COLECCION
DE
LETRAS

1

1973

A. G. N.

COLECCION

DE

LEYES, RESOLUCIONES, DECRETOS Y REGLAMENTOS

DE LOS

PODERES LEGISLATIVO Y EJECUTIVO DE LA REPUBLICA

DE ENERO A DICIEMBRE DE 1973

TOMO I

PODER LEGISLATIVO

DEL Nº 454 AL Nº 626

EDICION OFICIAL

Imp. J. R. Vda. Garcia Sucesores,
Santo Domingo de Guzmán, R. D.
1 9 7 4

Ley Nº 454, que agrega un párrafo al Art. 138 de la Ley de Fomento Agrícola Nº 9186.
(G. O. Nº 9290, del 24 de Enero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 454

UNICO.—Se agrega el siguiente párrafo al artículo 138 de la Ley de Fomento Agrícola Nº 6186, de fecha 12 de febrero de 1963;

"Párrafo.—Sin embargo, el Banco Agrícola podrá conceder al Instituto Agrario Dominicano préstamos con la garantía ilimitada del Estado para financiar proyectos agrícolas, por sumas superiores al porcentaje señalado en la parte capital de este artículo".

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días

REG. NO. 82-003336

del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-Hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Gezmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 455, que modifica el Art. 2 de la Ley Nº 409 sobre Impuesto de Consumo de Productos de Petróleo y sus Derivados.

(G. O. Nº 9290, del 24 de Enero de 1973)

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION
BIBLIOTECA

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 455

ARTICULO UNICO.—Se modifica el artículo 2 de la Ley Nº 409, sobre Impuesto de Consumo de Productos de Petróleo y sus Derivados, de fecha 17 de octubre de 1972, para que en lo adelante rija de la manera siguiente:

"Art. 2.—El impuesto creado por la presente ley será causado al momento de producirse el retiro de los productos derivados del petróleo almacenados en los depósitos de distribución de las refinerías establecidas en el país sujetos a la fiscalización de las autoridades aduanales, en todos los casos en que tales productos sean manufacturados o refinados, despachados o utilizados para fines del consumo interno.

En los casos excepcionales en que dichos productos fuesen directamente importados por las Compañías Distribuidoras, estas entidades deberán pagar los impuestos de importación correspondientes, más el impuesto creado por la presente ley, en el momento de retirar tales productos de las aduanas del país.

En los casos excepcionales en que las refinerías instaladas en el país no elaboren determinado tipo de productos derivados del petróleo, lo mismo que en los casos excepcionales en que la elaboración de uno o algunos de tales productos resulte ocasionalmente insuficiente para el adecuado abastecimiento de las necesidades del mercado domestico, y en que se hiciere necesario importar la proporción deficitaria, se permitirá, previa comprobación de tal circunstancia por la Secretaría de Estado de Industria y Comercio, la importación de los productos deficitarios, libres en esos casos, del impuesto creado por esta ley, pero sujetos al pago de los impuestos de importación".

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento,

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres dias del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 456, que establece los Almacenes Privados de Depósito Fiscal. (G. O. Nº 9289, del 3 de Enero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 456

CONSIDERANDO que el creciente volumen de mercaderias que ingresan actualmente en los depósitos de las aduanas origina el congestionamiento de tales depósitos, lo cual ocasiona graves perjuicios para el Estado y los importadores;

CONSIDERANDO que mediante el establecimiento de Almacenes de Depósito Fiscal pueden recibirse y manejarse grandes cantidades de dichas mercancías, ampliándose así la capacidad nacional de almacenamiento de las mismas, a la vez que se permitiría a las empresas industriales, principalmente, efectuar sus importaciones de materia prima en forma global, garantizando de este modo su consumo anual, y, por tanto, su producción;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY QUE ESTABLECE LOS ALMACENES FISCALES.

Art. 1.—Se dispone el establecimiento de Almacenes privados de Depósito Fiscal, que funcionarán bajo la vigilancia y control de la Dirección General de Aduanas.

Art. 2.—El funcionamiento de los Almacenes privados de Depósito Fiscal será autorizado por la Dirección General de Aduanas, previa comprobación de que el solicitante está autorizado para operar Almacenes Generales de Depósito, de conformidad con el Capítulo VII de la Ley Nº 6186 del 12 de febrero de 1963, y sus modificaciones.

Párrafo I.—En los casos de faltas graves cometidas por las entidades operadoras de los Almacenes Fiscales en el ejercicio de sus actividades, la Dirección General de Aduanas podrá suspender y revocar las autorizaciones que haya concedido para la apertura de dichos almacenes.

Párrafo II.—Antes de ordenar dicha suspensión o revocación deberán oirse los alegatos aducidos por la entidad operadora y adoptar todas las medidas tendentes a evitar perjuicios a los usuarios de dichos almacenes.

Art. 3.—En los Almacenes Fiscales, podrán permanecer las mercaderías importadas sin el pago previo de los derechos e impuestos de importación, depósito, fianzas y demás obligaciones establecidas por la correspondiente legislación aduanera, por un período de seis (6) meses, prorrogable por un período igual, a partir de la presentación de la declaración a Depósito Fiscal, o solicitud de traslado, que debe efectuarse dentro del plazo indicado por el artículo 103 de la Ley Nº 3489, de fecha 14 de febrero de 1953, para el Régimen de las Aduanas. Vencidos los plazos correspondientes sin que se hubiera solicitado la destinación de las citadas mercaderías, éstas se considerarán abandonadas, y se seguirán los trámites previstos para las leyes aduaneras sobre la materia.

Art. 4.—Las mercaderías libres de derechos e impuestos de importación podrán ser depositadas en los Almacenes Fiscales que operen conforme a la presente Ley.

Art. 5.—Las mercaderías deberán ser verificadas y aforadas previamente a su ingreso a los Almacenes Fiscales, a fin de determinar en forma provisional, el monto de los derechos e impuestos de aduana y demás cargos aplicables que corres-

pondan, sin perjuicio del aforo definitivo que se efectúe en el momento de su destinación.

Párrafo.— Excepcionalmente, la Dirección General de Aduanas podrá autorizar el traslado de las mercaderías a los Almacenes Fiscales, previa solicitud del interesado, dirigida por vía del Colector de Aduana correspondiente, efectuando en ellos el registro y reconocimiento de dichas mercaderías, y llenando de inmediato los requisitos señalados en la parte capital de este artículo.

Art. 6.—Las entidades operadoras de Almacenes Fiscales responderán ante el Fisco de la custodia y conservación de las mercaderías depositadas en sus locales, así como de los derechos e impuestos aduaneros y demás cargas a que estén sujetas, sin perjuicio de otras responsabilidades que les correspondan, de conformidad con las leyes aplicables.

Art. 7.—Las mercaderías que ingresen en los Almacenes Fiscales deberán estar en depósitos independientes de las mercancías que se operen bajo el Régimen de los Almacenes Generales de Depósito.

Art. 8.—Las mercaderías depositadas en los Almacenes Fiscales no podrán ser objeto de cambio o modificación alguna, salvo el reacondicionamiento del embalaje de los bultos, el reconocimiento o extracción de muestras y el repintado de las marcas que estando borrosas puedan todavía identificarse. Estas operaciones serán vigiladas por funcionarios aduaneros y se efectuarán por cuenta y riesgo del depositante.

Art. 9.—Las mercaderías de importación en Depósito Fiscal bien pueden destinarse al consumo o a su reexportación, previo cumplimiento de las disposiciones establecidas al respecto en la Ley Nº 3489, de fecha 14 de febrero de 1953, para el Régimen de las Aduanas, y sus modificaciones.

Art. 10.—Las mercaderías de importación depositadas en los Almacenes Fiscales destinadas a consumo, no podrán ser retiradas sin el previo pago de los derechos e impuestos.

Art. 11.—La reexportación de las mercancías queda sujeta

Art. 12.—Las entidades operadoras de Almacenes Fiscales están obligadas a mantener una póliza de seguro contra los riesgos de incendio, robo y otros riesgos, cargando a los depositantes las primas correspondientes. Esta póliza cubrirá el valor principal, los derechos e impuestos de importación y demás gastos que afecten el costo de las mercaderías depositadas en dichos almacenes.

Párrafo.—Las indemnizaciones que en caso de siniestro sean pagadas, se destinarán preferentemente a cubrir la deuda que dichas mercaderías originen a favor del Fisco por derechos e impuestos de importación.

Art. 13.—Sobre las mercaderías depositadas en los Almacenes Fiscales, sin el pago previo de los derechos de importación, las aduanas tienen el derecho de preferencia y prelación absoluta sobre cualquier otro gravámen o acciones judiciales por el monto de las sumas adeudadas al Fisco.

Art. 14.—Los dueños de Almacenes Fiscales, serán responsables de la conservación, custodia y oportuna restitución de las mercaderías que hayan sido depositadas en los mismos, pero en ningún caso serán responsables de los daños, mermas o deterioro que provengan de vicios propios de las mercancías, o defectos de embalaje, o que se ocasionen durante el transporte; ni serán responsables por el lucro cesante que ocasione la pérdida, daño, merma o avería de las mercaderías, quedando limitada su obligación a restituir especies iguales cuando fuere el caso, en igual cantidad y calidad a las depositadas ,o si así lo prefieren los Almacenes, cumplen, con cubrir el valor por el cual dichos artículos se hubieren registrado en su contabilidad.

Art. 15.—Mediante una declaración a depósito fiscal o solicitud de traslado, el interesado podrá pedir al Colector de Aduana correspondiente que autorice el traslado de sus mercaderías a los Almacenes Fiscales, previo aforo provisional. La solicitud de traslado se presentará acompañada de originales o copias de la Factura Comercial y del Conocimiento de Embarque, según el caso,

Art. 16.—La declaración a consumo o reexportación de las mercancías que se hallaren depositadas en un Almacén Fiscal, quedan reguladas por las disposiciones que determine la Dirección General de Aduanas, de conformidad con las leyes aduaneras.

Art. 17.—La Dirección General de Aduanas podrá autorizar retiros parciales de mercaderías que se hallaren en Depósito Fiscal, para lo cual se seguirán los procedimientos señalados por las leyes aduaneras.

Art. 18.—La Dirección General de Aduanas podrá, mediante causa justificada, anular por escrito la autorización para depositar mercaderías en los Almacenes Fiscales, en los casos previstos por la Ley de aduanas.

Art. 19.—Por concepto de las mercaderías declaradas a Depósitos Fiscal, se pagará previamente en la Aduana, el 1% (uno por ciento) de su valor legal por un primer período de seis (6) meses o fracción del mismo; y el 1% (uno por ciento) por el período adicional de seis (6) meses o fracción de éste. Al efecto, será necesario que se haga una nueva declaración a Depósito Fiscal, por el período adicional antes de la expiración del período anterior.

Art. 20.—El Poder Ejecutivo concederá a las entidades que hayan sido autorizadas a operar Almacenes Fiscales la exoneración total de los derechos e impuestos de importación sobre los materiales de construcción para la instalación de los locales donde se alojarán tales Almacenes, así como del equipo para manejo de mercaderías, consistentes en montacargas, elevadores, básculas, frigoríficos y otros equipos similares de uso común en el movimiento, manejo y depósito de las mercaderías, en custodia. Dichas exoneraciones quedan sujetas a las disposiciones de la Ley Nº 4027 de fecha 14 de enero de 1955. y sus modificaciones, así como a las previsiones del artículo 20 de la Ley Nº 299, de fecha 23 de abril de 1968.

Art. 21.—Todo lo no previsto en esta Ley, se regirá por los principios generales sobre la materia, la legislación aduanera y sus correspondientes reglamentos.

Art. 22.—La presente ley deroga cualquier otra disposición que le sea contraria.

Art. 23.—El Poder Ejecutivo dictará los reglamentos que fueren necesarios para la mejor ejecución de las disposiciones de esta ley.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela.
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández.
Presidente

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres dias del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 457, que designa con el nombre de Alejandro Dothan el Proyecto de Sisal en Azua.

(G. O. Nº 9290, del 24 de Enero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 457

ARTICULO UNICO.—Se designa con el nombre de Alejandro Dothan, el Proyecto del Sisal en Azua, dependiente del Instituto Agrario Dominicano.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán,

Distrito Nacional Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 458, que prohibe terminantemente la importación de prendas de vestir, ropa de cama y de mesa, loza y batería de cocina, puestos en desuso por clínicas, hospitales y sanatorios, o de procedencia indeterminada, traídos al país con fines comerciales y otras veces de beneficencia.

(G. O. Nº 9290, del 24 de Enero de 1973)

(G. O. Nº 9289, del 3 de Enero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 458

CONSIDERANDO que se están realizando cuantiosas im-

portaciones de prendas de vestir, ropa de cama y de mesa, loza y batería de cocina, puestos en desuso por clínicas, hospitales y sanatorios, traídos por personas físicas o morales, declarados en los documentos de embarque como efectos personales usados, para la distribución gratuita entre personas de escasos recursos, ó como parte de equipaje personal o de mudanza.

CONSIDERANDO que tales importaciones son perjudiciales para la salud del pueblo dominicano, porque constituyen vehículos de enfermedades contagiosas, que el Gobierno Nacional está en la obligación de prevenir como medida profiláctica.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.—Queda prohibida terminantemente la importación de prendas de vestir, ropa de cama y de mesa, loza y batería de cocina, puestos en desuso por clínicas, hospitales y sanatorios, o de procedencia indeterminada, traídos al país con fines comerciales y otras veces de beneficencia.

Art. 2.—Quedan exceptuados de la disposición del artículo 1ro. de la presente ley, las prendas de vestir, objetos de tocador, ropa de cama y de mesa, muebles de casa, loza y baterías de cocina, que hayan servido para el uso personal de un pasajero o de una familia, conforme a lo establecido en los ordinales 6, 7, 14 y 15 del artículo 7, del Arancel Nacional Ley Nº 170, de fecha 4 de junio de 1971.

Art. 3.—Las prendas de vestir y de cama, enseres de cocina, que se importen en violación a la presente ley, serán decomisados por las autoridades aduaneras e incinerados por las autoridades sanitarias, debiéndose levantar conjuntamente por dichas autoridades el acta correspondiente.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete días

del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados. Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

Jesús María García Morales,
Secretario.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independenc ia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 459, que aprueba un contrato de venta de inmuebles valorados en RD$467,512.47, suscrito entre el Estado y el Banco Central de la República Dominicana.
(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 459

VISTO: El inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Contrato intervenido en fecha 28 de noviembre de 1972, entre el Estado Dominicano y el Banco Central de la República Dominicana,

R E S U E L V E :

UNICO: Aprobar el Contrato intervenido en fecha 28 de noviembre de 1972, entre el Estado Dominicano debidamente representado por el Agrónomo Rafael H. Rivas, Administrador General de Bienes Nacionales y el Banco Central de la República Dominicana debidamente representado por el Señor Doctor Diógenes H. Fernández, Gobernador del mismo, por medio del cual el primero traspasa a título de venta en favor del segundo varios inmuebles dentro de la Parcela Nº 110-Ref-780 del Distrito Catastral Nº 4 del Distrito Nacional avaluados por la suma total de RD$467,512.47, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, AGRON. RAFAEL H. RIVAS, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal Nº 6904, serie 34, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 15 de noviembre de 1972, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte y de la otra parte, el BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA, debidamente representado en este acto por el señor DR.

DIOGENES H. FERNANDEZ, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la cédula de identificación personal Nº 35543, serie 1, con sello hábil, de este domicilio y residencia, en su calidad de Gobernador de dicha institución bancaria, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA, quien acepta, a través de su representante, los inmuebles que se describen a continuación:

a) Una porción de terreno con una extensión superficial de 5,000.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780, del Distrito Catastral Nº 4, del Distrito Nacional, (Solar Nº 1, de la Manzana 5-A Unidad Maguana), dentro de los siguientes linderos y medidas: al Norte, calle Maniey y Avenida Cibao, por donde mide 80.00 metros lineales; al Este Avenida Cibao, por donde mide 65.00 metros lineales; al Sur, Avenida Anacaona, por donde mide 73.00 metros lineales; y al Oeste, resto de la misma parcela, (Solar Nº 2) (Lote), por donde mide 59.00 metros lineales:

b) Una porción de terreno con una extensión superficial de 5.000.00 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela Nº 110-Ref-780, del Distrito Catastral Nº 4, del Distrito Nacional, (Solar Nº 1, de la Manzana 5-J, Unidad Maguana), dentro de los siguientes linderos y medidas: al Norte, Avenida Cibao y calle Banique, por donde mide 80.00 metros lineales, en círculo; al Este, resto de la misma parcela, (solar Nº 2) (lote), por donde mide 58.00 metros lineales; al Sur, Avenida Anacaona, por donde mide 73.00 metros lineales; y al Oeste, Avenida Cibao, por donde mide 62.00 metros lineales; y

c) Una porción de terreno con una extensión superficial de 28,864.77 metros cuadrados, dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780, del Distrito Catastral Nº 4 del Distrito Nacional, (Manzana 5-F. Unidad Centro Comercial), dentro de los siguientes

linderos y medidas; al Norte, calle Hatuey, por donde mide 134.00 metros lineales; al Este, Avenida Cibao, por donde mide 222.00 metros lineales; al Sur, Avenida Cibao, por donde mide 148.00 metros lineales; y al Oeste, Avenida Cibao, por donde mide 150.00 metros lineales.

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma total de RD$-467.512.47 (CUATROCIENTOS SESENTISIETE MIL QUINIENTOS DOCE PESOS ORO CON 47/100), pagada por el comprador según se comprueba mediante el recibo Nº 549678, de fecha 15 de noviembre de 1972, expedido en su favor por el Colector de Rentas Internas, de esta ciudad, suma por la cual el ESTADO DOMINICANO otorga en favor del BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA, formal recibo de descargo y finiquito en forma legal por el precio integro de la presente venta, pagado con recursos del Fondo Especial para el Desarrollo de la Infraestructura Turistica.

TERCERO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre los inmuebles objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título Nº 65-1593, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

CUARTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación, en vista de que los inmuebles a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de RD$20,000.00 (VEINTE MIL PESOS ORO), de conformidad con las disposiciones contenidas en el Artículo 55 inciso 10 de la Constitución de la República Dominicana.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato, y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Domini-

cana, a los 28 (veintiocho) días del mes de noviembre del año mil novecientos setentidos (1972).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Agron. Rafael H. Rivas,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

POR EL BANCO CENTRAL DE LA
REPUBLICA DOMINICANA:
Dr. Diógenes H Fernández,
Gobernador.

Yo, Lic. Juan Valdes Sánchez, Abogado-Notario de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mi comparecieron los señores AGRON. RAFAEL H. RIVAS y DR. DIOGENES H. FERNANDEZ, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo cual doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 28 (veintiocho) días del mes de noviembre del año mil novecientos setentidos (1972).

Dr. Juan Valdes Sánchez,
Notario".

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiseis días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.
Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.
Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 460, que aprueba un contrato de compra de terrenos arro-

Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes ceros, suscrito entre el Estado y el Sr. Luis Miguel Angel Bogaert Román.
(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 460

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el contrato intervenido en fecha 30 de noviembre de 1972, entre el Estado Dominicano y el señor Luis Miguel Angel Bogaert Román.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el contrato intervenido en fecha 30 de noviembre de 1972, entre el Estado Dominicano y el señor Luis Miguel Angel Bogaert Román, por medio del cual, este último traspasa a título de venta en favor del Estado Dominicano, terrenos arroceros bajo reguío ubicados en el Municipio de Valverde, por la suma de RD$117,380.00, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE:

El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder especial conferídole en esta misma fecha por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; y de la otra parte el señor Luis Miguel Angel Bogaert Román, dominicano, mayor de edad, soltero, hacendado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 5441 serie 34, sello al día, domiciliado y residente en la ciudad de Mao y accidentalmente en esta ciudad, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: El señor Luis Miguel Angel Bogaert Román, por medio del presente acto vende, cede y transfiere, con todas las garantías de derecho, libre de gravámenes, al Estado Dominilano, quien acepta, terrenos arroceros bajo reguío, constituídos por una finca, con área de 121 hectáreas, 57 (cincuentisiete) áreas, 92 (noventidós) centiáreas, equivalentes a 1,933.32 tareas, radicada dentro de las Parcelas Nº 17-A (diecisiete guión A), 17-B (diecisiete guión B), 18-A (dieciocho guión A), 18-B (dieciocho guión B), 19 (diecinueve), 24-A (veinticuatro guión A) y 20 (veinte), del Distrito Catastral tres del Muni-

cipio de Valverde, la cual corresponde a la parte Norte de la Porción Diez del plano de subdivisión y refundición de las parcelas numeradas del 17 al 31, ambas inclusive, del aludido Distrito Catastral. Esta finca tiene los linderos actuales siguientes: al Norte, Parte de las Parcelas 17-A; 17-B; 18-A; 18-B; 19 y 24-A, propiedad de Jeannette Herbert de León; Al Este, Parcela 25 y resto de la Parcela 24; al Sur, resto de las Parcelas 17-A; 17-B, propiedad de Carmen Jane Bogaert de Heinsen (Porción 11) y resto de las Parcelas 18-A y 18-B y Parcela 20 (Resto de la Porción 10); y al Oeste, Parcela 16.

PARRAFO: La finca anteriormente descrita, correspondiente a las Parcelas también señaladas, se encuentra registrada a nombre de los señores Pura Eugenia Dolores Bogaert de Tejada, Guillermo Alberto Bogaert Román, Luis Miguel Angel Bogaert Román, Carmen Jane Bogaert de Heinsen, Ismael Alberto Bogaert Reyes y Josefina Dolores Bogaert de Olsen, según se comprueba por los Certificados de Título Nos. 96, 92, 97, 93 y 98, expedidos por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago, y en razón de que las porciones de terreno que constituyen la finca se encuentran en estado de indivisión los mencionados propietarios decidieron en forma amigable dividir los terrenos de su propiedad, de acuerdo con sus respectivos derechos y ocupaciones, habiendo sido atribuída la finca objeto de la presente venta al señor Luis Miguel Angel Bogaret Román, según consta en la Certificación de fecha 15 de julio de 1972, legalizada por el Notario Público de los del número del Municipio de Santiago Dr. Federico Carlos Alvarez hijo, la cual se anexa para que forme parte del presente contrato.

SEGUNDO: El precio de venta de la finca anteriormente descrita ha sido convenido por la suma de RD$117,380.00 (ciento diecisiete mil trescientos ochenta pesos oro dominicano), valor que paga el Estado Dominicano en la siguiente forma:

a) La suma de RD$29,324.95 (veintinueve mil trescientos veinticuatro pesos con noventicinco centavos oro dominicano), mediante cheque Nº 893172, expedido en fecha 30 del mes de noviembre del año 1972 por el Tesorero Nacional en favor del señor Luis Miguel Angel Bogaert Román;

b) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, de la suma de RD$7,255. 05 (siete mil doscientos cincuenticinco pesos con cinco centavos oro dominicano), que debe pagar al Fisco el señor Luis Miguel Angel Bogaert Román, por concepto del Impuesto correspondiente, por la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable al inmueble objeto de venta, establecido de acuerdo con la Ley Nº 291, de fecha 29 de marzo de 1972, según liquidación efectuada en fecha 21 de noviembre de 1972 por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta;

c) La suma de RD$58,000.00 (cincuentiocho mil pesos oro dominicano), mediante el traspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano en favor del señor Luis Miguel Angel Bogaert Román, de dos (2) casas Tipo Duplex edificadas sobre el Solar Nº 2 (dos) de la Manzana Nº 2474 (dos mil cuatro cientos setenticuatro) del Distrito Catastral Nº 1 (uno) del Distrito Nacional, y dos (2) casas tipo Duplex, edificadas sobre el Solar Nº 4 (cuatro) de la misma manzana anteriormente descrita, situadas todas en la Avenida Bolívar, de esta ciudad;

d) La suma de RD$22,800.00 (veintidos mil ochocientos pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor del señor Luis Miguel Angel Bogaert Román, de "Bonos del Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987, distribuidos en la siguiente forma: 4 (cuatro) bonos serie "A" de RD$5,000.00 (CINCO MIL PESOS ORO DOMINICANO); cada uno; 1 (uno) Serie "C" de RD$500.00 (quinientos pesos oro dominicano); 2 (dos) bonos Serie "B" de RD$1,000.00 (mil pesos oro dominicano) cada uno; y 3 (Tres) bonos Serie "D" de RD$100.00 (cien pesos oro dominicano) cada uno.

TERCERO: El señor Luis Miguel Angel Bogaert Román acepta que el Estado Dominicano le pague el precio de venta de la finca objeto del presente contrato en la forma expresada en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea

sometido a la aprobación del Congreso Nacional, de acuerdo con lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República, por tener los inmuebles que traspasa el Estado Dominicano el valor que excede de RD$20,000.00.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato, y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en dos (dos) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana a los treinta días (30) del mes de noviembre del año mil novecientos setenta y dos (1972).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

POR EL VENDEDOR:

Yo, Dr. Melvin A. Franco, Abogado-Notario Público de los del Número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: PRIMERO: Que he tenido a la vista el Formulario de fecha 21 de noviembre de 1972, de la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, en el cual consta que el propietario del inmueble objeto del presente contrato de venta debe pagar al fisco la suma de RD$7,255.05, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial establecido mediante Ley Nº 291, de fecha 29 de marzo de 1972; y, SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pie del presente documento fueron puestas en mi presencia por los señores Agrónomo Rafael H. Rivas y Luis Miguel Angel Bogaert Román, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, hoy día treinta (30) de noviembre del año 1972 (mil novecientos setenta y dos).

Dr. Melvin A. Franco,
Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiseis días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana a los veintisiete días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el articulo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de

enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 461, que aprueba un Contrato suscrito entre el Estado y la señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen, sobre venta de terrenos arroceros.

(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 461

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato intervenido en fecha 30 de noviembre de 1972, entre el Estado Dominicano y la señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen.

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato intervenido en fecha 30 de noviembre de 1972, entre el Estado Dominicano representado por el Agrónomo Rafael H. Rivas, Administrador General de Bienes Nacionales, y la señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen, por medio del cual esta última traspasa a título de venta, en favor del Estado Dominicano, 1,491.10 tareas de terrenos arroceros bajo reguío, y sus mejoras, en el Municipio de Valverde, por la suma de RD$90,316.00, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, sello al día, de este domicilio y re-

sidencia, quien actúa en virtud de poder especial conferídole en esta misma fecha por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; y de la otra parte la señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen, dominicana, mayor de edad, casada, portadora de la Cédula de Identificación Personal Nº 29934, Serie 31, sello al dia, autorizada y asistida por su esposo E. T Heinsen hijo, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 18631, Serie 37, sello al día, domiciliados y residentes ambos en esta ciudad, se ha convenido y pactado el siguiente

CONTRATO:

PRIMERO: La señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen, por medio del presente acto vende, cede y transfiere, con todas las garantías de derecho, libres de gravámenes, al Estado Dominicano, quien acepta, 1,491.10 tareas de terrenos arroceros bajo reguío, y sus mejoras, constituídos por los siguientes inmuebles:

a) Una finca con una extensión de cincuenta y nueve hectáreas noventa áreas y cero centiáreas, aproximadamente novecientos cincuenta y dos tareas y cincuenta y una varas conuqueras cuadradas,, radicada en parte de las Parcelas 17-A, 17-B 18-B y 18-A del Distrito Catastral tres del Municipio de Valverde, la cual corresponde a la Porción once del plano de subdivisión y refundición de las parcelas numeradas del 17 al 31, ambas inclusive, del aludido Distrito Catastral. Esta finca tiene los linderos actuales siguientes: al Norte, parte de las Parcelas 17-A, 17-B, 18-A y 18-B, propiedad de Luis Miguel Angel Bogaert Román; al Este, Parcelas 21 y 23 y camino que la separa de la Parcela 48; al Sur, resto de las Parcelas 17-A, 17-B, 18-A y 18-B, propiedad de Josefina Dolores Bogaert de O'Sen; y, al Oeste, Parcela 16;

b) Una finca con una extensión de diecisiete hectáreas setenta y cuatro áreas cero centiáreas, aproximadamente doscientos ochenta y dos tareas nueve varas conuqueras cuadradas, radicada en parte de la Parcela tres del Distrito Catastral dos del Municipio de Valverde, la cual corresponde a la Porción Cinco del plano de subdivisión y refundición de las Parcelas 3 y 4 del

Distrito Catastral dos. Esta finca tiene los linderos actuales siguientes: al Norte, Parte de la Parcela 3 (Porción 4 propiedad de Pura Eugenia Bogaert de Tejada); al Este, Parcela 147 propiedad de Ismael Alberto Bogaert Reyes; al Sur, parte de la Parcela 3 (Porción 6 propiedad de Luis Miguel Angel Bogaert Román; y, al Oeste, resto de la Parcela 3 (Porción 17 propiedad de Jane Bogaert viuda Delgado);

c) Una finca con una extensión de dieciseis hectáreas trece áreas cero centiáreas, aproximadamente doscientos cincuenta y seis tareas cuarenta y ocho varas conuqueras cuadradas, radicada en parte de la Parcela tres del Distrito Catastral dos, del Municipio de Valverde, la cual corresponde a la Porción ocho del plano de subdivisión y refundición de las Parcelas 3 y 4 del Distrito Catastral dos. Esta finca tiene los linderos actuales siguientes: al Norte, carretera que la separa de parte de la Parcela 3 (Porción 10 y 9); al Este, parte de la Parcela 3 (Porción 7 y propiedad de Josefina Bogaert de Olsen); al Sur, Canal que la separa de la Parcela 3 (parte); y, al Oeste, resto de la Parcela 3 y sitio de Gurabo.

PARRAFO: Las porciones de terreno anteriormente descritas, correspondientes a las parcelas también señaladas, se encuentran registradas a nombre de los señores Pura Eugenia Dolores Bogaert de Tejada, Guillermo Alberto Román Bogaert, Luis Miguel Angel Bogaert Román, Carmen Jane Bogaert de Heinsen, Ismael Alberto Bogaert Reyes y Josefina Dolores Bogaert de Olsen, según se comprueba por los Certificados de Título Nº 96, 92, 97, 93 y 32, expedidos por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago, y en razón de que las mismas se encuentran en estado indivisión, los mencionados propietarios decidieron en forma amigable dividir los terrenos de su propiedad, de acuerdo con sus respectivos derechos y ocupaciones, habiendo sido atribuídas las porciones objeto de la presente venta a la señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen, según consta en la Certificación de fecha 15 de julio de 1972, legalizada por el Notario Público de los del número del Municipio de Santiago Dr. Federico Carlos Alvarez hijo, la cual se anexa para que forme parte del presente contrato.

SEGUNDO: El precio de venta de los inmuebles prece-

dentemente descritos ha sido convenido por la suma de RD$-90,316.00 (noventa mil trescientos dieciseis pesos oro dominicano), valor que paga el Estado Dominicano en la siguiente forma:

a) La suma de RD$22,169.27 (veintidos mil ciento sesentinueve pesos con veintisiete centavos oro dominicano), mediante cheque Nº 893174, expedido en fecha 30 del mes de noviembre del año 1972 por el Tesorero Nacional en favor de la señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen;

b) Mediante la deducción, lo cual realiza el Estado Dominicano por medio del presente acto, de la suma de RD$7,036.73 (siete mil treintiseis pesos con setentitres centavos oro dominicano), que debe pagar al Fisco la señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la propiedad Territorial aplicable al inmueble objeto de venta, establecido de acuerdo con la Ley Nº 291, de fecha 29 de marzo de 1972, según liquidación efectuada en fecha 21 de noviembre de 1972, por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta;

c) La suma de RD$37,610.00 (treintisiete mil seiscientos diez pesos oro dominicano), mediante el traspaso, lo cual realiza el Estado Dominicano por medio del presente acto en favor de la señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen, de cinco (5) porciones de terreno dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez reformada setecientos ochenta), del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, situadas en la Urbanización Los Cacicazgos (Solares Nos. 19, 20, 21 y 22 de la Manzana Nº 4-I y Solar Nº 29 de la Manzana 4-B, todos del plano particular), situados los cuatro (4) primeros en la calle Guarico y el último en la calle Hatuey, con área respectivas de 740.00 (setecientos cuarenta), 660.00 (seiscientos sesenta), 605.00 (seiscientos cinco), 900.00 (novecientos) y 856.00 (ochocientos cincuentiseis) metros cuadrados;

d) La suma de RD$23,500.00 (veintitres mil quinientos pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor de la señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen, de "Bonos del Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987", distribuídos en

la siguiente forma: 4 (cuatro) bonos Serie "A" de RD$5,000.00 (cinco mil pesos oro dominicano) cada uno; 3 (tres) bonos Serie "B" de RD$1,000.00 (mil pesos oro dominicano) cada uno y 1 (un) bono Serie "C" de RD$500.00 (quinientos pesos oro dominicano).

TERCERO: La señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen acepta que el Estado Dominicano le pague el precio de venta de los inmuebles objeto del presente contrato en la forma expresada en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: La señora Carmen Jane Bogaert de Heinsen declara que las porciones de terrenos objeto del presente contrato fueron adquiridas por ella con fondos provenientes de la herencia de su finado padre, por lo que éstas constituyen un bien propio, y, que, por tanto, las porciones de terreno que le traspasa el Estado Dominicano como parte del precio de venta también constituyen un bien propio, lo cual acepta de manera expresa su esposo E. T. Heinsen hijo.

QUINTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional, de acuerdo con lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República, por tener los inmuebles que traspasa el Estado Dominicano un valor que excede de RD$20,000.00.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en dos (2) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los treinta (30) días del mes de noviembre del año mil novecientos setenta y dos (1972).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

VENDEDORA:

ESPOSO DE LA VENDEDORA:

Yo, Dr. Melvin A. Franco, Abogado-Notario Público de los

del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE. PRIMERO: Que he tenido a la vista el Formulario de fecha 21 de noviembre de 1972, de la Dirección General del impuesto sobre la Renta, en el cual consta que la propietaria del inmueble objeto del presente contrato de venta debe pagar al fisco la suma de RD$7,036.73, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial establecido mediante Ley Nº 291, de fecha 29 de marzo de 1972, y, SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pié del presente documento fueron puestas en mi presencia por los señores Agrónomo Rafael H. Rivas, Carmen Jane Bogaert de Heinsen y E. T. Heinsen hijo, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran usar en todos sus actos.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, hoy día treinta (30) de noviembre del año 1972 (mil novecientos setenta y dos).

Dr. Melvin A. Franco,
Notario Público."

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiseis días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete días del mes de diciembre del año mil novecientos

Setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 462, que aprueba un contrato de venta, suscrito entre el Estado Dominicano y el señor Marcelino González Linera.
(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 462

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato celebrado en fecha veinte de junio del año mil novecientos setenta y dos, por medio del cual el Estado Dominicano traspasa a titulo de venta en favor del señor Mar-

celino González Linera, una casa de una planta, situada dentro de las Parcelas Nos. 108—F—6—A—2—A y 108—F—6—A—2—B del Distrito Catastral Nº 2 del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida Abraham Lincoln Nº 92, esquina Avenida 27 de Febrero, de esta Ciudad.

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el contrato precedentemente señalado que copiado a la letra dice así:

ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, señor JUAN RAMON CASTELLANOS, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal Nº 13535, serie 56, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 15 de junio de 1972, expedida por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor MARCELINO GONZALEZ LINERA, dominicano, mayor de edad, soltero, comerciante, domiciliado y residente en la Ingeniero Roberto Pastoriza Nº 73, de esta ciudad, provisto de la cédula de identificación personal Nº 114730, serie 1ra., con sello hábil, se ha convenido y pactado el siguiente;

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRASPASA, con todas garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor MARCELINO GONZALEZ LINERA, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

Una casa de una planta, situada dentro de las Parcelas Nos. 108—F—6—A—2—A— y 108—F—6—A—2—B, del Distrito Catastral Nº 2 del Distrito Nacional, ubicada en la Avenida Abraham Lincoln Nº 92, esquina Avenida 27 de Febrero, de esta ciudad, con los siguientes linderos: Al Norte, Parcela Nº 108—F—6—A—2—A y 108—F—6—A—2—B, resto por donde mide 60.00 ML; Al Este, Avenida Abraham Lincoln, por

donde mide 34.00 ML; Al Sur, Avenida 27 de Febrero, por donde mide 60.00 ML; y al Oeste, Parcela Nº 108—F—6—A—2—A y 108—F—6—A—2—B resto, por donde mide 34.00 ML.

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$49,492.40 (CUARENTINUEVE MIL CUATROCIENTOS NOVENTIDOS PESOS CON 40/100), que el comprador ha pagado mediante recibo Nº 3690 de fecha 7 de junio de 1972, expedido en su favor por el Colector de Rentas Internas, de esta Ciudad, suma por la cual el ESTADO DOMINICANO, otorga en su favor formal recibo de descargo y finiquito en forma legal por el precio íntegro de la presente venta.

TERCERO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud de los Certificados de Títulos Nos. 62-3690 y 621896, expedidos en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

CUARTO: El inmueble que traspasa el ESTADO DOMINICANO en favor del señor MARCELINO GONZALEZ LINERA, deberá ser sometido al Congreso Nacional para su aprobación, en vista de que el mismo tiene un valor mayor de RD$-20,000.00, de conformidad con las disposiciones contenidas en el Art. 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, una para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 20 días del mes de junio del año mil novecientos setenta y dos (1972).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Juan Ramón Castellanos,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

MARCELINO GONZALEZ LINERA,
Comprador.

YO, DR. VICTOR JOSE DELGADO PANTALEON, Abogado Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mi comparecieron los señores JUAN RAMON CASTELLANO Y MARCELINO GONZALEZ LINERA, de calidades y generales que constan, personas a quienes conozco y me han declarado bajo la fé del juramento, que las firmas que anteceden, puestas por ellos en mi presencia, son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos, tanto públicos como privados, de todo lo cual doy entera fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 20 días del mes de junio del año mil novecientos setenta y dos (1972).

Dr. Víctor José Delgado Pantaleón,
Abogado Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María Garcia Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 463, que aprueba un contrato suscrito entre el Estado y la firma Baduí M. Dumit, C. por A., sobre venta de terrenos arroceros.
(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 463

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato intervenido en fecha 30 de noviembre de 1972, entre el Estado Dominicano y la firma Badui M. Dumit, C. por A.,

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato intervenido en fecha 30 de noviembre de 1972, entre el Estado Dominicano debidamente

representado por el Agrónomo Rafael H. Rivas, Administrador General de Bienes Nacionales y la firma Badui M. Dumit, C. por A., nebidamente representada por la señora Joselyn María del Milagro Dumit de Vila ,Presidente de la Compañía, por medio del cual la firma Badui M. Dumit, C. por A. traspasa a título de venta en favor del Estado Dominicano, terrenos arroceros bajo reguío, con área en conjunto de 6,465.29 tareas, constituídos por varias parcelas por la suma total de RD$258,611. 60; que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtod de poder especial conferídole en esta misma fecha por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; y de la otra parte, la firma Badui M. Dumit, C. por A., compañía organizada de conformidad con las leyes de la República, debidamente representada por la señora Joselyn María del Milagro Dumit de Vila, Presidente de la compañía, dominicana, mayor de edad, casada, portadora de la Cédula de Identificación Personal Nº 61981, Serie 31, sello al día, de este domicilio y residencia, de acuerdo con poder que le fué otorgado por la asamblea general de Badui M. Dumit, C. por A., celebrada el día 5 de agosto de 1972, se ha convenido y pactado el siguiente

C O N T R A T O :

PRIMERO: La firma Badui M. Dumit, C. por A., por medio del presente acto vende, cede y transfiere, con todas las garantías de derecho, libres de gravámenes, al Estado Dominicano, quien acepta, terrenos arroceros bajo reguío, con área en conjunto de 6,465.29 tareas, constituídos por las parcelas que se describen a continuación:

a) Parcela Nº 11-B (once guión B) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Montecristi, sitio de Laguna Ver-

de, con una extensión superficial de 50 (cincuenta) hectáreas, 30 (treinta) áreas, 90 (noventa) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 23, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

b) Parcela Nº 12 (doce) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Montecristi, sitio de Laguna Verde, con una extensión superficial de 96 (noventiseis) hectáreas, 80 (ochenta) áreas, 25 (veinticinco) centiáreas, y sus mejoras, exceptuándose de la venta una porción dentro de esta parcela de más o menos 80 (ochenta) tareas, situada al fondo de la misma, ocupada por el señor Adriano Fernández, amparada por el Certificado de Título Nº 5, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

c) Parcela Nº 13 (trece) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Montecristi, sitio de Laguna Verde, y sus mejoras, con una extensión superficial de 78 (setentiocho) hectáreas, 02 (cero dos) áreas, 81 (ochentiuna) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 6, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

d) Parcela Nº 14 (catorce) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Montecristi, sitio de Laguna Verde, y sus mejoras, con una extensión superficial de 6 (seis) hectáreas, 45 (cuarenticinco) áreas, 63 (sesentitres) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 7, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

e) Parcela Nº 16 (dieciseis) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Montecristi, sitio de Laguna Verde, y sus mejoras, con una extensión superficial de 41 (cuarentiuna) hectáreas, 95 (noventicinco) áreas, 87 (ochentisiete) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 8, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

f) Parcela Nº 62-E-1-Parte (sesentidos guión E guión uno guión parte) del Distrito Catastral Nº 6 (seis) del Municipio de Villa Vásquez, sitio de Vigiador, y sus mejoras, con una extensión superficial de 12 (doce) hectáreas, 57 (cincuentisiete) áreas, 73 (setentitres) centiáreas, amparada por el Certificado

de Título Nº 64, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

g) Parcela Nº 62-E-2 (sesentidos guión E guión 2) del Distrito Catastral Nº 6 (seis) del Municipio de Villa Vásquez, sitio de Vigiador, y sus mejoras, con una extensión superficial de 41 (cuarentiuna) hectáreas, 34 (treinticuatro) áreas, 15 (quince) centiareas, amparada por el Certificado de Título Nº 161, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

h) Parcela Nº 121-A-1 (ciento veintiuno guión A guión 1) del Distrito Catastral Nº 6 (seis) del Municipio de Villa Vásquez, y sus mejoras, con una extensión superficial de 60 (sesenta) hectáreas, 19 (diecinueve) áreas, 14 (catorce) centiáreas, 32 (treintidos) decímetros cuadrados, amparada por el Certificado de Título Nº 163, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

i) Parcela Nº 121-A-3 (ciento veintinuo guión A guión tres) del Distrito Catastral Nº 6 (seis) del Municipio de Villa Vásquez, sitio de Vigiador, y sus mejoras, con una extensión superficial de 15 (quince) hectáreas, 28 (veintiocho) áreas, 58 (cincuentiocho) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 162, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago.

PARRAFO: Las partes hacen constar que los Certificados de Títulos que amparan los inmuebles objeto de la presente venta, son entregados por el vendedor al comprador, en el mismo momento de la firma de este contrato, juntamente con dos (2) actos de radiación de las hipotecas en primer y segundo rango inscritas en los Certificados de Títulos que amparan las Parcelas Nos. 12, 13, 14 y 16, del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Montecristi, y 62-E-2 del Distrito Catastral Nº 6 del Municipio de Villa Isabel, para fines de cancelación.

SEGUNDO: El precio de venta de los inmuebles descritos en la cláusula anterior ha sido convenido por la suma de RD$-258,611.60 (doscientos cincuentiocho mil seiscientos once pesos

con sesenta centavo oro dominicano), valor que paga el Estado Dominicano en la siguiente forma;

a) La suma de RD$64,643.60 (sesenticuatro mil seiscientos cuarentitres pesos con sesenta centavos oro dominicano), mediante cheque Nº 893169, por dicha suma, expedido en fecha 30 del mes de noviembre del año 1972 por el Tesorero Nacional en favor de la firma Badui M. Dumit, C. por A.;

b) La suma de RD$63,168.00 (sesentitres mil ciento sesentiocho pesos oro dominicano), mediante el traspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano en favor de la firma Badui M. Dumit, C. por A., de nueve (9) porciones de terreno ubicadas dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez reformada setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, situadas en la Urbanización Los Cacicazgos, Solares Nos. 17 (diecisiete), 18 (dieciocho), 19 (diecinueve), 20 (veinte), 21 (veintiuno), 22 (veintidos), 23 (veintitres), 24 (veinticuatro) y 25 (veinticinco), todos de la Manzana 4-H (cuatro guión H) del Plano Particular, con áreas respectivas de 541.00 (quinientos cuarentiún), 682.00 (seiscientos ochentidos), 612.00 (seiscientos doce). 936.00 (novecientos treintiseis), 632.00 (seiscientos ochentidos), 822.00 (ochocientos veintidos), 673.00 (seiscientos setentitres), 593.00 (quinientos noventitres) y 600.00 (seiscientos) metros cuadrados, amparadas dichas porciones de terreno por el Certificado de Título Nº 65-1593, expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional; y

c) La suma de RD$130.800.00 (ciento treinta mil ochocientos pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor de la firma Badui M. Dumit, C. por A. de "Bonos de Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987", distribuídos en la siguiente forma: 26 (veintiseis) bonos Serie "A" de RD$5,000.00 (cinco mil pesos oro dominicano) cada uno; 1 (un) bono Serie "C" de RD$500.00 (quinientos pesos oro dominicano); y 3 (tres) bonos Serie "D" de RD$100.00 cada uno.

TERCERO: La firma Badui M. Dumit, C. por A. acepta que el Estado Dominicano le pague el precio de venta de los

inmuebles objeto del presente contrato en la forma expresada en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional, en cumplimiento a lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República, por tener los inmuebles que el Estado Dominicano traspasa a la firma Badui M. Dumit, C. por A., un valor que excede de RD$20,000.00.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato, y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en dos (2) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los (30) días del mes de noviembre del año mil novecientos setenta y dos (1972).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

POR LA FIRMA BADUI M. DUMIT:

Yo, Licenciado Rafael Francisco González Maggiolo, Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE:

PRIMERO: Que he tenido a la vista la comunicación Nº 26284, de fecha 28 de noviembre de 1972, suscrita por el Director General del Impuesto sobre la Renta, en la cual consta que la compañía propietaria de los inmuebles objeto del presente contrato de venta no tiene que pagar al Fisco el impuesto correspondiente de la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial establecido mediante Ley Nº 291, de fecha 29 de marzo de 1972; y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pié del presente documento fueron puestas en mi presencia por los se-

ñores Agrónomo Rafael H. Rivas y Joselyn María del Milagro Dumit de Vila, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon haber firmado libre y espontáneamente y que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos los actos de su vida pública y privada.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, hoy día treinta (30) del mes de noviembre del año mil novecientos setenta y dos (1972).

Rafael Francisco González Maggiolo,
Abogado Notario Público".

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiseis días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintisiete días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 464, que dispone un sorteo extraordinario de la Lotería Nacional, con motivo de la celebración de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe.
(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 464

Art. 1.—Se dispone la celebración de un sorteo extraordinario de la Lotería Nacional, para el domingo 30 de septiembre de 1973.

Art. 2.—La Administración de la Lotería Nacional queda encargada de la ejecución de la presente ley y en consecuencia realizará los arreglos necesarios para la fijación del orden, cantidad y valor de los premios, preparación y celebración de dicho sorteo.

Art. 3.—Los fondos provenientes de este sorteo serán es-

pecializados para contribuir integramente a la organización y sostenimiento (contratación de instructores, jueces, médico, habilitación y mantenimiento de la Villa Olímpica... etc.), de los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE a celebrarse del 28 de febrero al 13 de marzo de 1974. El Tesorero Nacional expedirá cheques en favor del Tesorero del Comité Organizador de los indicados juegos cada vez que así le sea solicitado y este Organismo estará en la obligación de rendir cuentas al Poder Ejecutivo en la forma en que sean invertidos dichos Fondos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 465, que dispone la celebración de dos programas de carreras de caballos mensuales, adicionales a los regulares, y destina su producido a los fondos para la organización y sostenimiento de los XII Juegos Centroamericanos y del Caribe.
(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 465

ARTICULO 1.—Se dispone la celebración de dos programas de carreras de caballos al mes, en adición a las que se realizan regularmente en el Hipodromo Perla Antillana, cuya organización queda a cargo de los arrentarios actuales del mencionado campo hípico.

PARRAFO.—Se prohibe solicitar al Poder Ejecutivo la celebración de carreras de carácter especial durante la vigencia de la presente ley.

ARTICULO 2.—Los ingresos netos que se cobren por entrada al recinto hípico, por las diferentes apuestas y otros, serán entregados a la Dirección General de Rentas Internas, después que la empresa arrendataria del hipódromo deduzca los gastos incurridos en la preparación y materialización de dichas carreras, gastos que deben ser aprobados por la indicada Dirección General, la cual queda facultada además para disponer las medidas de control que estime convenientes para el estricto cumplimiento de esta ley.

PARRAFO.—Dichas recaudaciones serán especializadas para ser destinadas íntegramente a la organización y sostenimiento (contratación de instructores, jueces, médicos, habilitación y mantenimiento de la villa olímpica, etc.), de los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE, a celebrarse del 27 de febrero al 13 de marzo de 1974.

El Tesorero Nacional expedirá cheques en favor del Tesorero del Comité Organizador de los indicados juegos, cada vez que así le sea solicitado y este organismo estará en la obligación de rendir cuentas al Poder Ejecutivo en la forma en que sean invertidos dichos fondos.

ARTICULO 3.—No serán deducibles de estas recaudaciones, los impuestos municipales y fiscales contenidos en disposiciones contractuales y legales vigentes, a excepción de los gastos que sean ocasionados por los dos programas de carreras hípicas cuya celebración establece esta disposición a que se alude en el Artículo 2.

ARTICULO 4.—La presente ley entrará en vigencia 15 días después de su promulgación y regirá hasta el 13 de marzo de 1974.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días

del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 466, que dispone una emisión de un sello semi-postal de 1 ctv. en beneficio de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe. (G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 466

Art. 1.—Para contribuir al mejor desarrollo de los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE y durante el año 1973, se hará una emisión especial de un sello semi-postal, de la denominación de un centavo (RD$-0.01) de valor facial, sellos, que se expedirán (15) quince días después de la promulgación de la presente ley, hasta el 15 de marzo de 1974.

Art. 2.—El diseño del sello que se establece en esta ley, expresará de por sí la índole a que se destinará su producto.

Art. 3.—Al procederse a cada emisión, las autoridades correspondientes tendrán en cuenta, en cuanto a sus detalles técnicos y en cuanto a su cantidad, la opinión del Comité Organizador de los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE.

Art. 4.—A toda pieza de correspondencia, incluyendo los bultos postales y los bultos aéreos con destino al territorio nacional o al extranjero, se les adherirá durante el año 1973 un sello de un centavo (RD$0.01) de los emitidos por esta ley adicional al franqueo postal, que le corresponde, de acuerdo con su clase y peso.

Art. 5.—A todo telegrama, cablegrama o radiograma que sea expedido en las oficinas telegráficas del Estado y en las oficinas cablegráficas y radiográficas particulares, se adherirá durante el año 1973 un sello semi-postal de esta emisión de valor de un centavo (RD$0.01) sin perjuicio de que se cobre la tasa ordinaria correspondiente .

Art. 6.—A todo libramiento de pago, cheque, giros bancarios, así como a todo documento en el cual se aplique un sello de Rentas Internas de cualquier valor, se le adherirá un sello adicional por el mismo espacio de tiempo de esta emisión.

Art. 7.—Los fondos que se recauden por concepto de la venta de estos sellos, serán especializados para ser destinados a la organización y sostenimiento (contratación de instructores, jueces, médicos, habilitación y mantenimiento de la Villa Olímpica, etc.), de los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE a celebrarse en nuestro país del 28 de febrero al 13 de marzo de 1974. El Tesorero Nacional expedirá cheques en favor del Tesorero del Comité Organizador de los indicados juegos cada vez que así le sea solicitado y este Organismo estará en la obligación de rendir cuentas al Poder Ejecutivo en la forma en que sean invertidos dichos fondos.

Art. 8.—Queda a cargo de la Dirección General de Correos y Telecomunicaciones juntamente con la Comisión Filatélica creada por el Poder Ejecutivo mediante Decreto Nº 2199, de fecha 19 de abril de 1972, adoptar todas las medidas que considere de lugar para el fiel cumplimiento de la presente ley.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los

veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 467, que establece un Impuesto Adicional al establecido por la Ley Nº 194, de fecha 19 de Octubre de 1967.
(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 467

ARTICULO 1.—Se establece un impuesto adicional al establecido por la Ley Nº 194 de fecha 19 de octubre del año

1967, de 1% sobre las cantidades brutas apostadas en los hipódromos de la República.

ARTICULO 2.—Los fondos provenientes de este impuesto serán especializados para ser destinados íntegramente a la organización y sostenimiento (contratación de instructores, jueces, médicos, habilitación y mantenimiento de la villa olímpica, etc.), de los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE a celebrarse entre el período comprendido del 27 de febrero al 13 de marzo de 1974. El Tesorero Nacional expedirá cheques en favor del Tesorero del Comité Organizador de los indicados juegos cada vez que asi le sea solicitado y este organismo estará en la obligación de rendir cuentas al Poder Ejecutivo en la forma en que sean invertidos dichos fondos.

ARTICULO 3.—La Dirección General de Rentas Internas queda encargada de velar por la fiel ejecución de la presente ley.

ARTICULO 4.— La presente ley entrará en vigencia 15 días después de su promulgación y regirá hasta el 13 de marzo de 1974.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los

veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la Repúbica Dominicana, a los cinco días del mes de enero del mil novelientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

NOTA: La presente Ley fue publicada oficialmente en el "Listín Diario", de Santo Domingo, el 11 de enero del año 1973.

Ley Nº 468, que estable una contribución obligatoria para gastos de organización y sostenimiento de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe.

(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 468

Art. 1.—Se establece una contribución obligatoria a cargo

de los funcionarios y empleados de carácter permanente de la Administración Pública, de las instituciones autónomas del Estado, de los funcionarios y empleados municipales, así como de los funcionarios, empleados y trabajadores de las empresas estatales y de las empresas privadas, ya sean de carácter agrícola, comercial o industrial, destinada a los gastos de organización y sostenimiento de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe.

Artículo 2.—El monto de la contribución creada por el artículo anterior, será el siguiente:
Funcionarios, empleados o trabajadores

que ganen hasta RD$200.00.... .... RD$0.10 mensuales

de RD$201.00 a RD$500.00.... .... RD$1.00 mensuales

de RD$501.00 en adelante.... .... RD$5.00 mensuales

Art. 3.—Los Jefes Departamentales de las Oficinas de la Administración Pública, a través de sus Oficinas de Contabilidad, las Tesorerías Municipales y los Administradores o Gerentes de las empresas estatales o privadas, actuarán como Agentes de Retención para la percepción de la contribución establecida por la presente ley y su correspondiente envío a la Tesorería Nacional, dentro de los diez (10) días siguientes a la fecha de los pagos respectivos.

Art. 4.—La contribución establecida por la presente ley estará vigente hasta el mes de febrero del año 1974, inclusive.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitdción de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 469, que declara obligatorio el uso de una estampilla conmemorativa de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe.

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 469

Art. 1.—Se declara obligatorio el uso de una estampilla con-

memorativa de los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE por valor de un centavo (RD$0.01) a partir de quince (15) días después de la promulgación de la presente ley, hasta el 13 de marzo de 1974, aplicable a los sobres de toda correspondencia privada que circule en el territorio nacional y la que se remita al exterior, telegramas y cables privados, canje de cheque, instancias y conclusiones dirigidas a los Tribunales de la República y representantes del Ministerio Público, copias y certificaciones expedidas por los Oficiales del Estado Civil, oficinas y organismos públicos e instituciones autónomas del Estado, Ayuntamientos, volantes para depósitos bancarios y retiro de valores tanto en cuentas corrientes como de ahorros, original de los actos de alguaciles, contratos de venta condicional de muebles, formularios para expedición y renovación de la cédula personal de identidad, pasaportes, licencia para conducir vehículos de motor, y certificados que se expidan los médicos de los hospitales y otros centros de salud del Estado.

PARRAFO.—Quedan exceptuados de esta obligación todos los documentos relativos al Registro Electoral.

Art. 2.— Los empleados de Correos y Telecomunicaciones que intervengan en la manipulación, recibo, preparación y despacho de la correspondencia en todo el país, así como las secretarías de los Tribunales y de los representantes del Ministerio Público, las secretarías de los Ayuntamientos, empleados de las Conservaduría de Hipotecas; empleados bancarios, y en fin, todos los funcionarios y empleados que intervengan en el recibo, preparación y expedición de todos los documentos señalados en el artículo primero, no recibirán las mismas si la parte interesada no les entrega la estampilla que se obliga a usar mediante esta ley.

Art. 3.—Los fondos que se recauden por concepto de la presente ley, serán especializados para ser dedicados íntegramente a la organización y sostenimiento (contratación de instructores, jueces, médicos, habilitación y mantenimiento de la Villa Olímpica, etc.), de los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE a celebrarse del 28 de fe-

brero al 13 de marzo de 1973. El Tesorero Nacional expedirá cheques en favor del Tesorero del Comité Organizador de los indicados juegos cada vez que así le sea solicitado y este Organismo estará en la obligación de rendir cuentas al Poder Ejecutivo en la forma en que sean invertidos dichos fondos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República Dominicana;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 470, que establece un impuesto de RD$2.00, a cargo del usuario, por servicios de cada habitación, cuyo valor sea de RD$8.00 diario o más en los hoteles del país.

(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 470

ARTICULO 1.—Se establece a cargo del usuario un impuesto de RD$2.00 al cancelar las facturas por servicios de cada habitación, cuyo valor sea de RD$8.00 diarios o más en los hoteles del país.

ARTICULO 2.—Para el cobro de este impuesto la Dirección General de Rentas Internas emitirá una estampilla conmemorativa de los XII JUEGOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE por valor de RD$2.00 que venderá a la administración de los hoteles del país, cuyas habitaciones cuesten RD$8.00 diarios o más, debiendo éstos insertar y cancelar cada estampilla en las facturas correspondientes al momento de ser liquidadas.

ARTICULO 3.—Los hoteles que puedan ser comprendidos por esta disposición, deberán cargar al usuario de las habitaciones el impuesto establecido en esta ley en forma señalada

por el Artículo 2, debiendo ademas remitir a la Dirección de Rentas Internas para su control, una relación contentiva de los nombres y direcciones de las personas que se hayan hospedado, así como los números de las estampillas canceladas por cada habitación de los señalados por la Ley 594 de fecha 28 de junio de 1970.

ARTICULO 4.—Los fondos provenientes de esta disposición serán especializados para ser destinados íntegramente a la organización y sostenimiento (contratación de instructores, jueces, médicos, habilitación y mantenimiento de la villa olímpica, etc) de los XII JUEGOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE. El Tesorero Nacional expedirá cheques en favor del Tesorero del Comité Organizador de los indicados juegos, cada vez que así le sea solicitado y este organismo estará en la obligación de rendir cuentas al Poder Ejecutivo en la forma en que sean invertidos dichos fondos.

ARTICULO 5.— La presente ley entrará en vigencia 15 días después de su promulgación y regirá hasta el 13 de marzo de 1974.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos

setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 471, que establece impuestos sobre los beneficios de las empresas, personas morales o físicas, en favor de la celebración de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe.
(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 471

Art. 1.—Las empresas, personas morales o físicas que tengan beneficios de un millón de pesos (RD$1,000,000 00) o más

y las que tengan sobre quinientos mil pesos (RD$500,000.00), ya sea que lo consignen en su declaración jurada para el pago del Impuesto sobre la Renta o que se determine mediante la fiscalización correspondiente, pagarán un impuesto fijo de RD$20,000.00 y RD$10,000.00 respectivamente, en adición a la totalidad de los impuestos que les corresponda pagar en virtud de la Ley Nº 5911.

Art. 2.—Dicho impuesto deberá ser pagado aunque la declaración jurada en la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, se haga después de vencido el plazo de duración de la vigencia de la presente ley, siempre que el ejercicio financiero coincida total o parcialmente con dicho período.

Art. 3.—La presente ley entrará en vigencia quince (15) días después de su publicación y regirá hasta el 28 de febrero de 1974, y los valores recaudados por el concepto de lo antes indicado serán especializados para financiar los gastos en que incurrirá el Estado Dominicano en los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE, en lo relacionado a su organización y sostenimiento (contratación de instructores, jueces, médicos, habilitación y mantenimiento de la Villa Olímpica, etc.); el Tesorero Nacional expedirá cheques en favor del Tesorero del Comité Organizador de los indicados juegos cada vez que así le sea solicitado y este Organismo estará en la obligación de rendir cuentas al Poder Ejecutivo en la forma en que sean invertidos dichos fondos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul.
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana ,a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 472, que establece que los actos de ventas de inmuebles, los actos constitutivos de hipotecas o de cualquier gravamen o cargo sobre inmueble, registrado o no, quedarán gravados con un impueto de 1/2 % sobre el valor envuelto en la operación.

(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 472

Art. 1.—El registro de los actos de ventas de inmuebles, de los actos constitutivos de hipotecas o de cualquier gravámen o cargo sobre un inmueble, registrado o no, quedarán gravados con un impuesto de ½% sobre el valor envuelto en la operación que deberá ser pagado en la Colecturía de Rentas Internas, en adición a los impuestos contemplados por otras disposiciones legales.

PARRAFO.—Este impuesto tendrá un carácter transitorio, con una vigencia que se extenderá quince (15) días después de su promulgación hasta el 28 de febrero de 1974 y estará a cargo de la persona en cuyo favor se expida el Certificado de Título. Para el pago del indicado impuesto se tomará en cuenta la fecha del documento a registrarse, aún cuando haya finalizado la vigencia de la presente ley.

Art. 2.—Los registradores de títulos y los conservadores de hipotecas de todo el país, no recibirán ningún documento a cualquier transferencia de propiedad o inscripción de hipoteca convencional, sin la previa aprobación del pago establecido en la presente ley.

Art. 3.—Las recaudaciones que se obtengan en virtud de la presente ley, serán especializadas para ser destinadas íntegramente a la organización y sostenimiento (contratación de instructores, jueces, médicos, habilitación y mantenimiento de la Villa Olímpica, etc.) de los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE. El Tesorero Nacio-

nal, expedirá cheques a favor del Tesorero del Comité Organizador de los indicados juegos, cada vez que asi le sea solicitado, y este organismo estará en la obligación de rendir cuentas al Poder Ejecutivo, de la forma en que sean invertidos dichos fondos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

Jesús María García Morales,
Secretario.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 473, que establece un impuesto adicional de un 10% sobre el valor de los impuestos que se pagan por concepto de la venta de pasajes al exterior, cuyo producto se destinara a la organización y sostenimiento de los XII Juegos Centroamericanos y del Caribe.
(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 473

Art. 1.—Se establece un impuesto adicional de un 10% sobre el valor de los impuestos que se pagan por concepto de la venta de pasajes al exterior.

Art. 2.—Los fondos que se recauden por concepto de la presente ley, serán especializados para ser destinados íntegramente a la organización y sostenimiento (contratación de instructores, jueces, médicos, habilitación y mantenimiento de la Villa Olímpica, etc.) de los XII JUEGOS DEPORTIVOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE. El Tesorero Nacional expedirá cheques a favor del Tesorero del Comité Organizador de los indicados juegos, cada vez que así le sea solicitado, y este organismo estará en la obligación de rendir cuentas al Poder Ejecutivo, de la forma en que sean invertidos dichos fondos.

Art. 3.—La presente ley entrará en vigencia quince (15)

días después de su promulgación y regirá hasta el 28 de febrero de 1974.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho dias del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

NOTA: La presente Ley fue publicada oficialmente en el diario "El Caribe", del 11 de Enero del año 1973.

Ley Nº 474, que modifica varios ordinales del Art. 2 de la Ley Nº 173 del 10 de marzo de 1964, que modifica los impuestos, derechos y cargos sobre mercancías importadas, modificada por la Ley Nº 221, del 23 de abril de 1964.

(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 474

ARTICULO UNICO.—Se modifican los ordinales 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 y 63 del Art. 2 de la Ley Nº 173, de fecha 10 de marzo de 1964, que unifica los impuestos, derechos y cargas sobre mercancias importadas, modificada por la Ley Nº 221, de fecha 23 de abril de 1964, para que rijan de la siguiente manera:

"ORDINAL 43.—Tejidos de algodón.

a) hasta 150 grs. M2.... .... RD$ 0.10 M2
más RD$ 0.60 KN
más 10% ad-valorem

b) de más de 150 grs. M2.... .... .. RD$ 0.10 M2
más RD$ 0.40 KN
más 10% ad-valorem"

"ORDINAL 44—Hule y tejidos de algodón impermeables con goma, caucho, aceite, cera, alquitrán, barniz, y materiales semejantes y telas de materiales plásticos.... .. .. RD$ 0.35 KN
más 10% ad-valorem"

"ORDINAL 45—Tejidos de lana, lana artificial, borra de lana, pelo o desperdicios de estos materiales, puros o mezclados.. .. RD$ 0.25 M2
más RD$ 1.25 KN
más 10% ad-valorem"

"ORDINAL 46—Tejidos de seda natural o artificial puros o mezclados.

a) hasta 150 grs. M2.... .... RD$ 0.15 M2
más RD$ 1.00 KN
más 10% ad-valorem"

b) de más de 150 grs. M2.... .... .. RD$ 0.25 M2
más RD$ 1.25 KN
más 10% ad-valorem"

"ORDINAL 47—Tejidos de yute, (excepto la arpillera de yute o gunny de Calcuta comprendida en el item 57.10.02.01 del Arancel Nacional, Ley Nº 170) ramio, lino, cáñamo y otras fibras vegetales no previstas en otras partidas.... RD$ 0.10 M2
más RD$ 0.60 KN
más 10% ad-valorem"

"ORDINAL 48—Ropa de cama y de mesa, toallas, cortinas, almohadas, alfombras y demás artículos similares de uso doméstico manufacturados de tejidos y de telas de cualquier clase.... .. RD$ 0.50 KN
más 10% ad-valorem

a) Colchones y colchonetas de todas clases.... .... 100% ad-valorem

b) Medias y Calcetines.

1.—para niños hasta el Nº 7½.... RD$ 1.80 doc.
más 10% ad-valorem

2.—para adultos del Nº 8 arriba.. RD$ 3.60 doc.
más 10% ad-valorem

c) Sombreros de todas clases. 1.... .. RD$36.00 doc.
más 10% ad-valorem

d) Brasieres.... .... RD$ 1.80 doc.
más 10% ad-valorem

e) Redecillas.... .... RD$ 3.00 KN
más 10% ad-valorem

f) Ropa confeccionada en general.. .. RD$ 1.50 KN
más 35% ad-valorem

g) Sombrillas.... .... RD$ 6.00 doc.
más 10% ad-valorem

h) Sacos de algodón para envasar.... 80% ad-valorem

i) Cintas elásticas.... .... RD$ 0.50 KN
más 10% ad-valorem

j) Cordones para zapatos.... .. .... RD$ 2.00 KN
más 10% ad-valorem

k) Cinturones de algodón y elásticos.. RD$ 2.00 KN
más 10% ad-valorem"

"ORDINAL 49—Mosquiteros.... .... RD$ 0.60 KN
más 10% ad-valorem"

"ORDINAL 63—Artículos manufacturados de pieles y cueros RD$ 2.00 KN
más 10% ad-valorem"

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

NOTA: La presente Ley fue publicada oficialmente en el diario "El Caribe", de Santo Domingo, en su edición del 19 de enero del año 1973".

Ley Nº 475, que concede pensión del Estado a la Sra. Regina Aliés Soto. (G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 475

CONSIDERANDO: Que la señora Regina Aliés Soto, ha prestado servicios en el Senado de la República, como sirvienta, por más de 20 años;

CONSIDERANDO: Que actualmente la señora Aliés Soto se encuentra enferma y sus actuales condiciones no le permiten realizar ninguna actividad física productiva para subsistir;

VISTO: El artículo 8 de la Ley Nº 5185, sobre Pensiones Civiles del Estado, de fecha 31 de julio de 1959;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.—Se concede una pensión del Estado de Seserta pesos oro (RD$60.00) mensuales, a la señora Regina Aliés Soto.

Art. 2.—Dicha pensión será pagada con cargo al fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 476 que deroga las Leyes Nos. 471 y 472 que establecen impuestos en virtud de la Ley Nº 5911.

(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 476

ARTICULO UNICO.—Quedan derogadas las Leyes Nos. 471, que establece que las empresas, personas morales o físicas que tengan beneficios de un millón de pesos (RD$1,000.-000.00) o más y las que tengan sobre quinientos mil pesos (RD$500,000.00) ya sea que lo consignen en su declaración jurada para fines de pago del Impuesto sobre la Renta o que se determine mediante la fiscalización correspondiente, pagarán un impuesto fijo de RD$20,000 00 y RD$10,000.00 respectivamente, en adición a la totalidad de los impuestos que le corresponda pagar en virtud de la Ley Nº 5911, y 472, que dispone que el registro de los actos de ventas de inmuebles, de los actos constitutivos de hipotecas o de cualquier gravamen o cargos sobre un inmueble, registrado o no, quedarán gravados con un impuesto de ½% sobre el valor envuelto en la operación que deberá ser pagado en la Colecturía de Rentas Internas, en adición a los impuestos contemplados por otras disposiciones legales, de fecha 8 de enero de 1973.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán,

Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los nueve días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 477, que destina un 1/2 % de los beneficios de los contratistas de obras del Estado a la Organización de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe.

(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 477

Art. 1.—Todos los beneficios obtenidos por los contratistas de obras públicas del Estado, o de sus instituciones autónomas y de los Municipios, como consecuencia de la realización de las mismas, quedan gravados con un ½%, el cual queda especializado para ser destinado íntegramente a la organización y sostenimiento (contratación de instructores, jueces, médicos, habilitación y mantenimiento de la Villa Olímpica) de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe. Este gravamen les será descontado en su totalidad en el momento de suscribirse los contratos respectivos, de la suma que se entregue en calidad de avance.

Art. 2.—Cuando se trate de contratos ya en ejecución, el gravamen establecido por esta ley les será deducido exclusivamente de los beneficios que les reste por percibir, mediante el descuento de un ½% de la parte proporcional de beneficios correspondiente a cada cubicación.

Art. 3.—Este gravamen les será aplicado a todos los contratos que se suscriban o que estén en ejecución antes del 28 de febrero de 1974, o que estén vigentes hasta esa fecha.

Art. 4.—El Tesorero Nacional expedirá cheques a favor del Tesorero del Comité Organizador de los indicados juegos, cada vez que así le sea solicitado, y este organismo estará en la obligación de rendir cuentas al Poder Ejecutivo de la forma en que sean invertidos dichos fondos.

Art. 5.—La presente Ley estará en vigencia hasta el 28 de febrero de 1974.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos.
Secretario.

Jesús María García Morales.
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional,

Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

NOTA: La presente Ley fue publicada en el diario "El Caribe", de Santo Domingo, en su edición del 19 de enero del año 1973.

Ley Nº 478, que modifica la parte capital y se agrega un tercer párrafo el Art. 1 de la Ley Nº 146 sobre Pasantía de Médicos recién graduados. (G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 478

ARTICULO UNICO.—Se modifica la parte capital y se le agrega un tercer párrafo al artículo I de la Ley Nº 146, sobre Pasantía de Médicos recién graduados, de fecha 11 de mayo de 1967, para que rija con el siguiente texto:

Art. 1.—Ningún médico graduado en una Universidad dominicana reconocida por el Estado, podrá obtener el exequátur del Poder Ejecutivo sino después de haber realizado un internado de un (1) año, con retribución o sin ella, en hospitales del Estado o de sus organismos autónomos, donde deberá recibir entrenamiento en los cuatro servicios médicos básicos, esto es, Medicina General, Cirugía, Ginecología, Obstetricia y Pediatría. Sin embargo, en el caso de que una Universidad dominicana incluya en sus programas de estudio de la profesión de Medicina servicios y prácticas de igual naturaleza y duración que los requeridos para el internado previsto por la presente ley, podrán considerarse como equivalentes al mismo, previo dictámen favorable al respecto de una Comisión que estará integrada por el Secretario de Estado de Salud Pública y Asisten-

cia Social, quien la presidirá, y por un representante de las siguientes entidades: Universidad "Autónoma de Santo Domingo", Universidad Nacional "Pedro Henrique Ureña", Universidad "Madre y Maestra", Asociación Médica Dominicana, Inc., Instituto Dominicano de Seguros Sociales, Asociación de Hospitales y Clínicas Privadas, el Director General del Cuerpo Médico de Sanidad Militar y la Academia Dominicana de Medicina.

Párrafo III.—El aspirante, después de haber cumplido dicho internado, deberá, asimismo, realizar una pasantía de un año, en una localidad urbana o de la zona rural. Los médicos en pasantía que sean contratados, recibirán la remuneración de sus servicios.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticuatro días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 109º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados. Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de enero del mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 479, que aprueba un contrato sobre permuta de inmueble entre el Estado y la Señora Musetta María Nicolás de Martínez.
(G. O. Nº 9290, del 24 de Enero de 1973).

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 479

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el contrato celebrado en fecha 28 de diciembre de 1972, por medio del cual el Estado Dominicano traspasa a título de permuta en favor de la señora Musetta María Nicolás de Martínez, 2 porciones de terrenos evaluadas en la suma total de RD$31,272.00 y a su vez la señora Musetta María Nicolás de Martínez, a cambio de los inmuebles recibidos, traspasa al Estado Dominicano el Solar Nº 1-C de la Manzana Nº 1520 del D. C. Nº 1 del Distrito Nacional, con área de 485.37 M2, y sus mejoras consistentes en una casa de dos plantas con su frente a la calle Presidente Irigoyen Nº 26, esquina Correa y Cidrón, valorada en la suma de RD$36,257.72.

RESUELVE:

UNICO: Aprobar el contrato precedentemente señalado que copiado a la letra dice así:

"ENTRE

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, AGRON. RAFAEL H. RIVAS, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal Nº 6904, serie 34, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 14 de julio de 1972, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la señora MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ, dominicana, mayor de edad, casada con el señor JORGE MARTINEZ LAVANDIER, de quehaceres domésticos, de este domicilio y residencia, portadora de la cédula de identificación personal Nº 13267, serie 23 con sello hábil, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO por órgano de su representante, CEDE Y TRANSFIERE, en calidad de PERMUTA, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ, quien acepta, los inmuebles que se describen a continuación:

a) "Una porción de terreno con una extensión superficial de 1,040.00 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela Nº 110-Ref.-780, del Distrito Catastral Nº 4, del Distrito Nacional, (Solar Nº 7, de la Manzana "C" del Plano Particular), y sus mejoras, consistentes en una casa de dos plantas, ubicada dentro de dicho solar, con los siguientes linderos y medidas: al Norte, Avenida Bolívar, por donde mide 30.00 ML; al Este, resto de la misma parcela, (Solar

Nº 8), por donde mide 40.01 ML; al Sur, resto de la misma parcela, (Solares Nos. 16 y 17), por donde mide 30.00 ML; y al Oeste, resto de la misma parcela, (Solar Nº 6), por donde mide 40.01 ML".

b) Una porción de terreno con área de 1,054.00 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela Nº 110-Ref.-780, del Distrito Catastral Nº 4, del Distrito Nacional, (Solar Nº 41, de la Manzana Nº 6-F), del Plano Particular, dentro de los siguientes linderos y medidas: al Norte, resto de la misma parcela, (Solar Nº 40), por donde mide 33.00 metros lineales; al Este, Avenida Bahoruco, por donde mide 32.50 metros lineales; al Sur, resto de la misma parcela, (Solar Nº 42), por donde mide 32.00 metros lineales; y al Oeste, resto de la misma parcela, (Solares Nos. 45 y 46), por donde mide 32.51 metros lineales".

SEGUNDO: Los inmuebles que por medio del presente contrato traspasa el ESTADO DOMINICANO en calidad de PERMUTA, en favor de la señora MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ, han sido avaluados en la siguiente forma: el inmueble que se detalla en la letra a), por el precio de RD$-18,600.00 (DIECIOCHO MIL SEISCIENTOS PESOS ORO) y el correspondiente a la letra b) en la suma de RD$12,672.00 (DOCE MIL SEISCIENTOS SETENTA Y DOS PESOS ORO), siendo el total la cantidad de RD$31,272.00 (TREINTIUN MIL DOSCIENTOS SETENTIDOS PESOS ORO).

TERCERO: La señora MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ, a cambio de los inmuebles precedentemente descritos, CEDE Y TRANSFIERE, en calidad de PERMUTA, en favor del ESTADO DOMINICANO, quien acepta, a través de su representante, el inmueble que describe a continuación:

"Solar Nº 1-C de la Manzana Nº 1520, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con área de 485.37 metros cuadrados, y sus mejoras, consistentes en una casa de dos plantas con su frente a la calle Presidente Irigoyen Nº 26, esquina Correa y Cidrón, dentro de los siguientes linderos: al Norte, Calle Dr. B. Correa y Cidrón; al Este,

Calle Hipólito Irigoyen; al Sur, Solar Nº 2; y al Oeste, Solar Nº 1-B".

CUARTO: El inmueble que por medio del presente contrato traspasa la señora MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ, en favor del ESTADO DOMINICANO en calidad de PERMUTA, ha sido avaluado por la Dirección General del Catastro Nacional, en la suma total de RD$36,257.72 (TREINTISEIS MIL DOSCIENTOS CINCUENTISIETE PESOS ORO CON 72/100).

QUINTO: La diferencia del valor existente entre los inmuebles a que se contrae el presente contrato, ascendente a la suma de RD$4,985.72 (CUATRO MIL NOVECIENTOS OCHENTICINCO PESOS ORO CON 72/100), en favor de la señora MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ, ha sido pagada mediante el cheque Nº 897682, de fecha 14 de diciembre de 1972, expedido en su favor por el Tesorero Nacional, contra el Banco de Reservas de la República Dominicana, suma por la cual la señora MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ otorga en favor del ESTADO DOMINICANO formal recibo de descargo y finiquito en forma legal, por la cantidad precedentemente indicada.

SEXTO. EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre los inmuebles a que se contrae el presente contrato de PERMUTA, en virtud del Certificado de Título Nº 65-1593, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEPTIMO: La señora MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble que traspasa en favor del ESTADO DOMINICANO en calidad de PERMUTA, en virtud del Certificado de Título Nº 62-3379, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

OCTAVO: En el presente contrato se ha dado cumplimiento a lo dispuesto por la ley Nº 291, de fecha 29 de marzo de 1972, habiéndose comprobado que está exento del pago del im-

puesto correspondiente, según consta en la Certificación Nº 28230, de fecha 27 de diciembre de 1972, expedida por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, en favor de la señora MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ.

NOVENO: Queda expresamente establecido entre las partes que el presente contrato de permuta, debe ser sometido al Congrso Nacional para su aprobación en vista de que el inm ble que traspasa el ESTADO DOMINICANO en favor de la señora MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ, tiene un valor que excede de RD$20,000.00 (VEINTE MIL PESOS ORO), de conformidad con las disposiciones contenidas en el Art. 55 inciso 10, de la Constitución de la República.

DECIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 28 días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos (1972).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Agron. Rafael H. Rivas,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

Musetta María Nicolás de Martínez.
Jorge Martínez Lavandier,
Esposo.

YO, DRA. ELSA RODRIGUEZ, Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí han comparecido los señores AGRON. RAFAEL H. RIVAS Y MUSETTA MARIA NICOLAS DE MARTINEZ, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del jura-

mento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 28 días del mes de diciembre del año (1972). Así como su esposo señor JORGE MARTINEZ LAVANDIER".

Dra. Elsa Rodríguez,
Abogado-Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 480, que aprueba un contrato de préstamo suscrito entre el Estado Dominicano y el Banco Interamericano de Desarrollo.
(G. O. Nº 9291, del 10 de Febrero de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 480

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Préstamo suscrito entre el Estado Dominicano y el Banco Interamericano de Desarrollo por la suma de RD$1,500.000.00 en fecha 6 de diciembre de 1972;

R E S U E L V E :

UNICO: Aprobar el Contrato suscrito en fecha 6 de diciembre del año 1972, entre el Estado Dominicano, debidamente representado por el Dr. Julio César Estrella, Secretario Técnico de la Presidencia y el Banco Interamericano de Desarrollo, de-

bidamente representado por su Presidente, señor Antonio Ortiz Mena, por la suma de RD$1,500,000.00 que serán destinados al otorgamiento de créditos, encaminados a financiar estudios de viabilidad técnica-económica para proyectos específicos o generales que tengan un impacto favorable en la economía del país, que copiado a la letra dice así:

CONTRATO DE PRESTAMO

CONTRATO celebrado el día 6 de diciembre de 1972 entre la REPUBLICA DOMINICANA (en adelante denominada "República") y el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (en adelante denominado "Banco").

ARTICULO I

El Préstamo y su Objeto

Sección 1.01. Monto y monedas. Conforme a las estipulaciones del presente Contrato el Banco se compromete a otorgar a la República, y ésta acepta, un préstamo con cargo a los recursos del Fondo para Operaciones Especiales del Banco hasta por la suma de un millón quinientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$1,500.000) o su equivalente en otras monedas que formen parte del Fondo. Las cantidades que se desembolsen en virtud de este Contrato se denominarán en adelante "Préstamo".

Sección 1.02. Monedas para los desembolsos. El Banco se reserva el derecho de decidir en qué moneda o monedas de las previstas en la Sección 5.04(a) se efectuarán los desembolsos, dando preferencia a la moneda o monedas que la República deberá utilizar en el pago de bienes y servicios.

Sección 1.03. Objeto. Los recursos del Préstamo se destinarán a cooperar en el financiamiento de un programa (en adelante "Programa"), que se realizará por intermedio del Fondo para Estudios de Pre-inversión (en adelante "Fondo"), mediante el otorgamiento de créditos destinados a financiar estudios de

viabilidad técnico-económica para proyectos específicos o generales que tengan un impacto favorable en la economía del país. Este Programa se explica en forma más detallada en el Anexo B, el cual forma parte integrante de este Contrato.

Sección 1.04. Ejecutor del Programa. La ejecución del Programa y la utilización de los recursos del Préstamo deberán ser llevadas a cabo en su totalidad por la Oficina Nacional de Planificación (en adelante "ONAPLAN") y por el Banco de Reservas, en el carácter de agente financiero, que la República declara hállanse debidamente facultados y capacitados para tal efecto.

ARTICULO II

Amortización, Intereses y Comisiones

Sección 2.01. Amortización. La República amortizará el Préstamo mediante cuarenta y cuatro (44) cuotas semestrales, consecutivas e iguales por su equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América, la primera de las cuales deberá pagarse el 24 de mayo de 1981, la segunda el 24 de noviembre del mismo año y las restantes los días 24 de mayo y 24 de cada año siguiente hasta el 24 de noviembre de 2002. La moneda a emplearse en los pagos se regirá por lo previsto en la Sección 2.06(c).

Sección 2.02. Intereses. La República, siguiendo lo dispuesto en la Sección 2.06(c), deberá pagar semestralmente sobre los saldos deudores un interés del 1/4% por año hasta el 24 de noviembre de 1980, que se devengará desde las fechas de los respectivos desembolsos y 1-1/4% por año desde esa última fecha en adelante. Los intereses serán pagaderos semestralmente en los días 24 de mayo y 24 de noviembre de cada año, comenzando el 24 de mayo de 1973.

Sección 2.03. Comisión de servicio. La República, además de los intereses, deberá pagar semestralmente sobre los saldos deudores una comisión de servicio del 3/4% por año la que se

devengará desde la fecha de los respectivos desembolsos. El pago se efectuará en dólares de los Estados Unidos de América sobre las sumas desembolsadas en esa moneda, y sobre los desembolsos en otras monedas podrá hacerse en pesos dominicanos o, a elección de la República, proporcionalmente en las monedas desembolsadas, salvo que respecto de los montos desembolsados en las monedas de México o Venezuela, el pago deberá hacerse única y proporcionalmente en dichas monedas. En todo caso, el pago se hará en una suma equivalente al correspondiente monto adeudado calculado en dólares de los Estados Unidos de América, siguiendo las reglas de la Sección 2.07.

Sección 2.04. Comisión de compromiso. (a) Sobre el saldo no desembolsado de la suma total indicada en la Sección 1.01 de este Contrato, la República deberá pagar una comisión de compromiso de 1/2% por año que empezará a devengarse a los sesenta (60) días de la fecha de este Contrato.

(b) Esta comisión deberá pagarse en las mismas fechas estipuladas para el pago de los intereses y su pago se hará en dólares de los Estados Unidos de América, menos en la parte correspondiente a pesos dominicanos prevista en la Sección 5.04(a) (ii), cuyo pago se hará en esta moneda en una suma equivalente al correspondiente monto adeudado calculado en dólares de los Estados Unidos de América, de acuerdo con las reglas de la Sección 2.07.

(c) Esta comisión cesará de devengarse en todo o en parte, según sea el caso, en la medida en que (i) se hayan efectuado los respectivos desembolsos, (ii) haya quedado total o parcialmente sin efecto el Contrato según las Secciones 3.08, 3.09 ó 3.10, o (iii) se hayan suspendido los desembolsos conforme a la Sección 4.01.

Sección 2.05. Cálculo de intereses y comisiones. El cálculo de los intereses y comisiones correspondientes a un período que de días sobre la base de trescientos sesenta y cinco (365) días por año.

Sección 2.06. Monedas del Préstamo. (a) El Préstamo será no sea un semestre completo, se hará con relación al número

denominado en las mismas monedas que el Banco haya desembolsado y se contabilizará y adeudará por su equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América.

(b) Para computar en dólares de los Estados Unidos de América los desembolsos efectuados en otras monedas, se estará a la equivalencia que para estos efectos determine razonablemente el Banco aplicando en la fecha del desembolso el tipo de cambio en que el Banco tenga contabilizadas en sus activos dichas monedas, o en su caso, el tipo de cambio que tuviere acordado con el respectivo país miembro para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder del Banco.

(c) Todo pago de amortización e intereses se hará proporcionalmente en las respectivas monedas desembolsadas en una suma equivalente al correspondiente monto adeudado calculado en dólares de los Estados Unidos de América, aplicando el tipo de cambio efectivo de dicho dólar en el país emisor de la respectiva moneda de acuerdo con las reglas de la Sección 2.07. No obstante lo anterior y a elección de la República, excepto tratándose de montos desembolsados en las monedas de México y/o Venezuela, cualquiera de esos pagos podrán efectuarse en pesos dominicanos siguiendo las reglas establecidas en la Sección 2.07, mediante el pago en esta moneda de una cantidad equivalente al correspondiente monto adeudado calculado en dólares de los Estados Unidos de América.

Sección 2.07. Tipo de cambio. (a) Para los fines de pago al Banco, la equivalencia de pesos dominicanos o de las demás monedas desembolsadas, con relación al dólar de los Estados Unidos de América, se calculará en la fecha del correspondiente vencimiento aplicando el tipo de cambio efectivo que rija en dicha fecha. En caso de pago atrasado, el Banco podrá, a su opción, exigir que se aplique el tipo de cambio efectivo en la fecha del vencimiento o en la del pago.

b) Se tendrá como tipo de cambio efectivo del dólar de los Estados Unidos de América en una fecha determinada el tipo de cambio al cual en esa fecha se venda el dólar a los residentes de la República Dominicana que no sean entidades del Gobierno de este país, para efectuar las siguientes operaciones: (i) pago

por concepto de capital e intereses adeudados; (ii) remesa de dividendos o de otros ingresos provenientes de inversiones de capital en la República Dominicana; y (iii) remesa de capitales invertidos Si para estas tres clases de operaciones no hubiere un mismo tipo de cambio, se aplicará el que sea más alto, es decir el que represente un mayor número de pesos dominicanos por dólar de los Estados Unidos de América.

(c) Si en la fecha en que deba realizarse el pago, no pudiere aplicarse la regla antedicha por inexistencia de las operaciones mencionadas, el pago se hará sobre la base del más reciente tipo de cambio efectivo utilizado dentro de los treinta (30) días anteriores a la fecha del vencimiento.

(d) Si no obstante la aplicación de las reglas anteriores no pudiere determinarse el tipo de cambio efectivo o surgieren discrepancias en cuanto a dicha determinación, se estará en estas materias a lo que resuelva razonablemente el Banco.

(e) Si por incumplimiento de las reglas anteriores el Banco determina que el pago efectuado en pesos dominicanos ha sido insuficiente, deberá comunicarlo así a la República dentro del plazo de treinta (30) días de recibido el pago, y la República deberá cubrir la diferencia dentro del plazo de treinta (30) días de recibido el aviso. Si, por el contrario, la suma recibida resultare superior a la adeudada, el Banco procederá a hacer la devolución de los fondos sobrantes dentro del plazo de treinta (30) días.

(f) Cuando la República ejerciendo la opción prevista en la Sección 2.06(c) efectúe los pagos proporcionalmente en las respectivas monedas desembolsadas para calcular la equivalencia de dichas monedas con relación al dólar de los Estados Unidos de América, se aplicarán las mismas reglas precedentes pero referidas al país emisor de la respectiva moneda.

Sección 2.03. Participaciones. El Banco podrá ceder a otras instituciones públicas o privadas, a título de participaciones y en la medida que lo estime conveniente, los derechos correspondientes a las obligaciones pecuniarias de la República pro-

venientes de este Contrato. El Banco informará inmediatamente a la República de las participaciones que se hayan acordado.

Sección 2.09. Lugar de los pagos. Todo pago deberá efectuarse en la oficina principal del Banco en Washington, D. C. EE. UU., a menos que el Banco designe otro lugar o lugares para este efecto.

Sección 2.10. Recibos y pagarés. A solicitud del Banco, la República deberá suscribir y entregar al Banco, en cualquier tiempo durante el período de los desembolsos y muy particularmente a la finalización de los mismos, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas hasta la fecha. Asimismo, la República deberá suscribir y entregar al Banco, a solicitud de éste, pagarés u otros documentos negociables que representen la obligación de la República de amortizar el Préstamo con los intereses y comisiones pactados en este Contrato. La forma de dichos documentos la determinará el Banco.

Sección 2.11. Imputación de los pagos. Todo pago se imputará primeramente a las comisiones y los intereses vencidos y luego el saldo, si lo hubiere, a las amortizaciones vencidas de capital.

Sección 2.12. Pagos anticipados. Previo un aviso dado a lo menos con cuarenta y cinco (45) días de anticipación, la República podrá pagar en la fecha indicada en el aviso, cualquier parte del capital del Préstamo antes de su vencimiento, siempre que no adeude suma alguna por concepto de comisiones y/o intereses exigibles. Todo pago anticipado, salvo acuerdo escrito en contrario, se imputará a las cuotas de capital pendientes en orden inverso a su vencimiento.

Sección 2.13. Vencimientos en días feriados. Todo pago o cualquier otro acto que de acuerdo con este Contrato debiera llevarse a cabo en sábado o en día que sea feriado según la ley del lugar en que deba ser hecho, se entenderá válidamente efectuado en el primer dia hábil inmediato siguiente, sin que en tal caso proceda recargo alguno.

ARTICULO III

Condiciones Previas y Otras Normas Relativas a los Desembolsos

Sección 3.01. Condiciones previas al primer desembolso. El Banco no estará obligado a efectuar el primer desembolso mientras no se hayan cumplido a su entera satisfacción los siguientes requisitos:

(a) Que el Banco haya recibido uno o más informes jurídicos en que quede establecido que: (i) la República ha cumplido todos los requisitos necesarios de conformidad con la constitución, las leyes y reglamentos de la República Dominicana para la celebración de este Contrato o para ratificarlo, si fuere el caso; (ii) las obligaciones contraídas por la República en este Contrato so nválidas y exigibles. Dichos informes deberán cubrir además cualquier otra consulta jurídica que el Banco estime pertinente.

(b) Que el Banco haya recibido prueba de que la persona o personas que han suscrito este Contrato en nombre de la República han actuado con poder o facultad suficiente para hacerlo o, en caso contrario, prueba de que el Contrato ha sido válidamente ratificado.

(c) Que la República haya designado uno o más funcionarios que puedan representarla en todos los actos relacionados con la ejecución del presente Contrato y que haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes.

(d) Que la República haya presentado un calendario de inversiones detallado, de acuerdo con las categorías de inversiones indicadas en el Anexo B de este Contrato, con señalamiento de las fuentes de los fondos.

(e) Que la República haya presentado al Banco un informe inicial preparado en la forma que señale el Banco y que sirva de base para la elaboración y evaluación de los informes si-

guientes de progreso a que se refiere la Sección 6.03. En adición a otras informaciones que el Banco pueda razonablemente solicitar, de acuerdo con este Contrato, el informe inicial deberá comprender una lista de los estudios para los cuales la República proyecta comprometer recursos del Programa durante el primer año de ejecución del mismo. El informe deberá incluir un estado de las inversiones en el Programa hasta una fecha inmediata anterior al informe.

(f) Que la República haya presentado (i) para la aprobación del Banco: (A) el convenio suscrito entre la República por intermedio de ONAPLAN y el Banco de Reservas de la República Dominicana, en que se establezcan: (1) la comisión y condiciones de servicio del Banco de Reservas de la República Dominicana como el agente financiero; (2) el plan de cuentas y procedimientos contables que deberá seguir el agente financiero; (3) el origen y aplicación de los recursos del Fondo y del Programa; y (4) las normas que regirán la preparación de informes y de los estados financieros del Fondo y del Programa; (B) el programa-presupuesto anual para el primer año de operaciones del Fondo. Además deberá la República presentar al Banco evidencia de que ONAPLAN: (1) ha designado al personal profesional necesario para el análisis, evaluación y supervisión de los estudios que se financien con los recursos del Programa y del Fondo; (2) cuenta con los servicios de consultoría por un período no menor de 12 meses/hombre para el asesoramiento en organización, mecanismos y procedimientos de evaluación de estudios.

Sección 3.02. Condiciones previas a todo desembolso. Todo desembolso, incluso el primero, estará sujeto al cumplimiento de los siguientes requisitos previos:

(a) Que la República, por intermedio de ONAPLAN, haya presentado por escrito una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud se haya suministrado al Banco los documentos y demás antecedentes que éste puede razonablemente haberle requerido. Dicha solicitud y los antecedentes y documentos correspondientes deberán acreditar, a entera satisfacción del Banco, el derecho de la República a retirar la cantidad

solicitada y deberán asegurar que dicha cantidad será utilizada exclusivamente para los fines de este Contrato.

(b) Que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en la Sección 4.01.

Sección 3.03. Desembolso para el Fondo de Inspección y Vigilancia. El Banco podrá efectuar los desembolsos correspondientes al Fondo de Inspección y Vigilancia contemplados en la Sección 6.02 (c) una vez que este Contrato haya sido declarado elegible para desembolsos.

Sección 3.04. Procedimiento de desembolso. El Banco podrá efectuar desembolsos con cargo al monto a que se refiere la Sección 1.01: (a) girando a favor de la República las sumas a que tenga derecho conforme al presente Contrato; (b) haciendo pagos por cuenta de la República y, de acuerdo con ésta, a otras instituciones bancarias; (c) constituyendo o renovando el fondo rotatorio a que se refiere la Sección 3.05 de este Contrato; y (d) mediante otro método que las partes acuerden por escrito. Cualquier gasto bancario que cobre un tercero con motivo de los desembolsos será por cuenta de la República. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, solo se harán desembolsos por sumas no inferiores al equivalente de veinticinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US$25,000).

Sección 3.05. Fondo rotatorio. Como parte del préstamo y cumplidos los requisitos previstos en las Secciones 3.01 y 3.02, el Banco con cargo al monto a que se refiere la Sección 1.01, podrá establecer un fondo rotatorio en la cantidad en que estime apropiada, que no excederá de ciento cincuenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$150,000) o su equivalente, que la República deberá utilizar para financiar los gastos relacionados con la ejecución del Programa. El Banco podrá renovar total o parcialmente este fondo si la República así lo solicita a medida que disminuyan los recursos, y siempre que se cumplan los requisitos de la Sección 3.02. La constitución y renovación del fondo rotatorio se tendrán como desembolsos para todos los efectos del presente Contrato.

Sección 3.06. Desembolsos en monedas de ciertos países

miembros. Se conviene que cuando se hayan hecho desembolsos en las monedas de Argentina, Brasil, México y/o Venezuela para el pago de bienes manufacturados o semi-manufacturados o de servicios técnicos orginarios. del país respectivo, o se haya establecido el compromiso de hacer desembolsos para tales adquisiciones conforme a la Sección 4.03, podrá desembolsarse en la respectiva moneda, una suma igual a la mitad del monto desembolsado o comprometido, para ser utilizada en el pago de bienes y servicios que se originen en la República Dominicana, siempre que se hayan establecido de acuerdo con las autoridades monetarias del país contribuyente y las de la República Dominicana, procedimientos satisfactorios al Banco que garantice que la moneda desembolsada no será convertida. La parte que podrá desembolsarse en dólares de los Estados Unidos de América de la suma referida en la Sección 5.04 (a) (i), será reducida en un monto equivalente a cualquier suma que se desembolse de conformidad con esta Sección.

Sección 3.07. Gastos en moneda nacional. Para determinar la equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América de una suma en pesos dominicanos que se utilice para cubrir gastos en esta moneda, se aplicará el tipo de cambio aplicable en la fecha del respectivo gasto, siguiendo la regla señalada en la Sección 2.06 (b), u otro tipo de cambio que se convenga.

Sección 3.08. Plazo para solicitar el primer desembolso. Si dentro de 90 días a partir de la entrada en vigencia de este Contrato, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, la República no presenta una solicitud de desembolso que se ajuste a lo dispuesto en las Secciones 3.01 y 3.02, el Banco podrá poner término al Contrato, dando a la República el aviso correspondiente. Los desembolsos que el Banco efectúe para gastos de inspección no se considerará que involucran solicitudes de desembolso.

Sección 3.09. Plazos para el compromiso y el desembolso total de los recursos. (a) Los recursos previstos en la Sección 1.01 deberán ser comprometidos por ONAPLAN dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de la entrada en vigencia del presente Contrato.

(b) La suma a que se refiere la Sección 1.01 que hubiere

sido oportunamente comprometida deberá ser desembolsada totalmente dentro del plazo de 4 años contado desde la fecha de entrada en vigencia del presente Contrato y este último quedará automáticamente sin efecto en la parte de la expresada suma que no hubiere sido comprometida o desembolsada, según sea el caso, dentro del correspondiente plazo.

Sección 3.10. Renuncia a parte del Préstamo. La República mediante aviso por escrito enviado al Banco, podrá renunciar su derecho a recibir cualquier parte del monto indicado en la Sección 1.01 que no haya sido desembolsado antes del recibo del respectivo aviso, siempre que dicha parte no se encuentre en alguna de las circunstancias previstas en la Sección 4.03.

Sección 3.11. Ajuste de las cuotas de amortización. (a) Si en virtud de lo dispuesto en las Secciones 3.09 y 3.10 quedare sin efecto el derecho de la República a recibir cualquier parte del monto indicado en la Sección 1.01, el Banco ajustará proporcionalmente las cuotas pendientes de amortización a que se refiere la Sección 2.01.

(b) Este ajuste no afectará cualquier parte de una cuota de amortización con relación a la cual el Banco hubiere acordado participaciones conforme a la Sección 2.08, bajo el supuesto de que la República utilizaría la totalidad del monto indicado en la Sección 1.01. El saldo pendiente del Préstamo que exceda el monto sobre el cual el Banco hubiera contratado participaciones será amortizado en tantas cuotas iguales semestrales y sucesivas cuantas sean necesarias para mantener sin cambio alguno el número de cuotas establecido en la Sección 2.01.

Sección 3.12. Disponibilidad de las monedas. El Banco estará obligado a entregar a la República por concepto de desembolsos en pesos dominicanos, las sumas correspondientes a dichas monedas solamente en la medida en que el respectivo depositario del Banco la haya puesto a su efectiva disposición.

ARTICULO IV

Incumplimiento de Obligaciones de la República

Sección 4.01. Suspensión de desembolsos. El Banco, median-

te aviso a la República, podrá suspender los desembolsos si surge y mientras subsista alguna de las circunstancias siguientes:

(a) El retardo en el pago de las sumas que la República adeude por capital, comisiones e intereses o por cualquier otro concepto, según el presente Contrato o cualquier otro contrato celebrado entre el Banco y la República.

(b) El incumplimiento por parte de la República de cualquier otra obligación estipulada en este Contrato.

(c) El retiro o suspensión de la República Dominicana como miembro del Banco.

(d) Cualquier modificación en la naturaleza, patrimonio, finalidades y/o facultades del Fondo, de ONAPLAN y/o del Banco de Reservas o cualquier cambio que se introduzca en el Reglamento de Créditos del Programa, el Decreto Nº 1848 del 26 de diciembre de 1971 y/o en el convenio referido en la Sección 3.01(g) del presente Contrato que a juicio del Banco afectare desfavorablemente la ejecución del Programa o los propósitos de este Contrato. Si el Banco estimare que se ha producido esa situación deberá hacer conocer a la República sus puntos de vista a fin de que ésta pueda presentar, dentro de un plazo razonable, las aclaraciones u observaciones o adoptar las medidas que considere pertinentes y sólo en el caso de que el Banco no se hallare satisfecho podrá ejercer la facultad de suspender los desembolsos.

Sección 4.02. Vencimiento anticipado. Si alguna de las circunstancias previstas en las letras (a) y (b) de la Sección anterior se prolongare más de treinta (30) días, o si después de la correspondiente notificación alguna de las circunstancias previstas en las letras (c) y (d) se prolongare más de sesenta (60) días, el Banco, en cualquier momento, sea antes o después del desembolso total del Préstamo, tendrá derecho a dejar sin efecto el Contrato en la parte no desembolsada y/o a declarar vencido y pagadero de inmediato el Préstamo o parte de él, con los intereses y comisiones devengados hasta la fecha de pago.

Sección 4.03. Obligaciones no afectadas. No obstante lo dis-

puesto en las Secciones 4.01 y 4.02, ninguna de las medidas previstas en este Artículo afectará: (a) las cantidades sujetas a la garantía irrevocable de una carta de crédito, o (b) las cantidades comprometidas con anterioridad a la suspensión, autorizadas por escrito por el Banco y con respecto a las cuales se hayan suscrito contratos o se hayan colocado previamente órdenes específicas.

Sección 4.04. No renuncia de derechos. El retardo en el ejercicio por el Banco de los derechos acordados en este Artículo, o el no ejercicio de los mismos, no podrán ser interpretados como una renuncia del Banco a tales derechos ni como una aceptación de las circunstancias que lo habrían facultado para ejercitarlos.

Sección 4.05. Disposiciones no afectadas. La aplicación de las medidas establecidas en este Artículo no afectará las obligaciones de la República establecidas en este Contrato, las cuales quedarán en pleno vigor, salvo en el caso de vencimiento anticipado de la totalidad de la deuda, en cuya circunstancia sólo quedarán en vigor las obligaciones pecuniarias de la República.

ARTICULO V

Ejecución del Programa

Sección 5.01. Ejecución del Programa y utilización de recursos. (a) La ejecución del Programa y la utilización de los recursos del Préstamo y del Fondo, serán llevados a cabo en su totalidad por ONAPLAN, y por el Banco de Reservas, como su agente financiero, y conforme a los procedimientos que se señalan en el Reglamento de Créditos del Programa y en el convenio referido en la Sección 3.01 (g) de este Contrato. La República se compromete a que el Programa será ejecutado con la debida diligencia de acuerdo con eficientes normas financieras y planes de inversión y procedimientos satisfactorios al Banco y con sujeción a las estipulaciones del presente Contrato.

(b) Los recursos del Programa se utilizarán exclusivamen-

te para: (i) otorgar créditos para el financiamiento de la contratación de consultores o firmas consultoras calificadas para la realización de estudios de preinversión; (ii) el servicio de los créditos que se otorguen con los recursos del Programa y los gastos de promoción del mismo. A menos que el Banco lo autorice de otra menera, cuando la prestación de servicios por consultores o firmas consultoras implique la utilización de equipos, sólo podrán financiarse con los recursos del Programa la depreciación o costo de alquiler de aquellos equipos que tengan directa relación con la ejecución de los estudios contratados.

(c) Toda modificación importante en los planes de inversión del Programa no podrá realizarse sin autorización escrita del Banco.

(d) En los créditos que se otorguen con cargo a los recursos del Programa deberá cobrarse a los beneficiarios por concepto de interés, comisión, o cualquier otro cargo, la tasa o tasas anuales que el Banco considere razonables.

(e) No menos del 80% de los recursos del Programa se destinarán al financiamiento de estudios de proyectos de inversión específicos.

(f) Salvo que se obtenga la previa aprobación del Banco: (i) no menos del 10% de los recursos del Programa deberán utilizarse para financiar estudios solicitados por el sector privado y/o empresas de economía mixta donde la participación empresarial privada no sea inferior del 25% y que se financien de acuerdo con el siguiente párrafo (k); (ii) no podrán formalizarse créditos para el financiamiento de estudios de: (1) educación superior, sin haberse previamente realizado un estudio de los recursos humanos del país; (2) desarrollo turístico, con la excepción de los correspondientes a la zona de Santo Domingo y Boca Chica (denominados polo 1), mientras no se realice un estudio sectorial de mayor profundidad que permita una mejor orientación de las inversiones en dicho sector; y (3) proyectos de riego que no estén vinculados con el Plan Nacional de Aprovechamientos Hidráulicos contemplado en el Convenio de Asistencia Técnica ATN/TF-1138-VA.

(g) Salvo que se obtenga la aprobación previa del Banco, los recursos del Programa no podrán utilizarse para el financiamiento de estudios promocionales emprendidos directamente por ONAPLAN, los que requerirán la identificación previa del beneficiario del sector público o privado que ejecutará el proyecto resultante y su monto no podrá en ningún caso exceder del 20% de los recursos del Programa. En todo caso, la participación de los recursos del Préstamo en el financiamiento de un estudio individual promocional no podrá exceder del 50% de su costo total.

(h) Los recursos del Programa no podrán ser utilizados para: (i) el pago de gastos generales, de administración, o emolumentos para el personal de la República, de ONAPLAN, del Banco de Reservas o de los beneficiarios; (ii) estudios de preinversión destinados a fomentar la expansión de la producción de café, cacao, banano o azúcar; y (iii) el refinanciamiento de deudas.

(i) A menos que el Banco lo autorice expresamente, con los recursos del Programa no se podrá conceder créditos que en su conjunto excedan del equivalente de: (i) doscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$200.000) a un mismo beneficiario; (ii) cien mil dólares de los Estados Unidos de América (US$100.000) para estudios de proyectos específicos; (iii) cincuenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$50.000) para estudios generales y aquellos relacionados con la capacidad administrativa o productiva de una empresa; y (iv) cien mil dólares de los Estados Unidos de América (US$100.000) para estudios que realice un consultor individual y del equivalente de doscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$200.000) para estudios que realice una entidad consultora o grupo de consultores individuales.

(j) A menos que el Banco lo autorice expresamente, los recursos del Préstamo no podrán utilizarse para financiar el costo en moneda local de un estudio de preinversión cuando su costo en divisas sea financiado en todo o en parte, con recursos de otras fuentes de financiamiento internacional.

(k) En ningún caso la participación de los recursos del

Préstamo podrá exceder el 85% del costo total de un estudio y cuando el mismo beneficie al sector privado y/o a las entidades autónomas, la contribución de estos últimos no podrá ser inferior al 5% de dicho costo.

Sección 5.02. Condiciones de los créditos. (1) Los créditos del Programa se otorgarán bajo la condición de que, en el caso de que el beneficiario obtenga financiamiento para el proyecto objeto del estudio, se recuperará el costo de dicho estudio, incluyéndolo en el costo total del proyecto y haciéndolo efectivo con cargo al primer desembolso del préstamo correspondiente. En caso de que no se obtuviere financiamiento para el proyecto, el monto del crédito otorgado para el estudio con cargo al Programa será pagado en los términos y condiciones en que fue concedido. (2) En todos los créditos que se otorguen con cargo al Préstamo, deberá incluirse entre las condiciones que se exija a los beneficiarios, por lo menos las siguientes: (a) el compromiso del beneficiario que los bienes y servicios que se financien con el crédito se utilizarán exclusivamente en la ejecución del respectivo estudio y/o proyecto; (b) la obligación de proporcionar todas las informaciones que razonablemente le solicite derecho de ONAPLAN y/o del Banco de Reservas de suspender los desembolsos del crédito si el beneficiario no cumple sus obligaciones contractuales; (d) el compromiso del beneficiario de que tomará todas las medidas que sean necesarias para que los contratos de prestación de servicios se hagan a un costo razo- ONAPLAN y/o el Banco de Reservas con respecto al estudio y/o proyecto y a la situación financiera del beneficiario; (c) el nable, tomando en cuenta factores de capacidad, eficiencia y otros que sean del caso; y, (e) la aceptación previa del beneficiario de que su respectivo contrato de crédito con todos los derechos y prerrogativas otorgados a favor del acreedor, podrán ser cedidos o traspasados a favor del Banco en cualquier momento en que esta institución lo solicite.

Sección 5.03. Cesión de créditos. Con respecto a los créditos que otorgue con los recursos del Préstamo, la República se compromete a que ONAPLAN y/o el Banco de Reservas: (i) los mantendrán en su cartera libres de todo gravamen; (ii) solicitarán y obtendrán la aprobación previa del Banco en los

casos en que se propongan venderlos, cederlos o traspasarlos a terceras personas; y (iii) los cederán o traspasarán al Banco cuando éste así lo exigiere, con todos los derechos, privilegios y seguridades en ellos convenidos.

Sección 5.04. Monedas y uso de fondos. (a) Del monto indicado en la Sección 1.01: (i) hasta la suma de novecientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$900.000) se desembolsará en esa moneda o su equivalente en otras monedas del Fondo para Operaciones Especiales (excepto la de la República Dominicana) para pagar bienes y servicios originarios de los países miembros del Banco y para los otros propósitos que se indican en este Contrato, y (ii) hasta el equivalente de seiscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$600.000) se desembolsará en pesos dominicanos para cubrir gastos locales.

(b) Sólo podrán utilizarse los dólares del Préstamo para el pago de servicios originarios o provenientes del territorio de los Estados Unidos de América o para el pago de servicios originarios o provenientes de la República Dominicana. Sin embargo, el Banco podrá autorizar la contratación de servicios provenientes de sus países miembros si considera que dichas operaciones son ventajosas para la República.

(c) Cualesquiera servicios no provenientes de la República Dominicana que sea necesario contratar para la ejecución del Programa deberán ser financiados con los dólares del Préstamo. Esta disposición no se aplicará a las contrataciones de servicios originarios o provenientes de cualquier otro país miembro del Banco.

(d) Las demás monedas del Préstamo podrán ser usadas para pagos en el territorio de cualquier país miembro del Banco, a menos que el país miembro respectivo haya restringido su uso de acuerdo con el Artículo V, Sección 1 (c), del Convenio Constitutivo del Banco.

(e) Las monedas de Argentina, Brasil, México y/o Venezuela seguirán la regla del literal (d) de esta Sección, salvo

en lo referente a pagos de servicios originarios o provenientes de la República Dominicana que sólo podrán hacerse de acuerdo con lo establecido en la Sección 3.06.

Sección 5.05. Costo del Programa. El costo total del Programa se estima en no menos del equivalente de un millón novecientos treinta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$1,930.000) y, en ningún caso la participación de los recursos del Préstamo podrá exceder del 77.7% de dicho costo.

Sección 5.06. Recursos adicionales. (a) La República se compromete a aportar oportunamente, a través de ONAPLAN, de acuerdo con un plan de inversiones satisfactorio al Banco, todos los recursos nacionales adicionales al Préstamo que se necesiten para la completa e ininterrumpida ejecución del Programa, en una suma total no inferior al equivalente de cuatrocientos treinta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$-430.000), independientemente de la eventual contribución de los beneficiarios. Con cargo a este aporte nacional se incluirá una contribución no inferior al equivalente de ciento setenta y cinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US$175.000) durante el primer año de ejecución del Programa, y del equivalente de ochenta y cinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US$85.000) durante cada uno de los 3 años siguientes, las que deberán ser entregadas al Fondo durante dichos años.

(b) Durante la ejecución del Programa y dentro de los primeros 90 días de cada año fiscal, la República deberá presentar evidencia al Banco de haber consignado en la correspondiente Ley de Presupuesto de Ingresos y Gastos Públicos, la contrapartida nacional para las inversiones del Programa, conforme con la cláusula (a) anterior.

Sección 5.07. Continuidad del Fondo. A fin de asegurar la continuidad y permanencia del Fondo, la República se compromete a que: (i) el ingreso neto del Fondo y todas las recuperaciones de los créditos otorgados por el Fondo, en exceso de las cantidades requeridas para el servicio del Préstamo, serán usados para financiar estudios de acuerdo con las condiciones

generales establecidas en este Contrato de Préstamo; y (ii) después de terminado el desembolso del Préstamo y durante la vigencia del Contrato, y sin perjuicio de la contribución nacional referida en la Sección 5.06 (a) del mismo, el Fondo tendrá disponibles los recursos que puedan ser requeridos en adición a los recursos mencionados en el párrafo anterior (i) para elevar el total anual de recursos disponibles para el financiamiento de esos estudios, a no menos del equivalente de cuatrocientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$400.000).

Sección 5.08. Otras obligaciones de la República. (a) Dentro de los seis (6) meses siguientes a la fecha de vigencia de este Contrato, la República, por intermedio de ONAPLAN, deberá presentar al Banco el Plan y mecanismo para la promoción de las actividades del Fondo, especialmente dirigido al sector privado ciñéndose a los lineamientos establecidos en el Anexo B de este Contrato.

(b) Cada seis (6) meses durante el período de desembolsos, la República deberá presentar para la aprobación del Banco, conjuntamente con el correspondiente informe de progreso semestral, una lista detallada de los estudios que se proyectan realizar durante el año siguiente con su justificación preliminar, estimación de costos y de financiamiento.

Sección 5.09. Contratación de firmas consultoras y/o expertos. En aquellos casos en que los recursos del Programa se destinen al financiamiento de estudios que efectúen las empresas del sector público ,mixtas o autónomas, la República se compromete a que los servicios de las firmas consultoras y/o expertos individuales (en adelante denominados conjunta o separadamente "Consultores") que sean necesarios para la realización de estudios de preinversión, se contratarán conforme con el siguiente procedimiento:

(a) En el caso de contratación de firmas consultoras, el beneficiario deberá someter previamente a la aprobación del Banco, por intermedio de ONAPLAN: (i) el procedimiento a ser utilizado en la selección de la firma consultora: (ii) los términos de referencia (especificaciones) que describan el trabajo

que ejecutará la firma; y (iii) la lista de las firmas que el beneficiario tenga intención de invitar a presentar propuestas de trabajo.

Una vez que el Banco haya aprobado los requisitos anteriores, el beneficiario, por intermedio de ONAPLAN, solicitará por lo menos a tres de las firmas aprobadas por el Banco, propuestas sin señalamiento de precios, sobre la forma en que cada firmase propone realizar el trabajo y el personal que se asignará a la ejecución de ese trabajo. A continuación seleccionará entre dichas firmas, la que ofrezca la mejor propuesta y negociará con la firma seleccionada el precio de la contratación y el texto del programa del contrato correspondiente, debiendo someter dicho programa a la aprobación del Banco.

(b) En caso de contratación de expertos individuales, el beneficiario, por intermedio de ONAPLAN, deberá someter previamente a la aprobación del Banco: (i) el procedimiento de selección; (ii) la nómina de los expertos entre los que se hará dicha selección, señalando detalladamente sus antecedentes y experiencias profesionales; y (iii) los términos de referencia y los calendarios de trabajo respectivos.

Una vez que el Banco haya aprobado los requisitos anteriores, el beneficiario, por intermedio de ONAPLAN, procederá a seleccionar los expertos. El texto del proyecto de contrato que haya de suscribirse con cada uno de ellos, deberá ser sometido a la aprobación del Banco.

Sección 5.10. Recomendaciones de los Consultores. Es entendido que las opiniones y recomendaciones de los Consultores no comprometen necesariamente al Banco, a la República o a ONAPLAN, y que éstos se reservan el derecho de formular separadamente al respecto las observaciones o salvedades que consideren razonables.

ARTICULO VI

Registros, Inspecciones e Informes

Sección 6.01. Registros. ONAPLAN y/o el Fondo deberán

llevar registros adecuados en que se consignen de conformidad con el plan, catálogo o código de cuentas que el Banco haya aprobado, las inversiones en el Programa, tanto de los fondos del Préstamo, como de los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución. Los registros deberán ser llevados con el detalle necesario para precisar los créditos otorgados, el empleo de las recuperaciones obtenidas de esos créditos, los servicios contratados, permitiendo identificar las inversiones realizadas en cada categoría, y dejando constancia del progreso y costo del Programa.

Sección 6.02. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Programa.

(b) La República, ONAPLAN y el Banco de Reservas deberán permitir que los funcionarios, ingenieros y demás expertos que envíe el Banco inspeccionen en cualquier momento la ejecución del Programa y revisen los registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer.

(c) Del monto indicado en la Sección 5.06 (a) se destina para el respectivo Fondo de Inspección y Vigilancia del Banco la suma de quince mil dólares de los Estados Unidos de América (US$15,000) que será desembolsada en cuotas trimestrales y, en lo posible, iguales para que ingrese a dicho Fondo sin necesidad de solicitud previa de la República. El Banco enviará a la República en su oportunidad la notificación del cargo correspondiente.

Sección 6.03. Informes. (a) La República se compromete a presentar al Banco, a entera satisfacción de éste y en los plazos que señalan para cada uno de ellos, los informes que se indican a continuación: (i) Dentro de los treinta (30) días siguientes a cada semestre calendario, o en otro plazo que las partes acuerden, los informes relativos a la ejecución del Programa conforme a las normas que sobre el particular le envíe el Banco a la República (ii) Los demás informes que el Banco razonablemente solicite respecto a la inversión de las sumas prestadas, la utilización de los estudios realizados con dichas sumas y el progreso del Programa y el estado de las recuperaciones a

que se refiere la Sección 5.02 (1) de este Contrato. (iii) Dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Fondo, y de ONAPLAN, comenzando con el ejercicio que finalizará el 31 de diciembre de 1972, y mientras subsistan las obligaciones de la República de conformidad con el presente Contrato, tres (3) ejemplares de los estados financieros del Programa al cierre de dicho ejercicio e información financiera complementaria relativa a dichos estados.

(b) Los estados y documentos descritos en el párrafo (a) (iii) de esta Sección se presentarán dictaminados por la Superintendencia de Bancos de acuerdo con requisitos satisfactorios al Banco y dentro de los plazos arriba mencionados. Si la Superintendencia de Bancos no pudiera efectuar esta labor en la forma indicada, el Banco podrá requerir que la República, por intermedio de ONAPLAN o del Banco de Reservas, contrate los servicios de una firma de contadores públicos independientes aceptable al Banco, cuyos honorarios y gastos correrán por cuenta de la República. Cuando el Banco lo solicite, los informes descritos en los párrafos (i) y (ii) se presentarán dictaminados también en la forma arriba mencionada. La República, ONAPLAN y/o el Banco de Reservas deberán autorizar a la Superintendencia de Bancos y/o a la firma de contadores públicos, para que puedan proporcionar directamente al Banco toda información adicional que éste razonablemente solicite con relación al Programa y a la situación financiera del Fondo, ONAPLAN y/o el Banco de Reservas.

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION BIBLIOTECA

ARTICULO VII

Disposiciones Varias

Sección 7.01. Fecha del Contrato. Para todos los efectos del Contrato se tendrá como fecha del mismo la que figura en la frase inicial.

Sección 7.02. Perfeccionamiento y Vigencia del Contrato. Si en el plazo de un año a partir de la firma del presente documento, el Contrato no se hubiere perfeccionado, todas las dis-

posiciones, ofertas y expectativas de derecho en él contenidas se reportarán inexistentes para todos los efectos legales pertinentes sin necesidad de notificación y, por lo tanto, no habrá lugar a responsabilidad para ninguna de las dos partes .

Sección 7.03. Terminación. El pago total del capital, intereses y comisiones dará por terminado este Contrato y todas las obligaciones que de él se deriven.

Sección 7.04. Validez. Los derechos y obligaciones establecidos en este Contrato son válidos y exigibles de conformidad con los términos en él convenidos, sin referencia a legislación de país determinado y, en consecuencia, ni el Banco ni la República podrán alegar la invalidez de cualquiera de sus disposiciones.

Sección 7.05. Compromiso sobre gravámenes. En el supuesto de que la República conviniera otorgar algún gravamen específico sobre todo o parte de sus bienes o rentas fiscales como garantía de una deuda externa, habrá de constituir al mismo tiempo un gravamen que garantice al Banco, en un pie de igualdad y proporcionalmente, el cumplimiento de las obligaciones pecuniarias derivadas de este Contrato. La anterior disposición no se aplicará, sin embargo: (i) a los gravámenes sobre bienes comprados para asegurar el pago del saldo insoluto de precio; y (ii) a los gravámenes pactados en operaciones bancarias para garantizar el pago de obligaciones cuyos vencimientos no sean mayores de un año de plazo. La expresión "bienes o rentas fiscales" se refiere en este Contrato a toda clase de bienes o rentas que pertenezcan a la República o cualquiera de sus dependencias que no sean entidades autónomas con patrimonio propio.

Sección 7.06. Publicidad. La República se compromete a indicar en forma adecuada en sus programas de publicidad relacionados con el Programa, que éste financia con la cooperación del Banco Interamericano de Desarrollo y se realiza dentro de los propósitos generales de la Alianza para el Progreso.

Sección 7.07. Comunicaciones. Todo aviso, solicitud o comunicación que las partes deban dirigirse en virtud del presente

Contrato, se efectuará por escrito y se considerará realizado desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que en seguida se anota:

Al Banco:

Dirección Postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
808-17th Street, N.W.
Washington, D.C., 20577, EE. UU.

Dirección Cablegráfica:

INTAMBANC
Washington, D.C.

A la República:

Dirección Postal:

Oficina Nacional de Planificación
Secretaría Técnica de la Presidencia
Santo Domingo, República Dominicana

Dirección Cablegráfica:

ONAPLAN
Santo Domingo (República Dominicana)

ARTICULO VIII

Arbitraje

Sección 8.01. Cláusula compromisoria. Para la solución de toda controversia que se derive del presente Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje a que se refiere el Anexo A de este Contrato, el cual debe tenerse como parte integrante del mismo.

EN FE DE LO CUAL, la República y el Banco, actuando

por medio de su representante autorizado, firman este Contrato en dos ejemplares de igual tenor, en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, el día arriba indicado.

REPUBLICA DOMINICANA:

Julio César Estrella,
Secretario Técnico de la Presidencia

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

Antonio Ortiz Mena,
Presidente.

ANEXO A

Arbitraje

Artículo Primero. Composición del Tribunal. El Tribunal República; y un tercero, en adelante denominado "el Dirimen- de Arbitraje se compondrá de tres miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco; otro, por la te", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

Artículo Segundo. Iniciación del procedimiento. Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que per-

sigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación, deberá dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá ocurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

Artículo Tercero. Constitución del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, en la fecha que el Dirimente designe y, constituído, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

Artículo Cuarto. Procedimiento. (a) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.

(b) El Tribunal fallará en conciencia, basándose en los términos del Contrato y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.

(c) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos de los árbitros por lo menos; deberá dictarse dentro del plazo aproximado de sesenta (60) días a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas debe ampliarse dicho plazo; será notificado a las partes mediante comunicación suscrita cuando menos por dos miembros del Tribunal; deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de notificación; tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

Artículo Quinto: Gastos. Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que le hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por partes iguales por

ambas partes. Antes de constituirse el Tribunal las partes acordarán los honorarios de las demás personas que de mutuo acuerdo convengan que deben intervenir en el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas tomando en cuenta las circunstancias. Es entendido que cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados en partes iguales por las partes. Toda duda respecto a la división de los gastos o a la forma en que deben pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

Artículo Sexto. Notificaciones. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en el presente Contrato. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

ANEXO B

EL PROGRAMA

I.—Descripción

El programa consiste en el otorgamiento, por intermedio del Fondo para Estudios de Preinversión ("Fondo"), con la participación de la Oficina Nacional de Planificación ("ONAPLAN"), como ejecutora del programa, y del Banco de Reservas de la República Dominicana como agente financiero del Fondo, de créditos a entidades públicas o privadas para el financiamiento de estudios para proyectos de inversión altamente prioritarios para la economía del país, que reúnan las siguientes características:

(a) Específicos

(1) da factibilidad técnico-económica de proyectos específicos, cuya finalidad última sea la ejecución de proyectos de inversión;

(2) Complementarios, incluyendo los diseños y deta-

lles de ingeniería que fuesen del caso, previos a la etapa de ejecución de proyectos cuya factibilidad técnico-económica haya sido demostrada y que requiera mejorar su presentación o complementar requisitos adicionales para su gestión de financiamiento externo o interno; y

(b) Generales

(1) de prefactibilidad sectoriales y sub-sectoriales y otros de carácter similar que tenga por finalidad la identificación de proyectos específicos con la cuantificación de inversiones en los diversos sectores de la economía nacional;

(2) de mejoramiento de la capacidad administrativa, operacional, productiva o de mercadeo de una empresa.

II.—Costo total del programa

El costo total del programa se estima en el equivalente de US$1,930,000, de acuerdo al siguiente detalle:

	(equivalente en miles de US$)		
	Costos Externos	Costos Locales	Total
(1) Estudios de Preinversión	885	1.030	1.915
(2) Inspección y Vigilancia del (BID)	15	—	15
T O T A L	900 *	1.030	1.930

* Esta suma representa exclusivamente costos directos en divisas.

III.—Financiamiento

El costo total del programa se financiaría aproximadamente de la siguiente manera:

	(equivalente en miles de US$) Fuente de Fondos		Gastos a efectuarse			
	Divisas	Local	Divisas	Local	Total	%
Préstamo BID— SF/DR	900	600	900	600	1,500	77,7
República Dominicana	—	430	—	430	430	22,3
T O T A L	900	1,030	900	1,030	1,930	100,0

IV.—Plan de promoción de las actividades del Programa y del Fondo.

El plan y mecanismo de promoción de las actividades del Programa y del Fondo deberá incluir: (i) la formación de grupos de trabajo con la participación de ONAPLAN y de especialistas de otros organismos del sector público; (ii) los medios adecuados para la actualización permanente del inventario de proyectos; (iii) el establecimiento de un mecanismo de identificación de estudios y de coordinación entre las diferentes instituciones y/o proyectos que requieren de financiamiento para estudios; (iv) el establecimiento de prioridades entre los estudios a financiarse; y (v) identificación de inversionistas del sector público o privado que emprenderán los proyectos y de eventuales fuentes o mecanismos de financiamiento.

ONAPLAN mantendrá informado al sector privado de la disponibilidad de fondos para financiamiento de estudios de preinversión, así como de las condiciones aplicables a los créditos y de la información que deba presentarse en la solicitud para la obtención de los mismos, utilizando medios tales como anuncios, publicaciones, y difusiones de radio o televisión.

V.—Criterios de selección de estudios y de proyectos

Con los recursos del Programa y del Fondo se podrían financiar los estudios de proyectos contemplados en los programas operativos del plan Nacional de Desarrollo y de otros que tiendan a:

(i) modernizar o integrar empresas y actividades productivas;

(ii) fomentar directa o indirectamente el proceso de expansión de las exportaciones nacionales y/o a la sustitución nacional de importaciones;

(iii) posibilitar una adecuada utilización de los recursos naturales del país, de su potencial humano y tecnológico y de nuevas fuentes de trabajo;

(iv) contribuir al proceso de integración nacional, regional y urbano y al proceso de integración con los países del área del Caribe.

(1 No incluye la contribución mínima del 5% del sector privado y de las entidades autónomas y la posible contribución adicional de los organismos del sector público beneficiarios del programa.

Además, deberá demostrarse, a satisfacción de ONAPLAN. que los proyectos cuentan con posibilidades razonables de obtener financiameinto para su ejecución, ya sea con recursos nacionales del sector público de inversionistas privados nacionales y/o extranjeros o de agencias internacionales de crédito.

VI.—Selección y contratación de consultores o firmas consultoras

(1) En la selección y contratación de consultores o firmas consultoras para el programa, se seguirán los procedimientos establecidos en el contrato de préstamo, quedando entendido que la República, el Fondo, ONAPLAN, o el Banco de Reservas de la República Dominicana, o los beneficiarios finales no podrán establecer para su aplicación, antes o después de la prestación de sus servicios: (i) disposiciones o condiciones que impidan o restrinjan la selección o contratación de los referidos consultores o firmas consul-

(2) ONAPLAN no deberá someter a la consideración del Ban-

co solicitudes de estudios, cuyo costo exceda los límites establecidos en la Sección 5.01 (k) del contrato de préstamo, a menos que:

(i) la solicitud de crédito incluya, a satisfacción de ONAPLAN, el proyecto de los términos de referencia y una lista de por lo menos tres consultores o firmas consultoras de países miembros elegibles del Banco para presentar ofertas; (ii) las ofertas de los servicios se presenten sin indicación del costo de los estudios; y, (iii) la calificación de los consultores seleccionados se consideren satisfactorias.

VII.—Administración y operación del Programa y del Fondo

Los gastos de administración y operación del Programa y del Fondo, serán cubiertos con recursos del prestatario asignados en el presupuesto de Ingresos y Ley de Gastos Públicos de la Nación.

VIII.—Compromiso de los recursos del préstamo

A los efectos de lo establecido en la Sección 3.09 del Contrato de Préstamo, se entenderá como comprometidos los recursos del préstamo cuando se hayan formalizado contratos entre los beneficiarios y los consultores.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados,

Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PRIMULGO la presente Resolución y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 481, de Incentivo a la Industria de la Construcción.
(G. O. Nº 9295, del 17 de Marzo de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 481

CONSIDERANDO que la escasez de viviendas en la Re-

pública Dominicana y la necesidad imperiosa de solucionar el déficit habitacional existente han sido preocupación constante del Gobierno Dominicano;

CONSIDERANDO que es necesario otorgar incentivos al capital privado para que invierta masivamente en la industria de la construcción de casas y edificios de apartamientos destinados a la vivienda familiar, a fin de crear fuentes de trabajo a nivel nacional y disminuir el déficit existente;

CONSIDERANDO que el crecimiento horizontal de las ciudades ha creado problemas urbanísticos de importancia en cuanto a los servicios públicos que deben ser rendidos, por lo que es conveniente dar facilidades para incentivar el crecimiento vertical de las principales ciudades del país;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

DE INCENTIVO A LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION

Art. 1.—El precio del alquiler de las casas o edificios de apartamientos urbanos destinados a la vivienda familiar cuya construcción sea terminada a partir de la entrada en vigencia de la presente ley podrá ser fijado hasta el límite del interés legal, es decir, el uno por ciento mensual sobre el valor del inmueble, incluyendo el solar, durante un período no menor de veinte años a partir de su construcción.

Art. 2.—A menos que no haya acuerdo entre el propietario y el inquilino, el valor del inmueble será fijado por la Dirección General del Catastro Nacional, o en su defecto, por la valorización de la edificación hecha por el departamento correspondiente de la Secretaría de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones, para fines de aprobación de planos, y a falta de estos medios por cualquier otro medio considerado admisible por el Control de Alquileres de Casas y Desahucios. En las provincias estos justiprecios serán hechos por los Gobernadores

Civiles previo informe al respecto de los Síndicos Municipales correspondientes.

Art. 3.—La importación de ascensores y escaleras automáticas que vayan a ser utilizados en edificios de apartamientos destinados tanto a viviendas familiares como a oficinas comerciales, quedan exonerados de toda clase de impuestos fiscales y municipales, incluídos los de facturas consulares, derechos de aduana, impuestos sobre documentos y cualesquiera otros que incidan o de algún modo recaigan o graven dicha importación.

Art. 4.—El Control de Alquileres de Casas y Desahucios velará por el cumplimiento de esta ley y será el organismo llamado a intervenir en relación con la ejecución de sus disposiciones.

Art. 5.—Cualquier violación a las disposiciones de esta ley será castigada con multa de RD$100.00 (CIEN PESOS ORO) a RD$1,000.00 (MIL PESOS ORO) según la gravedad de los casos.

Art. 6.—La presente ley deroga cualquier ley o parte de ley que le sea contraria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los seis días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Dr. Adriano A. Uribe Silva.
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Secretario ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los siete días del mes de marzo de mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 482, que concede pensión del Estado a la Sra. Fredesvinda Camarena Vda. Perdomo.
(G. O. Nº 9293, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 482

VISTO el artículo 8 de la Ley Nº 5185, sobre Pensiones Civiles del Estado, de fecha 31 de julio de 1959;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.—Se concede una pensión del Estado de noventa pesos oro (RD$90.00) mensuales, a la señora Fredesvinda Camarena Vda. Perdomo.

Art. 2.—Dicha pensión sera pagada con cargo al fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana a los trece días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Fidias C Volquez de Hernandez,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los

quince días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Víctor Manuel Ramírez Abreu,
Secretario Ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 483, que aprueba el contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Confesor Pérez García.
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 483

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el contrato celebrado en fecha uno (1) de febrero del año mil novecientos setenta y tres (1973), por medio del cual el señor Confesor Pérez García traspasa al Estado Dominicano a título de venta, terrenos aptos para el cultivo del arroz y plátanos bajo reguio, con una extensión superficial de 2,275.71 tareas y sus mejoras; constituídos por varias porciones de terreno ubicados en el Municipio de Barahona.

R E S U E L V E :

UNICO: Aprobar el contrato precedentemente señalado que copiado a la letra dice así:

"E N T R E :

El Estado Dominicano debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales Agron. Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder especial conferídole en esta misma fecha por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; de otra parte, el Banco Agrícola de la República Dominicana, debidamente representado por su Administrador General, señor José Andrés Aybar Castellanos, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 17035, Serie 1, sello al día, de este domicilio y residencia; y de la otra parte, el señor Confesor Pérez García, dominicano, mayor de edad, casado, comerciante, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 3430, Serie 18, sello al día, domiciliado y residente en la ciudad de Barahona, y accidentalmente en esta ciudad se ha convenido y pactado el siguiente

C O N T R A T O :

PRIMERO: El señor Confesor Pérez García por medio del presente acto vende, cede y transfiere, con todas las garantías de derecho, libre de gravámenes, al Estado Dominicano, quien acepta, terrenos aptos para el cultivo del arroz y plátanos, bajo

reguío con una extensión superficial de 2.275 ,dos mil doscientas setenticinco) tareas, 71 (setentiuna) varas conuqueras, y sus mejoras, constituídos por las siguientes porciones de terreno:

a) Porción con una extensión superficial de 25 (veinticinco) hectáreas, 34 (treinticuatro) áreas, 82 (ochentidos) centiáreas, 05 (cinco) dm2, ubicada dentro de la Parcela Nº 168 (ciento sesentiocho) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Municipio de Barahona. Sección La Canoa, sitio de Alpargatal, amparada por el Certificado de Título Nº 1060, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de San Cristóbal; y

b) Una porción con una extensión superficial de 117 (ciento diecisiete) hectáreas, 74 (setenticuatro) áreas, 72 (setentidos) centiáreas, ubicada dentro de la Parcela Nº 179 (ciento setentinueve) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Municipio de Barahona, Sección la Canoa, amparada por el Certificado de Título Nº 1859, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de San Cristóbal.

SEGUNDO: El precio de venta de los inmuebles precedentemente descritos ha sido convenido en la suma de RD$117,-266.58 (ciento diecisiete mil doscientos sesentiseis pesos con cincuenticho centavos oro dominicano), valor que paga el Estado Dominicano en la siguiente forma:

a) La suma de RD$29,408.04 (veintinueve mil cuatrocientos ocho pesos con cuatro centavos oro dominicano), mediante cheque Nº 910269, expedido en fecha 1 de febrero de 1973 por el Tesorero Nacional en favor del señor Confesor Pérez García:

b) La suma de RD$43,631.30 (cuarentitres mil seiscientos treintiún pesos con treinta centavos oro dominicano), mediante el traspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano en favor del señor Confesor Pérez García, de 5 (cinco) porciones de terreno ubicadas dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez guión reformada guión setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, situadas en la Urbanización Los Cacicazgos (Solar Nº 7) (siete) de la Manzana (cinco guión E) Unidad Maguana;

Solar Nº 28 (veintiocho) de la Manzana 4-B (cuatro guión B), Unidad Marién; Solar Nº 10 (diez) de la Manzana 5-F (cinco guión F), Unidad Maguana; Solar Nº 11 (once) de la Manzana 5-F (cinco guión F), Unidad Maguana; y Solar Nº 60 (sesenta) de la Manzana 4-I (cuatro guión I), Unidad Marién, todos del Plano Particular), con áreas respectivas de 649.40 (seiscientos cuarentinueve punto cuarenta), 880.38 (ochocientos ochenta punto treintiocho), 800.00 (ochocientos), 600 (seiscientos) y 1,353.35 (mil trescientos cincuentitres punto treinticinco) metros cuadrados, amparadas por el Certificado de Título Nº 68-1593, expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional;

c) La suma de RD$1,757 28 (mil setecientos cincuentisiete pesos con veinticinco centavos oro dominicano), mediante cheque Nº 910270, expedido en fecha 1 de febrero de 1973 por el Tesorero Nacional en favor del Banco Agrícola de la República Dominicana, para cancelar crédito por ese valor, incluyendo capital e intereses cortados al 31 de enero de 1973, adeudado a esa institución bancaria por el señor Confesor Pérez García; juntamente con su padre Ciriaco Pérez Sánchez, según cuenta Nº 04-01-60-0028-5;

d) La suma de RD$37,400 00 (treintisiete mil cuatrocientos pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor del señor Confesor Pérez García, de "Bonos del Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987", distriblídos en la siguiente forma: Siete (7) bonos Serie "A" de RD$5,000.00 (cinco mil pesos oro dominicano) cada uno; dos (2) bonos Serie "B" de RD$1,000.00 (mil pesos oro dominicano) cada uno; y 4 (cuatro) bonos Serie "D" de RD$100.00 (cien pesos oro dominicano) cada uno; y

e) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano de la suma de RD$5,069.96 cinco mil sesentinueve pesos con noventiseis centavos oro dominicano), que debe pagar al fisco el señor Confesor Pérez García, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a los inmuebles objeto de venta, según consta en formulario de fecha 30 de

enero de 1973, expedido por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta.

TERCERO: El señor Confesor Pérez García acepta que el Estado Dominicano le pague el precio de venta de los inmuebles objeto del presente contrato en la forma señalada en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: El Banco Agrícola de la República Dominicana acepta que el Estado Dominicano le pague por cuenta de los señores Confesor Pérez García y Ciriaco Pérez Sánchez la suma de RD$1,757.28 (mil setecientos cincuentisiete pesos con veintiocho centavos oro dominicano) que éstos le adeudan incluyendo capital e intereses cortados al 31 de enero de 1973, según Cuenta Nº 04-01-60-0028-5, y al recibir del Estado Dominicano el cheque Nº 910270, expedido en su favor por el Tesorero Nacional, por el referido valor, por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor de los mencionados señores Confesor Pérez García y Ciriaco Pérez Sánchez por el monto de dicho crédito, y asimismo, autoriza al Registrador de Títulos del Departamento de San Cristóbal a cancelar los gravámenes que afectan la Parcela Nº 169 del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Municipio de Barahona, inscrita en el Certificado de Título Nº 1060 que ampara la mencionada parcela.

QUINTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional, por tener los inmuebles que traspasa el Estado Dominicano al señor Confesor Pérez García un valor que excede de RD$20,000.00 en cumplimiento a lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato, y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en tres (3) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Do-

minicana, hoy día uno (1) del mes de febrero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

POR EL BANCO AGRICOLA DE LA REPUBLICA DOMINICANA

POR EL VENDEDOR:

Yo, Dr. José Cassá Logroño, Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: PRIMERO: Que he tenido a la vista el formulario de fecha 30 de enero de 1973, en el cual consta que el señor Confesor Pérez García debe pagar al fisco la suma de RD$5,069.96 por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a los inmuebles objeto de venta; y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pié del presente documento de venta fueron puestas en mi presencia por los señores Agron. Rafael H. Rivas, José Andrés Aybar Castellanos y Confesor Pérez Garcia, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, hoy día uno (1) del mes de febrero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

Dr. José Cassá Logroño,
Abogado Notario Público".

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973), años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

E. Euclides García Aquino,
Vicepresidente en funciones.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Ireneo Petronio Pérez Reyes
Secretario Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Secretario Ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 484, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Juan Enrique Kunhardt Oleaga
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 484

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el contrato de fecha 11 de enero del año 1973, en virtud del cual el Dr. Juan Enrique Kunhardt Oleaga traspasa en favor del Estado Dominicano, a título de venta, terrenos arroceros y para cultivo de frutos menores, con área en conjunto de 1,991.82 tareas, constituídas por las Parcelas Nos. 1-A del Distrito Catastral Nº 3 del Municipio de Villa Vásquez, 7, 45, 8, 6 y 10 del Distrito Catastral Nº 19 del Municipio de Monte Cristy, sitio de Los Brazos.

R E S U E L V E :

UNICO: Aprobar el contrato precedentemente señalado que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: el Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder especial de esta misma fecha conferídole por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; y de la otra parte el Doctor Juan Enrique Kunhardt Oleaga, dominicano, mayor de edad, médico, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 12752, Serie 56, sello al día, domiciliado y residente en la ciudad de Monte Cristy, y accidentalmente en esta ciudad, se ha convenido y pactado el siguiente

C O N T R A T O :

PRIMERO: El Doctor Juan Enrique Kunhardt Oleaga por medio del presente acto vende, cede y transfiere, con todas las garantías de derecho, libres de gravámenes, al Estado Dominicano, quien acepta, terrenos arroceros y para cultivo de frutos menores, con área en total de 1.991 (mil novecientos noventiuna) tareas, 82 (ochentidos) varas conuqueras, constituídas por las siguientes parcelas:

a) Parcela Nº 1-A (uno guión A) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Villa Vásquez, sección y sitio de Lo-

zano, y sus mejoras, con una extensión superficial de 52 (cincuentidos) hectáreas, 94 (noventicuatro) áreas, 47 (cuarentisicte) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 199, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

b) Parcela Nº 7 (siete) del Distrito Catastral Nº 19 (diecinueve) del Municipio de Monte Cristy, sitio Los Brazos, y sus mejoras, con una extensión superficial de 40 (cuarenta) hectáreas, 04 (cuatro) áreas, 42 (cuarentidos) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 49, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

c) Parcela Nº 45 (cuarenticinco) del Distrito Catastral Nº 19 (diecinueve) del Municipio de Monte Cristy, sitio de Los Brazos, y sus mejoras, con una extensión superficial de 2 (dos) hectáreas, 21 (veintiuna) áreas, 24 (veinticuatro) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 47, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

d) Parcela Nº 8 (ocho) del Distrito Catastral Nº 19 (diecinueve) del Municipio de Monte Cristy, sitio de Los Brazos, y sus mejoras, con una extensión superficial de 1 (una) hectárea, 09 (nueve) áreas, 08 (ocho) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 48, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

e) Parcela Nº 6 (seis) del Distrito Catastral Nº 19 (diecinueve) del Municipio de Monte Cristy, sitio de Los Brazos, y sus mejoras, con una extensión superficial de 17 (diecisiete) hectáreas, 22 (veintidos) áreas, 56 (cincuentiseis) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 45, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

f) Parcela Nº 10 (diez) del Distrito Catastral Nº 19 (diecinueve) del Municipio de Monte Cristy, sitio de Los Brazos, y sus mejoras, con una extensión superficial de 12 (doce) hectáreas, 37 (treintisiete) áreas, 02 (dos) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 46, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago.

SEGUNDO: El precio de venta de los inmuebles precedentemente descritos ha sido convenido por la suma de RD$86,634. 17 (ochentiseis mil seiscientos treinticuatro pesos con diecisiete centavos oro dominicano), valor que paga el Estado Dominicano en la siguiente forma:

a) La suma de RD$21,678.00 (veintiún mil seiscientos setentiocho pesos oro dominicano), mediante Cheque Nº 904387. expedido en fecha 11 de enero de 1973 por el Tesorero Nacional en favor del Doctor Juan Enrique Kunhardt Oleaga;

b) La suma de RD$31,006.79 (treintiún mil seis pesos con setentinueve centavos oro dominicano) mediante el traspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano en favor del Doctor Juan Enrique Kunhardt Oleaga de cuatro (4) porciones de terreno ubicadas dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez guión reformada guión setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, situadas en la urbanización Los Cacicazgos (Solares No 58 (cincuentiocho), 52 (cincuentidos), 53 (cincuentitres) y 54 (cincuenticuatro), todos de la manzana 4-1 del Plano Particular, con áreas respectivas de 903.43 (novecientos tres punto cuarentitres) 706.59 (setecientos seis punto cincuentinueve), 650.00 (seiscientos cincuenta) y 700.00 (setecientos) metros cuadrados, amparadas por el Certificado de Título Nº 68-1593;

c) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, de la suma de RD$3,949.38 (tres mil novecientos cuarentinueve pesos con treintiocho centavos oro dominicano), que debe pagar al fisco el Doctor Juan Enrique Kunhardt Oleaga, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a la venta de los inmuebles objeto del presente contrato, según consta en el formulario de fecha 5 de enero de 1973; expedido por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta;

d) La suma de RD$30,000.00 (treinta mil pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor del vendedor de seis (6) bonos Serie "A" de RD$5,000.00 (cinco mil pesos oro dominicano) cada uno. correspondientes a "Bonos del Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987".

TERCERO: El Doctor Juan Enrique Kunhardt Oleaga acepta que el Estado Dominicano pague el precio de venta de los inmuebles objeto del presente contrato en la forma descrita en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para las no previstas se remiten al derecho común.

QUINTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional, por tener los inmuebles que traspasa el Estado Dominicano, como dación en pago, un valor que excede de RD$20,000.00.

HECHO en dos (2) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, hoy día once (11) del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

POR EL VENDEDOR:

Yo, DR. JULIO C. MARTINEZ RIVERA, Abogado-Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: PRIMERO: Que he tenido a la vista el formulario de fecha 5 de enero de 1973, expedido por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, en el cual consta que el Dr. Juan Enrique Kunhardt Oleaga, debe pagar al fisco la suma de RD$-3,949.38, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a la venta de los inmuebles objeto del presente contrato; y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pié del presente documento fueron puestas en mi presencia por los señores Agrónomo Rafael H. Rivas y Dr. Juan Enrique Kunhardt Oleaga, de generales y calidades que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, hoy día 11 (once) del mes de enero del año 1973 (mil novecientos setenta y tres).

Dr. Julio C. Martínez Rivera,
Abogado-Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130° de la Independencia y 110° de la Restauración.

E. Euclides García Aquino,
Vicepresidente en funciones.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Ireneo Petronio Pérez Reyes,
Secretario Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130° de la Independencia y 110° de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Secretario Ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 485, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la firma "Lotesa Dominicana, S. A."
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 485

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el contrato celebrado en fecha 9 de enero del 1973, por medio del cual el Estado Dominicano traspasa a título de permuta, en favor de la firma "Lotesa Dominicana, S. A.", una porción de terreno con área aproximada de 36,195.00 metros cuadrados, ubicada dentro de la Parcela Nº 3, porción "A" del Distrito Catastral Nº 4 del Distrito Nacional, lugar de Arroyo Hondo, valorada en la suma de RD$108,585.00, y a su ve, la firma "Lotesa Dominicana, S. A.,', traspasa en favor del Estado Dominicano también a título de permuta, una porción de terreno con área de 41,538.10 metros cuadrados, utilizada para la construcción del Jardín Botánico, valorada en la suma de RD$228,459.55.

R E S U E L V E :

UNICO: Aprobar el contrato precedentemente señalado que copiado a la letra dice así:

"E N T R E :

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, AGRON. RAFAEL H. RIVAS, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, por tador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 17 de noviembre de 1972, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la firma LOTESA DOMINICANA, S. A., entidad comercial establecida de conformidad con las leyes de la República Dominicana, con su domicilio social en la Carretera Arroyo Hondo esquina calle 7, de esta ciudad de Santo Domingo, debidamente representada en este acto por su Presidente, el señor MANUEL A. DE MOYA SOLER, dominicano, mayor de edad, casado, domiciliado y residente en esta ciudad, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 79664, Serie 1ra., con sello hábil, se ha convenio y pactado el siguiente,

C O N T R A T O :

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, CEDE y TRANSFIERE, en calidad de PERMUTA, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la firma LOTESA DOMINICANA. S. A., quien acepta, a través de su representante, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área aproximada de 36,195.00 metros cuadrados, ubicada dentro de la Parcela Nº 3, Porción "A", del Distrito Catastral Nº 4, del Distrito Nacional, lugar de Arroyo Hondo, con los siguientes linderos: Al Norte, Camino de Arroyo Hondo ó Avenida Transversal; al Este, Avenida en construcción; al Sur, Avenida en construcción; y al Oeste, Avenida en construcción".

SEGUNDO: El inmueble que por medio del presente contrato traspasa el ESTADO DOMINICANO, en favor de la fir-

ma LOTESA DOMINICANA, S. A., en calidad de PERMUTA, ha sido avaluada por la Dirección General del Catastro Nacional, por la suma de RD$108,585.00 (CIENTO OCHO MIL QUINIENTOS OCHENTICINCO PESOS ORO NO/100).

TERCERO: La firma LOTESA DOMINICANA, S. A., a cambio del inmueble precedentemente descrito, CEDE Y TRANSFIERE, en calidad de PERMUTA, en favor del ESTADO DOMINICANO, quien acepta, a través de su representante, el inmueble que se describe a continuación:

"Una extensión de terreno con área de 41,538.10 metros cuadrados, utilizada para la construcción del Jardín Botánico, constituída por los Solares siguientes:

1) Solar Nº 2, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 8,662 57 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, Solar Nº 1 y Calle Nº 1; al Este, Solares Nos. 3 y 16; al Sur, Cañada y Parcela Nº 3, Porción A, del D. C. Nº 4, del Distrito Nacional; y al Oeste, Parcela Nº 3, Porción A, del D.C. Nº 4, del Distrito Nacional, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3119;

2) Solar Nº 3, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,000.00 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, Calle Nº 1; al Este, Solar Nº 4; al Sur, Solar Nº 16; y al Oeste, Solar Nº 2, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3120;

3) Solar Nº 4, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,000.00 metros cuadrados, con los siguientes linderos; al Norte, Calle Nº 1. al Este Solar Nº 5; al Sur, Solar Nº 16; y al Oeste, Solar Nº 3, amparado por el Certificado de Títulos Nº 72-3121;

4) Solar Nº 5, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,000.00 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al

Norte, calle Nº 1; al Este, Solar Nº 6; al Sur, Solar Nº 16; y al Oeste, Solar Nº 4, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3122;

5) Solar Nº 6, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,000.00 metros cuadrados, con los siguientes linderos: al Norte, Calle Nº 1; al Este, Solar Nº 7; al Sur, Solar Nº 16; y al Oeste, Solar Nº 5, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3123;

6) Solar Nº 7, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,000.00 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, calle Nº 1; al Este, Solar Nº 8; al Sur, Solar Nº 16; y al Oeste, Solar Nº 6, amparado por el certificado de Título Nº 72-3124;

7) Solar Nº 8, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,000.00 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, Calle Nº 1; al Este, Solar Nº 9; al Sur, Solar Nº 16; y al Oeste, Solar Nº 7, amparado por el certificado de Título Nº 72-3125;

8) Solar Nº 9, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,000.00 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, Calle Nº 1; al Este, Solar Nº 10; al Sur, Solar Nº 16; y al Oeste, Solar Nº 8, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3126;

9) Solar Nº 10, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,000.00 metros cuadrados ,con los siguientes linderos: Al Norte, Calle Nº 1; Al Este, Solar Nº 11; al Sur, Solar Nº 16; y al Oeste, Solar Nº 9, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3127;

10) Solar Nº 11, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superfi-

cial de 1,201.48 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, Calle Nº 1; al Este, Solar Nº 18; al Sur, Solar Nº 16; y al Oeste ,Solar Nº 10, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3128;

11) Solar Nº 12, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional con una extensión superficial de 1.200.47 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, Calle Nº 1; al Este, Solar Nº 13; al Sur, Solar Nº 16; y al Oeste, Solar Nº 11, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3129;

12) Solar Nº 13, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,104.00 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, Calle Nº 1 y Solar Nº 14; al Este, Solares Nos. 14 y 12; al Sur, Solares Nos. 16 y 12; y al Oeste, Solar Nº 12 y Calle Nº 1, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3130;

13) Solar Nº 14, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,003 69, metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, calle Nº 1 y Solar Nº 15; al Este, Solares Nos. 15 y 16; al Sur, Solares Nos. 16 y 13; y al Oeste, Solar Nº 13 y Calle Nº 1, amparada por el Certificado de Título Nº 72-3131;

14) Solar Nº 15, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 1,018.91 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, Calle Nº 1 y Solar Nº 20; al Este, Solares Nos. 20 y 16; al Sur, Solares Nos. 16 y 14: y al Oeste, Solar Nº 14 y Calle Nº 1, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3132;

15) Solar Nº 19, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Catastral Nº 1 del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 15,032.25 metros cuadrados; con los siguientes linderos: Al Norte, Avenida Central; al Este, Cañada Las Yayas; al Sur, Solar Nº 16 y Cañada Las Yayas; y al Oeste, Solares Nos. 16, 20 y 18, amparado por el certificado de Título Nº 72-3136;

16) Solar Nº 20, de la Manzana Nº 2422, del Distrito Ca-

tastral Nº 1, del Distrito Nacional, con una extensión superficial de 4,284.63 metros cuadrados, con los siguientes linderos: Al Norte, Avenida Central y Solares Nos. 17, 18 y 19; al Este, Solar Nº 19; al Sur, Solar Nº 15; Calle Solares Nos. 22 y 21; y al Oeste ,Avenida Central, amparado por el Certificado de Título Nº 72-3137.

CUARTO: El inmueble que por medio del presente contrato traspasa la firma LOTESA DOMINICANA, S. A., en calidad de PERMUTA, en favor del ESTADO DOMINICANO, ha sido avaluado por la Dirección General del Catastro Nacional en la suma total de RD$228,459.55 (DOSCIENTOS VEINTIOCHO MIL CUATROCIENTOS CINCUENTINUEVE PESOS ORO CON 55/100).

QUINTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble que traspasa a la firma LOTESA DOMINICANA, S. A., en calidad de PERMUTA, en virtud del Certificado de Título Nº 16207, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEXTO: La firma LOTESA DOMINICANA, S. A., por este mismo acto hace formal y expresa renuncia a la diferencia existente en el área así como en los valores de los inmuebles envueltos en esta operación de permuta.

SEPTIMO: La firma LOTESA DONINICANA, S. A., está exenta del pago del impuesto señalado por la Ley Nº 291, de fecha 29 de marzo de 1972, en virtud de lo dispuesto por el Artículo 3ro. de la misma ley, por tratarse de una empresa dedicada habitualmente al negocio de bienes inmobiliarios.

OCTAVO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación, en vista de que los inmuebles a que el mismo se contrae tienen un valor que excede de los RD$20,000 00 (VEINTE MIL PESOS ORO), según lo dispone el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

NOVENO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del

presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 9 días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Agron. Rafael H. Rivas,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

POR LA FIRMA LOTESA DOMINICANA, S. A.:

Manuel A. de Moya Soler,
Presidente.

YO, LIC. JOSE F. TAPIA BREA, Abogado Notario Público de los del número para el Distrito Nacional CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mi comparecieron los señores AGRON RAFAEL H. RIVAS Y MANUEL A. DE MOYA SOLER, de calidades y generales que constan en el presente documento, personas a quienes conozco y me han declarado bajo la fé del juramento, que las firmas que anteceden, puestas por ellos en mi presencia, son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos, tanto públicos como privados, de todo lo cual doy entera fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 9 días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

Lic. José F. Tapia Brea,
Abogado-Notario Público".

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiún días del mes de marzo del año mil novecientos seten-

ta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Príamo Comprés Rodríguez,
Secretario Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado ,Palacio del Congreso Nacional ,en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela.
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández.
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 486, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y los Sucs. de Amín Canaan Abud.
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 486

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha cuatro de enero del año mil novecientos setenta y tres, por medio del cual los Sucesores de Amín Canaan Abud traspasan a título de venta al Estado Dominicano, terrenos arroceros bajo reguio y sus mejoras, con una extensión superficial de 2,887.46 tareas constituídos por las Parcelas Nos. 368-A-1-Ref., 401-E, 360-B, 402, 405, 406, 407 y 408 del Distrito Catastral Nº 3, del Municipio de Cotuí y 3-B Pte. del Distrito Catastral Nº 8 del Municipio de Monseñor Nouel por la suma de RD$179,984.68.

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato precedentemente señalado que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder especial de esta misma fecha conferídole por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; y de la otra parte, los Sucesores del finado Amín Canaan Abud, señores María Mercedes Gómez Viuda Canaan, Edwin Canaan Gómez, Kilma Canaan Gómez de De Camps y Amín Canaan Gómez, dominicanos, mayores de edad, portadores de las Cédulas de Identificación Personal Nos. 2330, 40491,

33468 y 114158, respectivamente, Series 47 los tres primeros y 1 el último, domiciliados y residentes en la ciudad de La Vega, segun consta en el Acta de Notoriedad de fecha 28 de diciembre de 1972, instrumentado por el Notario Público de los del número de La Vega, Dr. Rubén Alvarez Valencia, el cual se anexa para que forme parte del presente contrato, así como en la liquidación del impuesto sucesoral correspondiente al finado Amin Canaan Abud, segun Certificación de fecha 3 de enero de 1973, expedida por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, la cual también se anexa, representados dichos Sucesores por el señor Amin Canaan Gómez, de generlaes y datos personales ya descritos, en virtud de poder que le fuera conferido en fecha 28 de diciembre de 1972, el cual consta en el Acto Auténtico Nº 37, instrumentado por el Notario Público de los del número del Municipio de La Vega, Dr. Rubén Alvarez Valencia, se ha convenido y pactado el siguiente

CONTRATO:

PRIMERO: Los Sucesores de Amin Canaan Abud por medio del presente acto venden, ceden y transfieren, con todas las garantías de derecho, libres de gravámenes al Estado Dominicano, quien acepta, terrenos arroceros bajo reguío, y sus mejoras con una extensión superficial en conjunto de 2,887 (dos mil ochocientos ochentisiete) tareas, 46 (cuarentiseis) varas conuqueras, constituidos por las siguientes parcelas:

a) Parcela Nº 368-A-1-Ref. (trescientos sesentiocho guión A guión uno reformada) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, con una extensión superficial de 14 (catorce) hectáreas, 26 (veintiseis) áreas, 83 (ochentitres) centiareas, propiedad de Amín Canaan Abud (fenecido), en virtud del Certificado de Título Nº 10, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega;

b) Parcela Nº 401-E (cuatrocientos uno guión E) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, sección La Mata, con una extensión superficial de 109 (ciento nueve) hec-

táreas, 44 (cuarenticuatro) áreas, 60 (sesenta) centiáreas, propiedad de Amín Canaan Abud, en virtud del Certificado de Título Nº 72-444, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega;

c) Parcela Nº 360-B (trescientos sesenta guión B) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, sitio de La Bija, con una extensión superficial de 4 (cuatro) hectáreas, 13 (trece) áreas, 09 (nueve) centiáreas, propiedad de Amín Canaan Abud (fenecido), de acuerdo con el Certificado de Título Nº 133, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega;

d) Parcela Nº 402 (cuatrocientos dos) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, sitio de La Mata, con una extensión superficial de 00 (cero) hectárea, 66 (sesentiseis) áreas, 11 (once) centiáreas, 20 (veinte) decímetros cuadrados, propiedad de Amín Canaan Abud (fenecido), de acuerdo con adjudicación hecha en su favor por el Tribunal Superior de Tierras, según consta en la Certificación de fecha 6 de septiembre de 1972, expedida por el Secretario del Tribunal de Tierras;

e) Parcela Nº 405 (cuatrocientos cinco) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, sitio de La Mata, con una extensión superficial de 01 (una) hectárea, 75 (setenticinco) áreas, 38 (treintiocho) centiáreas, 10 (diez) decímetros cuadrados, propiedad de Amín Canaan Abud (fenecido), de acuerdo con adjudicación hecha en su favor por el Tribunal Superior de Tierras, según consta en la Certificación de fecha 6 de septiembre de 1972, expedida por el Secretario del Tribunal de Tierras;

f) Parcela Nº 406 (cuatrocientos seis) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, sitio de La Mata, con una extensión superficial de 00 (cero) hectáreas, 62 (sesentidos) áreas, 88 (ochentiocho) centiáreas, 60 (sesenta) decímetros cuadrados, propiedad de Amín Canaan Abud (fenecido), de acuerdo con adjudicación hecha en su favor por el Tribunal Superior de Tierras, según consta en la Certificación de fecha

6 de septiembre de 1972, expedida por el Secretario del Tribunal de Tierras;

g) Parcela Nº 407 (cuatrocientos siete) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, sitio de La Mata, con una extensión superficial de 01 (una) hectárea, 91 (noventiún) áreas, 92 (noventidos) centiáreas, propiedad de Amín Canaan Abud, de acuerdo con adjudicación hecha en su favor por el Tribunal Superior de Tierras, según consta en la Certificación de fecha 6 de septiembre de 1972, expedida por el Secretario del Tribunal de Tierras;

h) Parcela Nº 408 (cuatrocientos ocho) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, sitio de La Mata, con una extensión superficial de 00 (cero) hectárea, 56 (cincuentiseis) áreas, 16 (dieciseis) centiáreas, 97 (noventisiete) decimetros cuadrados, propiedad de Amin Canaan Abud por adjudicación hecha en su favor por el Tribunal Superior de Tierras, según consta en la Certificación de fecha 6 de septiembre de 1972, expedida por el Secretario del Tribuna lde Tierras;

i) Parcela Nº 3-B-Pte. (tres guión B guión parte) del Distrito Catastral Nº 8 (ocho) del Municipio de Monseñor Nouel, con una extensión superficial de 48 (cuarentiocho) hectáreas, 35 (treinticinco) áreas, 96 (noventiseis) centiáreas, propiedad de Amín Canaan Abud (fenecido), según consta en la Certificación de fecha 17 de octubre de 1972, expedida por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega.

SEGUNDO: El precio de venta de los inmuebles precedentemente descritos ha sido convenido por la suma de RD$-179,984.68 ciento setentinueve mil novecientos ochenticuatro pesos con sesentiocho centavos oro dominicano), valor que paga el Estado Dominicano en la siguiente forma:

a) La suma de RD$56,022.77 (cincuentiseis mil ventidos pesos con setentisiete centavos oro dominicano), mediante Cheque Nº 902935, de fecha 4 de enero de 1973, expedido por el Tesorero Nacional en favor de la firma Amín Canaan, C. por A.

b) La suma de RD$92,995.55 (noventidos mil novecientos noventicinco pesos con cincuenticinco centavos oro dominicano), mediante el traspaso en favor de la firma Amín Canaan, C. por A., lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, para la construcción de un hotel, de siete (7) porciones de terreno ubicadas dentro de la Parcela Nº 110-Ref. 780 (ciento diez reformada setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, situadas en el sector Los Cacicazgos (Solares Nos. 8 (ocho), 9 (nueve), 10 (diez), 11-Lote (once), 12 (doce), 13 (trece) y 14 (catorce), todos de la Manzana 5-B (cinco guión b) del Plano Particular, con un área en conjunto de 8,030.00 (ocho mil treinta) metros cuadrados, amparadas por el Certificado de Título Nº 68-1593, expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional;

c) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, de la suma de RD$3,166.36 (tres mil ciento sesentiseis pesos con treintiseis centavos oro dominicano), que debe pagar al fisco los vendedores por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la propiedad Territorial aplicable a los inmuebles objeto de venta, según Formulario de fecha 12 de diecimbre de 1972, expedido por la Agencia Local del Impuesto sobre la Renta de La Vega; y

d) La suma de RD$27,800.00 (veintisiete mil ochocientos pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor de la Amín Canaan, C. por A., de "Bonos del Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987", distribuídos en la siguiente forma: Cinco (5) bonos Serie "A" de RD$5,000.00 (cinco mil pesos) cada uno; y dos (2) bonos Serie "B" de RD$1,000.00 (mil pesos oro) cada uno; ocho (8) bonos Serie "D" de RD$-100.00 (cien pesos) cada uno.

TERCERO: Los Sucesores de Amín Canaan Abud, aceptan que el Estado Dominicano le pague el precio de venta de los inmuebles objeto del presente contrato en la forma descrita en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: Las partes convienen en que el presente contrato sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional en virtud de lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en dos (2) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, hoy día cuatro (4) de enero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

POR LOS SUCESORES DE AMIN CANAAN ABUD:

Yo, Dr. P. Néstor Basora Puello, Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: PRIMERO: Que he tenido a la vista el Formulario de fecha 12 de diciembre de 1972, expedido por la Agencia Local del Impuesto sobre la Renta de La Vega, en el cual consta que los Sucesores de Amín Canaan Abud deben pagar al fisco la suma de RD$3,166.36, por concepto del impuesto correspondiente a la Contribución de la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial; y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pie del presente documento fueron puestas en mi presencia por los Señores Rafael H. Rivas y Amín Canaan Gómez, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos.

En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro (4) días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

Dr. P. Néstor Basora Puello,
Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán,

Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

E. Euclides García Aquino,
Vicepresidente en funciones.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Ireneo Petronio Pérez Reyes,
Secretario ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Secretario Ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 487, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la firma Emaga, C. por A.
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 487

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el contrato suscrito en fecha 4 del mes de enero del año 1973, por medio del cual al firma Emaga, C. por A. traspasa a título de venta en favor del Estado Dominicano terrenos arroceros bajo reguío, y sus mejoras, con una extensión superficial de 5,153.30 tareas constituídos por varias parcelas del Municipio de Cotuí:

RESUELVE:

UNICO: Aprobar el contrato precedentemente señalado, que copiado a la letra dice asi:

ENTRE: El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agron. Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa de acuerdo con poder especial de esta misma fecha conferídole por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte, de otra parte, el Banco Agrícola de la República Dominican, debidamente representado por su Administrador General señor José Andrés Aybar Castellanos, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 17035, Serie 1, sello al día, de este domicilio y residencia; y de la otra parte, la firma Emaga, C. por A., compañía organizada de conformidad con las leyes de la República, representada por el señor José Alejandro Luna Pereyra, dominicano, mayor de

edad, casado, Portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 656 ,Serie 31, sello al dia, domiciliado y residente en Santiago, y accidentalmente en esta ciudad, quien ostenta el cargo de Administrador-Delegado de la mencionada compañía, y quien a la vez ha sido debidamente autorizado por el Presidente de la Comapñia señor Jacobo de Lara, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 16, Serie 54, sello al día, de este domicilio y residencia, en virtud de poder de fecha 1 de diciembre de 1972, legalizado por el Notario Público de los del número del Distrito Nacional Lic. Ricardo Francisco Thevenín, el cual se anexa, se ha convenido y pactado el siguiente

CONTRATO:

PRIMERO: La firma Emaga, C. por A., por medio del presente acto vende ,cede y transfiere, con todas las garantías de derecho, libres de gravámenes, al Estado Dominicano, quien acepta, terrenos arroceros bajo reguío, y sus mejoras, ocn una extensión superficial de 5,153 (cinco mil ciento cincuentitres) tareas, 30 (treinta) varas conuqueras, constituídos por las siguientes parcelas:

a) Una porción de terreno con área de 56 (cincuentiseis) hectáreas, 84 (ochenticuatro) áreas, 92 (noventidos) centiáreas, ubicada dentro de la Parcela Nº 3 (tres) del Distrito Catastral Nº 16 (dieciseis) del Municipio de Cotuí, sitio de Los Corozos, amparada por el Certificado de Título Nº 91, expedido por el Resgistrador de Titulos del Departamento de La Vega;

b) Parcela Nº 24 (veinticuatro) del Distrito Catastral Nº 16 (diez y seis) del Municipio de Cotuí, sitio Los Corozos, con una extensión superficial de 228 (doscientos veintiocho) hectáreas ,61 (sesenta y una) áreas, 26 (veintiseis) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 71-107, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega;

c) Parcela Nº 26 (veintiseis) del Distrito Catastral Nº 16 (diez y seis) del Municipio de Cotuí, sitio de Los Corozos, con

una extensión superficial de 04 (cuatro) hectáreas 17 (diez y siete) áreas, 56 (cincuentiseis) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 71-108, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega;

d) Parcela Nº 27 (veintisiete) del Distrito Catastral Nº 16 (diez y seis) del Municipio de Cotuí, con una extensión superficial de 10 (diez) hectáreas, 24 (veinticuatro) áreas, 40 (cuarenta) centiáreas, propiedad de la vendedora según consta en la Certificación de fecha 2 de enero de 1973, expedida por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega;

e) Parcela Nº 409 (cuatrocientos nueve) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, con una extensión superficial de 7 (siete) hectáreas, 59 (cincuentinueve) áreas, 73 (setentitres) centiáreas, propiedad de la vendedora según consta en la Certificación de fecha 2 de enero de 1973, expedida por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega; y

f) Parcela Nº 410-B (cuatrocientos diez guión B) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, sitio de La Mata, con una extensión superficial de 16 (dieciseis) hectáreas, 62 (sesentidos) áreas, 91 (noventiún) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 71-109, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega.

SEGUNDO: El precio de venta de los inmuebles precedentemente descritos ha sido convenido por la suma de RD$334.-964.50 (Trescientos treinticuatro mil novecientos sesenticuatro pesos con cincuenta centavos oro dominicano), valor que paga el Estado Dominicano en la siguiente forma:

a) La suma de RD$167,535.99 (ciento sesentisiete mil quinientos treinticinco pesos con noventinueve centavos oro dominicano), mediante cheque Nº 902931, de fecha 4 de enero de 1973, expedido por el Tesorero Nacional en favor de la compañía vendedora;

b) La suma de RD$66,161.31 (sesentiseis mil ciento sesentiún pesos con treintiún centavos oro dominicano), mediante

cheque Nº 902032 de fecha 4 de enero de 1973, expedido por el Tesorero Nacional en favor del Banco Agrícola de la República Dominicana, para saldar créditos por ese valor, incluyendo capital e intereses cortados al 15 de diciembre de 1972, adeudados a esa institución bancaria por el Ing. José Alejandro Luna P., según cuentas Nos. 09-01-70-0690-0 y 09—09—71—0701—6;

c) La suma de RD$46,943.00 (cuarentiseis mil novecientos cuarentitres pesos oro dominicano), mediante e ltraspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano en favor de la Compañía Emaga, C. por A., de tres porciones de terreno ubicadas dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez reformada setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 del Distrito Nacional, en el reparto Los Cacicazgos" (Solares (uno) y 2 (dos) de la Manzana 5-1 (cinco guión 1) del Plano Nos. 22 (veintidos) de la Manzana 4-B (cuatro guión B), 1 Particular), con área el primero de 1,600.00 (mil seiscientos metros cuadrados) y los dos últimos con un área en conjunto de 2,011.00 (dos mil once) metros cuadrados, amparados por el Certificado de Título Nº 65-1953, expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional;

d) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, de la suma de RD$2,324.20 (dos mil trescientos veinticuatro con veinte centavos oro dominicano), que debe pagar al Fisco la Compañía vendedora, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a la venta de los inmuebles objeto del presente contrato, según consta en el Formulario de Liquidación expedido en fecha 19 de diciembre de 1972 por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta; y

e) La suma de RD$52,000.00 (cincuentidos mil pesos oro dominicano) mediante el traspaso en favor de la compañía vendedora de "Bonos del Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987), distribuídos en la siguiente forma: diez (10) bonos serie "A" de RD$5,000.00 cinco mil pesos) cada uno; y dos (2) bonos serie "B" de RD$1,000.00 (mil pesos oro cada

TERCERO: La compañía Emaga, C. por A., acepta que el Estado Dominicano le pague el precio de venta de los inmue-

bles objeto del presente contrato en la forma señalada en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: El Banco Agrícola de la República Dominicana acepta que el Estado Dominicano le pague por cuenta del Ing. José Alejandro Luna P. los créditos que éste le adeuda, según cuentas Nos. 09—01—0690—0 y 09—09—71—0701—6, por un valor ascendente a la suma de RD$66,161.31 (sesentiseis mil ciento sesentiún pesos con treintiún centavos oro dominicano), incluyendo capital e intereses cortados al 15 de diciembre de 1972, y al recibir del Estado Dominicano la totalitad de ese valor mediante cheque Nº 902932 de fecha 4 de enero de 1973, expedido por el Tesorero Nacional en su favor, por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del Ing. José Alejandro Luna P. por el monto de los mencionados créditos.

QUINTO: Las partes convienen en que el presente acto sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República, por tener los inmuebles que el Estado Dominicano traspasa a la Emaga, C. por A. un valor que excede de RD$20,000.00.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato, y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en tres (3) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro (4) dias del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO: _____

POR EL BANCO AGRICOLA DE LA REPUBLICA DOMINICANA: _____

POR LA VENDEDORA: _____

Yo, Dr. Benoni E. Albuerme, Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: PRIMERO: Que he tenido a la vista el Formulario de fecha 19 de diciembre del 1972, expedido por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, en el cual consta que la Compañía Emaga, C. por A, debe pagar al fisco la suma de RD$2,324.20, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a la venta de los inmuebles objeto del presente contrato; y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pie del presente documento fueron puestas en mi presencia por los señores Rafael H. Rivas, José Andrés Aybar Castellanos y José Alejandro Luna Pereyra, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, hoy día cuatro (4) del mes de enero de mil novecientos setenta y tres (1973).

Dr. Benoni E. Albuerme,

Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

E. Euclides Garcia Aquino,
Vicepresidente en funciones.

José Eligio Bautista Ramos.
Secretario.

Ireneo Petronio Pérez Reyes.
Secretario Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte días del

mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Secretario Ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 488, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la firma "Industria Textil, S. A."
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 488

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha 4 de diciembre del año mil novecientos setenta y dos, en virtud del cual el ESTADO DOMINICANO, traspasa a título de permuta, en favor de la firma "Industria Textil, S. A.", varios inmuebles.

R E S U E L V E :

UNICO: Aprobar el Contrato precedentemente señalado, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE, EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, AGRON. RAFAEL H. RIVAS, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal Nº 6902, serie 34, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 29 de noviembre de 1972, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, INDUSTRIAL TEXTIL, S. A, sociedad anónima, establecida de acuerdo con las leyes de la República Dominicana, con su domicilio social en la calle Leger, del Municipio de San Cristóbal, debidamente representada en este acto por su Presidente, señor ELIAS GADALA MARIA, salvadoreño, mayor de edad, casado, comerciante, domiciliado y residente en la Avenida Abraham Lincoln Nº 87, de esta ciudad, portador de la cédula de identificación personal Nº 88583, serie 1ra., con sello hábil, se ha convenido y pactado el siguiente

C O N T R A T O :

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO por órgano de su representante, CEDE Y TRANSFIERE, en calidad de PERMUTA, con todas las garantías de derecho libre de cargas o gravámenes, en favor de la INDUSTRIA TEXTIL, S. A, quien acepta, a través de su representante, los inmuebles que se describen a continuación:

1.—Solar Nº 1, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Cata-

tral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 194.43 metros cuadrados;

2.—Solar Nº 2, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 183.62 metros cuadrados;

3.—Solar Nº 3, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 184.48 metros cuadrados;

4.—Solar Nº 4, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 189.41 metros cuadrados;

5.—Solar Nº 5, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 232.38 metros cuadrados;

6.—Solar Nº 6, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 282.38 metros cuadrados;

7.—Solar Nº 7, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 192.34 metros cuadrados;

8.—Solar Nº 8, de la Manzana Nº 99-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 229.44 metros cuadrados;

9.—Solar Nº 9, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 198.91 metros cuadrados;

10.—Solar Nº 10 ,de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 169.29 metros cuadrados;

11.—Solar Nº 11, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 148.86 metros cuadrados;

12.—Solar Nº 12, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 168.22 metros cuadrados;

13.—Solar Nº 13, de la Manzana Nº 9-A ,del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 223.96 metros cuadrados;

14.—Solar Nº 14, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 231.24 metros cuadrados;

15.—Solar Nº 15, de la Manzana Nº 9-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 178.05 metros cuadrados;

16.—Solar Nº 1, de la Manzana Nº 9-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 206.63 metros cuadrados;

17.—Solar Nº 2, de la Manzana Nº 9-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 152.63 metros cuadrados;

18.—Solar Nº 3, de la Manzana Nº 9-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 187.19 metros cuadrados;

19.—Solar Nº 4, de la Manzana Nº 9-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 222.80 metros cuadrados;

20.—Solar Nº 5, de la Manzana Nº 9-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 232.30 metros cuadrados;

21.—Solar Nº 6, de la Manzana Nº 9-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 248.52 metros cuadrados;

22.—Solar Nº 8, de la Manzana Nº 9-C, del Distrito Catas-

tral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 250.52 metros cuadrados;

23.—Solar Nº 9, de la Manzana Nº 9-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristobal, con área de 261.42 metros cuadrados;

24.—Solar Nº 10, de la Manzana Nº 9-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 272.58 metros cuadrados;

25.—Solar Nº 3, de la Manzana Nº 8-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 269.06 metros cuadrados;

26.—Solar Nº 4, de la Manzana Nº 8-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 347.13 metros cuadrados;

27.—Solar Nº 5, de la Manzana Nº 8-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 335.12 metros cuadrados;

28.—Solar Nº 6, de la Manzana Nº 8-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 353.16 metros cuadrados;

29.—Solar Nº 7, de la Manzana Nº 8-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 256.77 metros cuadrados;

30.—Solar Nº 8, de la Manzana Nº 8-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 259.61 metros cuadrados;

31.—Solar Nº 9, de la Manzana Nº 8-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 178.65 metros cuadrados;

32.—Solar Nº 10, de la Manzana Nº 8-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 171.82 metros cuadrados;

33.—Solar Nº 11, de la Manzana Nº 8-A, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 178.29 metros cuadrados;

34.—Solar Nº 1 ,de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 176.76 metros cuadrados;

35.—Solar Nº 2, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal con área de 145.99 metros cuadrados.

36.—Solar Nº 3, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 225.78 metros cuadrados;

37.—Solar Nº 4, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 141.83 metros cuadrados;

38.—Solar Nº 5, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 238.87 metros cuadrados;

39.—Solar Nº 6, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 214.92 metros cuadrados;

40.—Solar Nº 7, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 211.28 metros cuadrados;

41.—Solar Nº 8, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 209.71 metros cuadrados;

42.—Solar Nº 9, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 141.76 metros cuadrados;

43.—Solar Nº 10, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Ca-

tastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 226.18 metros cuadrados;

44.—Solar Nº 11, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipic de San Cristóbal, con área de 145.36 metros cuadrados;

45.—Solar Nº 12, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 173.38 metros cuadrados;

46.—Solar Nº 13, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 179.35 metros cuadrados;

47.—Solar Nº 14, de la Manzana Nº 8-B, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 177.76 metros cuadrados;

48.—Solar Nº 7, de la Manzana Nº 10-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 251.13 metros cuadrados;

49.—Solar Nº 11, de la Manzana Nº 10-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 284.07 metros cuadrados;

50.—Solar Nº 12, de la Manzana Nº 10-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 294.81 metros cuadrados;

51.—Solar Nº 13 ,de la Manzana Nº 10-C, del Distrito Catastral Nº 1, del Municipio de San Cristóbal, con área de 305.05 metros cuadrados; y tres porciones de terreno con áreas de 424.00, 966.40 y 400.00 metros cuadrados.

Los inmuebles precedentemente descritos tienen un área total de 12,934.87 metros cuadrados, y las mejoras existentes sobre los mismos consistentes en una edificación de dos plantas. de concreto y mosáicos y otros.

SEGUNDO: Los inmuebles que por amedio del presente contrato traspasa el ESTADO DOMINICANO, en calidad de PERMUTA en favor de la INDUSTRIA TEXTIL, S. A., han sido avaluados por la Dirección General del Catastro Nacional, en la suma total de RD$225,914.08 (DOSCIENTOS VEINTICINCO MIL NOVECIENTOS CATORCE PESOS ORO CON 08/100).

TERCERO: LA INDUSTRIA TEXTIL, S. A., a cambio de los inmuebles precedentemente descritos, CEDE Y TRANSFIERE, en calidad de PERMUTA con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del ESTADO DOMINICANO, quien acepta a través de su representante, los inmuebles que se describen a continuación:

1.—La cantidad de 4,734.55 metros cuadrados, ubicada dentro de la Parcela Nº 85-Pte., del Distrito Catastral Nº 18, del Distrito Nacional, lugar de Los Minas, Distribuídas en la siguiente manera:

a) Una porción de terreno con área de 3,288.00 metros cuadrados, con los siguientes linderos: al Norte, calle Carrera "E", por donde mide 66.30 ML; al Este, calle "N", por donde mide 13.00 y 39.00 ML; al Sur, calle s/n, por donde mide 68.30 ML; y al Oeste, calle 15, por donde mide 45.00 ML;

b) Una porción de terreno con área de 885.50 metros cuadrados, con los siguientes linderos y medidas: al Norte, calle s/n, por donde mide 58.50 ML; al Este, Parcela Nº 86; al Sur, Parcela Nº 85-Resto, por donde mide 40.00 ML; y al Oeste, calle 15 por donde mide 20.00 ML; y

c) Una porción de terreno con área de 561.05 metros cuadrados con los siguientes linderos: al Norte, Parcela Nº 85-Resto, por donde mide 24.50 ML; al Este, calle 15, por donde mide 22.90 ML; al Sur, Parcela Nº 85-Resto, por donde mide 24.50 ML; y al Oeste, Parcela Nº 85-Resto, por donde mide 22.90 ML;

2.—Una porción de terreno con área de 16,404.48 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela Nº 95-Pte., del Distrito Catastral Nº 15 del Distrito Nacional, lugar de Los Minas,

con los siguientes linderos: al Norte, Parcela Nº 88 y resto de la Parcela Nº 95, por donde mide 67.50 y 92.50 ML; al Este, Parcela Nº 95-Resto, por donde mide 170.00 y 40.00 ML; al Sur, Parcelas Nos. 104-B, 105-A y 105-B, por donde mide 135.00, 90.00 y 50.00 ML; y al Oeste, Parcelas Nos. 187 y 88 por donde mide 95.00 y 59.50 ML;

3.—Una porción de terreno con área de 16,133.60 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela Nº 87-Pte., del Distrito Catastral Nº 15, del Distrito Nacional, lugar de Los Minas, con los siguientes linderos y medidas: al Norte,

4.—Una porción de terreno con área de 5,007.10 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela Nº 54-Pte. del Distrito Catastral Nº 15, del Distrito Nacional, lugar de Los Minas, dentro de los siguientes linderos y medidas: al Norte, calle 25-I, por donde mide 97.50 ML; al Este ,calle "Ñ", por donde mide 32.50 ML; al Sur, Parcela Nº 85, por donde mide 59.00, 25.00 y 25 00 metros lineales, y al Oeste, calle "O", por donde mide 82.00 ML".

CUARTO: Los inmuebles que por medio del presente contrato traspasa la INDUSTRIA TEXTIL, S. A., en favor d ESTADO DOMINICANO en calidad de PERMUTA, han sido avaluados por la Dirección General del Catastro Nacional en la suma total de RD$226,307.49 (DOSCIENTOS VEINTISEIS MIL TRESCIENTOS SIETE PESOS ORO CON 49/100).

QUINTO: La diferencia del valor existente entre los inmuebles objeto del presente contrato de PERMUTA, ascendente a la suma de RD$393.41 (TRECIENTOS NOVENTITRES PESOS ORO CON 41/100), en favor de la INDUSTRIA TEXTIL, S. A., no será pagada por el ESTADO DOMINICANO, según han convenido dichas partes.

SEXTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que los inmuebles que traspasa el ESTADO DOMINICANO a la firma INDUSTRIA TEXTIL, S. A., serán destinados por di-

greso Nacional, para su aprobación, en vista de que los inmuebles que traspasa el ESTADO DOMINICANO en calidad de PERMUTA, en favor de la FIRMA INDUSTRIA TEXTIL, S. A., tienen un valor que excede de RD$20,000.00 (VEINTE MIL PESOS ORO), de acuerdo con las disposiciones contenidas en el Art. 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

OCTAVO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre los inmuebles objeto del presente contrato, en virtud de los certificados de Títulos Nos. 3100, 3297, 3114, 3101, 3061, 3069, 3070, 3296, 3098, 3099, 3202, 3176, 3298, 3299, 3337, 3338, 3339, 3334, 3335, 3336, 3201, 3322, 3118, 3027, 3012, 3221, 3274, 3197, 3006, 3171, 640, 3209, 3325, 3210, 3211, 3080, 3092, 3093, 3276, 3139, 3141, 2987, 2983, 2989, 2995, 2984, 3172, y 3142, expedidos en su favor por el Registrador de Títulos del Departamento de San Cristóbal.

NOVENO: LA INDUSTRIA TEXTIL, S. A., justifica su derecho de propiedad sobre los inmuebles que traspasa en favor del ESTADO DOMINICANO, en calidad de PERMUTA, en virtud de los Certificados de Títulos Nos. 62-2148, 60-3445, 60-3528, y 58-2036, expedidos en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

DECIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 4 días del mes de diciembre del año mil novecientos

POR EL ESTADO DOMINICANO:
Agron. Rafael H. Rivas,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

POR LA INDUSTRIA TEXTIL, S. A.:
Elías Gadala María.

YO, DR. BLAS CANDIDO FERNANDEZ G., Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron los señores AGRON. RAFAEL H. RIVAS y ELIAS GADALA MARIA, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fe del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 4 días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos (1972).

Dr. Blas Cándido Fernández G.,
Abogado-Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración

E. Euclides García Aquino,
Vicepresidente en funciones.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Ireneo Petronio Pérez Reyes,
Secretario Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Secretario Ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 489, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y los Sres. Brígido F. Pérez Rodríguez, Francisco G. Bautista Taveras, Francisco Pérez Rodríguez, Victoria Pérez Rodríguez, Julia Pérez Rodríguez y Rosa Pérez Rodríguez.
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 489

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha 1 de febrero de 1973, en virtud del cual los señores Brígido Fernando Pérez Rodríguez, Francisco Germán Bautista Taveras, Francisco Pérez Rodríguez, Victoria Pérez Rodríguez, Julia Pérez Rodríguez y Rosa Pérez Rodríguez, representados por el señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez, traspasan a título de venta en favor del Es-

tado Dominicano, una finca de terrenos arroceros bajo reguío y sus mejoras, con una extensión superficial de 1,054.92 tareas, ubicada dentro de la Parcela Nº 47 del Distrito Catastral Nº 12 del Municipio de San Francisco de Macorís, sitio de La Enea, por un valor de RD$59,531.25.

RESUELVE:

UNICO: Aprobar el contrato precedentemente señalado, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder especial conferídole en esta misma fecha por el Exelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; de otra parte, el Banco Agrícola de la República Dominicana, debidamente representado por su Administrador General, señor José Andrés Aybar Castellanos, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 17035, Serie 1, sello al día, de este domicilio y residencia; de otra parte, el señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez, dominicano, mayor de edad, casado, comerciante, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6038, serie 1, sello al día, de este domicilio y residencia; de otra parte; el señor Francisco Germán Bautista Taveras, dominicano, mayor de edad, casado, comerciante, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 23944, Serie 56, sello al día, de este domicilio y residencia; de otra parte, el señor Francisco Pérez Rodríguez, dominicano, mayor de edad, casado, agricultor, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 5068, Serie 56, sello al día, domiciliado y residente en San Francisco de Macorís; de otra parte, Victoria Pérez Rodríguez, dominicana, mayor de edad, soltera, quehaceres domésticos, portadora de la Cédula de Identificación Personal Nº 5657, Serie 56, sello al día, domiciliada y residente en San Francisco de Macorís, de otra parte, Julia Pérez Rodríguez, dominicana, mayor de edad, soltera, portadora de la Cédula de Identificación Personal Nº 1523, Se-

rie 56, sello al día, domiciliada y residente en Cotuí; y de la otra parte, la señora Rosa Pérez Rodríguez, dominicana, mayor de edad, soltera, quehaceres domésticos, portadora de la Cédula de Identificación Personal Nº 3492, Serie 49, sello al día, domiciliada y residente en San Francisco de Macorís; debidamente representados los cinco últimos por el primero, o sea por el señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez, de generales y datos personales ya señalados, de acuerdo con poder que le fuera conferido en fecha 20 de enero de 1973, con firmas legalizadas por el Notario Público de los del número del Distrito Nacional, Dr. Manuel de Jesús Araujo Grullón, el cual se anexa, se ha convenido y pactado el siguiente

CONTRATO:

PRIMERO: Los señores Brígido Fernando Pérez Rodríguez, Francisco Germán Bautista Taveras, Francisco Pérez Rodríguez, Victoria Pérez Rodríguez, Julia Pérez Rodríguez y Rosa Pérez Rodríguez, por medio del presente acto venden, ceden y transfieren, con todas las garantías de derecho, libres de gravámenes, al Estado Dominicano, quien acepta, una finca de terrenos arroceros, bajo reguío, y sus mejoras, con una extensión superficial de 1,054 (mil cincuenticuatro) tareas, 92 (noventidos) varas conuqueras, constuídos por las siguientes porciones de terreno:

a) Porción registrada a nombre del señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez, con una extensión superficial de 17 (diecisiete) hectáreas, 42 (cuarentidos) áreas, 24 (veinticuatro) centiáreas, ubicada dentro de la Parcela Nº 47 (cuarentisiete) del Distrito Catastral Nº 12 (doce) del Municipio de San Francisco de Macorís, sitio de La Enea, amparada por el Certificado de Título Nº 66-27, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de San Francisco de Macorís;

b) Porción registrada a nombre del señor Francisco Germán Bautista Taveras, con una extensión superficial de 34 (treinticuatro) hectáreas, 84 (ochenticuatro) áreas, 49 (cuarentinueve) centiáreas, ubicada dentro de la misma Parcela Nº

47 (cuarentisiete) del Distrito Catastral Nº 12 (doce) del Municipio de San Francisco de Macorís, sitio de La Enea, amparada también por el Certificado de Título Nº 66-27, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de San Francisco de Macorís;

c) Porción registrada a nombre de la señora Victoria Pérez Rodríguez, con una extensión superficial de 4 (cuatro) hectáreas, 35 (treinticinco) áreas, 56 (cincuentiseis) centiáreas, ubicada dentro de la misma Parcela Nº 47 (cuarentisiete) del Distrito Catastral Nº 12 (doce) del Municipio de San Francisco de Macorís, sitio de La Enea, amparada también por el Certificado de Título Nº 66-27, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de San Francisco de Macorís;

d) Porción registrada a nombre de la señora Julia Pérez Rodríguez, con una extensión superficial de 4 (cuatro) hectáreas, 35 (treinticinco) áreas, 56 (cincuentiseis) centiáreas, ubicada también dentro de la Parcela Nº 47 (cuarentisiete) del Distrito Catastral Nº 12 (doce) del Municipio de San Francisco de Macorís, amparada por el mismo Certificado de Título Nº 66-27, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de San Francisco de Macorís;

e) Porción registrada a nombre del señor Francisco Pérez Rodríguez, con una extensión superficial de 4 (cuatro) hectáreas, 35 (treinticinco) áreas, 56 (cincuentiseis) centiáreas, ubicada dentro de la misma Parcela Nº 47 (cuarentisiete) del Distrito Catastral Nº 12 (doce) del Municipio de San Francisco de Macorís, sitio de La Enea, amparada también por el Certificado de Título Nº 66-27, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de San Francisco de Macorís; y

f) Una parte de la porción registrada a nombre de la señora Rosa Pérez Rodríguez, con una extensión superficial de 1 (una) hectárea, 00 (cero) área, 61 (sesentiuna) centiáreas, ubicada dentro de la ya descrita Parcela Nº 47 (cuarentisiete) del Distrito Catastral Nº 12 (doce) del Municipio de San Francisco de Macorís, sitio de La Enea, amparada también por el Certificado de Título Nº 66-27, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de San Francisco de Macorís.

SEGUNDO: El precio de venta de la finca ya descrita, constituída por las porciones de terreno que también se señalaron en la cláusula anterior del presente contrato, ha sido convenido por la suma global de RD$59,531.25 (cincuentinueve mil quinientos treintiún pesos con veinticinco centavos oro dominicano), valor que paga el Estado Dominicano en su totalidad al señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez, en la siguiente forma:

a) La suma de RD$14,870.59 (catorce mil ochocientos setenta pesos con cincuentinueve centavos oro dominicano), mediante Cheque Nº 910271, expedido en fecha 1 del mes de febrero del año 1973, por el Tesorero Nacional en favor del mencionado señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez;

b) La suma de RD$6,576.35 (seis mil quinientos setentiseis pesos con treinticinco centavos oro dominicano), mediante Cheque Nº 910272, de fecha 1 de febrero del 1973, expedido por el Tesorero Nacional en favor del Banco Agrícola de la República Dominicana, para cancelar crédito por ese valor, incluyendo capital e intereses cortados al 15 de enero de 1973, adeudado a esa institución bancaria por el señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez, según Cuenta Nº 01-01-57-0156-6;

c) La suma de RD$24,600.44 (veinticuatro mil seiscientos pesos con cuarenticuatro centavos oro dominicano), mediante el traspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano en favor del señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez, de tres (3) porciones de terreno dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez reformada setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, situadas en el sector Los Cacicazgos Solar Nº 5 (cinco) de la Manzana Nº 6-F (seis guión F), Solar Nº 24 (veinticuatro) de la Manzana Nº 5-H (cinco guión H), y Solar Nº 4 (cuatro) de la Manzana Nº 5-I (cinco guión I) del Plano Particular), con áreas respectivas de 860.00 (ochocientos sesenta), 780 (setecientos ochenta) y 683.37 (seiscientos ochentitres punto treintisiete) metros cuadrados, amparadas por el Certificado de Título Nº 68-1592 expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional;

d) La suma de RD$12,300.00 (doce mil trescientos pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor del señor Bri-

gido Fernando Pérez Rodríguez, de "Bonos del Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987", distribuídos en la siguiente forma: Dos (2) bonos Serie "A" de RD$5,000.00 (cinco mil pesos oro dominicano) cada uno; dos (2) bonos Serie "B" de RD$1,000.00 (mil pesos oro dominicano) cada uno; y tres (3) bonos Serie "D" de RD$100.00 (cien pesos oro dominicano) cada uno; y

e) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, de la suma de RD$1,183.87 (mil ciento ochentitres pesos con ochentisiete centavos oro dominicano), que deben pagar al fisco los vendedores, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a los inmuebles objeto de venta, según consta en dos (2) formularios expedidos en fecha 24 de enero de 1973 por la Dirección General del Impuesto Sobre la Renta.

TERCERO: Los vendedores señores Brígido Fernando Pérez Rodríguez, Francisco Germán Bautista Taveras, Francisco Pérez Rodríguez, Victoria Pérez Rodríguez, Julia Pérez Rodríguez y Rosa Pérez Rodríguez, aceptan que el Estado Dominicano les pague el precio de venta de los terrenos objeto del presente contrato en la forma señalada en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorgan formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: El Banco Agrícola de la República Dominicana acepta que el Estado Dominicano le pague por cuenta del señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez, el valor que éste le adeuda, según Cuenta Nº 01-01-57-0156-6, por la suma de RD$6,576.35 (seis mil quinientos setentiseis pesos con treinticinco centavos oro dominicano), incluyendo capital e intereses cortados al 15 de enero de 1973, y al recibir del Estado Dominicano el Cheque Nº 910272, por dicho valor, expedido a su favor por el Tesorero Nacional, por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del mencionado señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez por el monto del aludido crédito.

QUINTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea

sometido a la aprobación del Congreso Nacional, de conformidad con lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República, por tener los inmuebles que traspasa el Estado Dominicano al señor Brígido Fernando Pérez Rodríguez, un valor que excede de RD$20,000.00 (veinte mil pesos oro dominicano).

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en 8 (ocho) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, al primer (1) día del mes de febrero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO: _____

POR EL BANCO AGRICOLA DE LA REPUBLICA DOMINICANA _____

POR LOS VENDEDORES: _____

Yo, Dra. María Teresa S. de Puigbó, Abogada, Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: PRIMERO: Que he tenido a la vista dos (2) formularios expedidos en fecha 24 de enero de 1973 por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, en los cuales consta que los vendedores deben pagar al fisco la suma de RD$1,183.87, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a los inmuebles objeto de venta; y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pié del presente documento de venta fueron puestas en mi presencia por los señores Agrónomo Rafael H. Rivas, José Andrés Aybar Castellanos y Brígido Fernando Pérez Rodríguez, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, hoy día 1 del mes de febrero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

Dra. María Teresa S. de Puigbó,
Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

E. Euclides García Aquino,
Vicepresidente en funciones.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Ireneo Petronio Pérez Reyes,
Secretario Ad-Hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Secretario Ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 490, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Silvestre A. Guzmán Fernández.
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 490

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el contrato de fecha 7 de diciembre de 1972, por medio del cual el señor Silvestre Antonio Guzmán Fernández traspasa a título de venta en favor del Estado Dominicano, terrenos arroceros bajo reguío, constituídos por la Parcela Nº 401-F del Distrito Catastral Nº 3 del Municipio de Cotuí, Sección La Mata, con una extensión superficial de 125 Has., 75 As., 69 Cas., equivalentes a 1,997.74 tareas y sus mejoras, consistentes en tres casas de madera y zinc, y un almacén de madera y zinc, valorada en la suma de RD$133,983.10.

R E S U E L V E :

UNICO.—Aprobar el contrato precedentemente señalado, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder especial conferídole en esta misma fecha por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; de otra parte, el Banco Agrícola de la República Dominicana debidamente representado por su Administrador General señor José Andrés Aybar Castellanos, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 17035, Serie 1, sello al día ,de este domicilio y residencia; y de la otra parte, el señor Silvestre Antonio Guzmán Fernández, dominicano, mayor de edad, hacendado, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 1060, Serie 55, sello al día, domiciliado y residente en la ciudad de Santiago, y accidentalmente en esta ciudad, se ha convenido y pactado el siguiente

CONTRATO:

PRIMERO: El señor Silvestre Antonio Guzmán Fernández por medio del presente acto vende, cede y transfiere, con todas las garantías de derecho, libre de gravámenes, al Estado Dominicano, quien acepta, terrenos arroceros bajo reguío constituídos por la Parcela Nº 401-F (cuatrocientos uno guión F) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Cotuí, Sección de La Mata, con una extensión superficial de 125 (ciento veinticinco) hectáreas, 75 (setenticinco) áreas, 69 (sesentinueve) centiáreas, equivalentes a 1,997.74 (mil novecientos noventisiete punto setenticuatro) tareas, y mejoras consistentes en tres casas de madera y zinc (una para oficina y dos para viviendas) y un almacén de madera y zinc.

PARRAFO: El vendedor justifica su derecho de propiedad sobre el impuesto precedentemente descrito, en virtud del Certificado de Título Nº 72-452, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega.

SEGUNDO: El precio de venta del inmueble descrito en la cláusula anterior ha sido convenido por la suma de RD$133,-

983.10 (ciento treintitres mil novecientos ochentitres pesos con diez centavos oro dominicano), valor que paga el Estado Dominicano en la siguiente forma:

a) La suma de RD$35,165.10 (treinticinco mil ciento sesenticinco pesos con diez centavos oro dominicano), mediante Cheque Nº 894577, expedido en fecha 7 de diciembre de 1972 por el Tesorero Nacional en favor del vendedor Silvestre Antonio Guzmán Fernández;

b) La suma de RD$48,739.73 (cuarentiocho mil setecientos treintinueve pesos con setenta y tres centavos oro dominicano), mediante Cheque Nº 894578, expedido en fecha 7 de diciembre de 1972 por el Tesorero Nacional en favor del Banco Agrícola de la República Dominicana, para saldar créditos por ese valor adeudados a dicha institución bancaria por el señor Silvestre Antonio Guzmán Fernández, incluyendo capital e intereses cortados al 30 de noviembre de 1972, según Cuentas Nos. 16-01-57 -0069-9, 16—01—63—0067—1, 16—01—63—0048—6 y 16—08 —65—0006—9;

c) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, de la suma de RD$13,221.02 (trece mil doscientos veintiún pesos con dos centavos oro dominicano), que debe pagar al Fisco el señor Silvestre Antonio Guzmán Fernández, según consta en el Formulario de fecha 30 de noviembre de 1972 por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia del Capital en la Propiedad Territorial aplicable al inmueble objeto de la presente venta, establecido mediante Ley Nº 291, de fecha 29 de marzo de 1972; y

d) La suma de RD$36,857.25 (treinta y seis mil ochocientos cincuentisiete pesos con veinticinco centavos oro dominicano), mediante el traspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano en favor del señor Silvestre Antonio Guzmán Fernández, de cuatro (4) porciones de terreno ubicadas dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez reformada setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, situadas en la Urbanización Los Cacicazgos (solar Nº 1 (uno) de la Manzana 5-D (cinco guión D); y Sola-

res Nos. 1(uno), 2 (dos) y 3 (tres), de la Manzana Nº 4-C (cuatro guión C) del Plano Particular, con áreas respectivas de 1,156.00 (mil ciento cincuentiseis), 726.75 (setecientos veintiseis punto setenticinco), 712.50 (setecientos doce punto cincuenta) y 671.00 (setecientos setentiún) metros cuadrados, valorado el primero a razón de RD$13.00, el segundo a razón de RD$11.00 y los dos últimos a razón de RD$10.00 el metro cuadrado. Amparadas dichas porciones de terreno por el Certificado de Títulos Nº 65-1593, expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

TERCERO: El señor Silvestre Antonio Guzmán Fernández acepta que el Estado Dominicano le pague el precio de venta del inmueble objeto del presente contrato en la forma descrita en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: El Banco Agrícola de la República Dominicana acepta que el Estado Dominicano le pague por cuenta del señor Silvestre Antonio Guzmán Fernández, cuatro (4) créditos que éste le adeuda, según Cuentas Nos. 16—01—57—0069—3, 16—01—63—0067—1, 16—01—63—0048—6 y 16—08—65—0036—9, por valores ascendentes en conjunto a la suma de RD$48,-

QUINTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República, por tener los inmuebles que traspasa el Estado Dominicano un valor que excede de la suma de RD$-20,000.00.

739.73 (cuarentiocho mil setecientos treintinueve pesos con setentitres centavos oro dominicano), incluyendo capital e intereses certados al 30 de noviembre de 1972, la cual le ha sido pagada por el Estado Dominicano mediante Cheque Nº 894578. expedido en su favor por el Tesorero Nacional, razón por la cual por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del señor Silvestre Antonio Guzmán Fernández por el monto de dichos créditos, y, asimismo, autoriza al Registrador de Títulos del Departamento de La Vega. a radiar las hipotecas en primer y segundo rango que afecta la parcela vendida inscritas en el Certificado de Título que la ampara.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en tres (3) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, hoy día siete (7) del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos (1972).

POR EL ESTADO DOMINICANO: _____

POR EL BANCO AGRICOLA DE LA REPUBLICA DOMINICANA: _____

POR EL VENDEDOR: _____

Yo, Dra. María Teresa S. de Puigbó, Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: PRIMERO: Que he tenido a la vista el formulario expedido en fecha 30 de noviembre de 1972 por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, en el cual consta que el señor Silvestre Antonio Guzmán Fernández debe pagar al Fisco la suma de RD$13,221.02, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial establecido mediante Ley Nº 291, de fecha 29 de marzo de 1972, aplicable al inmueble objeto de la presente venta; y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pié del presente documento fueron puestas en mi presencia por los señores Agrónomo Rafael H. Rivas, José Andrés Aybar Castellanos y Silvestre Antonio Guzmán Fernández, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los siete (7) días del mes de diciembre del año mil novecientos setenta y dos (1972).

MARIA TERESA S. DE PUIGBO,
Notario Público."

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

E. Euclides García Aquino,
Vicepresidente en funciones.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Ireneo Petronio Pérez Reyes,
Secretario Ad-Hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinte días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Juan Rafael Peralta Pérez,
Secretario Ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolucion, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional,

Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 491, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Compañía Dominicana de Teléfonos, C. por A. (G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 491

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el contrato celebrado en fecha 31 de Enero de 1973, por medio del cual el Estado Dominicano traspasa a título de venta en favor de la Compañía Dominicana de Teléfonos, C. por A., la Parcela Nº 1418, del Distrito Catastral Nº 21 del Municipio de San Cristóbal, Sección Cambita Garabito, con una extensión superficial de 48 Has., 00 As., 67 Cas., en el entendido de que en los terrenos que constituyen dicha parcela, la compradora instalará una estación terrestre de comunicación por satélite, comprometiéndose la Compañía Dominicana de Teléfonos, C. por A., a donar al Estado Dominicano la cantidad de 400.00 a 500.00 tareas que no sean utilizadas para los fines precedentemente indicados, las cuales serán distribuídas entre campesinos de escasos recursos económicos.

R E S U E L V E :

UNICO: Aprobar el contrato precedentemente señalado que copiado a la letra dice así:

"ENTRE

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Naciona-

les, AGRON. RAFAEL H. RIVAS, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal Nº 6904, serie 34, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 21 de diciembre de 1972, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, la COMPAÑIA DOMINICANA DE TELEFONOS, C. POR A., compañía comercial organizada de conformidad con las leyes de la República Dominicana, con su domicilio social en la calle 30 de Marzo Nº 12, de esta ciudad, debidamente representada en este acto por su Vice-Presidente y Administrador General, señor WILLIAM H. HEFLIN, norteamericano, mayor de edad, casado, Ejecutivo, domiciliado y residente en calle 30 de Marzo Nº 12-14, de esta ciudad, portador de la cédula de identificación personal Nº 185185, serie Ira., con sello hábil, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por intermedio de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la COMPAÑIA DOMINICANA DE TELEFONOS, C. POR A., quien acepta, a través de su representante, el inmueble que se describe a continuación:

"La Parcela Nº 1418, del Distrito Catastral Nº 21, del Municipio de San Cristóbal, Sección Cambita Garabito, con una extensión superficial de 48 Has., 00 As., 67 Cas.. en el entendido de que en los terrenos que constituyen dicha parcela la Compañía Dominicana de Teléfonos, C. por A. instalará una estación terrestre de comunicación por satélite, con los sigiuentes linderos: Al Norte, Parcelas Nos. 1392, 1393; al Este. Parcela Nº 1393, Cañada, Parcelas Nos. 1430, 1066 y 1419; al Sur, Parcelas Nos. 1430, 1066, 1065, 1074, 1073: y al Oeste, Carretera a la Colonia, Parcelas Nos. 1072, 1429, 1417, 1416, Cañada, Parcelas Nos. 1415, 1413, 1392".

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$75,000.00 (SETENTICINCO MIL PESOS ORO NO/100), pagada por el

comprador mediante el cheque Nº 9513, de fecha 15 de enero de 1973, expedido en su favor por el Colector de Rentas Internas, de esta ciudad, suma por la cual el ESTADO DOMINICANO otorga en su favor formal recibo de descargo y finiquito en forma legal por el precio íntegro de la presente venta.

TERCERO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título que lo ampara, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Departamento de San Cristóbal.

CUARTO: La COMPAÑIA DOMINICANA DE TELEFONOS, C. POR A., por medio del presente contrato, se compromete a donar al ESTADO DOMINICANO la cantidad de 400.00 a 500.00 tareas que no sean utilizadas para los fines indicados precedentemente, para ser distribuídas entre campesinos de escasos recursos económicos.

QUINTO: La COMPAÑIA DOMINICANA DE TELEFONOS, C. POR A., ha sido autorizada por el Poder Ejecutivo a comprar la Parcela de que trata el presente contrato, mediante oficio Nº 739, de fecha 11 de Enero de 1973.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipula,iones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 31 días del mes de Enero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO:
Agrón. Rafael H. Rivas,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

POR LA COMPAÑIA DOMINICANA
DE TELEFONOS, C. POR A.:
William H. Heflin,
Vice-Presidente y Administrador
General.

YO, DR. WILFREDO MEJIA, Abogado Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron los señores AGRON. RAFAEL H. RIVAS Y WILLIAM H. HEFLIN, de calidades y generales que constan en el presente documento, personas a quienes conozco y me han declarado bajo la fé del juramento, que las firmas que anteceden, puestas por ellos en mi presencia, son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos, tanto públicos como privados, de todo lo cual doy entera fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 31 días del mes de Enero del año mil novecientos setenta y tres (1973).

Dr. Wilfredo Mejía,
Abogado-Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

J. Pompilio García,
Secretario Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria .

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria .

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el articulo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 492, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) y el Banco Nacional de la Vivienda.
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 492

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato celebrado en fecha ocho de noviembre de mil novecientos setenta y dos; entre el Gobierno Dominicano, la Agencia para el Desarrollo Internacional (A.I.D) y el Banco Nacional de la Vivienda, por medio del cual el Gobierno Dominicano garantizará a la Agencia para el Desarrollo Internacional (A.I.D.), el pago puntual por parte del Banco Nacional de la Vivienda de un préstamo concertado entre esa insti-

tución bancaria y el Federal Home Loan Bank de Boston, por la suma de US$3 5 millones.

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato precedentemente señalado que copiado a la letra dice así:

"CONTRATO DE GARANTIA de fecha 8 de noviembre de 1972, entre el GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA ("GARANTE"), los ESTADOS UNIDOS DE AMERICA actuando a través de la AGENCIA PARA EL DESARROLLO INTERNACIONAL ("AID") y el BANCO NACIONAL DE LA VIVIENDA, institución autónoma del Gobierno de la República Dominicana ("Prestatario").

POR CUANTO el Federal Home Loan Bank Of Boston ("Inversionista") y el Prestatario han concertado un Contrato de Préstamo en la fecha indicada precedentemente ("Contrato de Préstamo"), estipulando que el Inversionista prestará al Prestatario una suma que no exceda de la cantidad de $3,500.-000.00 de dólares de los Estados Unidos ("Dólares") contra recibo de pagarés ("Pagarés") al 7-½% emitidos por el Prestatario.

POR CUANTO la AID garantizará los préstamos que serán concedidos en virtud del Contrato de Préstamo de acuerdo con los términos y condiciones del Contrato de Garantía concertado con el Inversionista y firmado en esta misma fecha ("Contrato de Garantía").

POR TANTO, el Garante y la AID convienen lo siguiente:

A. En virtud de las leyes, decretos, regulaciones y actos administrativos aplicables, el Gobierno de la República Dominicana irrevocablemente:

(1) Garantiza a la AID el pago puntual por el Prestatario de las sumas de capital e interés de los Pagarés emitidos por el Prestatario en virtud del Contrato de Préstamo, en las fechas,

montos, dólares de los Estados Unidos y lugar estipulados en dichos pagarés, de acuerdo con su tenor, así como el pago puntual del Honorario de Garantía de la AID, referido en el Contrato de Préstamo de igual manera.

(2) Conviene que esta Garantía será realizada mediante el cabal cumplimiento de las obligaciones contenidas en el Contrato de Préstamo, en los Pagarés derivados de dicho Contrato y en esta Garantía.

(3) Conviene que todos los pagos de principal e interés que realice el Prestatario de conformidad con los Pagarés emitidos en virtud del Contrato de Préstamo están exentos de cualquier impuesto, retención u otros impuestos, cualesquiera que fuesen, del Gobierno de la República Dominicana o de cualquier estado, municipio u otra subdivisión política o autoridad tributaria del país y, que la totalidad de dichos pagos podrán ser hechos por el Prestatario o cualquier otra parte designada, libre y sin deducción por concepto de impuestos gravámenes, deducciones y retenciones cualesquiera que fueren las formas de imposición, gravamen, cobro o prorrateo por el Gobierno de la República Dominicana o cualquier estado, municipio u otra subdivisión política o autoridad tributaria del país.

(4) Conviene que la buena fé y crédito del Garante han sido comprometidos para asegurar el pago puntual de las sumas adeudadas así como para la ejecución de esta Garantía.

(5) Sin limitar de ninguna forma las obligaciones del Garante asumida en virtud de este Contrato, conviene que, en caso de que un pago sea hecho al Inversionista por o en nombre de la AID en virtud del Contrato de Garantía, el Garante, al recibo de una notificación por parte de la AID al Secretario de Estado de Finanzas, pagará a la AID en dólares, la cantidad exacta de los pagos así realizados. En caso de cualquier incumplimiento por parte del Prestatario de las obligaciones contraídas en el Contrato de Préstamo o los Pagaré, ni la AID ni el Inversionista necesitan tomar ninguna acción (diferente a la notificación que dará la AID al Garante) o hacer ninguna demanda de pago previa al Prestatario.

B. Sin que ninguna forma se limite o restrinja la garantía descrita en el Párrafo A., pero con el propósito de hacer efectiva dicha garantía, y, en virtud de las leyes, decretos, regulaciones y actos administrativos aplicables, el Gobierno de la República Dominicana incondicional e irrevocablemente, garantiza y conviene en pagar al Prestatario una suma igual al monto de cualquier pérdida que éste pueda sufrir en los Pagarés siempre que dicha pérdida no sea asegurable por el Prestatario de conformidad con su Ley Orgánica según los términos de la Póliza de Seguro FHA que éste emite.

Si las partes signatarias del presente Contrato ejecutan también una copia o copias del mismo en español, la versión en el idioma inglés predominará, en caso de surgir disputa o discrepancia entre las versiones en inglés y español de este Contrato.

POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Presidente de la República

POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Embajador.

POR EL BANCO NACIONAL DE LA VIVIENDA

Director-Gerente.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

J. Pompilio García.
Secretario Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 493, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Dr. Cirilo José Castellanos Araújo.
(G. O. Nº 9293, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 493

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el contrato de fecha 12 de marzo del año 1973, en virtud del cual el Estado Dominicano traspasa a título de permuta, en favor del Dr. Cirilo José Castellanos Araujo, varias porciones de terreno ubicadas en el Distrito Catastral Nº 4 del Distrito Nacional, Urbanización Los Cacicazgos, con un valor de RD$32,500.00, y a su vez, el Dr. Cirilo José Castellanos Araujo a cambio de los inmuebles recibidos, traspasa también en calidad de permuta en favor del Estado Dominicano una porción de terreno con área de 2,500.00 M2 dentro del ámbito de la Parcela Nº 110-Ref.-780 del Distrito Catastral Nº 4 del Distrito Nacional, (Solar Nº 2 de la Manzana 4-B, Unidad Marién, de la Urbanización Los Cacicazgos), valorada en la suma de RD$-32,500.00.

R E S U E L V E :

UNICO.—Aprobar el contrato precedentemente señalado, que copiado a la letra dice así:

"E N T R E :

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, AGRON. RAFAEL H. RIVAS, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 8 de marzo de 1973, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte el señor DR. CIRILO JOSE CASTELLANOS ARAUJO, dominicano, mayor de edad, casado con la señora GEORGIA GONZALEZ DE CASTELLANOS, Abogado-Diplomático, de este domicilio y residencia, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 19178, Serie 56, con sello hábil, se ha convenido y pactado el siguiente:

C O N T R A T O

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de

su representante, CEDE Y TRANSFIERE, en calidad de PERMUTA, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor DR. CIRILO JOSE CASTELLANOS ARAUJO, quien acepta, los inmuebles que se describen a continuación:

a) Una porción de terreno con una extensión superficial de 1,150.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela Nº 110-Ref. -780, del Distrito Catastral Nº 4, del Distrito Nacional, (Solar Nº 6, de la Manzana 4-I, Unidad Marién, de la Urbanización "Los Cacicazgos", dentro de los siguientes linderos: al Norte, calle Hatuey; al Sur, resto de la misma Parcela, (Solar Nº 45); al Este, resto de la misma Parcela, (Solar Nº 7); y al Oeste, Paso Peatonal;

b) Una porción de terreno con área de 1,120.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780, del Distrito Catastral Nº 4-I, Unidad Marién, de la Urbanización Los Cacicazgos), dentro de los siguientes linderos: al Norte, calle Hatuey; al Sur, resto de la misma Parcela, (Solar Nº 45), al Este, resto de la misma Parcela, (Solar Nº 8; y al Oeste, resto de la misma Parcela, (Solar Nº 6); y

c) Una porción de terreno con una extensión superficial de 980.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780, del Distrito Catastral Nº 4, del Distrito Nacional, (Solar Nº 8, de la Manzana 4-1, de la Unidad Marién, Urbanización "Los Cacicazgos)", dentro de los siguientes linderos: al Norte, calle Hatuey; al Sur, resto de la misma Parcela, (Solar Nº 44), al Este, resto de la misma Parcela, (Solar Nº 9); y al Oeste, resto de la misma Parcela, (Solar Nº 7)".

SEGUNDO: Los inmuebles que por medio del presente contrato traspasa el ESTADO DOMINICANO en favor del DR. CIRILO JOSE CASTELLANOS ARAUJO, en calidad de PERMUTA, han sido avaluados por la suma de RD$32,500.00 (TREINTIDOS MIL QUINIENTOS PESOS ORO).

TERCERO: EL DR. CIRILO JOSE CASTELLANOS ARAUJO, a cambio de los inmuebles precedentemente descritos, CEDE Y TRANSFIERE, en calidad de PERMUTA, con to-

das las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del ESTADO DOMINICANO, quien acepta, a través de su representante, el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con una extensión superficial de 2,500.00 metros cuadrados, dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780, del Distrito Catastral Nº 4, del Distrito Nacional, (Solar Nº 2, de la Manzana 4-B, Unidad Marién, de la Urbanización "Los Cacicazgos"), dentro de los siguientes linderos: al Norte, Autopista Luperón; al Este, resto de la misma Parcela, (Solar Nº 3); al Sur, resto de la misma Parcela, (Solar Nº 1); y al Oeste, calle Mayreni".

CUARTO: El inmueble que traspasa el DR. CIRILO JOSE CASTELLANOS ARAUJO, en calidad de PERMUTA ,en favor del ESTADO DOMINICANO, ha sido avaluado en la cantidad de RD$32,500.00 (TREINTIDOS MIL QUINIENTOS PESOS ORO).

QUINTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre los inmuebles que transfiere en favor del DR. CIRILO JOSE CASTELLANOS ARAUJO, en calidad de PERMUTA, en virtud del Certificado de Título Nº 65-1593, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEXTO: El señor DR. CIRILO JOSE CASTELLANOS ARAUJO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble que transfiere en favor del Estado Dominicano, en virtud del Certificado de Título Nº 65-1593, (Carta Constancia), de fecha 13 de junio de 1972, expedida en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional

SEPTIMO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato debe ser sometido al Congreso Nacional para su aprobación, en vista de que los inmuebles que traspasa el ESTADO DOMINICANO en calidad de PERMUTA, tienen un valor que excede de RD$20,000.00 (VEINTE MIL PESOS ORO), de conformidad con las disposiciones contenidas en el Art. 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

OCTAVO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del

presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 12 días del mes de marzo del año mil novecientos setentitres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO:
Agron. Rafael H. Rivas,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

Dr. Cirilo José Castellanos Araujo.

YO, DRA. CARMEN MENDOZA DE CORNIELLE, Abogado-Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mí comparecieron los señores AGRON. RAFAEL H. RIVAS y DR. CIRILO JOSE CASTELLANOS ARAUJO, de generales y calidades que constan, personas a quienes doy fé conocer y me han declarado bajo la fé del juramento ser esas las firmas que acostumbran usar en todos sus actos tanto públicos como privados, de todo lo que doy fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 12 días del mes de marzo del año 1973.

Dra. Carmen Mendoza de Cornielle,
Abogado-Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

J. Pompilio García,
Secretario Ad-hoc.

José Eligio Bautista Ramos.
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria .

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria .

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artícrlo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 494, que aprueba el Contrato suscrito entre la República Dominicana y la Asociación Internacional de Fomento.
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 494

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha 17 de enero de 1973, suscrito entre la República Dominicana y la Asociación Internacional de Fomento, por medio del cual esta última prestará a nuestro país la suma de US$13,000.000.00, que serán destinados a la construcción de un sistema de riego en la zona del río Yaque del Norte, río abajo de Santiago de los Caballeros;

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato precedentemente señalado, que copiado a la letra dice así:
Número 160

YO, DR. MANUEL A. PEÑA ORTEGA, Intérprete Judicial del Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional, República Dominicana. CERTIFICO: Que procedido a la traducción in extenso de un documento escrito en idioma inglés, y que según el criterio del suscrito tiene la siguiente versión en idioma español :

CREDITO NUMERO 352 DO

CONVENIO DE CREDITO DE FOMENTO

(Proyecto de irrigación de Yaque del Norte)

ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA Y LA ASOCIACION INTERNACIONAL DE FOMENTO

Fechado el 17 de Enero de 1973.

CONVENIO DE CREDITO DE FOMENTO

CONVENIO, fechado el 17 de Enero del 1973, entre la REPUBLICA DOMINICANA (en lo sucesivo denominada el Prestatario) y la ASOCIACION INTERNACIONAL DE FOMENTO (en lo sucesivo denominada la Asociación).

POR CUANTO (A) El Prestatario ha decidido construir, en la zona del río Yaque del Norte, río abajo de Santiago de los Caballeros, un sistema de irrigación y drenaje diseñado en

correlación al patrón de tenencia de tierra que se derivará de un programa de reforma agraria;

(b) El Prestatario ha solicitado a la Asociación asistencia para financiar el Proyecto descrito en el Anexo 2 de este Convenio, mediante la Concesión del Crédito en la forma establecida más adelante.

(C) El Prestatario se propone contratar con el Banco Interamericano de Desarrollo un préstamo por el equivalente de no menos de trece millones de dólares (en lo sucesivo denominado el Préstamo del BID) para ayudar al financiamiento del citado Proyecto en los términos y condiciones contenidos en un acuerdo (en lo sucesivo denominado el Contrato de Préstamo del BID) que se celebrará entre el Prestatario y el Banco Interamericano de Desarrollo;

(D) La Asociación ha convenido, sobre las bases, entre las partes, de lo expuesto anteriormente, en otorgar el Crédito al Prestatario en los términos y condiciones que se estipulan más adelante;

POR LO TANTO, las partes en el presente Convenio acuerdan lo siguiente:

ARTICULO I

CONDICIONES GENERALES

Sección 1.01. Las partes en este Convenio aceptan todas las disposiciones de las Condiciones Generales Aplicables a los Convenios de Crédito de Fomento, de fecha 31 de Enero de 1969, con la misma validez y efecto que si estuvieran integramente incluídos en éste, aunque sujetas a la supresión de las Secciones 5.01 y 6.02(h), y a la renumeración de las Secciones 6.02(i) que llevará el número 6.02(h); (dichas Condiciones Generales Aplicables a los Convenios de Créditos de Fomento, modificadas, en lo sucesivo denominadas las Condiciones Generales).

Sección 1.02. Dondequiera que sea aplicado este Convenio, a menos que el contexto lo requiera de otra forma, los diferentes términos definidos en las Condiciones Generales, tienen el significado respectivo fijados en éste y los siguientes términos adicionales tienen el significado siguiente:

(a) "INDRHI" significa el Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos, un organismo del Prestatario;

(b) "Coordinador del Proyecto" significa el funcionario a que se hace referencia en el inciso (i) de la Sección 3.05(b) de este Convenio;

(c) "Memorándum" significa el convenio que celebrarán la Asociación y el Banco Interamericano de Desarrollo, estipulando, entre ellos, con respecto al Proyecto para la Coordinación entre ellos con respecto a los desembolsos de los fondos del Crédito y del Préstamo del BID y en cuanto a la obtención de bienes y servicios y a los procedimientos de supervisión e intercambio de información relativas al Proyecto, y;

(d) "Convenio de Transferencia" significa el acuerdo que celebrarán el Prestatario y el INDRHI, de conformidad con la Sección 3.01(b) de éste, como la misma podrá ser modificada periódicamente.

ARTICULO II

EL CREDITO

Sección 2.02. La Asociación acuerda prestar al Prestatario en los términos y condiciones establecidos en el Convenio de Crédito de Fomento, o en aquellos referidos en él, una suma en diversas monedas equivalentes a trece millones de dólares ($13,-000.000).

Sección 2.02. El importe del Crédito podrá ser retirado de la Cuenta de Crédito de acuerdo con las disposiciones del Anexo 1 de este Convenio, con las modificaciones que en el se introdujere periódicamente, a fin de pagar gastos realizados (o si

la Asociación conviniere en ello, por realizar), con respecto al costo razonable de los bienes y servicios requeridos para el Proyecto y que deban ser financiados al amparo del Convenio de Crédito de Fomento ,sin embargo, excepto que la Asociación conviniere en otra cosa: (i) no se permitirá girar contra la cuenta, por gastos realizados en los territorios de países que no sean miembros del Banco (excluyendo a Suiza), o de bienes producidos en, o servicios proporcionados desde dichos territorios; y (ii) no pueden ser ,echos retiros, salvo por el equivalente de $1,000,000 bajo la Categoría III y $200,000 bajo la Categoría II de la cuota del importe del Crédito fijada en el Anexo 1 de ésta, hasta que todas las condiciones previas al primer desembolso estipuladas en el Contrato de Préstamo del BID y el Memorandum haya sido ejecutado y entregado en representación de las partes contratantes.

Sección 2.03. Salvo que la Asociación acuerde otra cosa, los bienes y servicios (con excepción de servicios de consultores) requeridos para el Proyecto y para ser financiados con el importe del Crédito, deben ser obtenidos sobre bases de licitación internacional de acuerdo con procedimientos conforme a las Normas para la Obtención de Préstamos del Banco Mundial y Créditos de la AIF, publicadas por el Banco en Abril de 1972, y de acuerdo, y, suejto a las disposiciones previstas en el Anexo 3 de este Convenio.

Sección 2.04. La fecha de Cierre será el 31 de Diciembre de 1979 u otra efcha que sea acordada entre el Prestatario y la Asociación.

Sección 2.05. El Prestatario pagará a la Aso,iación una comisión de servicio a razón de tres cuartos del uno por ciento (3/4 del 1%) anual sobre la parte del capital del Crédito que haya sido retirada y que esté pendiente de pago.

Sección 2.06. La Comisión de servicio deberá ser pagada semestralmente el 15 de Mayo y el 15 de Noviembre de cada año.

Sección 2.07. El Prestatario deberá reembolsar el capital del Crédito en plazos semestrales pagaderos cada 15 de Mayo y

15 de Noviembre comenzando el 15 de Mayo de 1983 y terminando el 15 de Noviembre de 2022, debiendo ser cada plazo pagadero hasta el 15 de Noviembre de 1992, inclusive, igual al medio del uno por ciento (1/2 del 1%) de dicho capital del Crédito, y cada plazo pagadero después de esta última fe,ha, igual al uno y medio por ciento (1 1/2%) de dicho capital.

Sección 2.08. La moneda de los Estados Unidos de América se especifica por este medio para los efectos de la Sección 4.02 de las Condiciones Generales.

ARTICULO III

EJECUCION DEL PROYECTO

Sección 3.01. (a) El Prestatario hará que el INDRHI ejecute la parte A del Proyecto y ejecutará la Parte B del Proyecto con la debida diligencia y eficiencia y con apropiadas prácticas agrarias y de ingeniería y deberá proveer, tan pronto como sea necesario, los fondos, facilidades, servicios y otros recursos requeridos para ese propósito.

(b) El Prestaario pondrá el importe del Crédito a disposición del INDRHI en virtud de un Convenio de Transferencia que entrará en vigor entre el Prestatario y el INDRHI bajo los términos y condiciones satisfactorias a la Asociación.

(c) El Prestatario ejercerá sus derechos en virtud del Convenio de Transferencia de manera tal que proteja los intereses del Prestatario y los de la Asociación y se cumplan los objetivos del Crédito, y excepto que la Asociación conviniere en otra cosa, el Prestatario no podrá asignar, enmendar, derogar o renunciar al Convenio de Transferencia o cualquiera de sus disposiciones.

Sección 3.02. El Prestatario hará que el INDRHI emplee consultores en ingeniería y desarrollo agrícola que sean aceptables bajo los términos y condiciones satisfactorias a la Asociación, de acuerdo con las disposiciones contenidas en el Anexo 4 de este Convenio.

Sección 3.03. En la construcción de las obras civiles comprendidas en el Proyecto, el Prestatario hará que el INDRHI emplee contratistas que sean aceptables para la Asociación y bajo los términos y condiciones satisfactorias a ésta.

Sección 3.04. El Prestatario deberá aplicar o hacer que se apliquen las normas operacionales respecto al embalse y la planta hidráulica de Tavera que sean necesarias, a los efectos de proporcionar la afluencia suficiente al río Yaque del Norte, junto con la corriente normal del Río Bao, según quede regulada en función de su futuro desarrollo, con objeto de satisfacer en todo momento las demandas de agua para fines de irrigación de las obras principales del Proyecto.

Sección 3.05. El Prestatario deberá, a fin de coordinar las actividades de los organismos y dependencias del Prestatario responsables de los demás aspectos del Proyecto que no sean ejecutados por el INDRHI:

(a) establecer y mantener un Comité Normativo Central que deberá incluir altos funcionarios de la Secretaría de Estado de Agricultura, el INDRHI, el Banco Agrícola de la República Dominicana y el Instituto Agrario Dominicano para que le den una orientación general a la ejecución de dichas partes del Proyecto; y

(b) establecer y mantener un Comité Coordinador del Proyecto que deberá incluir representantes de las zonas de los organismos y dependencias del Prestatario referidas en el Párrafo (a) de esta Sección y la Corporación Dominicana de electricidad, altos funcionarios locales del Departamento de Tabaco y del Centro de Investigación del Arroz de Juma, para asegurar dicha coordinación en el terreno. Dicho Comité (i) estará presidido por el Coordinador del Proyecto, quien dependerá directamente del Comité Normativo Central a que se hace referencia en el Párrafo (a) de éste; (ii) tendrá su sede en Santiago de los Caballeros, y (iii) celebrará sus reuniones por lo menos trimestralmente. El Comité Normativo Central consultará a la Asociación antes de realizar cualquier nombramiento de Coordinador del Proyecto.

Sección 3.06. El Prestatario deberá (i) dentro del año de la fecha de celebración de este Convenio, someter a la Asociación para fines de consulta, un plan para el establecimiento de una unidad bajo la dirección del Coordinador del Proyecto, encargada de proporcionar servicios de extensión en la zona comprendida en el Proyecto; (ii) inmediatamente después de esto, establecer dicha unidad; (iii) hacer las asignaciones presupuestarias anuales que se requieran para dotar a la citada unidad de los fondos, facilidades, personal y otros recursos necesarios para el cumplimiento de sus funciones.

Sección 3.07. El Prestatario deberá: (i) en el término de 18 meses contados desde la fecha de celebración de este Convenio, someter a la Asociación para su aprobación, un plan detallado para la adquisición de tierras y el asentamiento de los agricultores en la zona que será irrigada de acuerdo con el Proyecto, en la medida en que sea necesario para poder llevar a cabo el diseño y distribución de la Parte A (3), (4) y (5) del Proyecto; y (ii) después llevar a cabo, en un breve período de tiempo, un plan con dicho objeto, aceptable para la Asociación, por medio del Instituto Agrario Dominicano de conformidad con un programa Cronológico convenido con la Asociación y simultáneamente con la construcción del Complejo de irrigación y drenaje del Proyecto, de modo que las modificaciones en las dimensiones de las parcelas y sus linderos tengan correlación con la distribución y la construcción del sistema de irrigación y drenaje.

Sección 3.08. (a) El Prestatario se compromete a asegurar, o hacer los arreglos necesarios para los seguros de, los bienes importados a ser financiados con el importe del Crédito contra riesgos que inciden en la adquisición, transportación y envío al lugar de su uso o instalación y, respecto al mencionado seguro cualquier indemnización deberá ser pagada en la moneda libremente utilizada por el Prestatario para reemplazar o reparar dichos bienes.

(b) Excepto que la Asociación acuerde otra cosa, el Prestatario deberá hacer que todos los bienes y servicios financiados del importe del Crédito sean utilizados exclusivamente en el Proyecto.

Sección 3.09. (a) El Prestatario deberá proveer a la Asociación, inmediatamente después de su preparación, los planos, especificaciones, informes, documentos contractuales y cronogramas de trabajo del Proyecto y cualquier modificación o adiciones sustanciales de éste y cualquier otro detalle que la Asociación pueda razonablemente requerir.

(b) El Prestatario: (i) deberá mantener los registros adecuados que reflejen el progreso del Proyecto (incluyendo su costo) y para identificar los bienes y servicios financiados con el importe del Crédito, y los demás que sean necesarios para demostrar el uso de dichos bienes y servicios en el Proyecto; (ii) deberá permitir a los representantes acreditados de la Asociación inspeccionar el Proyecto, los bienes financiados con el importe del Crédito y cualquiera de los registros y documentos relevantes; y (iii) deberá proveer a la Asociación toda la información que la Asociación pueda razonablemente requerir concerniente al Proyecto, los gastos del importe del Crédito y los bienes y servicios financiados con dichos fondos.

ARTICULO IV

OTRAS ESTIPULACIONES

Sección 4.01. (a) El Prestatario deberá mantener o hacer que se mantengan los registros adecuados que reflejen, de acuerdo con prácticas de contabilidad apropiadas, mantenidas permanentemente, las operaciones, recursos y gastos con respecto al Proyecto de los departamentos u organismos del Prestatario responsables de la ejecución del Proyecto o de cualquier parte de éste.

(b) El Prestatario dispondrá que el INDRHI, con respecto al Proyecto y al uso del importe del Crédito: (i) haga que se verifiquen sus cuentas, incluyendo cuentas auxiliares separadas relativas al Proyecto y estados financieros (balances, estados de ingresos y gastos y estados afines) correspondientes a cada año fiscal auditado, de conformidad con sanos principios de auditoría usualmente aplicados, por auditores independientes aceptables a la Asociación; (ii) provea a la Asociación tan pron-

to como sea posible y a más tardar cuatro meses después de finalizado dicho año fiscal, (A) copias de sus estados financieros de dicho año, tal y como fué auditado y (B) el informe de comprobación de cuentas de dichos auditores, con el alcance y detalles que la Asociación pueda razonablemente requerir; y (iii) proporcione a la Asociación toda otra información concerniente a las cuentas y estado financieros del INDRHI y la verificación de los mismos que la Asociación periódica y razonablemente solicitare.

Sección 4.02. (a) El Prestatario deberá someter a la Asociación para que formule sus observaciones, dentro de los 24 meses a partir de la fecha de celebración de este Convenio, un estudio con objeto de determinar (i) el nivel de las tarifas de agua, requeridas para la total recuperación de los costos de operación y mantenimiento y (ii) la proporción de los costos de inversión que podrían razonablemente ser recuperados por medio de las tarifas de servicio de agua, tomando en consideración las dimensiones proyectadas de las parcelas, posibilidades de cosechas, impuestos a recaudar, los ingresos y el consumo de agua de las parcelas y la necesidad de mantener los incentivos de los agricultores.

(b) El Prestatario deberá, sobre las bases del estudio referido en el inciso (a) de éste, preparar las tarifas y calendarios de implementación de éstos, regulaciones para la asignación y entrega de agua y los procedimientos administrativos necesarios para la recaudación de las tarifas de servicio de agua.

(c) Excepto que la Asociación acuerde otra cosa, el Prestatario deberá hacer que el INDRHI imponga y recaude dichas tarifas anuales de servicio de agua que sean necesarias para recuperar el monto total de los costos de operación y de mantenimiento del sistema de irrigación del Proyecto y una proporción razonable de costos de inversión, tomando en cuenta su recuperación parcial si la hubiere, de dichos costos, mediante la adquisición de tierras de conformidad con la Ley Nº 5852 de 1968 del Prestatario, modificada por la Ley Nº 131 de 1971.

Sección 4.03. El Prestatario deberá: (i) disponer o hacer que se dispongan fondos suficientes para satisfacer las necesi-

dades crediticias de los agricultores en el Area del Proyecto, y (ii) hacer que la utilización de tales fondos sea hecha en base a la recomendación y bajo la supervisión de la unidad del servicio de extensión agrícola a que se hace referencia en la Sección 3.06 de éste.

Sección 4.04. El Prestatario adoptará las medidas necesarias para verificar los titulos de tierra y aguas, para adaptarlos a los cambios de las dimensiones y propiedad de las parcelas y para incorporar nuevas tierras al sistema de irrigación.

ARTICULO V

CONSULTAS, INFORMACION E INSPECCION

Sección 5.01. El Prestatario y la Asociación deberán cooperar plenamente para asegurar que los objetivos del Crédito sean cumplidos. A tales efectos el Prestatario y la Asociación deberán cada cierto tiempo, a solicitud de cualquiera de las partes:

(a) intercambiar ideas a través de sus representantes, con respecto al cumplimiento de sus respectivas obligaciones surgidas del Convenio de Crédito de Fomento, a la administración, operaciones, recursos y gastos, relacionados con el Proyecto, de los departamentos u organismos del Prestatario responsable de ejecutar cualquier parte del Proyecto y otros asuntos relacionados con los objetivos del Crédito; y

(b) suministrar a la otra parte toda la información que razonablemente pueda requerir con respecto al estado general del Crédito. De la parte del Prestatario, dicha información deberá incluir datos relativos a las condiciones financieras y económicas en los territorios del Prestatario, incluyendo su balanza de pagos y la deuda externa del Prestatario así como la de sus subdivisiones politicas y la de cualquier organismo del Prestatario y de sus subdivisiones políticas.

Sección 5.02. (a) El Prestatario deberá suministrar o hacer que se suministre a la Asociación toda la información que ésta pueda razonablemente requerir relacionadas con la admi-

nistración, operaciones, recursos y gastos, con respecto al Proyecto, de los departamentos u organismos del Prestatario responsables de ejecutar cualquier parte del Proyecto.

(b) El Prestatario y la Asociación se comunicarán inmediatamente toda situación que interfiera o que pueda interferir, con el logro de los objetivos del Crédito, el mantenimiento de los servicios de éste y el cumplimiento por cada una de las partes de sus respectivas obligaciones surgidas del Convenio de Crédito de Fomento.

Sección 5.03. El Prestatario deberá facilitar todas las oportunidades razonables para que los representativos acreditados de la Asociación puedan visitar cualquier parte del territorio del Prestatario para fines relacionados con el Crédito.

ARTICULO VI

IMPUESTOS Y RESTRICCIONES

Sección 6.01. El Capital del Crédito y los cargos de servicios deberán ser pagados sin deducción y libres de cualesquiera impuestos establecidos por las leyes del Prestatario o por las leyes vigentes en sus territorios.

Sección 6.02. El Convenio de Crédito de Fomento estará libre de todo impuesto establecido por las leyes del Prestatario o por las leyes vigentes en sus territorios así como de aquellos en conexión con su ejecución, entrega y registro.

Sección 6.03. El pago del Capital del Crédito y sus cargos de servicios quedarán libres de toda restricción, regla, control y moratoria de cualquier naturaleza establecidas por las leyes del Prestatario o por las leyes vigentes en sus territorios.

ARTICULO VII

RECURSOS DE LA ASOCIACION

Sección 7.01. Si se produjere cualquiera de los hechos especificados en la Sección 7.01 de las Condiciones Generales, o

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION BIBLIOTECA

en la Sección 7.03 de este Convenio, y este hecho subsistiere durante el período, si lo hubiere, establecido en dichas disposicions, la Asociación, podrá, a su elección, en cualquier oportunidad en que esa situación subsistiere, mediante notificación al Prestatario, declarar vencido y pagadero inmediatamente el principal del Crédito pendiente de pago en ese momento, así como los cargos de servicio sobre el Crédito y, al efectuarse tal declaración, dicho capital y los cargos de servicio pasarán a ser vencidos y exigibles de inmediato, no obstante cualquier disposición en contrario que contenga este Convenio.

Sección 7.02. A los fines de la Sección 6.02 de las Condiciones Generales se especifica el siguiente hecho como condición adicional, a saber, que el derecho del Prestatario a utilizar el Préstamo del BID hubiere sido suspendido o cancelado en su totalidad o en parte.

Sección 7.03. A los fines de la Sección 7.01 de las Condiciones Generales, se especifica el siguiente hecho adicional como condición: que se produjere el hecho especificado en la Sección 7.02.

ARTICULO VIII

FECHA DE ENTRADA EN VIGOR; TERMINACION

Sección 8.01. Los siguientes hechos se especifican como condiciones generales adicionales para la entrada en vigor de este Convenio de Crédito de Fomento a los efectos de la Sección 10.01(b) de las Condiciones Generales:

a) que la celebración y entrega del Convenio de Transferencia en representación del Prestatario y del INDRHI, respectivamente hayan sido debidamente aprobadas o ratificadas mediante todas las acciones o resoluciones de las autoridades u organismos correspondientes;

b) que se hubiere empleado los consultores a que se hace referencia en el Párrafo 1 del Anexo 4 de este Convenio;

c) que se hubiere establecido el Comité Normativo Central y el Comité Coordinador del Proyecto referidos en la Sección 3.05 (a) y (b), respectivamente;

d) que se hubiere nombrado el Coordinador del Proyecto previa consulta con la Asociación; y

e) que se hubiere facultado al INDRHI para establecer y recaudar de acuerdo con tarifas anuales por servicios de agua a los niveles necesarios que permitan cumplir con las disposi,iones contenidas en la Sección 4.02 (c) de éste.

Sección 8.02. A los efectos de la Sección 10.02(b) de las Condiciones Generales, se especifican los siguientes como asuntos adicionales que deberán incluirse en la opinión u opiniones que serán supiidas a la Asociación, a saber: que el Convenio de Transferencia haya sido debidamente aprobado y ratificado por el Prestatario y el INDRHI respectivamente y celebrado y entregado en representación de ambos y constituya una obligación válida y exigible del Prestatario y el INDRHI de acuerdo con sus términos.

Sección 8.03. La fecha 20 de Abril del año 1973 queda por este medio especificada a los efectos de la Sección 10.04 de las Condiciones Generales.

Sección 8.04. Las obligaciones del Prestatario derivadas del Artículo IV de este Convenio de Crédito de Fomento o en una fecha posterior en treinta años contados desde la celebración de este Convenio, cualquiera que sea más inmediata.

ARTICULO IX

REPRESENTACION DEL PRESTATARIO; DIRECCIONES

Sección 9.01. Se designa al Director Ejecutivo del INDRHI del Prestatario como su representante, a los efectos de la Sección 9.03 de las Condiciones Generales.

Sección 9.02. Se señalan las siguientes direcciones a los efectos de la Sección 9.01 de las Condiciones Generales:

Para el Prestatario

INSTITUTO NACIONAL DE RECURSOS HIDRAULICOS

Centro de los Héroes
Santo Domingo
República Dominicana

Dirección Cablegráfica:
INDRHI
Santo Domingo

Para la Asociación:

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

1818 H Street, N. W.
Washington, D. C. 20433
Unitd States of America

Dirección Cablegráfica:
INDEVAS
Washington, D. C.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, las partes, actuando por medio de sus representantes debidamente autorizados al efecto, han hecho que se celebre y entregue este Convenio en sus nombres respectivos, en el Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, el día y año supraindicado.

REPUBLICA DOMINICANA:

Por Michel Lulo Guitte,
Representante Autorizado.

ASOCIACION INTERNACIONAL DE FOMENTO:

Por Gerald Seler,
Vicepresidente Regional de América Latina y el Caribe.

ANEXO 1

RETIRO DEL IMPORTE DEL CREDITO

1. El cuadro siguiente expresa las Categorías de partidas a financiar con el importe del Crédito, la distribución de sumas a cada Categoría y el porcentaje de gastos autorizados para ser financiados dentro de cada Categoría:

Categoría	Distribución del Crédito (Expresada en su equivalente en dólares)	% de los gastos a financiar
I. Obras civiles	7,900,000	% de los gastos totales
II. Equipo	200,000	100% de los gastos en divisas
III. Servicios de consultores	2,400,000	100% de los gastos en divisas
IV. Imprevistos	2,500,000	
TOTAL	13,000,000	

2. A los efectos de este Anexo:

(a) el término "gastos en divisas" significa gastos de adquisición de bienes producidos en los territorios de países distintos del Prestatario o de servicios proporcionados desde ellos y en la moneda, de cualquier país que no sea el Prestatario; y

(b) el término "gastos totales" significa la suma de los gastos en divisas y de los gastos de adquisición de bienes producidos en los territorios del Prestatario o de servicios suplidos desde ellos.

3. No obstante las disposiciones del Párrafo 1 anterior, no se harán retiros respecto a:

(a) gastos previos a la fecha de este Convenio; y

(b) el pago de impuestos establecidos directamente por las leyes del Prestatario o leyes vigentes en sus territorios sobre bienes o servicios o en la importación, fabricación, obtención o suministro de los mismos. Si la suma representada por el porcentaje indicado en la tercera columna del Párrafo 1 supraindicado, con respecto a cualquier Categoría excede de la cuantía pagadera libre de tales impuestos, dicho porcentaje será reducido para asegurar que el importe del Crédito no sea retirado a cuenta de pagos para dichos impuestos.

4. No obstante la distribución del importe del Crédito estable cida en la segunda columna del cuadro del Párrafo 1 anterior:

(a) Si disminuyere el estimado de gastos bajo cualquier Categoría, la porción del Crédito asignada a dicha Categoría y ya no requerida en lo sucesivo, será reasignada por la Asociación aumentándose con ella la partida de imprevistos del Crédito.

(b) Si aumentara el estimado de gastos bajo cualquier Categoría, se aplicará a dicho aumento el porcentaje señalado en la tercera columna del cuadro del Párrafo 1 anterior, respecto a dichos gastos, y a petición del Prestatario, la Asociación asignará una cantidad equivalente a dicha Categoría tomándola de la partida de imprevistos del Crédito, habida cuenta de las necesidades que la Asociación determine puedan surgir con respecto a los demás gastos por concepto de imprevistos.

(c) Si la Asociación razonablemente determinara que la adquisición de cualquier renglón incluído en cualquier Categoría no se ajusta a los procedimientos estipulados o referidos en la Sección 2.03 de este Convenio, no se financiarán del importe del Crédito los gastos ocasionados por dicha partida, y la Asociación podrá, mediante notificación al Prestatario, cancelar la porción del Crédito que estime representa la parte de dichos gastos que de lo contrario hubieren sido financiados con el Cré-

dito, sin que por ello se restrinja o se limite en forma alguna ningún otro derecho o recurso de la Asociación que se derive del Convenio de Crédito de Fomento.

5. No obstante los porcentajes fijados en la tercera columna del cuadro del Párrafo 1 supraindicado, si aumentare el estimado de los gastos totales bajo la Categoría 1 y no quedaren fondos para reasignarlos a dicha Categoría, la Asociación podrá, mediante notificación al Prestatario ajustar el porcentaje aplicable a dichos gastos a fin de que los retiros subsiguientes bajo dicha Categoría puedan continuar hasta que se hayan realizado en total dichos gastos.

ANEXO 2

DESCRIPCION DEL PROYECTO

El Proyecto, que tiene por objeto incrementar la productividad del Valle del río Yaque del Norte, consiste en: (i) la rehabiliación y ampliación del área de irrigación río abajo de Santiago para proporcionar a un área de aproximadamente 27, 500 hectáreas (4,500 hectáreas del lado izquierdo y 23,000 hectáreas del lado derecho) irrigación segura y eficiente; (ii) la adquisición de tierra de acuerdo con las leyes del Prestatario y a su distribución a los agricultores de escasos recursos conforme a dicha legislación; (iii) servicios de respaldo a la producción agropecuaria del Area y (iv) a provisión de asistencia técnica a los agricultores en esta área y para entrenar el personal técnico.

Parte A 1. la construcción de obras de cabecera en el río Yaque del Norte en Santiago de los Caballeros, consistentes en una presa de derivación, una estructura de compuertas, obras para eliminar la sedimentación y una estructura de toma de agua diseñada para absorber aproximadamente 40 m3/s;

2. la construcción de un canal principal revestido de hormigón simple de unos 73 kms. de longitud;

3. la construcción de una red de canales de distribución revestidos de hormigón simple con una longitud total aproximada de 300 kms;

4. la construcción de una red de drenaje de unos 500 kms. de longitud ,de los cuales la mitad aproximadamente consistirá en drenajes naturales reacondicionados;

5. la ejecución de obras interiores de riego y drenaje y de nivelación de tierras;

6. la instalación de una planta de bombeo para regar unas 1,600 hectáreas situadas por encima del nivel del canal principal;

7. la construcción de unos 375 kms. de caminos a lo largo de los canales principales y secundarios;

8. la construcción de edificios para el personal de los servicios de operación y mantenimiento del sistema;

9. la instalación de una red de telecomunicaciones para conectar las principales estaciones de operación en la zona del Proyecto;

10. la adquisición de equipo para el Proyecto.

Parte B 11. la prestación de servicios de extensión agrícola, asistencia técnica en materia de comercialización, establecimiento de cooperativas de crédito agrícola, operación y mantenimiento de la zona de riego y reforma agraria;

12. el otorgamiento de crédito agrícola a los agricultores de la zona.

Se prevé que el Proyecto quedará terminado antes del 30 de Junio del año 1979.

ANEXO 3

ADQUISICIONES

1. Alcance de los contratos para las obras civiles.

Las obras civiles se ejecutarán con arreglo a 4 contratos, a saber; uno para las obras de cabecera y la primera sección del canal principal; otro para la segunda sección del canal principal, incluidas las obras de distribución y las que se realizarán en las parcelas; otro para la tercera sección del canal principal, incluidas la planta de bombeo y las obras de distribución y trabajos en las parcelas; y el otro para la planta bombeadora con relación a la distribución y trabajos de las parcelas.

2. Contratos de gran volumen para obras civiles o equipos.

Con respecto a los contratos para obras civiles o equipos cuyo costo se estime en el equivalente de $50,000.00 o mas:

(a) Los licitantes a la adjudicación de los contratos para las obras civiles deberán ser objeto de calificación previa. El Prestatario antes de que se invite a los licitantes a presentar sus calificaciones, informará en detalle a la Asociación del procedimiento que se propone seguir e introducirá en el citado procedimiento las modificaciones que la Asociación razonablemente solicitare. El Prestatario deberá suministrar a la Asociación, para que ésta formule las observaciones pertinentes antes de remitir la notificación a los candidatos, una lista de los licitantes precalificados, junto con el resumen de sus calificaciones y de las razones de exclusión de cualquier candidato, y el Prestatario adicionará a dicha lista o eliminará de la misma los nombres que la Asociación razonablemente solicitare.

(b) antes de llamar a propuestas, el Prestatario suministrará a la Asociación, para su aprobación, el texto de la llamada a licitación, los planos y especificaciones y demás documentos de la licitación, así como una descripción de los procedimientos de publicidad que serán observados y hará a los mismos las modificaciones que la Asociación razonablemente soli-

citare. Cualquier modificación ulterior a la documentación de la licitación, requerirá el asentimiento de la Asociación antes de que sea remitida a los solicitantes en perspectiva.

(c) Después de recibidas y evaluadas las propuestas y antes de que sea adoptada la decisión final sobre la adjudicación, el Prestatario informará a la Asociación el nombre del licitante a quien se propone adjudicar el contrato y suministrará a la Asociación, con suficiente tiempo para su estudio, un informe detallado sobre la evaluación y comparación de las propuestas recibidas, así como de la futura adjudicación. Si la Asociación determinare que la adjudicación propuesta no está en consonancia con los procedimientos estipulados o referidos en la Sección 2.03 de este Convenio informará inmediatamente al Prestatario de su determinación, expresando las razones de la misma.

(d) Salvo que la Asociación dé su asentimiento, las estipulaciones y condiciones del contrato no diferirán sustancialmente de aquellas que formaron la base de la solicitud de propuesta.

(e) Dos copias firmadas del contrato deberán ser suministradas a la Asociación inmediatamente después de su ejecución y antes de que se remita a la Asociación la primera solicitud para retiros de fondos de la Cuenta del Crédito con respecto del mismo.

3. Otros contratos para obras civiles o equipos.

Con respecto a cualquier otro contrato para obras civiles o equipos, el Prestatario suministrará a la Asociación, tan pronto se firme y antes de remitir la primera solicitud de retiro de fondos con cargo a la Cuenta de Crédito respecto de dicho contrato, dos copias fiel y conforme al original del mismo, junto con el análisis de las propuestas, las recomendaciones relativas a la adjudicación y la información que la Asociación razonablemente solicitare. Si la Asociación determinare que la adjudicación del Contrato no está en consonancia con los procedimientos estipulados o referidos en la Sección 2.03 de este Convenio, in-

formará inmediatamente al Prestaario de su determinación, expresando las razones de la misma.

ANEXO 4

SERVICIOS DE CONSULTORES

1. Salvo que la Asociación acuerde otra cosa, los términos de referencia de los consultores contratados para ayudar al INDRHI a realizar los trabajos comprendidos en la Parte A del Proyecto, estipularán que dichos consultores deberán:

(a) revisar el plan propuesto para el Proyecto y llevar a cabo los estudios adicionales que se requieran;

(b) realizar los levantamientos topográficos detallados necesarios para el diseño y replanteo de la parte de regadío y drenaje del Proyecto, incluyendo los levantamientos topográficos para la nivelación de terrenos;

(c) preparar los diseños finales, especificaciones y estimaciones de costos;

(d) preparar diagramas de masas, estimaciones de cantidad y elevaciones para la nivelación de terrenos

(e) proveer de un plan de contingencia para el contratista y realizar las inspecciones finales de acuerdo con las especificaciones;

(f) preparar los documentos de las licitaciones y contratos y asistir en la evaluación de las propuestas;

(g) supervisar los trabajos de construcción, realizar inspecciones parciales y finales, y certificar los trabajos ejecutados;

(h) preparar las especificaciones y auxiliar en la labor de inspección y aceptación del equipo y materiales adquiridos directamente por el INDRHI para el Proyecto;

(i) preparar informes del progreso de la obra como sea requerido; y

(j) proveer entrenamiento al personal de servicio local, empleados en el Proyecto.

2. Excepto que la Asociación acuerde otra cosa, los términos de referencia de los consultores contratados para asistir al Prestatario en la ejecución de la Parte B del Proyecto, estipularán que dichos consultores deberán:

(a) asistir en la preparación y regulación del tiempo de un plan detallado para la adquisición y redistribución de las tierras del Proyecto;

(b) asistir en la implementación de este plan durante el período del Proyecto incluyendo los asentamientos de familia de agricultores.

(c) asistir en la coordinación y consolidación de los servicios de extensión contenidos en el Proyecto, para asistir a los agricultores en la forma de incrementar su productividad;

(d) asistir con servicios de crédito y mercadeo conforme al Proyecto, a los efectos de coordinar la canalización del crédito supervisado para los parceleros del Proyecto;

(e) asistir, especialmente al INDRHI en la preparación e implementación del calendario de entrega de agua, en la preparación de las operaciones y su mantenimiento manual y para la determinación del nivel de cobros por servicio de agua; y

(f) proveer entrenamiento al personal de servicio local empleado en este Proyecto.

Estos consultores estarán dirigidos por un especialisa jefe de extensión y estarán incluídos expertos en agronomia, distribución de agua y prácticas de irrigación, crédito, mercadeo y reforma agraria.

La que antecede, es una traducción fiel e in extenso del

documento indicado, de conformidad con el criterio del suscrito, la cual he realizado a requerimiento de parte interesada, en la Ciudad de Santo Domingo, Distrito Nacional, República Dominicana, a los dos (2) días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973).

DR. MANUEL A. PEÑA ORTEGA,
Intérprete Judicial.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

J. Pompilio García,
Secretario Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, a los cinco días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 495, que designa con el nombre de "Ana Dolores Torres Viuda Torres", la Escuela Primaria e Intermedia de la Sección de Inoa del Municipio de las Matas.

(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 495

CONSIDERANDO: que la Profesora Ana Dolores Torres Viuda Torres, recientemente fallecida, ejerció el Magisterio durante más de cincuenta años, lo que significa que consagró su juventud y casi toda su vida a la noble tarea de la enseñanza en beneficio de varias generaciones que hoy la recuerdan con amor y admiración por su gran vocación de servicio y la abnegación con que rindió tan ardua y meritoria labor;

CONSIDERANDO: que es un acto de justicia rendir un homenaje de recordación a la Profesora Ana Dolores Torres Viuda Torres, en reconocimiento de los sacrificios y los méritos que la hacen figurar entre los más esforzados y desinteresados colaboradores en el dignificante apostolado del Magisterio.

VISTA la Ley Nº 49, de fecha 9 de noviembre de 1966, sobre la asignación de nombres de personas vivas o que tengan menos de 10 años de haber fallecido, a edificios, obras, vías, calles, cosas o servicios públicos.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO UNICO: Se designa con el nombre de "Ana Dolores Torres Viuda Torres", la Escuela Primaria e Intermedia de la Sección Inoa, del Municipio de San José de las Matas.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

J. Pompilio García,
Secretario Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela.
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández.
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 496, que designa con el nombre de "Lic. Víctor Garrido" a la Escuela que se construye en el barrio Honduras del Oeste, en Santo Domingo D. N.

(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 496

CONSIDERANDO que el Lic. Víctor Garrido realizó una relevante labor en provecho de la educación nacional, como maestro y como Secretario de Estado de Educación, que le hacen merecedor del reconocimiento de la posteridad;

CONSIDERANDO que además de maestro y funcionario de alta probidad y sobresaliente actuación, fué un fino y delicado poeta que ennoblece las letras nacionales, cuya obra, exaltarán las futuras generaciones con legítimo orgullo;

CONSIDERANDO que el Lic. Víctor Garrido coronó su producción literaria como prosista enriqueciendo la bibliografía nacional con obras de caracter histórico de altos méritos por el rigor científico que las caracterizan, así como también por la documentación que contienen, tales como "LOS PUELLO", "POLITICA DE FRANCIA EN SANTO DOMINGO", "POR LA RUTA DE MI VIDA" y "ESPIGAS HISTORICAS";

CONSIDERANDO que los altos merecimientos que ador-

naron al Lic. Víctor Garrido en el campo de la oratoria política y académica, lo hacen merecedor del respeto y admiración de sus conciudadanos;

VISTA la Ley Nº 2439, sobre asignación de nombres a las divisiones políticas, poblaciones, edificios, obras, vías, cosas, y servicios públicos, de fecha 10 de julio de 1950, y sus modificaciones;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.—Se asigna el nombre de "Lic. Víctor Garrido" a la Escuela que se construye en el barrio Honduras del Oeste, de la Ciudad de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional.

Art. 2.—La Secretaría de Estado de Educación, Bellas Artes y Cultos queda encargada de disponer lo necesario para la ejecución de la presente ley.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los

once días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los trece días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, abos 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 497, que concede sendas pensiones del Estado a las Sras. Ana N. Cáceres Vda. Portalatín y Ana Estela Cáceres Ureña.
(G. O. Nº 9293, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 497

VISTO el artículo 8 de la Ley Nº 5185, sobre Pensiones Civiles del Estado, de fecha 31 de julio de 1959;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.—Se conceden sendas pensiones del Estado de ciento cincuenta pesos oro (RD$150.00) mensuales cada una, a las señoras Ana Nadelia Cáceres Vda. Portalatín y Ana Estela Cáceres Ureña.

Art. 2.—Dichas pensiones serán pagadas con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

Jose Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesus María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuliones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los trece días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 498, que crea la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD).
(G. O. Nº 9298, del 21 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 498

CONSIDERANDO: Que los sistemas de Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana y de algunas poblaciones de su área de influencia son los sistemas de mayor importancia en el país, y que los mismos confrontan problemas de gran magnitud tanto en el orden técnico, como administrativo, por lo cual merecen la atención urgente y preferente del Gobierno Dominicano;

CONSIDERANDO: Que las obras de ingeniería que requieren estos sistemas en lo que se refiere a la planificación, estudio, construcción, administración y operación del abastecimiento de agua potable y disposición de aguas residuales, es de suma importancia para la salud de los munícipes y el desarrollo industrial y comercial de la capital;

CONSIDERANDO: Que es una preocupación fundamental del Gobierno Dominicano el dotar de un sistema adecuado de abastecimiento de agua potable y disposición de aguas residuales a la ciudad de Santo Domingo;

CONSIDERANDO: Que el abastecimiento de agua potable para el consumo doméstico debe gozar de prioridad sobre los demás usos de las aguas;

CONSIDERANDO: Que una entidad desvinculada administrativamente del Gobierno local o de cualquier otro organismo oficial, con miras a que alcance también su autonomía financiera, es la vía más adecuada para utilizar en el más breve plazo y en las más favorables condiciones, la porción de recursos nacionales disponibles para la solución del grave problema que afecta a la capital dominicana.

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO 1.— Se crea la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD), institución de servicio público con carácter autónomo, sujeta a las prescripciones de esta Ley y a sus Reglamentos.

ARTICULO 2.—La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD), queda investida de personalidad jurídica con todos los atributos inherentes a tal calidad, podrá demandar y ser demandada, y su domicilio queda fijado en la ciudad de Santo Domingo, Distrito Nacional, República Dominicana.

ARTICULO 3.—La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) tendrá por objeto la realización de los fines expuestos en los motivos contenidos en el preámbulo de esta Ley para lo cual:

a) Elaborará y ejecutará el plan de los sistemas de abastecimiento de agua potable y disposición de aguas residuales de la Ciudad de Santo Domingo y algunas poblaciones de su área de influencia;

b) Tendrá a su cargo la administración, operación, mantenimiento y ampliación de los sistemas del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo y algunas poblaciones de su área de influencia;

c) Señalará al Poder Ejecutivo los casos en los cuales deberá proceder a expropiaciones por causa de utilidad pública, necesarias para la ejecución de sus programas, en conformidad con las leyes de expropiación; y

d) Coordinará las demás actividades relacionadas con sus fines.

ARTICULO 4.— La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) podrá realizar todas las operaciones necesarias para la consecución de sus fines; así como contratar empréstitos con el Estado Dominicano e Instituciones Nacionales o Internacionales.

ARTICULO 5.—La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) tendrá como recursos de financiamiento, las contribuciones que al mismo haga el Estado Dominicano a través del Presupuesto Nacional, las asignaciones especiales que fijen las leyes cualesquiera otras que le sean señaladas por las leyes y las provenientes de la administración, operación, explotación u otra forma de negociaciones del sistema de abastecimiento de agua potable y disposición de aguas residuales que haya adquirido por cualquier forma.

ARTICULO 6.—El capital autorizado de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD), será de RD$50,000,000.00, el cual estará integrado por las aportaciones que hagan el Gobierno Nacional y el Ayuntamiento del Distrito Nacional, y por los bienes valores, derechos y recursos financieros resultantes de sus operaciones. Las aportaciones del Gobierno serán en efectivo y las del Ayuntamiento del Distrito Nacional consistirán en todas las intalaciones que integran actualmente el Abastecimiento de Agua Potable y Alcantarillado de la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, que al momento de la publicación de la presente ley sean o no operadas por el

Ayuntamiento del Distrito Naccional, el cual las aporta para esos fines. De igual modo, el Ayuntamiento del Distrito Nacional aporta para que formen parte del patrimonio de dicha Corporación, todos los bienes muebles e inmuebles, que se utilizan actualmente en la administración, operación y mantenimiento del Acueducto de Santo Domingo (con excepción del edificio en que se encuentra instalada en el presente su Oficina Principal) así como cualesquiera otros bienes muebles o inmuebles y derechos que puedan servir para los fines para los cuales se crea la Corporación de que se trata, todos los cuales se harán constar en los inventarios respectivos.

PARRAFO I.—La Propiedad del Estado y del Distrito Nacional sobre la Corporación se hará constar por medio de certificados o títulos de acciones, los cuales se entregarán al Estado inmediatamente que éste haga su aporte correspondiente, y al Ayuntamiento del Distrito Nacional tan pronto éste haga el traspaso en propiedad a la Corporación de todos los bienes señalados en la parte capital del presente artículo. Los certificados o títulos de acciones correspondientes al Estado serán depositados en la Secretaría de Estado de Finanzas y los correspondientes al Ayuntamiento del Distrito Nacional en la Tesorería del Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) y un árbitro designado por el Director General de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo, será determinado mediante la evaluación que efectuarán un representante del Ayuntamiento del Distrito Nacional, el Director General de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD), conforme a lo establecido en el Reglamento de esta ley.

ARTICULO 7.—El valor de las instalaciones que integran los sistemas de abastecimiento de agua potable de la ciudad de Santo Domingo, será determinado mediante la evaluación que efectuarán un representante del Ayuntamiento del Distrito Nacional, el Director General de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) y un árbitro designado por el Director General de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD), conforme a lo establecido en el Reglamento de esta ley.

PARRAFO III.— Todas las instalaciones no domiciliarias que construyan particulares o el Gobierno pasan a ser patrimonio de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD), conforme a lo establecido en el Reglamento de esta ley.

PARRAFO II.—En caso de que hubiere beneficios, y se acordase su reparto, éstos serán entregados en partes proporcionales a las aportaciones hechas entre el Estado y el Distrito Nacional.

Distrito Nacional.

signado por el Poder Ejecutivo con la asesoría de entidades, nacionales o internaciones, escogidas por ellos.

ARTICULO 8.—La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD), podrá convenir con el Ayuntamiento del Distrito Nacional que se incluyan en las facturaciones por servicio de agua otros cargos por servicio municipales, cuyos valores correspondientes serán entregados al Ayuntamiento del Distrito Nacional.

ARTICULO 9.—La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD), contará con un Consejo de Directores que será el organismo superior de la Corporación y un Director General.

ARTICULO 10.—El Consejo de Directores se compondrá de siete miembros, según se indica a continuación: a) El Síndico del Distrito Nacional; b) El Director Ejecutivo del Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos (INDRHI); c) El Director Ejecutivo del Instituto Nacional de Aguas Potables y Alcantarillado (INAPA); d) El Gobernador del Banco Central de la República Dominicana; e) El Director General de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD), y dos miembros que elija el Poder Ejecutivo. Estará presidido por el Síndico del Distrito Nacional, a menos que el Poder Ejecutivo designe a cualquier otro miembro del Consejo para este efecto.

ARTICULO 11.—El Director General será designado por el Poder Ejecutivo y deberá ser preferiblemente Ingeniero, con aptitudes especiales en los campos de Administración, en ejercicio legal de su profesión y acreditada responsabilidad profesional. Su remuneración será fijada por el Consejo de Directores.

ARTICULO 12.—El Director General conforme a lo establecido en el Reglamento, recomendará al Consejo de Directores las designaciones y remociones del personal de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD).

ARTICULO 13.—El Consejo de Directores trazará la política a seguir por la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD), para el logro de los objetivos y propósitos de la misma deberá aprobar el presupuesto anual de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD); fijará las remuneraciones de sus empleados y funcionarios, incluyendo las del Director General.

ARTICULO 14.—El Consejo de Directores deberá dictar el Reglamento interno en el cual quedarán establecidas la organización y las condiciones requeridas para el personal que prestará servicios en la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) así como también el sistema que se utilizará para la contratación de su personal.

ARTICULO 15.—El personal ejecutivo de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) estará compuesto, además del Director General, por los Sub-Directores Técnicos y Administrativo y los Encargados Departamentales.

ARTICULO 16.—El Sub-Director Técnico deberá ser Ingeniero Sanitario, en ejercicio legal de su profesión y acreditada experiencia profesional.

ARTICULO 17.— El Sub-Director Administrativo deberá ser un profesional calificado en ejercicio legal de su profesión y acreditada experiencia en asuntos administrativos o empresariales.

ARTICULO 18.—La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) podrá, previa autorización del Gobierno, emitir bonos para el cumplimiento de sus fines de acuerdo con sus programas de inversiones las cuales tendrán la garantía ilimitada del Estado.

ARTICULO 19.—La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) contratará, por el sistema de concursos, la ejecución de las obras que deberá realizar en conformidad con la ley vigente sobre la materia. Excepcional-

mente por disposición del Consejo de Directores, podrá ejecutarlas directamente. Para la adquisición de bienes y servicios, por concursos, el Consejo de Directores dictará los reglamentos correspondientes.

ARTICULO 20.—La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) reglamentará las condiciones de prestación de sus servicios y fijará las tarifas y cargos que deban cobrarse por servicios o facilidades rendidas por la Corporación, sujetas a la aprobación del Poder Ejecutivo.

ARTICULO 21.— Los funcionarios de la Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) debidamente acreditados y autorizados, podrán penetrar previo aviso a sus dueños u ocupantes, en aquellos terrenos, ríos, manantiales o cuerpos de aguas en general, con la finalidad de hacer mensuras, sondeos o estudios necesarios para sus proyectos. Asimismo, tendrán acceso a cualquier edificación o lugar, para la investigación de las violaciones de las disposiciones de sus reglamentos de las leyes sobre la materia.

ARTICULO 22.— La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) estará exonerada del pago de todo impuesto, gravámen, tasa o arbitrio que recaiga o pudiere recaer sobre sus operaciones ,negocios, explotaciones, obras, y, en general, sobre todos los actos o negocios jurídicos que realice, así como los documentos relativos a los mismos y todos sus valores bienes muebles e inmuebles serán inembargables.

ARTICULO 23.— La Corporación del Acueducto y Alcantarillado de Santo Domingo (CAASD) no podrá ser demandada por daños y perjuicios causados por caso fortuito o fuerza mayor.

ARTICULO 24.— La presente ley deroga cualquier ley o parte de ley que le sea contraria.

ARTICULO 25.— (TRANSITORIO). Las instalaciones y las operaciones técnicas del Acueducto de Santo Domingo, irán siendo traspasada a la Corporación del Acueducto y Alcantari-

llado de Santo Domingo (CAASD), de acuerdo con los requerimientos, durante el curso del año 1973. Las operaciones propiamente administrativas y económicas serán traspasadas el dia 1ro. de enero del año 1974.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández.
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos
Secretario.

Jesús Ma. García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los trece días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 499, que aprueba el Convenio sobre Líneas de Flotación del año 1966.
(G. O. Nº 9299, del 24 de Abril de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 499

VISTO el inciso 14 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Convenio Internacional sobre Líneas de Flotación del año 1966, firmado en Londres, por medio del cual se normaliza la situación existente con los barcos dominicanos que entran a puertos extranjeros y que coloca a nuestro país dentro de los límites requeridos por la navegación.

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Convenio sobre Líneas de Flotación del año 1966, el cual, copiado textualmente dice así:

"Los Gobiernos contratantes,

Deseando establecer principios y reglas uniformes en lo que respecta a los límites autorizados para la inmersión de los

buques que realizan viajes internacionales, en atención a la necesidad de garantizar la seguridad de la vida humana y de los bienes, en el mar;

Considerando que el mejor medio para alcanzar estos fines es el de concertar un Convenio;

Adoptan las siguientes disposiciones:

Artículo 1

Obligación general con arreglo a los términos del Convenio.

1) Los Gobiernos contratantes se comprometerán a poner en vigor las disposiciones del presente Convenio así como sus anexos, que constituyen parte integrante del presente Convenio. Toda referencia al presente Convenio constituye una referencia a los citados anexos.

2) Los Gobiernos contratantes se comprometerán a tomar todas las medidas que puedan ser necesarias para la puesta en práctica de las disposiciones del presente Convenio.

Artículo 2

Definiciones

Para la aplicación del presente Convenio, salvo cuando expresamente se diga lo contrario:

1) El término "reglas" significará las reglas que figuran en el anexo del presente Convenio.

2) El término "administración" significará el Gobierno del país de abanderamiento del buque.

3) El término "aprobado" significará aprobado por la Administración.

4) La expresión "viaje internacional" se refiere a cualquier viaje por mar entre un país al que se aplica el presente Convenio y un puerto situado fuera de ese país, o inversamente. A este respecto, todo territorio de cuyas relaciones internacionales, sea responsables un Gobierno contratante o cuya administración lleven las Naciones Unidas, se considerará como un país distinto.

5) La expresión "buque de pesca" se refiere a los buques utilizados para la captura de peces, ballenas, focas, morsas u otros recursos vivos de la mar.

6) La expresión "buque nuevo" significará un buque del que se pone la quilla, o que se encuentre en un estado equivalente de adelanto en su construcción en la fecha o posteriormente a la fecha de entrada en vigor del presente Convenio para cada Gobierno contratante

7) La expresió "buque existente" significará un buque que no es un buque nuevo.

8) La "eslora" utilizada será igual al 96% de la eslora total de una flotación situada a una distancia por encima de la quilla igual al 85% del puntal mínimo de trazado medido desde el canto alto de la quilla o a la distancia entre la cara de proa de la roda y el eje de la mecha del timón en esta flotación si ésta última es mayor. En los buques proyectados para navegar con asiento de quilla, la flotación en la que se ha de medir la eslora debe ser paralela a la flotación de proyecto.

Artículo 3

Disposiciones generales

1) Ningún buque, sujeto a las disposiciones del presente Convenio saldrá a la mar para realizar un viaje internacional, después de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio, si no ha sido inspeccionado, marcado, y provisto de un Certificado internacional de francobordo (1966) o cuando corres-

ponda de un Certificado internacional de exención de francobordo, de acuerdo con las disposiciones del presente Convenio.

2) Ninguna de las disposiciones del presente Convenio impide a una Administración asignar a un buque un francobordo superior al francobordo mínimo determinado de acuerdo con las disposiciones del anexo 1.

Artículo 4

Esfera de aplicación.

1) El presente Convenio se aplicará a los siguientes buques:

a) Buques matriculados en países cuyo Gobierno es un Gobierno contratante;

b) Buques matriculados en aquellos territorios a los que, en virtud del artículo 32, se aplica este Convenio;

c) Buques no matriculados que lleven la bandera de un Estado cuyo Gobierno es un Gobierno contratante.

2) El presente Convenio se aplicará a los buques que efectúen viajes internacionales.

3) Las reglas que constituyen el anexo 1 se han establecido especialmente para los buques nuevos.

4) Los buques existentes que no cumplan exactamente lo que disponen las reglas contenidas en el anexo 1, o alguna de ellas, deberán cumplir, por lo menos, con las disposiciones mínimas correspondientes que la Administración aplicada a los buques que efectuaban viajes, internacionales, antes de la entrada en vigor del presente Convenio; en ningún caso podrá exigirse un aumento de su francobordo. Para obtener una reducción del francobordo tal como fue fijado anteriormente, estos buques deberán cumplir con todas las condiciones impuestas por el presente Convenio.

5) Las reglas que figuran en el anexo 2 se aplican a los

buques nuevos y a los existentes a los que se refieren las disposiciones del presente Convenio.

Artículo 5

Excepciones

1) El presente Convenio no se aplicará a:

a) Los buques de guerra;

b) Los buques nuevos de eslora inferior a 24m. (79 pies);

c) Los buques existentes de tonelaje bruto inferior a 150 t.

d) Los yates de recreo que no se dediquen a ningún tráfico comercial;

e) Los buques de pesca.

2) Ninguna de las disposiciones del presente Convenio se aplicará a los buques que se dediquen exclusivamente a la navegación:

a) Por los Grandes Lagos de América del Norte y por el Río San Lorenzo hasta el este de la loxodrómica trazada desde el Cabo del Rosiers hasta la Punta oeste de la Isla de Anticosti y prolongada, al norte de la Isla de Anticosti, por el meridiano 63ºW.

b) Por el Mar Caspio;

C) Por el Río de la Plata, el Paraná y el Uruguay, al Oeste de la loxo drómica trazada entre Punta Norte, Argentina y Punta del Este, Uruguay.

Artículo 6

Exenciones

1) Cuando los buques efectúen viajes internacionales entre puertos próximos pertenecientes a dos o más Estados, la Admi-

nistración podrá eximirlos de la aplicación de las disposiciones del presente Convenio, a condición de que solamente realicen estos viajes, y de que los Gobiernos de los Estados donde están situados dichos puertos juzguen que el carácter abrigado o que las condiciones de la ruta entre estos puertos no justifican o no permiten la aplicación de las disposiciones del presente Convenio a los buques que efectúen tales viajes.

2) La Administración podrá eximir a los buques que presenten ciertas características nuevas, de la aplicación de cualquiera de las disposiciones del presente Convenio que pudiera entorpecer gravemente las investigaciones que tiendan a mejorar dichas características y su adopción a bordo de los buques que efectúan viajes internacionales. No obstante, será preciso que tal buque cumpla con las disposiciones que la Administración juzgue convenientes en relación con el servicio a que se le destina, para garantizar la seguridad general del buque y que los Gobiernos de los Estados cuyos puertos ha de visitar consideren aceptables.

3) La Administración que conceda tal exención, de conofrmidad con los párrafos (1) y (2) del presente artículo, comunicará a la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental (llamada en lo sucesivo La Organización) los detalles y motivos de tal exención, y esta Organización lo comunicará a los demás Gobiernos contratantes, para su información.

4) Si, como consecuencia de circunstancias excepcionales, un buque que normalmente no efectúa viajes internacionales, ha de emprender un solo viaje internacional, podrá ser eximido por la Administración de una o varias de las disposiciones del presente Convenio, a condición de que cumpla con los requisitos que la Administración estime soficiente para garantizar su seguridad durante el viaje que ha de realizar.

Artículo 7

Fuerza Mayor

1) El buque que no está sujeto, en el momento de su salida para cualquier viaje, a las disposiciones del presente Con-

venio, no quedará sujeto a estas disposiciones por haberse visto obligado a cambiar la ruta de su proyectado viaje, si el cambio de ruta se debe al mal tiempo o alguna otra causa de fuerza mayor.

2) Para la aplicación de las disposiciones del presente Convenio, los Gobiernos contratantes deberán tener debidamente en cuenta todos los desvíos de ruta o retrasos sufridos por un buque a causa del mal tiempo o por cualquier otra causa de fuerza mayor.

Artículo 8

Equivalencias

1) La Administración podrá autorizar la colocación sobre el buque de accesorios, materiales, dispositivos o aparatos, o recurrir a cualquier otra disposición especial que difiera de lo prescrito por el presente Convenio, a condición de haber comprobado por medio de pruebas, o de cualquier otra forma, que tales accesorios, materiales, mecanismos, aparatos u otros dispositivos son, por lo menos, tan eficaces como los prescritos por el presente Convenio.

Toda Administración que autorice un accesorio, un material, un dispositivo, un aparato o que permita recurrir a otra disposición especial que difiera de lo prescrito por el presente Convenio, comunicará las características del mismo a la Organización, con un informe sobre las pruebas efectuadas, para ser difundido entre los Gobiernos contratantes.

Artículo 9

Aprobación para fines experimentales

1) Ninguna de las prescripciones del presente Convenio impide a una Administración aprobar disposiciones especiales, con fines experimentales, con respecto a un buque al que se aplique este Convenio.

2) Toda Administración que pruebe una disposición de este tipo comunicará los detalles de la misma a la Organización para su difusión a los Gobiernos contratantes.

Artículo 10

Reparaciones, modificaciones y transformaciones

1) El buque en el que se efectúen reparaciones, modificaciones o transformaciones, así como las instalaciones resultantes, deberá seguir cumpliendo, por lo menos, con las disposiciones que ya le eran aplicables. En tal caso, el buque existente no deberá, por regla general, apartarse de las disposiciones aplicables a un buque nuevo más de lo que se apartaba anteriormente.

2) Las reparaciones, modificaciones y transformaciones de mayor importancia así como las instalaciones resultantes, deberán ajustarse a las disposiciones aplicables a un buque nuevo, en la medida en que la Administración lo juzgue posible y razonable.

Artículo 11

Zonas y regiones

1) El buque al que se aplique el presente Convenio deberá atenerse a las disposiciones aplicables al mismo en las zonas y regiones descritas en el anexo 2.

2) Un puerto situado en el límite de dos zonas o regiones adyacentes se considerará como situado dentro de la zona o región de donde procede o hacia la que se dirige el buque.

Artículo 12

Inmersión.

1) Salvo en los casos previstos en los párrafos 2 y 3 del

presente artículo, las líneas de carga apropiadas, marcadas, sobre el costado del buque y correspondientes a la estación de año, zona y región en la que pueda encontrarse el buque, no deben quedar sumergidas en ningún momento, ni al salir el buque a la mar, ni durante el viaje ni a la llegada.

2) Cuando un buque navegue por agua dulce de densidad igual a la unidad, la línea de carga apropiada puede sumergirse a una profundidad correspondiente a la corrección para agua dulce indicada en el Certificado Internacional de francobordo 1966. Cuando la densidad del agua no sea igual a la unidad, la corrección será proporcional a la diferencia entre 1,025 y la densidad real.

3) Cuando un buque salga de un puerto situado en río o en aguas interiores, se le permite aumentar su carga en una cantidad que corresponda a los pesos de combustibles y de todos los otros materiales que haya de consumir entre el punto de partida y el mar.

Artículo 13

Visitas, inspecciones y marcas

Las visitas, inspecciones y colocación de las marcas de los buques, en cumplimiento de las disposiciones del presente Convenio, serán efectuadas por los funcionarios de la Administración. y las exenciones concedidas por los mismos. La Administración podrá confiar las visitas, inspecciones y colocación de las marcas, tanto a inspectores nombrados a este efecto, como a organismos autorizados por ella. En todos los casos, la Administración interesada garantizará plenamente la ejecución completa y la eficacia de la visita, de la inspección y de la colaboración de las marcas.

Artículo 14

Visitas de inspecciones iniciales y periódicas de los buques.

1) Todo buque quedará sujeto a las visitas e inspecciones que se definen a continuación:

a) Una visita antes de la entrada en servicio del buque, la cual comprende una inspección completa de su estructura y de sus equipos en todo lo que afecta al presente Convenio. Esta visita permitirá comprobar que las instalaciones, los materiales y los escantillones corresponden plenamente a las prescripciones de este Convenio.

b) Una visita periódica realizada con los intervalos establecidos por la Administración, pero por lo menos una vez cada cinco auos, que permita comprobar que la estructura, los equipos, las instalaciones, los materiales y los escantillones cumplen plenamente con las prescripciones del presente Convenio.

c) Una inspección periódica, realizada todos los años en los tres meses siguientes, o que antecedan a la fecha aniversario de la expedición del Certificado, que permita comprobar que ni el casco ni la superestructura han sufrido modificaciones de tal índole que puedan influir en los cálculos que sirven para determinar la posición de la línea de máxima carga, así como comprobar el buen estado de conservación de las instalaciones y aparatos en lo que respecta a:

i) La protección de las aberturas

ii) Las barandillas

iii) Las portas de desague

iv) Los medios de acceso a los alojamientos de la tripulación.

2) Las inspecciones periódicas a las que se refiere el apartado c) del párrafo 1 que antecede, van incluídas en el Certificado Internacional de francobordo (1966), así como en el Certificado Internacional de exención para el francobordo que se concede a los buques en aplicación de las disposiciones del párrafo 2 del artículo 6 del presente Convenio.

Artículo 15

Conservación después de las visitas

Después de cualquiera de las visitas previstas en el artículo 14 no se introducirá ningún cambio, sin autorización de la Administración, en la estructura, la distribución, los equipos, materiales o escantillones que fueron objeto de la visita.

Artículo 16

Expedición de los certificados

1) A todo buque que haya sido vistado y marcado de conformidad con las disposiciones del presente Convenio le será expedido un Certificado Internacional de francobordo (1966).

2) A todo buque al que se haya concedido una exención en virtud de las disposiciones del párrafo 2, o del párraf o4 del artículo 6 le será expedido un Certificado Internacional de exención para el francobordo.

3) Estos Certificados serán expedidos, bien por la Administración, bien por un agente o un organismo debidamente autorizado por ella. En cualquier caso, la Administración asumirá la plena responsabilidad del Certificado.

4) No obstante cualquier otra disposición del presente Convenio, cualquier Certificado Internacional de francobordo que esté vigente para el Gobierno del Estado cuyo pabellón arbole el buque en el momento de entrar en vigor el presente Convenio, seguirá siendo válido durante dos años, bien hasta la fecha en que caduque, si ésta fuera más próxima. Pasado este plazo será exigible un Certificado Internacional de francobordo (1966)

Artículo 17

Expedición de un Certificado por otro Gobierno

1) Un Gobierno contratante podrá, a solicitud de otro Go-

bierno contratante, hacer visitar un buque y, si considera que cumple con las disposiciones del presente Convenio, expedirá al buque un Certificado Internacional de francobordo (1966), o autorizará su expedición, de conformidad con el presente Convenio.

2) Se remitirá al Gobierno solicitante a la mayor brevedad posible una copia del Certificado, una copia del informe de la visita utilizado para el cálculo de los francobordos y una copia de estos cálculos.

3) El Certificado así expedido deberá ir acompañado de una declaración en la que conste que ha sido expedido a solicitud del Gobierno del Estado cuya bandera arbole o arbolará el buque; su valor será el mismo, y será reconocido en las mismas condiciones que el Certificado expedido de conformidad con el artículo 16.

4) No deberá expedirse ningún Certificado Internacional de francobordo (1966) a un buque que arbole pabellón de un Estado cuyo gobierno no sea un Gobierno contratante.

Artículo 18

Forma de los Certificados

1) Los certificados se redactarán en la lengua o lenguas oficiales del Estado que los expida. Cuando la lengua empleada no sea el inglés ni el francés, el texto llevará una traducción a una de estas lenguas.

2) Los certificados serán conforme a los modelos que figuran en el anexo III. En todo certificado expedido o en toda copia certificada conforme, se reproducirá exactamente la disposición tipográfica de cada modelo Certificado.

Artículo 19

Duración de la Validez de los certificados

1) El Certificado Internacional de francobordo (1966), se

expedirá para un período cuya duración será fijada por la Administración, sin que ésta duración pueda exceder de 5 años a partir de la fecha de expedición.

2) Si después de la visita periódica prevista en el apartado b) del párrafo 1 del artículo 14, no se puede expedir un nuevo certificado al buque antes de la expiración del certificado inicial, el agente u organismo que efectúe la visita podrá prorrogar la valiosa de dicho certificado por un plazo que no excederá de 5 meses. Se anotará esta prórroga en el certificado, y no se concederá más que cuando no se haya hecho ninguna modificación en la estructura, en los equipos, en la distribución, los materiales o los escantillones, que afecte al francobordo.

3) El Certificado Internacional de francobordo (1966) será anulado por la Administración en los casos siguientes:

a) Si el casco o la superestructura del buque han sufrido modificaciones de tal importancia que resulte necesario asignarle un francobordo mayor;

b) Si los accesorios y los dispositivos mencionados en el apartado c) del párrafo 1, del artículo 14, no se han mantenido en buen estado de funcionamiento;

c) Si en el certificado no figura una anotación diciendo que el buque ha sido inspeccionado en la forma prevista en el apartado c) del párrafo 1, del Art. 149;

d) Si la resistencia estructural del buque se ha debilitado hasta el punto de que no ofrezca la seguridad deseada.

4.— a) El plazo de validez de un Certificado Internacional de exención para el francobordo, expedido por una Administración a un buque que se beneficia de las disposiciones del párrafo 2 del artículo 6, no deberá exceder de 5 años, a contar de la fecha de su expedición. Este certificado estará sujeto a un procedimiento de prórroga, visado y anulación, semejante al que se prev. en el presente artículo para los Certificados Internacionales de francobordo (1966).

b) La validez de un Certificado Internacional de exención para el francobordo expedido a un buque que se beneficia de una exención, según el párrafo 4 del artículo 6, quedará limitada a la duración del viaje para el que se expide dicho certificado.

5.—Todo certificado expedido a un buque por una Administración cesa de tener validez si el buque se abandera en otro Estado.

Artículo 20

Aceptación de Certificados

Los certificados expedidos bajo la responsabilidad de un Gobierno contratante, de conformidad con lo dispuesto en el presente Convenio, serán aceptados por los otros Gobiernos contratantes y considerados con el mismo valor que los certificados expedidos por ellos en todo cuanto concierne a la finalidad del presente Convenio.

Artículo 21

Control

1) Todo buque al que se haya expedido un certificado en virtud del artículo 16, o del artículo 17, quedará sujeto, en los puertos de otros Gobiernos contratantes, al control ejercido por los funcionarios debidamente autorizados por dichos Gobiernos. Los Gobiernos contratantes se ocuparán de que este control sea ejercido de forma razonable y factible con el fin de comprobar que existe a bordo un certificado válido. Si el buque posee un Certificado Internacional de francobordo (1966) válido, el control tendrá sólo por objeto comprobar:

a) Que el buque no va más cargado de lo que autoriza el certificado;

b) Que la posición de la línea de carga marcada en el buque corresponde a las indicaciones que figuran en el certificado;

c) Que en todo lo concerniente a las disposiciones de los apartados a) y b) del párrafo 3, del artículo 19, del buque no ha sufrido modificaciones de importancia tal, que resulte evidente que no puede salir a la mar sin peligro para los pasajeros o la tripulación.

Cuando el buque lleve a bordo un Certificado Internacional válido, de exención para el francobordo, el control sólo tendrá por objeto comprobar que todas las condiciones estipuladas en dicho cetrificado han sido cumplidas.

2) Si el control se ejerce en virtud del apartado c) del párrafo 1, del presente artículo, se limitará a evitar que el buque salga a la mar antes de que pueda hacerlo sin riesgo para los pasajeros o la tripulación.

3) En el caso en que el control previsto en el presente artículo dé lugar a una intervensión de cualquier clase que sea, el funcionario encargado del control informará inmediatamente, por escrito, de dicha decisión al Cónsul, o al representante diplomático del Estado cuya bandera arbole el buque e informará también de todas las circunstancias que motivaron la intervención.

Artículo 22

Beneficio del Convenio

El beneficio del presente Convenio no se podrá reclamar a favor de un buque que no posea un certificado válido expedido en virtud de este Convenio.

Artículo 23

Accidentes

1) Toda Administración se compromete a efectuar una en-

cuesta sobre cualquier accidente ocurrido a los buques de los que es responsable, y que estén sujetos a las disposiciones del presente Convenio, cuando considere que esta encuesta pueda ayudar a conocer las modificaciones que sería conveniente introducir en dicho Convenio.

2) Todo Gobierno contratante se compromete a proporcionar a la Organización todos los datos útiles sobre los resultados de dicha encuestas. Los informes o las recomendaciones de la Organización basados sobre estos datos no revelarán ni la indentidad ni la nacionalidad de los buques en cuestión, ni atribuirán, de ninguna forma la responsabilidad del accidente a un buque o a una persona, ni dejarán sospechar tal responsabilidad.

Artículo 24

Tratados y Convenios Anteriores

1) Todos los otros tratados, convenios y acuerdos relativos a las Líneas de Carga, actualmente en vigor entre los Gobiernos que forman parte del presente Convenio, conservarán sus plenos y enteros efectos durante la vigencia que les ha sido asignada por lo que respeta:

a) A los buques a los que no se aplique el presente Convenio;

b) A los buques a los que se aplique el presente Convenio, en todo lo que se refiere a los asuntos para los que dicho Convenio no haya establecido reglas expresas.

2) No obstante, cuando estos tratados, Convenios o Acuerdos vayan en contra de lo estipulado en el presente Convenio, prevalecerán las disposiciones del presente Convenio.

Artículo 25

Reglas especiales como consecuencia de Acuerdos

Cuando, de conformidad con el presente Convenio, se esta-

blezcan reglas especiales por acuerdo entre la totalidad o parte de los Gobiernos contratantes, estas reglas se comunicarán a la Organización, la cual las hará llegar a todos los Gobiernos contratantes.

Artículo 26

Comunicación de información

1) Los Gobiernos contratantes se comprometen a comunicar a la Organización y a depositar en la misma:

a) Un número suficiente de modelos de los certificados que expidan de conformidad con las disposiciones del presente Convenio, para hacerlo circular entre los Gobiernos contratantes;

b) El texto de las leyes, decretos, órdenes o reglamentos y otros juramentos, que se hubieren publicados sobre las diversas cuestiones que afectan a la aplicación del presente Convenio.

c) La lista de los organismos no gubernamentales habilitados para actuar en su nombre, en lo que respeta a las líneas de carga, para ponerlo en conocimiento de los Gobiernos contratantes.

2) Cada Gobierno contratante se compromete a informar a cualquier otro Gobierno contratante que lo solicitare sobre las normas de resistencia empleadas por él.

Artículo 27

Firma, aprobación y adhesión

1) El presente Convenio quedará abierto a la firma durante tres meses a partir del 5 de abril de 1966, e inmediatamente quedará abierto a la adhesión. Los Gobiernos de los estados miembros de las Naciones Unidas, de un Organismo especializado, o del Organismo Internacional de Energía Atómi-

ca, o que sean partes del Estatuto del Tribunal Internacional de Justicia, podrán llegar a ser partes del Convenio mediante:

a) Firma sin reserva en cuanto a la aprobación;

b) Firma con reserva de aprobación, seguida de aprobación; y

c) Adhesión.

2) La aprobación o la adhesión se efectuará depositando en la Organización un instrumento de aprobación o de adhesión. La Organización informará a todos los Gobiernos que hayan firmado el Convenio, o se hayan adherido a él, de cualquier nueva aprobación o adhesión, así como de la fecha de su recepción.

Artículo 28

Entrada en vigor

1) El presente Convenio entrará en vigor doce meses después de la fecha en la que 15 Gobiernos, por lo menos, de los cuales 7 correspondan a países poseedores cada uno de un tonelaje global superior a un millón de toneladas de registro bruto-hayan, bien firmado el Convenio sin reserva, bien depositado un instrumento aprobación o de adhesión de conformidad con el artículo 27. La Organización informará a todos los Gobiernos firmantes del presente Convenio o adheridos al mismo de la fecha de su entrada en vigor.

2) Para los Gobiernos que depositen un instrumento de aprobación del presente Convenio o de adhesión al mismo durante el plazo de doce meses previsto en el párrafo 1 del presente artículo, la aprobación o adhesión se hará efectiva en el momento de la entrada en vigor del presente Convenio, o tres meses después de la fecha en que se deposite el instrumento de aprobación o de adhesión, si es posterior esta última fecha

3) Para los Gobiernos que depositen un instrumento de aprobación del presente Convenio o de adhesión al mismo después de la fecha de su entrada en vigor, el Convenio entrará en vigor tres meses después de la fecha de depósito del instrumento de aprobación o de adhesión.

4) Después de la fecha en que se hayan tomado todas las medidas necesarias para la entrada en vigor de una enmienda del presente Convenio, o después de la fecha en que todas las aprobaciones que se consideren necesarias hayan sido obtenidas de conformidad con el apartado b) del párrafo 2, del artículo 29, en el caso de una enmienda por aprobación unánime, se considerará que todo instrumento de aprobación o de adhesión depositado se aplica al Convenio modificado.

Artículo 29

Enmiendas.

1) El presente Convenio podrá ser enmendado a propuesta de un Gobierno contratante, siguiendo uno de los procedimientos que se prevén en el presente artículo.

2) Enmienda por aprobación unánime.

a) A petición de un Gobierno contratante, cualquier propuesta de enmienda al presente Convenio formulada por el mismo será comunicada por la Organización a todos los Gobiernos contratantes para que la examine con vista a su aprobación unánime;

b) Cualquier enmienda así comunicada, entrará en vigor 12 meses después de la fecha de su aprobación para todos los Gobiernos contratantes, salvo en el caso de que éstos convengan una fecha más próxima. Si un Gobierno contratante no notifica a la Organización su aprobación o la no aceptación de la enmienda en un plazo de tres años a partir de la fecha en que la Organización la puso en su conocimiento, se considerará que aprueba esta enmienda;

c) Se considerará como rechazada toda enmienda así propuesta si no se aprueba con arreglo a las condiciones previstas en el apartado b) que antecede, tres años después de que la Organización la haya comunicado por primera vez a los Gobiernos contratantes.

3) Enmienda previo examen en el seno de la Organización:

a) A solicitud de un Gobierno contratante, la Organización examinará toda enmienda al presente Convenio presentada por ese Gobierno. Si la propuesta se aprueba por mayoría de los dos tercios de los miembros presentes y votantes de la Comisión de Seguridad Marítima de la Organización, se comunicará la enmienda a todos los miembros de la Organización y a todos los Gobiernos contratantes, por lo menos seis meses antes de que sea examinada por la Asamblea de la Organización.

b) Si se aprueba por mayoría de los dos tercios de los miembros, presentes y votantes de la Asamblea, la Organización comunicará la enmienda a todos los Gobiernos contratantes, con objeto de obtener su aprobación;

c) La enmienda entrará en vigor doce meses después de la fecha de su aprobación por los dos tercios de los Gobiernos contratantes, para todos los Gobiernos contratantes, excepto los que, antes de su entrada en vigor, hagan una declaración expresando que no la aprueban;

d) Con mayoría de los dos tercios de los miembros presentes y votantes, incluídos los dos tercios de los Gobiernos representados en la Comisión de Seguridad Marítima, presentes y votantes en la Asamblea, ésta podrá proponer, en el momento de la aprobación de una enmienda, que se decida que la enmienda es de tal importancia que cualquier Gobierno contratante que hiciera una declaración, en virtud del apartado c) y no que apruebe la enmienda en un plazo de doce meses después de su entrada en vigor, cesará, al término de este plazo, de ser parte del presente Convenio. La decisión estará subordinada a la aprobación previa de los dos tercios de los Gobiernos contratantes, partes del presente Convenio.

e) Ninguna de las disposiciones del presente párrafo impide que el Gobierno contratante que, para enmendar el presente Convenio haya iniciado el procedimiento previsto en dicho párrafo, pueda adoptar en cualquier momento cualquier otro procedimiento que le parezca conveniente en aplicación de los párrafos 2) o 4) del presente artículo.

4) Enmienda por una Conferencia:

a) A petición formulada por un Gobierno contratante y apoyada por lo menos por una tercera parte de los Gobiernos contratantes, la Organización convocará una Conferencia de Gobiernos para estudiar las enmiendas al presente Convenio.

b) Toda enmienda aprobada por esta Conferencia con una mayoría de los dos tercios de los Gobiernos contratantes presentes y votantes los Gobiernos contratantes, con el fin de obtener su aprobación.

c) La enmienda entrará en vigor 12 meses después de la fecha de su aprobación por las dos terceras partes de los Gobiernos contratantes, para todos ellos, excepto los que, antes de la entrada en vigor, hagan constar que no aprueban tal enmienda.

d) Por mayoría de dos tercios de los miembros presentes y votantes, una Conferencia convocada en virtud del apartado a) que antecede podrá especificar en el momento de la aprobación de una enmienda, que ésta tiene tal importancia que todo Gobierno contratante que presente la declaración prevista en el apartado c) que antecede y que no aprueba la enmienda dentro del plazo de los 12 meses a partir de su entrada en vigor cesará, cuando expire dicho plazo, de formar parte del presente Convenio.

5) Toda enmienda al presente Convenio que se haga acogiéndose a este artículo, concerniente a la estructura de los buques sólo será aplicable a aquellos cuya quilla se haya colocado o cuya construcción se halle en un estado equivalente de adelanto en la fecha de entrada en vigor de esta enmienda, o después de dicha fecha.

6) La Organización informará a todos los Gobiernos contratantes de cualquier enmienda que entre en vigor en virtud del presente artículo, así como de la fecha de entrada en vigor de cada una de estas enmiendas.

7) Toda aprobación o declaración hecha en virtud del presente artículo se notificará por escrito a la Organización, que informará de ello a todos los Gobiernos contratantes.

Artículo 30

Denuncia

1) El presente Convenio podrá ser denunciado por uno cualquiera de los Gobiernos contratantes en cualquier momento, a partir de la expiración del plazo de cinco años que se contará desde la fecha en que el Convenio entre en vigor para dicho Gobierno.

2) La denuncia se efectuará por medio de notificación escrita dirigida a la Organización, que informará de su contenido y de la fecha en que se escribió, a todos los demás Gobiernos contratantes.

3) La denuncia surtirá efecto un año después de la fecha en que se reciba la notificación en la Organización, o cuando termine el plazo estipulado en la notificación, si este fuera superior a un año.

Artículo 31

1) En caso de hostilidades o en otras circunstancias excepcionales que afecten a los intereses vitales de un Estado, cuyo Gobierno sea uno de los Gobiernos contratantes, este Gobierno podrá suspender la aplicación de la totalidad, o sea una parte cualquiera, de las disposiciones del presente Convenio. El Gobierno que haga uso de esta facultad informará inmediatamente de ello a la Organización.

2) Esta decisión no privará a los otros Gobiernos contratantes del derecho de control que les asigna el presente Convenio sobre los buques del Gobierno que ha hecho uso de esta facultad, cuando estos buques se encuentren en sus puertos.

3) El Gobierno que haya decidido esta suspensión podrá en todo momento anularla, en cuyo caso informará inmediatamente a la Organización de su decisión.

4) La Organización notificará a todos los Gobiernos contratantes todas las suspensiones, o anulación de suspensiones, que se hayan decidido en virtud del presente artículo.

Artículo 32

Territorios

1) a) Las Naciones Unidas cuando sean responsables de la Administración de un territorio, o todo Gobierno contratante que tenga la responsabilidad de garantizar las relaciones internacionales de un territorio, deberá, en cuanto sea posible, consultar con las autoridades de dicho territorio para tratar de ampliar la aplicación del presente Convenio a dicho territorio y podrán, en cualquier momento, por medio de una notificación escrita dirigida a la Organización, hacer constar que el presente Convenio se extiende al citado territorio.

b) La aplicación del presente Convenio se extenderá al territorio designado en la notificación a partir de la fecha de recepción de la misma, o de cualquier otra fecha que en ella se indique.

2) a) Las Naciones Unidas o cualquier otro Gobierno contratante que haya presentado una declaración de acuerdo con el apartado a) del párrafo 1 del presente artículo, en cualquier momento, una vez expirado el plazo de cinco años a partir de la fecha en que se extendió la aplicación del Convenio, a un determinado territorio, podrán informar, por medio de una noti-

ficación escrita dirigida a la Organización, que el presente Convenio cesa de aplicarse al territorio designado en la notificación.

b) El Convenio cesará de aplicarse al territorio designado en la notificación una vez transcurrido un año a partir de la fecha en que se haya recibido la notificación en la Organización, o después de cualquier plazo más largo especificado en la notificación.

3) La Organización informará a todos los Gobiernos contratantes de la extensión del presente Convenio a cualquier territorio, en virtud del párrafo 1 del presente artículo, y de que dicha extensión ha dejado de tener efecto de conformidad con las disposiciones del párrafo 2, especificando, en cada caso, la fecha a partir de la cual el presente Convenio empieza a ser aplicable o deja de serlo.

Artículo 33

Registro

1) El presente Convenio se depositará ante la Organización y el Secretario General enviará copias certificadas conformes al mismo a todos los Gobiernos signatarios, así como a todos los Gobiernos que se adhieran al citado Convenio.

2) En cuanto al presente Convenio entre en vigor, será registrado por la Organización, de conformidad con el artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

Artículo 34

Idiomas

El presente Convenio se redactará en un solo ejemplar en los idiomas inglés y francés, teniendo ambos la misma fuerza legal con el ejemplar original rubricado se depositan y entreque traducciones oficiales en los idiomas español y ruso.

En fe de lo cual los infrascritos, debidamente autorizados al efecto por sus gobiernos, estampan su firma en el presente Convenio.

Extendido en Londres, a 5 de abril de 1966.

YO, MANELIK GATON LICAIRAC, Ministro Consejero, Encargado del Departamento de Asuntos Generales de la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores CERTIFICO, que la presente es una copia fiel y conforme del texto original en español del Convenio sobre Líneas de Flotación 1966, abierto a la firma en Londres, el 5 de abril de 1866, copia del cual está depositada en los Archivos de esta Cancillería.

MANELIK GATON LICAIRAC,

Ministro Consejero, Encargado del Departamento de Asuntos Generales de la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores."

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los trece días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 500, que aprueba el Contrato de Préstamo Nº 350/SF-DR y sus Anexos, suscrito entre el Gobierno Dominicano y el Banco Interamericano de Desarrollo en fecha 26 de enero de 1973, destinado para el financiamiento de la Primera Etapa del Programa Integrado de Desarrollo Agropecuario (PIDAGRO).

(G. O. Nº 9300, del 12 de Mayo de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 500

VISTO el inciso 14 del Art. 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Préstamo Nº 350/SF-DR y sus Anexos, suscrito entre el Gobierno Dominicano y el Banco Interamericano de Desarrollo, en fecha 26 de enero de 1973, ascendente a la suma de US$24,800,000.00 destinado para el financiamiento de la Primera Etapa del Programa Integrado de Desarrollo Agropecuario — PIDAGRO;

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato de Préstamo Nº 350/SF-DR y sus Anexos, suscrito en fecha 26 de enero de 1973, por la suma de US$24,800,000.00, entre el Gobierno Dominicano re-

presentado por el Honorable Señor Presidente de la República, Dr. Joaquín Balaguer y el Banco Interamericano de Desarrollo representado por su Presidente Señor Antonio Ortiz Mena, destinado a cooperar en el financiamiento de la Primera Etapa del Programa Integrado de Desarrollo Agropecuario (PIDAGRO); que copiado a la letra dice así:

CONTRATO DE PRESTAMO

CONTRATO celebrado el día 26 de enero de 1973 entre la REPUBLICA DOMINICANA (en adelante denominada "Prestatario") y el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (en adelante denominado "Banco").

CAPITULO I

Monto y Objeto

Cláusula 1. Monto. Conforme a las estipulaciones del presente Contrato, el Banco otorga al Prestatario, y éste acepta, un financiamiento con cargo a los recursos del Fondo para Operaciones Especiales, hasta por la suma de veinticuatro millones ochocientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$24,800.000), o su equivalente en otras monedas que formen parte del Fondo. Las cantidades que se desembolsen con cargo a este financiamiento constituirán el "Préstamo".

Cláusula 2. Objeto. El propósito del financiamiento parcial que otorga el Banco es el de cooperar en el financiamiento de la Primera Etapa del Programa Integrado de Desarrollo Agropecuario (PIDAGRO) (en adelante denominada "Programa") y cuyo objetivo básico es impulsar el proceso de desarrollo agropecuario del país a través de la realización de los siguientes Subprogramas: (I) Subprograma de Tecnificación Agropecuaria; (II) Subprograma de Crédito Agropecuario; (III) Subprograma de Sanidad Animal; (IV) Subprograma de Catastro Rural; y (V) Subprograma de Asistencia Técnica. En el Anexo B, que

forma parte de este Contrato, se detallan los aspectos más relevantes del Programa.

Cláusula 3. Ejecución del Programa. Las partes convienen en que la ejecución del Programa y la utilización de los recursos del financiamiento habrán de ser llevadas a cabo por el Prestatario a través del Fondo Especial para el Desarrollo Agropecuario ("FEDA") y con la participación de los ejecutores del Programa: la Secretaría de Estado de Agricultura ("SEA"), ejecutora del Subprograma de Tecnificación Agropecuaria y del Subprograma de Sanidad Animal; el Banco Agrícola de la República Dominicana ("Banco Agrícola"), ejecutor del Subprograma de Crédito Agropecuario; el Instituto Agrario Dominicano ("IAD"), organismo participante en uno de los proyectos que forman parte del Subprograma de Crédito Agropecuario; y la Secretaría de Estado de Finanzas ("SEF"), ejecutora del Subprograma de Catastro Rural, (en adelante denominados conjuntamente "los Ejecutores"). El Prestatario deja constancia de la capacidad legal y financiera de los mencionados Ejecutores para realizar el Programa.

CAPITULO II

Amortización, Intereses y Comisiones

Cláusula 1. Amortización. El Prestatario amortizará el Préstamo mediante sesenta (60) cuotas semestrales, consecutivas e iguales por su equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América, la primera de las cuales deberá hacerse el 24 de julio de 1983 y la última el 24 de enero de 2013. Con anterioridad a la fecha establecida para el pago de la primera cuota, el Banco enviará al Prestatario una tabla de amortización que especifique las demás fechas para el pago de las cuotas y la moneda o monedas a emplearse en cada pago, de acuerdo con lo previsto en el inciso (c) de la Cláusula 6 siguiente. Dicha tabla de amortización podrá ser modificada por el Banco, si fuere necesario, de acuerdo con lo establecido en la Cláusula 17 del Capítulo III.

Cláusula 2. Intereses. El Prestatario, siguiendo lo dispuesto en el inciso (c) de la Cláusula 6 de este Capítulo se compromete a pagar semestralmente sobre los saldos deudores un interés del 1/4% por año hasta el 24 de enero de 1983 y 1 1/4% por año desde esa fecha en adelante, que se devengará desde la fecha de los respectivos desembolsos. Los intereses serán pagaderos semestralmente en los días 24 de julio y 24 de enero de cada año, comenzando el 24 de julio de 1973.

Cláusula 3. Comisión de servicio. (a) El Prestatario, además de los intereses, se compromete a pagar semestralmente sobre los saldos deudores una comisión de servicio del 3/4% por año, la que se devengará desde la fecha de los respectivos desembolsos. El pago se efectuará en dólares sobre las sumas desembolsadas en esa moneda, y sobre los desembolsos en otras monedas se hará, por su equivalencia en dólares, proporcionalmente en las monedas desembolsadas o, a elección del Prestatario, excepto respecto a los montos desembolsados en las monedas de México o Venezuela, se efectuará también por su equivalencia en dólares, en pesos dominicanos, en las mismas fechas que los intereses, aplicando el tipo de cambio efectivo del dólar en el país emisor de la respectiva moneda, siguiendo las reglas de la Cláusula 7 de este Capítulo.

(b) A solicitud del Prestatario podrán usarse los recursos del Préstamo para abonar la comisión de servicio que deba pagarse en dólares y que se devengue durante el período de desembolso del Préstamo.

Cláusula 4. Comisión de compromiso. (a) Sobre el saldo no desembolsado de la suma indicada en la Cláusula 1 del Capítulo I, el Prestatario se compromete a pagar una comisión de compromiso de 1/2% por año que empezará a devengarse a los sesenta (60) días de la fecha de este Contrato.

(b) Esta comisión deberá pagarse en las mismas fechas estipuladas para el pago de los intereses y su pago se hará en dólares de los Estados Unidos de América, menos en la parte correspondiente a pesos dominicanos prevista en el subinciso (ii), inciso (a) de la Cláusula 8 del Capítulo V, cuyo pago se

hará en esta moneda en una suma equivalente al correspondiente monto adeudado calculado en dólares, de acuerdo con las reglas de la Cláusula 7 del presente Capítulo.

(c) Esta comisión cesará de devengarse en todo o en parte, según sea el caso, en la medida en que: (i) se hayan efectuado los respectivos desembolsos; (ii) haya quedado total o parcialmente sin efecto el Contrato según las Cláusulas 13, 14, 15 y 16 del Capítulo III; o (iii) se hayan suspendido los desembolsos conforme a la Cláusula 1 del Capítulo IV.

Cláusula 5. Cálculo de intereses y comisiones. Los intereses y comisiones correspondientes a un período que no abarque un semestre completo se calcularán en relación al número de días, tomando como base un año de trescientos sesenta y cinco (365) días.

Cláusula 6. Monedas del Préstamo. (a) El Préstamo se contabilizará y será adeudado por su equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América.

(b) Para computar en dólares de los Estados Unidos de América la equivalencia de los desembolsos efectuados en otras monedas, se aplicará en la fecha del respectivo desembolso, el tipo de cambio que hubiere acordado el Banco con el respectivo país miembro para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder del Banco, conforme lo establece la Sección 3 del Artículo V del Convenio Constitutivo del Banco.

(c) Todo pago de amortización e intereses deberá hacerse proporcionalmente en las respectivas monedas desembolsadas en una suma equivalente al correspondiente monto adeudado calculado en dólares de los Estados Unidos de América, aplicando el tipo de cambio efectivo del dólar en el país emisor de la respectiva moneda, de acuerdo con las reglas de la Cláusula 7 siguiente. No obstante lo anterior y a elección del Prestatario, excepto tratándose de montos desembolsados en las monedas de México y Venezuela, cualquiera de esos pagos podrán efectuarse en pesos dominicanos siguiendo las reglas establecidas en la Cláusula 7 siguiente, mediante el pago en esta moneda de una

cantidad equivalente al correspondiente monto adeudado calculado en dólares.

Cláusula 7. Tipo de cambio. (a) Para los fines de pago al Banco, la equivalencia de pesos dominicanos o de las respectivas monedas desembolsadas con relación al dólar de los Estados Unidos de América se calculará de acuerdo con el tipo de cambio que hubiere acordado el Banco con el respectivo país miembro para los efectos de mantener el valor de su moneda, conforme lo establece la Sección 3 del Artículo V del Convenio Constitutivo del Banco. En caso de pago atrasado el Banco podrá exigir que se aplique el tipo de cambio que regía en la fecha del vencimiento, o que rija al momento de pago.

(b) De no existir en vigor un entendimiento entre el Banco y la República Dominicana respecto al tipo de cambio que debe aplicarse para los efctos de mantener el valor del peso dominicano en poder del Banco, éste tendrá derecho a exigir que para los fines de pago de amortización, intereses y comisiones se aplique el tipo de cambio que en esa fecha se utilice por el Banco Central de la República Dominicana o por el correspondiente organismo monetario para vender dólares de los Estados Unidos de América a los residentes en el mismo que no sean entidades gubernamentales, para efectuar las siguientes operaciones: (i) pago por concepto de capital e intereses adeudados; (ii) remesa de dividendos o de otros ingresos provenientes de inversiones de capital en la República Dominicana; y (iii) remesa de capitales invertidos. Si para estas tres clases de operaciones no hubiere el mismo tipo de cambio, se aplicará el que sea más alto, es decir el que represente un mayor número de pesos dominicanos por dólar de los Estados Unidos de América.

(c) Si en la fecha en que deba realizarse el pago no pudiere aplicarse la regla antedicha por inexistencia de las operaciones mencionadas, el pago se hará sobre la base del más reciente tipo de cambio efectivo utilizado dentro de los treinta (30) días anteriores a la fecha del vencimiento.

(d) Si no obstante la aplicación de las reglas anteriores no pudiere determinarse el tipo de cambio a emplearse para los fi-

nes de pago o si surgieren discrepancias en cuanto a dicha determinación, se estará en estas materias a lo que resuelva el Banco, tomando en consideración las realidades del mercado cambiario en la República Dominicana.

(e) Si por incumplimiento de las reglas anteriores el Banco considera que el pago efectuado en pesos dominicanos ha sido insuficiente, deberá comunicarlo de inmediato al Prestotario para que éste proceda a cubrir la diferencia dentro del plazo máximo de treinta (30) dias de recibido el aviso. Si por el contrario la suma recibida fuese superior a la adeudada, el Banco procederá a hacer la devolución de los fondos en exceso dentro del plazo máximo de treinta (30) dias.

(f) Si el Prestatario decidiera efectuar los pagos proporcionalmente en las respectivas monedas desembolsadas utilizando la opción prevista en el inciso (c) de la Cláusula 6 anterior, para calcular la equivalencia de las diferentes monedas con relación al dólar se aplicarán en primer término las reglas establecidas en el inciso (a) precedente y de no ser ello posible, se aplicarán las reglas establecidas en los incisos (b), (c) y (d) anteriores.

Cláusula 8. Participaciones. El Banco queda facultado para ceder a otras instituciones públicas o privadas, a titulo de participaciones y en la medida que lo estime conveniente, los derechos correspondientes a las obligaciones pecuniarias del Prestatario provenientes de este Contrato. El Banco informará inmediatamente al Prestatario de las participaciones que se hayan acordado.

Cláusula 9. Lugar de los pagos .Todo pago deberá efectuarse en la oficina principal del Banco en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, a menos que el Banco designe otro lugar o lugares para este efecto, previa notificación al Prestatario.

Cláusula 10. Recibos y pagarés. A solicitud del Banco, el Prestatario suscribirá y entregará al Banco, en cualquier tiem-

po durante el período de los desembolsos y muy particularmente a la finalización de los mismos, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas hasta la fecha. Asimismo, el Prestatario suscribirá y entregará al Banco, a solicitud de éste, pagarés u otros documentos negociables que representen la obligación del Prestatario de amortizar el Préstamo con los intereses y comisiones pactados en este Contrato. La forma de dichos documentos la determinará el Banco teniendo en cuenta las respectivas disposiciones legales de la República Dominicana.

Cláusula 11. Imputación de los pagos. Todo pago se imputará en primer término a las comisiones e intereses exigibles y, de existir un saldo, a las amortizaciones vencidas de capital.

Cláusula 12. Pagos anticipados. Previa una notificación con no menos de cuarenta y cinco (45) días de anticipación, el Prestatario podrá pagar en la fecha indicada en la notificación, cualquier parte del capital del Préstamo antes de su vencimiento, siempre que no adeude suma alguna por concepto de comisiones y/o intereses exigibles. Todo pago anticipado, salvo acuerdo escrito en contrario, se imputará a las cuotas de capital pendientes en orden inverso a su vencimiento.

Cláusula 13. Vencimientos en días feriados. Todo pago o cualquier otro acto que de acuerdo con este Contrato debiera llevarse a cabo en sábado o en día que sea feriado según la ley del lugar en que deba ser hecho, se entenderá válidamente efectuado en el primer día hábil inmediato siguiente, sin que en tal caso proceda recargo alguno.

CAPITULO III

Normas relativas a desembolsos

Cláusula 1. Condiciones previas al primer desembolso. El primer desembolso a cuenta del financiamiento por parte del Banco está condicionado a que se cumplan a satisfacción del Banco los siguientes requisitos:

(a) Que el Banco haya recibido uno o más informes jurídicos fundados en que quede establecido que: (i) el Prestatario ha cumplido todos los requisitos necesarios de conformidad con la Constitución, las leyes y reglamentos de la República Dominicana para la celebración y ratificación de este Contrato; (ii) las obligaciones contraídas por el Prestatario en este Contrato son válidas y exigibles; y (iii) el procedimiento sobre licitaciones públicas a que se refiere el inciso (f) de esta Cláusula guarda armonía con el carácter internacional de la fuente de financiamiento. Dichos informes deberán cubrir además cualquiera otra consulta jurídica que el Banco estime pertinente.

(b) Que el Banco haya recibido prueba de que la persona o personas que han suscrito este Contrato en nombre del Prestatario han actuado con poder o facultad suficiente para hacerlo o bien, prueba de que el Contrato ha sido válidamente ratificado.

(c) Que el Prestatario ha designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución del presente Contrato y que haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes.

(d) Que el Prestatario haya presentado un calendario de inversiones detallado de acuerdo con las categorías de inversiones indicadas en el Anexo B de este Contrato con señalamiento de las fuentes de los fondos.

(e) Que el Prestatario haya presentado al Banco un informe inicial preparado de acuerdo con los lineamientos que señale el Banco y que sirva de base para la elaboración y evaluación de los informes siguientes de progreso a que se refiere la Cláusula 3 del Capítulo VI. En adición a otras informaciones que el Banco pueda razonablemente solicitar de acuerdo con este Contrato, el informe inicial deberá comprender un plan general de realización del Programa incluyendo los planos y especificaciones necesarios a juicio del Banco, un calendario o cronograma de trabajo y el plan, catálogo o código de cuentas a que hace referencia la Cláusula 1 del Capítulo VI.

(f) Que el Prestatario haya presentado el procedimiento que se propone seguir sobre licitaciones públicas para dar cumplimiento a lo estipulado en el inciso (a), Cláusula 7, del Capítulo V.

(g) Que el Prestatario haya convenido con el Banco con respecto a la firma de contadores públicos independientes que efectuará las funciones de auditoría previstas en los incisos (a) y (b), Cláusula 3, del Capítulo VI.

(h) Que el Prestatario haya presentado: (i) evidencia de que el FEDA y los Ejecutores disponen de los recursos necesarios para financiar el aporte nacional correspondiente al primer año de ejecución del Programo de conformidad con el calendario de inversiones referido en el anterior inciso (d) de esta Cláusula; (ii) evidencia de que cuenta con el apropiado personal técnico y administrativo que integrará la Secretaría Ejecutiva y la Coordinación General del FEDA; (iii) el primer plan anual de trabajo del Programa, dividido por Subprogramas y proyectos, de acuerdo a las especificaciones contenidas en el párrafo 2 del Anexo B de este Contrao; (iv) evidencia de que se han dictado los reglamentos necesarios para el funcionamiento del Comité Coordinador del FEDA y de su Secretaría Ejecutiva; (v) evidencia de que el FEDA y los Ejecutores han suscrito entre sí los convenios que sean necesarios para la adecuada ejecución de los respectivos Subprogramas y la utilización de los recursos correspondientes, y (vi) evidencia de que se ha incluído en el Comité Coordinador del FEDA a un representante de la SEF, para efecto de la ejecución del Subprograma de Catastro Rural.

(i) Que el Prestatario haya presentado al Banco, evidencia de que el FEDA ha contratado de acuerdo con el procedimiento señalado en la Cláusula 18 del Capítulo B: (i) al consultor que asesorará a la Dirección Nacional de Catastro, a que se refiere el Anexo D de este Contrato; y (ii) la firma consultora que asesorará al Banco Agrícola, a que se refiere el mismo Anexo D.

Cláusula 2. Condiciones previas al primer desembolso para el Subprograma de Crédito Agropecuario. Con anterioridad al

primer desembolso para el Subprograma de Crédito Agropecuario, el Prestatario deberá presentar a satisfacción del Banco evidencia de que:

(a) La República y el Banco Agrícola han suscrito un convenio para la adecuada ejecución de este Subprograma y la utilización de los recursos correspondientes;

(b) El Banco Agrícola ha iniciado la reorganización de sus sucursales y agencias y el adiestramiento del personal técnico y administrativo que tendrán la responsabilidad de evaluar, controlar y resolver las operaciones de crédito de dicho Subprograma;

(c) El Banco Agrícola ha adoptado metas anuales para reducción de la cartera en mora y ha iniciado efectivamente la aplicación de un plan de saneamiento y recuperación de cartera convenido con el Banco; y

(d) Ha aprobado y puesto en vigencia el reglamento de créditos que se aplicará a este Subprograma.

Cláusula 3. Condiciones previas al primer desembolso para el Subprograma de Tecnificación Agropecuaria. Con anterioridad al primer desembolso para el Subprograma de Tecnificación Agropecuaria, el Prestatario deberá presentar a satisfacción del Banco.

(a) evidencia de que se han promulgado la ley y el reglamento modificado y ampliando las atribuciones de la Subsecretaría de Investigación y Extensión Agropecuaria para la adecuada ejecución del Proyecto de Capacitación;

(b) una copia del convenio que deberán haber celebrado la SEA y la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña, para la debida ejecución del Proyecto de Centro de Reproducción Animal;

(c) evidencia de que se han creado dentro de la SEA las

supervisiones de Extensión Agrícola y Extensión Pecuaria y que se ha designado a profesionales idóneos para desempeñar estas funciones;

(d) evidencia de que el Comité de Investigaciones Agropecuarias ha comenzado a ejercer las funciones que le confiere el Decreto Ejecutivo Nº 2356 de 1972; y

(e) evidencia de que ha aprobado y puesto en vigencia un Reglamento para la concesión y utilización de Becas en el exterior, previstas en el Proyecto de Capacitación.

Cláusula 4. Condiciones previas al primer desembolso para el Subprograma de Catastro Rural. Con anterioridad al primer desembolso para el Subprograma de Catastro Rural, el Prestatario deberá acreditar a satisfacción del Banco que se han promulgado y puesto en vigor disposiciones que:

(a) confieran a la Dirección General de Catastro de la SEF las facultades legales, administrativas y financieras que se requieren para la adecuada ejecución del Subprograma de Catastro Rural;

(b) centralicen en la Dirección General de Catastro la responsabilidad principal por la confección y puesta en ejecución del Catastro Rural en el país; y

(c) definan y señalen la utilización futura del Catastro Rural en los campos económico y jurídico.

Cláusula 5. Condiciones previas al primer desembolso para el Subprograma de Sanidad Animal. Con anterioridad al primer desembolso para el Subprograma de Sanidad Animal, el Prestatario deberá presentar a satisfacción del Banco:

(a) la evidencia de que se ha creado en la Dirección General de Ganadería, dependiente de la SEA, el correspondiente Consejo Consultor y Comité Técnico para la ejecución del Subprograma de Sanidad Animal; y

(b) la evidencia de que se han dictado las medidas que correspondan a fin de que el Laboratorio Central de Sanidad Animal pase a depender de la citada Dirección General de Ganadería.

Cláusula 6. Condiciones previas a todo desembolso. Todo desembolso, inclusive el primero, estará condicionado al cumplimiento de los siguientes requisitos previos:

(a) Que se haya presentado por escrito una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud, se haya suministrado al Banco los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido. Dicha solicitud y los antecedentes y documentos correspondientes deberán acreditar, a satisfacción del Banco, el derecho del Prestatario a obtener el desembolso solicitado y deberán asegurar que la cantidad que el Banco desembolse será utilizada exclusivamente para los fines de este Contrato.

(b) Que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en la Cláusula 1 del Capítulo IV.

Cláusula 7. Desembolsos para asistencia técnica y el Fondo de Inspección y Vigilancia. (a) Los desembolsos para la asistencia técnica prevista en la Cláusula 17 del Capítulo V podrán efectuarse una vez que se hayan cumplido los requisitos establecidos en los incisos (a), (b) y (c) de la Cláusula 1 y en la Cláusula 6 de este Capítulo.

(b) El Banco podrá efectuar los desembolsos correspondientes al Fondo de Inspección y Vigilancia contemplados en el inciso (c), Cláusula 2, del Captíulo VI, una vez que este Contrato haya sido declarado elegible para desembolsos.

Cláusula 8. Procedimiento de desembolso. Sujeto a lo dispuesto en la Cláusula 9 siguiente, cuando corresponda, el Banco podrá efectuar desembolsos con cargo al financiamiento: (a) girando a favor del Prestatario las sumas a que tenga derecho

conforme al presente Contrato; b) haciendo pagos por cuenta del Prestatario y de acuerdo con él a otras instituciones bancarías; (c) constituyendo o renovando el fondo rotatorio a que se refiere la Cláusula 9 siguiente; y (d) mediante otro método que las partes acuerden por escrito. Cualquier gasto bancario que cobre un tercero con motivo de los desembolsos será por cuenta del Prestatario. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos en cada ocasión por sumas no inferiores al equivalente de veinticinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US$25.000).

Cláusula 9. Fondo rotatorio. Con cargo al financiamiento por parte del Banco y cumplidos los requisitos previstos en las Cláusulas 1 y 6 y, cuando corresponda, lo previsto en las Cláusulas 2, 3, 4, 5 y 10, éste podrá establecer un fondo rotatorio en la cantidad que estime adecuada, que no excederá de dos millones cuatrocientos ochenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$2,480.000) o su equivalente, que deberá utilizarse para financiar los gastos relacionados con la ejecución del Programa. El Banco podrá renovar total o parcialmente este fondo si así se le solicita a medida que se utilicen los recursos y siempre que se cumplan los requisitos de las citadas Cláusulas 6 y 10, cuanlo corresponda. La constitución y renovación del fondo rotatorio se tendrán como desembolsos para todos los efectos del presente Contrato .

Cláusula 10. Cartas de crédito especiales. El Banco y el Prestatario convienen en que los desembolsos en dólares de los Estados Unidos de América destinados a cubrir los costos indirectos en divisas a que hace referencia el Anexo B, se efectuarán de acuerdo con el procedimiento de cartas de crédito especiales a que se refiere el Convenio General suscrito entre el Banco Central de la República Dominicona, el Banco de Reservas de ese mismo país y el Banco, el 30 de abril de 1968, copia del cual se agrega a este Contrato formando parte de él como Anexo C.

Cláusula 11.—Desembolso en monedas de ciertos países miembros. Se conviene que cuando se hayan hecho desembolsos en las monedas de Argentina, Brasil, México y/o Venezue-

la para el pago de bienes manufacturados o semi-manufacturados, o de servicios técnicos originarios del país respectivo, o se haya establecido el compromiso de hacer desembolsos para tales adquisiciones conforme a la Cláusula 3 del Capítulo IV, podrá desembolsarse en la respectiva moneda, una suma igual a la mitad del monto desembolsado o comprometido, para ser utilizada en el pago de bienes y servicios que se originen en la República Dominicana, siempre que se hayan establecido de acuerdo con las autoridades monetarias del país contribuyente y las de la República Dominicana, procedimientos satisfactorios al Banco que garanticen que la moneda desembolsada no será convertida. La parte que podría desembolsarse en dólares de la suma referida en el subinciso (i), inciso (a) de la Cláusula 8 del Capítulo V, será reducida en un monto equivalente a cualquier suma que se desembolse de conformidad con esta Cláusula.

Cláusula 12. Gastos en moneda nacional. Para determinar la equivalencia en dólares de una suma en pesos dominicanos que se utilice para cubrir gastos en esta moneda, se aplicará el tipo de cambio aplicable en la fecha del respectivo gasto siguiendo la regla señalada en el inciso (b) de la Cláusula 6 del Capítulo II, u otro tipo de cambio que se convenga.

Cláusula 13. Plazo para solicitar el primer desembolso. Si dentro de noventa (90) días a partir de la entrada en vigencia de este Contrato, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, el Prestatario no presenta una solicitud de desembolso que se ajuste a lo dispuesto en las Cláusulas 1 y 6 del presente Capítulo y, cuando corresponda, en las Cláusulas 2, 3, 4, 5 y 10, el Banco podrá poner término al Contrato, dando al Prestatario el aviso correspondiente. Los desembolsos que el Banco efectúe para gastos de inspección no se considerará que involucran solicitudes de desembolso.

Cláusula 14. Plazos para el compromiso y el desembolso total de los recursos destinados al Subprograma de Crédito Agropecuario. (a) Aquella parte de los recursos previstos en la Cláusula 1 del Capítulo I destinada al financiamiento parcial del Subprograma de Crédito Agropecuario deberá ser compro-

metida por el Prestatario dentro de un plazo máximo de 3 años a partir de la fecha de entrada en vigencia del presente Contrato. Se entenderá que los citados recursos se hallan comprometidos a partir de la fecha en que el Banco Agrícola y los beneficiarios hayan suscrito los respectivos contratos.

(b) El financiamiento a que se refiere el anterior inciso (a) de esta Cláusula que hubiere sido oportunamente comprometido, solamente podrá ser desembolsado dentro de 4 años a contar de la entrada en vigencia del presente Contrato, y a menos que las partes acuerden por escrito prorrogar dichos plazos el presente Contrato quedará automáticamente sin efecto en la parte del ya citado financiamiento que no hubiere sido comprometido o desembolsado, según sea el caso, dentro de los mencionados plazos.

Cláusula 15. Plazo para el desembolso total de los demás recursos. Sin perjuicio de lo establecido en la anterior Cláusula 14, el desembolso total de los restantes recursos previstos en la Cláusula 1 del Capítulo I deberán efectuarse dentro del plazo de 5 años a partir de la fecha de entrada en vigencia del presente Contrato, y a menos que las partes acuerden por escrito prorrogar este plazo el presente Contrato quedará automáticamente sin efecto en la parte del citado financiamiento que no hubiere sido desembolsado dentro del referido plazo.

Cláusula 16. Renuncia a parte del Préstamo. El Prestatario, mediante aviso por escrito enviado al Banco, podrá renunciar su derecho a utilizar cualquier parte del financiamiento indicado en la Cláusula 1 del Capítulo I, que no haya sido desembolsada antes del recibo del respectivo aviso, siempre que dicha parte no se encuentre en alguna de las circunstancias previstas en la Cláusula 3 del Capítulo IV.

Cláusula 17. Ajuste de las cuotas de amortización. (a) Si en virtud de lo dispuesto en las Cláusulas 14, 15 y 16 precedentes quedarse sin efecto el derecho del Prestatario a utilizar cualquier parte del financiamiento indicado en la Cláusula 1 del Capítulo I, el Banco ajustará proporcionalmente las cuotas pen-

dientes de amortización a que se refiere la Cláusula 1 del Capítulo II.

(b) Este ajuste no afectará parte alguna de una cuota de amortización con relación a la cual el Banco hubiere acordado participaciones conforme a la Cláusula 8 del Capítulo II, bajo el supuesto de que el Prestatario utilizará la totalidad de la suma indicada en la Cláusula 1 del Capítulo I. El saldo pendiente del Préstamo que exceda el monto sobre el cual el Banco hubiera contratado participaciones, será amortizado en tantas cuotas iguales, semestrales y sucesivas, cuantas sean necesarias para mantener sin cambio alguno el número de cuotas establecidas en la Cláusula 1 del Capítulo II.

Cláusula 18. Disponibilidad de las monedas. El Banco estará obligado a entregar al Prestatario por concepto de desembolso en pesos dominicanos las sumas correspondientes a dicha moneda solamente en la medida en que el respectivo depositario del Banco la haya puesto a su efectiva disposición.

CAPITULO IV

Suspensión de Desembolsos y Vencimiento Anticipado

Cláusula 1. Suspensión de desembolsos. El Banco, mediante aviso al Prestatario, podrá suspender los desembolsos con cargo al financiamiento, si surge, y mientras subsista, alguna de las circunstancias siguientes:

(a) El retardo en el pago de las sumas que el Prestatario adeude por capital, comisiones e intereses o por cualquier otro concepto, según el presente Contrato o cualquier otro contrato celebrado entre el Banco y el Prestatario.

(b) El incumplimiento por parte del Prestatario de cualquier otra obligación estipulada en este Contrato.

(c) El retiro o suspensión de la República Dominicana como miembro del Banco.

(d) En el caso de que el FEDA o alguno de los Ejecutores sufriere una restricción de sus facultades legales o si sus funciones o patrimonio resultaren sustancialmente afectados como consecuencia de cambios que se introdujeren en la legislación nacional, el Banco tendrá derecho a requerir una información razonada y pormenorizada del Prestatario a fin de apreciar si el cambio o cambios pudieran tener un impacto desfavorable en la ejecución del Programa. Sólo después de oír al Prestatario y/o al Ejecutor respectivo y de apreciar sus informaciones y aclaraciones, el Banco podrá suspender total o parcialmente los desembolsos si juzga que los cambios introducidos afectan sustancialmente y en forma desfavorable al Programa o hacen imposible su ejecución.

(e) Cualquier circunstancia extraordinaria que a juicio del Banco haga improbable que el Prestatario pueda cumplir las obligaciones contraídas en ese Contrato o que no permita satisfacer los propósitos que se tuvieron en cuenta al celebrarlos.

Cláusula 2. Vencimiento anticipado. Si alguna de las circunstancias previstas en los incisos (a), (b) y (c) de la Cláusula anterior se prolongare más de sesenta (60) días, o si la información a que se refiere el inciso (d), o las aclaraciones o informaciones adicionales solicitadas al Prestatario no fueren satisfactorias, el Banco podrá poner término al Contrato en la parte que hasta ese momento no hubiera sido desembolsada de la suma señalada en la Cláusula 1 del Capítulo I y/o declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad del Préstamo o una parte de él, con los intereses y comisiones devengados hasta la fecha de pago.

Cláusula 3. Obligaciones no afectadas. No obstante lo dispuesto en las Cláusulas 1 y 2 precedentes, ninguna de las medidas previstas en este Capítulo afectará: (a) las cantidades sujetas a la garantía irrevocable de una carta de crédito, o (b) las cantidades comprometidas con anterioridad a la suspensión, autorizadas por escrito por el Banco y con respecto a las cuales se hayan suscrito contratos.

Cláusula 4. No renuncia de derechos. El retardo en el ejercicio por el Banco de los derechos acordados en este Capítulo, o el no ejercicio de los mismos, no podrán ser interpretados como una renuncia del Banco a tales derechos ni como una aceptación de las circunstancias que lo habrían facultado para ejercitarlos.

Cláusula 5. Disposiciones no afectadas. La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Prestatario establecidas en este Contrato, las cuales quedarán en pleno vigor, salvo en el caso de vencimiento anticipado de la totalidad de la deuda en cuya circunstancia sólo quedarán en vigor las obligaciones pecuniarias del Prestatario

CAPITULO V

Ejecución del Programa

Cláusula 1. Normas de ejecución. (a) El Prestatario conviene en que el Programa será llevado a cabo por los Ejecutores, los que deberán actuar con la debida diligencia, de conformidad con eficientes normas financieras y de ingeniería, y de acuerdo con los planes y calendarios de inversiones, presupuestos, planos, especificaciones y demás documentos pertinentes que se hayan presentado al Banco y éste haya aprobado.

(b) Toda modificación importante en los planes y calendario de inversiones, presupuestos, planos y especificaciones del Programa no podrá realizarse sin autorización escrita del Banco.

(c) El Prestatario se compromete a que: (i) por lo menos durante un término de 10 años contados desde la finalización de los desembolsos del Préstamo, apoyará técnica y financieramente la continuidad del Programa y dispondrá lo necesario para que las obras financiadas con los recursos del Préstamo sean mantenidas y conservadas; (ii) presentará, 60 días antes del comienzo de cada ejercicio fiscal y durante el período de desembolso del Préstamo, el plan anual de trabajo correspon-

diente al año siguiente, y cuya elaboración estará ajustada a los lineamientos indicados en el apartado 7 del Anexo B de este Contrato; y (iii) antes del envío de becarios al exterior para cualquier tipo de especialización de los previstos en el Programa, demostrará que ha explorado otras posibilidades de especialización técnica en la respectiva rama profesional, ofrecidas por los Gobiernos de otros países o por instituciones y organismos internacionales, y/o que dentro de esas posibilidades no se dispone de las específicamente adecuadas para el respectivo caso.

Cláusula 2. Normas para la ejecución del Subprograma de Crédito Agropecuario. En la ejecución del Subprograma de Crédito Agropecuario deberán observarse las siguientes condiciones a satisfacción del Banco:

(a) La cuantía máxima de los créditos otorgados simultáneamente con recursos del Subprograma de Crédito Agropecuario a cada beneficiario no podrá exceder del equivalente de diez mil dólares de los Estados Unidos de América (US$10.000). No obstante, en el proyecto de Fomento Ganadero dentro de este Subprograma, dicho límite podrá llegar hasta el equivalente de veinte mil dólares de los Estados Unidos de América (US$-20.000) en los casos en que el tamaño de la finca y/o el plan de inversiones de la empresa así lo justifiquen, pero los créditos por cuantía superior al límite normal sólo se concederán previa autorización de la Secretaría Ejecutiva del FEDA y del Banco.

(b) En el caso de créditos con los recursos del Subprograma a cooperativas, comunidades, y/o asociaciones, el monto máximo otorgado a cada entidad no excederá del equivalente de doscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$-200.000).

(c) El monto mínimo de los créditos que se otorguen con los recursos del Subprograma para las inversiones y capital de trabajo anual de cada beneficiario o entidad elegible, no será menor del equivalente de quinientos dólares de los Estados Unidos de América (US$500.00).

(d) En los créditos que otorgue el Banco Agrícola con los

recursos del Préstamo deberá cobrarse a los beneficiarios, por concepto de interés, comisión, seguro o cualquier otro cargo, la tasa o tasas anuales que el Banco estime razonable.

Cláusula 3. Prohibiciones en el uso de los recursos del Subprograma de Crédito Agropecuario. (a) Con los recursos del Subprograma de Crédito Agropecuario, el Banco Agrícola no podrá conceder créditos que individual o conjuntamente excedan del equivalente de veinte mil dólares de los Estados Unidos de América (US$20.000) cuando se trate de personas naturales, y de cien mil dólares de los Estados Unidos de América (US$100.000) cuando se trate de créditos a cooperativas y/o asociaciones, salvo que el Banco, luego de conocer la opinión del Prestatario por intermedio del Banco Agrícola exprese que no la objeta.

(b) Con los recursos del Subprograma no podrán concederse créditos para: (i) fomento de la expansión de la peoducción de (1) café, banano o cacao, incluyendo su peocesamiento primario y (2) azúcar cruda o refinada; (ii) gastos generales y/o de administración del FEDA, su Secretaría Ejecutiva, los Ejecutores o los beneficiarios, (iii) compra o adquisición de terrenos; y (iv) refinanciamiento de deudas.

Cláusula 4. Destino de las recuperaciones provenientes de los créditos otorgados con los recursos del Programa. Los fondos provenientes de las amortizaciones de los créditos concedidos con los recursos del Programa sólo podrán otilizarse para la concesión de nuevos créditos que se ajusten sustancialmente a las normas establecidas en el presente Contrato.

Cláusula 5. Otras condiciones generales de los créditos. En todos los créditos que se otorguen total o parcialmente con cargo al financiamiento a que se refiere la Cláusula 1 del Capítulo I, deberán incluirse entre las condiciones que se exijan a los beneficiarios, por lo menos, las siguientes: (a) el compromiso del beneficiario que los bienes y servicios que se financien con el crédito se utilizarán exclusivamente en la ejecución del respectivo subproyecto; (b) el derecho del Prestatario, el Banco Agrícola y del Banco a examinar los bienes, los lugares, los tra-

bajos y las construcciones del respectivo subproyecto; (c) la obligación de proporcionar todas las informaciones que razonablemente le solicite el Prestatario y/o el Banco Agrícola con respecto al subproyecto y a la situación financiera del beneficiario; (d) el derecho del Banco Agrícola de suspender los desembolsos del crédito si el beneficiario no cumple sus obligaciones; (e) el compromiso del beneficiario de que tomará todas las medidas que sean necesarias para que los contratos de construcción y de prestación de servicios, así como toda compra de bienes para el subproyecto se harán a un costo razonable que será generalmente el precio más bajo del mercado, tomando en cuenta factores de calidad, eficiencia y otros que sean del caso; (f) la constitución de parte del beneficiario de garantías específicas suficientes a favor del Banco Agrícola; (g) el compromiso del beneficiario de asegurar y mantener el seguro de los bienes que garanticen el crédito contra los riesgos y en los valores que se acostumbran en el comercio y de acuerdo con las prácticas del país; (h) la aceptación previa del beneficiario de que su respectivo contrato de crédito con todos los derechos y prerrogativas otorgados a favor del Banco Agrícola puede ser cedido o traspasado por estos últimos a favor del Banco, en cualquier momento en que este último lo solicite.

Cláusula 6. Cesión de créditos. Con respecto a los créditos que otorgue con los recursos del Préstamo, el Prestatario se compromete por intermedio del Banco Agrícola a: (i) mantenerlos en su cartera libres de todo gravamen; (ii) solicitar y obtener la aprobación previa del Banco en los casos en que se proponga venderlos, cederlos o traspasarlos a terceras personas; y (iii) cederlos o traspasarlos al Banco cuando éste así lo exigiere, con todos los derechos, privilegios y seguridades en ellos convenidos.

Cláusula 7. Precios y licitaciones. (a) En la adquisición de maquinaria, equipo y otros bienes relacionados con el Programa, y en la adjudicación de contratos para la ejecución de obras, deberá utilizarse el sistema de licitación pública en todos los casos en que el valor de dichas adquisiciones o contratos exceda del equivalente de diez mil dólares de los Estados Unidos de América (US$10.000). Los procedimientos para las licitaciones

se encuadrarán en las leyes aplicables en la República Dominicana debiendo sujetarse las bases especificas de las licitaciones a condiciones aceptables para el Banco, de acuerdo con sus políticas y los propósitos del Prestamo. Lo precedente no se aplicará a los fondos destinados a créditos dentro del Subprograma de Crédito Agropecuasio, ni a la adquisición de ganado en el Proyecto sobre Centro de Reproducción Ganadera.

(b) No obstante lo establecido en el inciso (a) anterior, el Banco podrá autorizar que: (i) la adquisición de instrumental especializado y mobiliario y útiles de oficina, pueda ser efectuado prescindiendo del requisito de licitación siempre que así se solicite exhibiendo razones y señalando el procedimiento que se pretende seguir en concordancia con los objetivos del Préstamo; en todo caso, el procedimiento de adquisiciones o contratación que individualmente exceda del equivalente de cinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US$5.000) requerirá la aprobación del Banco; y (ii) algunas obras del Programa pueden ejecutarse por administración directa, siempre que se demuestre al Banco la conveniencia de proceder de esa forma debido a las características particulares de las obras.

Cláusula 8. Monedas y uso de fondos. (a) Del monto indicado en la Cláusula 1 del Capítulo I: (i) hasta la suma de dieciseis millones ochocientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$16,800.000) se desembolsará en dólares o su equivalente en otras monedas del Fondo para Operaciones Especiales (excepto la de la República Dominicana), para pagar bienes y servicios adquiridos a través de competencia internacional en los países miembros del Banco y para los otros propósitos que se indican en este Contrato, y (ii) hasta el equivalente de ocho millones de dólares de los Estados Unidos de América (US$8.000.000) se desembolsará en pesos dominicanos para cubrir gastos locales.

(b) Excepto lo previsto en el inciso (d) de esta Cláusula, solo podrán usarse los dólares de los Estados Unidos de América del Préstamo para el pago de bienes y servicios originarios o provenientes del territorio de los Estados Unidos de América o para el pago de bienes y servicios originarios o provenientes

de la República Dominicana. No obstante lo antes señalado, el Banco podrá aceptar la utilización de los dólares para la adquisición de bienes producidos en otros de sus países miembros elegibles o la contratación de servicios provenientes de dichos países, si se demostrara que dichas operaciones son ventajosas para el Prestatario.

(c) Cualesquiera bienes y servicios no originarios o provenientes de la República Dominicana que sea necesario adquirir o contratar para la ejecución del Programa deberán ser financiados con los dólares del Préstamo. Sin embargo, en los casos de compras menores en el mercado local o de adquisiciones de bienes o contrataciones de servicios originarios o provenientes de cualquier otro país miembro elegible del Banco, el Prestatario podrá emplear los fondos de contrapartida local para financiar esas adquisiciones aún antes de haberse utilizado la totalidad de los dólares de los Estados Unidos de América del Préstamo.

(d) Hasta la suma de doscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$200.000) del Préstamo se destinará a financiar parcialmente el Subprograma de Asistencia Técnica que se describe en el Anexo D de este Contrato y podrá usarse para pagos en los territorios de países comprendidos en cualesquiera de las categorías que se establecen a continuación, por bienes y servicios originarios de cualesquiera de tales países: (i) países que son miembros elegibles del Banco; (ii) países de desarrollo relativo que son miembros del Fondo Monetario Internacional; y (iii) países desarrollados que a la fecha de la llamada a licitación (o a la fecha de suscribirse los documentos de adquisición de bienes o de contratación de servicios en los casos en que no se efectúe licitación) hayan sido declarados elegibles para ese efecto por el Banco.

(e) Las demás monedas del Préstamo podrán ser usadas para pagos en el territorio de cualquier país miembro del Banco, a menos que el país miembro respectivo haya restringido su uso de acuerdo con el Artículo V, Sección 1 (c) del Convenio Constitutivo del Banco.

(f) Las monedas de Argentina, Brasil, México y/o Vene-

zuela seguirán la regla del inciso (e) de esta Cláusula, salvo en lo referente a pagos de bienes y servicios originarios o provenientes de la República Dominicana que sólo podrán hacerse de acuerdo con lo establecido en la Cláusula 11 del Capítulo III.

(g) Los bienes adquiridos con los recursos del Préstamo deberán dedicarse exclusivamente para los fines relacionados con la ejecución del Programa materia de este Contrato. Será menester el consentimiento expreso de ambas partes en el caso de que se deseare disponer de esos bienes para otros fines.

Cláusula 9. Transporte de bienes. Por lo menos el cincuenta por ciento (50%) del tonelaje bruto de los equipos, materiales y enseres cuya compra se financie con dólares de los Estados Unidos de América del Préstamo y que deban ser movilizados por vía marítima, deberán transportarse en barcos mercantes de bandera de los Estados Unidos de América que pertenezcan a compañías privadas, siempre que tales barcos estén disponibles a tarifas que sean justas y razonables para los barcos mercantes que navegan bajo bandera de los Estados Unidos de América.

Cláusula 10. Costo del Programa. El costo total del Programa será de no menos del equivalente de treinta y siete millones doscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$-37.200.000) y en ningún caso, la participación de los recursos del Préstamo podrá exceder del 66,6% de dicha suma.

Cláusula 11. Recursos adicionales. (a) El Prestatario se compromete a aportar oportunamente todos los recursos nacionales adicionales al Préstamo que se necesiten para la completa e ininterrumpida ejecución del Programa. El monto de esos recursos nacionales adicionales será de no menos del equivalente de doce millones cuatrocientos veinte mil dólares de los Estados Unidos de América (US$12.420.000) sin que esta estimación implique limitación o reducción de la obligación del Prestatario. Para computar la equivalencia en dólares se seguirá la regla señalada en el inciso (b), Cláusula 6. del Capítulo II. Si durante el proceso de desembolsos de la suma indicada en la Cláusula 1

del Capítulo I se produjera un alza del costo estimado del Programa, el Banco podrá requerir la modificación del calendario de inversiones referido en el inciso (d), Cláusula 1, del Capítulo III de este Contrato, para que el Prestatario haga frente a dicha elevación.

(b) A partir de 1974 y durante la ejecución del Programa, el Prestatario deberá demostrar al Banco, dentro de los primeros 30 días de cada año final, que se han asignado dentro del presupuesto nacional los recursos necesarios para financiar las inversiones correspondientes al aporte local y para cubrir los gastos normales de funcionamiento del FEDA durante el respectivo año.

Cláusula 12. Apertura de una cuenta especial en el Banco Central de la República Dominicana. Dentro de los 6 meses contados a partir de la vigencia del Contrato de Préstamo, el Prestatario establecerá y reglamentará a satisfacción del Banco, dentro del FEDA, una cuenta especial abierta en el Banco Central de la República Dominicana y que se denominará "Cuenta Especial para el financiamiento de proyectos específicos del Sector Agropecuario", la cual: (i) se constituirá con aportes semestrales del Prestatario equivalentes a los siguientes porcentajes sobre los saldos deudores de créditos otorgados con recursos del Préstamo que se indican a continuación y que se harán efectivos en las mismas fechas que los intereses del Préstamo: (A) 3,0% anual sobre créditos a agricultores y ganaderos individuales durante el período de gracia del Préstamo, y, 2,0% anual sobre los mismos créditos, durante el período de amortización del Présamo; (B) 1,0% anual sobre crédito a cooperativos, asociaciones o corporaciones agropecuarias, durante el período de gracia del Préstamo; (ii) tendrá una duración no inferior a la vigencia del Contrato de Préstamo, y cuyos recursos deberán mantenerse en una cuenta separada del activo; (iii) no podrá ser utilizada por el Prestatario sin la previa autorización del Banco; (iv) no podrá ser objeto de ninguna clase de canjes, castigos o reducciones en su monto, sin la previa autorización del Banco; (v) no podrán ser utilizados sus recursos como contrapartida local de ninguno de los Subprogramas del Programa.

Cláusula 13. Obligaciones relacionadas con el saneamiento, recuperación y análisis de la cartera del Banco Agrícola. (a) Dentro de los 6 meses siguientes a la vigencia del Contrato, el Prestatario deberá presentar a satisfacción del Banco el plan de saneamiento y recuperación de la cartera vencida del Banco Agrícola que deberá contener una relación de las medidas a adoptarse, sujetas a un cronograma de ejecución, y que comprenderá como mínimo: (i) la evaluación de la cartera morosa; (ii) la asignación de personal especifico y dotación de facilidades para la gestión de cobros; (iii) la determinación de las metas de recuperación por sucursales; (iv) la puesta en marcha del plan; y (v) la evaluación trimestral de los resultados alcanzados. Asimismo el plan deberá contener un calendario de reducción de la morosidad que dé lugar a una disminución del índice de cuotas en mora de la cartera existente al último día del mes anterior de la fecha del Contrato, en conformidad con lo establecido en el inciso (b) siguiente de esta Cláusula. Para los efectos del cómputo del índice de morosidad los préstamos en acción de cobro por la vía judicial se considerarán como totalmente vencidos.

(b) El Prestatario se compromete: (1) que a partir de 1973 y durante 10 años a contar de la fecha del Contrato se realicen anualmente por el Banco Agrícola y a nivel de sucursales, un análisis de la cartera, de acuerdo a criterios aceptables al Banco y que además deberá contener: (i) especificaciones del monto de los créditos que se consideren incobrables y que deben ser castigados con cargo a reserva; (ii) relación y cuantificación del número y monto de las operaciones sobre las cuales deben establecerse acciones legales; (iii) relación y cuantificación del número y monto de las operaciones que serían prorrogadas y/o refinanciadas cuya cuantía al final de cada uno de los respectivos ejercicios financieros no exceda de un 10% del valor la cartera total (2) A constituir reservas adecuadas para posibles pérdidas determinadas con base al análisis de la cartera anual. (3) A que los índices de morosidad de la cartera no excedan de: (i) Al 31 de diciembre de 1973: 30%; (ii) Al 31 de diciembre de 1974: 25%; (iii) Al 31 de diciembre de 1975: 15%; (iv) Al 31 de diciembre de 1976: 10%.

(c) El Prestatario se compromete a que el Banco Agrícola

presente al Banco dentro de los primeros 90 días de cada año calendario y durante el plazo de 10 años indicado en el anterior inciso (b), un informe respecto al cumplimiento de las obligaciones previstas en el antedicho inciso (b).

Cláusula 14. Canalización de los recursos del Subprograma de Crédito Agropecuario a través de alguna entidad intermediaria. El Banco Agrícola podrá con la aprobación del Comité Coordinador del FEDA canalizar parte de los recursos del Subprograma de Crédito Agropecuario a través de la participación de alguna entidad intermediaria pero, en tal evento, deberán cumplirse las siguientes condiciones a satisfacción del Banco: (i) la entidad intermediaria que sea designada deberá ser aceptable al Banco; (ii) el texto del convenio que regulará las relaciones del Banco Agicola con dicha entidad intermediaria deberá ser aprobado por el Banco; (iii) los créditos que se otorguen en conformidad al anterior convenio deberán sujetarse a todas las condiciones establecidas en el presente Contrato; y (iv) sin perjuicio de lo anterior, tanto la entidad intermediaria como los beneficiarios del Subprograma deberán aceptar la supervisión y control que podrán ejercer el Comité Coordinador del FEDA, su Secretaría Ejecutiva y el Banco para todos los efectos relacionados con la ejecución de dicho Subprograma.

Cláusula 15. Otras obligaciones del Prestatario a ser cumplidas dentro de los seis meses siguientes a la vigencia del Contrato. Dentro de los 6 meses siguientes a la vigencia del Contrato, el Prestatario deberá presentar a satisfacción del Banco:

(a) Evidencia de que se han establecido las comisiones zonales de FEDA, indicando su ubicación, composición y jurisdicción, así como la reglamentación de sus funciones.

(b) Evidencia de que el Banco Agrícola ha dotado a las unidades que participarán en la ejecución del Subprograma de Crédito Agropecuario del personal calificado y que ha adelantado la ejecución del plan de reestructuración interna, y de que ha creado y puesto en funcionamiento las nuevas unidades encargadas de: (i) la programación del uso de crédito en el sec-

tor agropecuario, en coordinación con las políticas de la SEA; (ii) los estudios económicos; y (iii) los sistemas y procedimientos.

(c) Evidencia de que se han adoptado las medidas que correspondan para organizar a los productores agrícolas en asociaciones, cooperativas, u otros tipos de agrupaciones con capacidad para contratar que permita otorgarles crédito y servicios de extensión rural, con indicación de los procedimientos que se aplicarán para lograr este objetivo. A esos efectos deberá darse preferencia a la organización y funcionamiento de por lo menos dos asociaciones a nivel de asentamiento.

(d) Las modificaciones a la reglamentación vigente, incluyendo las adiciones sobre: (i) el Programa de prevención control de la brucelosis bovina; (ii) Programa de prevención y control de la tuberculosis bovina; y (iii) el manual de procedimientos de las operaciones de laboratorio y campo del Subprograma de Sanidad Animal.

(e) Copia del convenio especial que celebren el Prestatario y la Oficina Sanitaria Panamericana para los efectos de garantizar la participación del Centro Panamericano de Zoonosis en la realización de pruebas de control de la calidad de las vacunas y antígenos, en el adiestramiento del personal profesional y en la asistencia técnica para el desarrollo de las actividades sanitarias previstas.

(f) Los anteproyectos de construcción, memorias, especificaciones y presupuestos estimativos de las edificaciones contempladas en el Programa y que no estén comprendidas en la muestra representativa.

Cláusula 16.—Otras obligaciones del Prestatario a ser cumplidas dentro de los doce meses siguientes a la vigencia del Contrato de Préstamo Dentro de los 12 meses siguientes a la vigencia del Contrato de Préstamo el Prestatario deberá presentar a satisfacción del Banco:

(a) el plan y metodología que se propone emplear en las evaluaciones de resultados que deberá realizar cada

dos años y a partir del tercero de ejecución, de cada uno de los Subprogramas del Programa;

(b) evidencia de que se han dado los pasos necesarios para fortalecer las Divisiones de Economía y Estadística de la SEA con miras a que puedan coordinar la realización de estudios del sector, contribuir a trazar las políticas sectoriales y a establecer en forma permanente un sistema de captación, procesamiento y publicación semestral de estadísticas agropecuarias; y

(c) los estudios de factibilidad económica de los asentamientos del IAD que se incluirá en el Programa, a partir del segundo año, para los efectos de la concesión de créditos y servicios conexos.

Cláusula 17. Asistencia Técnica. Del monto indicado en la Cláusula 1 del Capítulo I el Prestatario y el Banco convienen en destinar hasta el equivalente de dos millones quinientos ochenta y dos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$2,582.000) para financiar parte de la contribución de la asistencia técnica de acuerdo con el Anexo D que forma parte de este Contrato.

Cláusula 18. Contratación de firmas consultoras y/o expertos. El Prestatario por intermedio de la Secretaría Ejecutiva del FEDA elegirá y contratará directamente los servicios de las firmas consultoras y/o expertos individuales (en adelante denominados conjunta o separadamente los "Consultores") que sean necesarios conforme al Anexo D de este Contrato de Préstamo, conforme al siguiente procedimiento:

(a) En el caso de contratación de firmas consultoras, el beneficiario deberá someter previamente a la aprobación del Banco, por intermedio de la Secretaria Ejecutiva del FEDA; (i) el procedimiento a ser utilizado en la selección de la firma consultora; (ii) los términos de referencia, y (iii) la lista de las firmas que el beneficiario tenga intención de invitar a presentar propuestas de trabajo.

del país en que los respectivos Consultores presten sus servicios. En caso de que el porcentaje de la remuneración que vaya a pagarse en pesos dominicanos sea inferior al 30% del total de la misma, una justificación completa y detallada será sometida al Banco para su examen y comentarios, juntamente con el proyecto de contrato correspondiente.

Cláusula 19. Recomendaciones de los Consultores. (a) Es entendido que las opiniones y recomendaciones de los Consultores no comprometen necesariamente ni al Prestatario ni a la Secretaría Ejecutiva del FEDA, ni al Banco y que todos se reservan el derecho de formular al respecto las observaciones o salvedades que consideren razonables.

(b) Fijado el criterio de las partes en cuanto a las recomendaciones contenidas en el informe de los Consultores, la Secretaría Ejecutiva del FEDA se compromete a operar dentro de tales orientaciones o a sustituir aquellas que no merecieren su conformidad por otras alternativas que resultaren igualmente aceptables para el Prestatario y el Banco.

CAPITULO VI

Registros, Inspecciones e Informes

Cláusula 1. Registros. El Prestatario se compromete a que el FEDA y los Ejecutores llevarán registros adecuados en que se consignen, de conformidad con el plan, catálogo o código de cuentas que el Banco haya aprobado las inversiones en el Programa, tanto de los fondos del Préstamo como de los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución. Los registros deberán ser llevados con el detalle necesario para precisar los bienes adquiridos, créditos otorgados, el empleo de las recuperaciones obtenidas de esos créditos, y los servicios contratados, permitiendo identificar las inversiones realizadas en cada categoría, la utilización de las mismas en el Programa y dejando constancia del progreso y costo del Programa.

Cláusula 2. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer

Una vez que el Banco haya aprobado los requisitos anteriores, el beneficiario, por intermedio de la Secretaría Ejecutiva del FEDA, solicitará por lo menos a tres de las firmas aprobadas por el Banco, propuestas sin señalamiento de precios, sobre la forma en que cada firma se propone realizar el trabajo y el personal que será asignado al mismo. A continuación seleccionará entre dichas firmas la que ofrezca la mejor propuesta y negociará con la firma seleccionada el precio de la contratación y el texto del proyecto del contrato correspondiente, debiendo someter dicho proyecto a la aprobación del Banco.

(b) En caso de contratación de expertos individuales, el beneficiario, por intermedio de la Secretaría Ejecutiva del FEDA, deberá someter previamente a la aprobación del Banco: (i) el procedimiento de selección; (ii) la nómina de los expertos entre los que se hará dicha selección, señalando detalladamente sus antecedentes y experiencias profesionales; y (iii) los términos de referencia y los calendarios de trabajo respectivos.

Una vez que el Banco haya aprobado los requisitos anteriores, el beneficiario, por intermedio de la Secretaría Ejecutiva del FEDA, procederá a contratar a los expertos o consultores seleccionados. El texto del proyecto de contrato que haya de suscribirse con cada uno de ellos, deberá ser sometido a la aprobación del Banco.

(c) En los contratos entre la Secretaría Ejecutiva del FEDA y los Consultores deberá estipularse que: (i) Si los Consultores tienen su domicilio en la República Dominicana, su remuneración será pagada exclusivamente en pesos dominicanos, con excepción de gastos incurridos en divisas para compras o pago de viáticos en el exterior, los que serán reembolsados en dólares o su equivalente en otras monedas, excepto pesos dominicanos que formen parte del Préstamo. (ii) Si los Consultores no tienen su domicilio en la República Dominicana, el máximo porcentaje posible de su remuneración será pagado en pesos dominicanos y el resto en dólares o su equivalente en otras monedas, excepto pesos dominicanos, que formen parte del Préstamo, en el entendido de que la partida correspondiente a viáticos deberá ser pagada en pesos dominicanos o en la moneda

los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Programa.

(b) El Prestatario y los Ejecutores deberán permitir que los funcionarios, ingenieros y demás expertos que envíe el Banco inspeccionen en cualquier momento la ejecución del Programa así como los equipos y materiales, y revisen los registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer.

(c) Del monto indicado en el subinciso (i), del inciso (a) de la Cláusula 8 del Capítulo V se destina para el respectivo Fondo de Inspección y Vigilancia del Banco la suma de doscientos cuarenta y ocho mil dólares de los Estados Unidos de América (US$248.000) que será desembolsada en cuotas trimestrales y, en lo posible, iguales para que ingrese a dicho Fondo sin necesidad de solicitud previa del Prestatario. El Banco hará conocer al Prestatario oportunamente los desembolsos que realice por este concepto.

(d) Durante el período de la ejecución del Programa el Banco podrá nombrar uno o más especialistas residentes que tendrán bajo su cargo la inspección del Programa y los proyectos que se ejecuten y en cumplimiento de su misión tendrán la más amplia colaboración de parte del Prestatario y de los Ejecutores referidos en la Cláusula 3 del Capítulo I. Todos los costos relativos al transporte, salario y demás gastos del especialista imputables al Programa serán pagados del respectivo Fondo de Inspección y Vigilancia del Banco.

Cláusula 3. Informes y estados financieros. (a) El Prestatario conviene en presentar al Banco, en los plazos que se señalan para cada uno de ellos, los informes que se indican a continuación:

(i) Dentro de los treinta (30) días siguientes a cada trimestre calendario o en otro plazo que las partes acuerden, los informes relativos a la ejecución del Programa conforme a las normas que sobre el particular le envíe el Banco al Prestatario.

(ii) Los demás informes que el Banco razonablemente solicite respecto a la inversión de las sumas prestadas, la utilización de los bienes adquiridos con dichas sumas y el progreso del Programa.

(iii) Dentro de los 120 días siguientes al cierre de cada año fiscal empezando con el año terminado el 31 de diciembre de 1973 y hasta que se complete la ejecución de cada Subprograma, el Prestatario presentará tres ejemplares de los estados financieros e información financiera complementaria de los respectivos subprogramas a cargo de SEA, IAD y SEF.

(iv) Dentro de los 120 días siguientes al cierre de cada año fiscal empezando con el año terminado el 31 de diciembre de 1973 y hasta que se complete la ejecución del Programa, el Prestatario presentará tres ejemplares de los estados financieros e información financiera complementaria del FEDA.

(v) Dentro de los 120 días siguientes al cierre de cada año fiscal y durante un periodo de diez años a partir del año terminado el 31 de diciembre de 1973, el Prestatario presentará tres ejemplares de los estados financieros e información financiera complementaria del Proyecto Centro de Reproducción Ganadera.

(iv) Dentro de los 120 días siguientes al cierre de cada año

(vi) Dentro de los 120 días siguientes al cierre de cada año fiscal empezando con el año terminado el 31 de diciembre de 1973 y mientras subsistan las obligaciones del presente Contrato, el Prestatario presentará tres ejemplares de los estados financieros e información financiera complementaria del Banco Agrícola.

(b) Los estados y documentos descritos en los subincisos (iii), (iv), (v) y (vi) del anterior inciso (a) de esta Cláusula, se presentarán auditados por una firma o firmas de contadores públicos independiente aceptable al Banco y de acuerdo con requisitos satisfactorios al Banco y dentro de los plazos arriba

mencionados. Los respectivos honorarios y gastos correrán por cuenta del Prestatario o del respectivo Ejecutor. Cuando el Banco lo solicite, los informes descritos en los incisos (a) (i) y (ii) se presentarán también con dictámenes, en la forma arriba mencionada. El Prestatario y/o el Ejecutor respectivo deberán autorizar a la firma o firmas de contadores públicos para que proporcionen directamente al Banco toda información adicional que éste razonablemente solicite con relación al Programa y a la situación financiera del FEDA y de los Ejecutores.

CAPITULO VII

Disposiciones Varias

Cláusula 1. Fecha del Contrato. Para todos los efectos del Contrato se tendrá como fecha del mismo la que figura en su frase inicial.

Cláusula 2. Perfeccionamiento y vigencia del Contrato. Si en el plazo de un año a partir de la firma del presente documento, el Contrato no se hubiere perfeccionado, todas las disposiciones, ofertas y expectativas de derecho en él contenidas se reportarán inexistentes para todos los efectos legales pertinentes sin necesidad de notificación y, por lo tanto, no habrá lugar a responsabilidad para ninguna de las dos partes.

Cláusula 3. Terminación. El pago total del capital y de los intereses y comisiones dará por cumplido este Contrato y todas las obligaciones que de él se deriven.

Cláusula 4. Validez. Los derechos y obligaciones establecidos en este Contrato son válidos y exigibles de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a legislación de país determinado.

Cláusula 5. Compromiso sobre gravámenes. En el supuesto de que el Prestatario conviniera otorgar algún gravamen específico sobre todo o parte de sus bienes o rentas fiscales como

garantía de una deuda externa, habrá de constituir al mismo tiempo un gravamen que garantice al Banco, en un pie de igualdad y proporcionalmente, el cumplimiento de las obligaciones pecuniarias derivadas de este Contrato. La anterior disposición no se aplicará, sin embargo: (i) a los gravámenes sobre bienes comprados para asegurar el pago del saldo insoluto de precio; y (ii) a los gravámenes pactados en operaciones bancarias para garantizar el pago de obligaciones cuyos vencimientos no sean mayores de un año de plazo. La expresión "bienes o rentas fiscales" se refieren en este Contrato a toda clase de bienes o rentas que pertenezcan a la República o a cualquiera de sus dependencias que no sean entidades autónomas con patrimonio propio.

Cláusula 6. Publicidad. El Prestatario conviene en incluir en sus programas de publicidad que este Programa se financia con la cooperación del Banco Interamericano de Desarrollo y que se realiza dentro de los propósitos generales de la Alianza para el Progreso. Además, el Prestatario vigilará que los Ejecutores coloquen en el lugar o lugares donde se ejecuten las obras financiadas con los recursos del Préstamo, avisos que señalen con claridad esa información.

Cláusula 7. Comunicaciones. Todo aviso, solicitud o comunicación que las partes deban dirigirse en virtud del presente Contrato se efectuará por escrito y se considerará realizado desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que enseguida se anota, a menos que las partes acuerden por escrito de otra manera:

AL BANCO

Dirección postal:

Banco Interamericano de Desarrollo

808 17th Street, N. W.

Washington, D. C. 20577

EE. UU.

Dirección cablegráfica:
INTAMBANC
Washington, D. C.

AL PRESTATARIO:

Dirección postal:
Fondo Especial para el Desarrollo Agropecuario
Edificio del Banco Agrícola
Avda. George Washington
Santo Domingo, D. N., República Dominicana

Dirección cablegráfica:
FEDA
Santo Domingo (República Dominicana)

CAPITULO VIII

Arbitraje

Cláusula 1. Cláusula compromisoria. Para la solución de toda controversia que se derive del presente Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje a que se refiere el Anexo A de este Contrato, el cual debe tenerse como parte integrante del mismo.

EN FE DE LO CUAL, el Prestatario y el Banco, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, firman este Contrato en dos ejemplares de igual tenor en Santo Domingo, República Dominicana, el día arriba indicado.

REPUBLICA DOMINICANA:

Dr. Joaquín Balaguer,
Presidente de la República.

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO:

Antonio Ortiz Mena,
Presidente

ANEXO A

Arbitraje

Artículo Primero. Composición del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco; otro, por el Prestatario; y un tercero, en adelante denominado "el Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente .Si alguno de los árbiros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

Artículo Segundo. Iniciación del procedimiento. Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación, deberá dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) dias contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá ocurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

Artículo Tercero. Constitución del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, en la fecha que el Dirimente designe y, constituído, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

Artículo Cuarto. Procedimiento. (a) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.

(b) El Tribunal fallará en conciencia, basándose en los términos del Contrato y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.

(c) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos de los árbitros por lo menos; deberá dictarse dentro del plazo aproximado de sesenta (60) días a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas debe ampliarse dicho plazo; será notificado a las partes mediante comunicación suscrita cuando menos por dos miembros del Tribunal; deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la notificación; tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

Artículo Quinto. Gastos. Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que le hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por partes iguales por ambas partes. Antes de constituirse el Tribunal las partes acordarán los honorarios de las demás personas que de mutuo acuerdo convengan que deben intervenir en el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas tomando en cuenta las circunstancias. Es entendido que cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados en partes iguales por las partes. Toda duda respecto a la división de los gastos o a la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

Artículo Sexto. Notificaciones. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en el presente Contrato. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

ANEXO B

DESCRIPCION DEL PROGRAMA

1. Definición y Objetivos

La Primera Etapa del Programa Integrado de Desarrollo Agropecuario (PIDAGRO) constituirá un conjunto de acciones coordinadas y simultáneas de las Instituciones Públicas del sector, encaminadas a obtener el aumento de la producción y productividad a través de la ampliación y tecnificación de los servicios básicos de apoyo a los productores rurales, con la finalidad de contribuir a alcanzar los objetivos señalados en el Primer Plan Nacional de Desarrollo Agropecuario adoptado por el país en 1971.

El Programa será realizado por el Fondo Especial de Desarrollo Agropecuario (FEDA) por intermedio de las entidades públicas a las que competen las diversas actividades incluídas (los Ejecutores referidos en la Cláusula 3 del Capítulo I).

El Programa beneficiaría fundamentalmente a pequeños y medianos productores agropecuarios y su ejecución se concentrará inicialmente en seis zonas del país que se han considerado prioritarias.

2. Los Subprogramas

Las principales actividades que compondrán los Subprogramas del Programa se detallan seguidamente:

I— Subprograma de Tecnificación Agropecuaria. (Ejecutor Secretaría de Agricultura (SEA).

(i) Investigaciones: Se prevé el establecimiento y/o mejoramiento de 14 Centros, Estaciones, Subestaciones y Campos experimentales y la incorporación de 160 nuevos funcionarios.

(ii) Extensión: Se considera el establecimiento de 28 nuevas agencias y la incorporación de 257 funcionarios, de los cuales 162 serán extensionistas, elevando a 171 el personal técnico en directa relación con los agricultores y ganaderos.

(iii) Capacitación: Se atenderá a la especialización en el exterior y al adiestramiento en el país del personal profesional y/o de nivel medio que se incorpore a las entidades ejecutoras de PIDAGRO, y de líderes campesinos. Prevé la concesión de 89 becas y la realización de cursos locales a diversos niveles.

(iv) Centro de Reproducción Ganadera: Se establecerá en la Hacienda Nigua de la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña, incluye la formación escalonada de 5 planteles con reproductores importados de las razas Brahman, Santa Gertrudis y Chabray, y de leche Holstein y Pardo Suiza, cuyas crías serán vendidas a los ganaderos con el objeto de mejorar la calidad y productividad de la pecuaria .

II— Subprograma de Crédito Agropecuario. (Ejecutor Banco Agrícola)

Incluirá tres proyectos de características diferentes:

(i) Fomento Ganadero

(ii) Crédito Agrícola Orientado

(iii) Crédito a Asentamientos Campesinos. (Con la cooperación del Instituto Agrario Dominicano (IAD)

En todos ellos será obligatoria la participación del extensionismo. Se prevé el financiamiento de inversiones fijas y/o semifijas y de los insumos técnicos y

servicios anuales requeridos por las unidades agrícolas o ganaderas, con miras a incrementar la producción y productividad de renglones básicos para el consumo local o la exportación. 1*

III— Subprograma de Sanidad Animal. (Ejecutor SEA)

Dirigido a reforzar los servicios de Sanidad Pecuaria tanto a nivel central como periférico; organizar y ejecutar un programa de control y prevención de la brucelosis bovina; determinar el índice de morbilidad de la tuberculosis bovina e iniciar su control; desarrollar un programa de premunición contra anaplasmosis y piroplasmosis bovina en ganado vacuno importado; ampliación y reacondicionamiento de un laboratorio central; la construcción de 7 laboratorios regionales, de una estación cuarentenaria y de dos bioterios. Se prevé la incorporación de 109 nuevos empleados, entre ellos 44 Médicos Veterinarios.

IV— Subprograma de Catastro Rural. (Ejecutor Secretaría de Estado de Finanzas (SEF), Dirección de Catastro) Consistirá en la realización de un inventario de los inmuebles rurales existentes en 38.000 Km2. Incluye actividades de cartografía, estudios de suelos y clasificación de los predios mediante elaboración de fichas catastrales con información física, económica y de situación jurídica de 253.000 parcelas. Se incorporarán 85 funcionarios (57 temporales).

V— Subprograma de Asistencia Técnica

Ver Plan de Operaciones de Asistencia Técnica (Anexo D).

3. Costos y Fuentes de Financiamiento:

El Programa será financiado de la siguiente manera:

1* Ver Secciones 5 a 8

(Equivalente en miles de US$)

	B I D			Presta-		
	Divisas	Local	Total	tario	Total	%
1. Ingeniería y Administración		60	60		60	0,2
2. Inversiones y Mejoras Permanentes	2.712	5.582	8.294	12	8.306	22,3
2.1 Construcciones Rurales	708	2.127	2.835		2.835	
2.2 Infraestructura de Riego		52	52		52	
2.5 Construcción, viviendas, otros	272	817	1.089		1.089	
2.7 Habilitación de tierras	19	29	48		48	
2.8 Plantaciones	1.713	2.557	4.270	12	4.282	
3. Inversiones en otros bienes	2.192	4.977	7.169		7.169	19,3
3.1 Ganado de reproducción	302	4.128	4.430		4.430	
3.2 Insumos	1.890	849	2.739		2.739	
4. Maquinaria equipo y vehículos	3.205		3.205		3.205	8,6
4.1 Maquinaria y repuestos	897		897		897	
4.2 Equipo	1.340		1.340		1.340	
4.3 Vehículos	968		968		968	

(Equivalente en miles de US$)

	B I D			Presta-		
	Divisas	Local	Total	tario	Total	%
5. Gastos Financieros	418		418	180	598	1,6
5.1 Intereses y Comisiones	170		170	180	350	
5.2 Inspección y Vigilancia	248		248		248	
6. Costos concurrentes	2.510	1.648	4.158	11.074	15.232	40,9
6.1 Derechos y bienes raíces				104	104	
6.2 Asistencia Técnica	2.022	560	2.582		2.582	
6.3 Organización	488	1.088	1.576	10.970	12.546	
7. Sin Asignación Específica	933	558	1.496	1.154	2.650	7,1
TOTAL	11.975 1"	12.825	24.800	12.420	37.220	100,0
Porcentajes	32,1	34.5	66,6	33,4	100,0	

4. Financiamiento

Los Subprogramas, así como las inversiones en mejoramiento institucional y otros gastos relacionados con el Programa, se financiarán de acuerdo a la lista de categorías principales de inversión que se incluye como cuadro al final de este Anexo.

El costo total del Programa se estima en el equivalente de US$37.220.000, que se financiaría de la siguiente forma:

1" Incluye el equivalente de US$2.795.000 para costos indirectos.

(En miles de US$)

	Fuente de Fondos		Gastos a Efectuarse			
	Divisas	Local	Divisas	Local	Total	%
BID (FOE)	16.800 1"	8.000	11.975	12.825	24.800	66,6
Aporte Local		12.420		12.420	12.420	33,4
TOTAL	16.800	20.420	11.975	25.245	37.220	100,0
%	45,1	54,9	32,1	67,9	100,0	

5. Beneficiarios Elegibles para Subpréstamos

(a) Para efectos del otorgamiento de crédito se consideran pequeños y medianos productores a aquellos que posean un activo total agropecuario no superior al equivalente de US$25.000, cuando se trate de explotaciones agrícolas y de US$50.000, cuando sean ganaderos, y cuyos ingresos provengan principalmente de las faenas rurales, a los que estén dedicados personalmente. Los beneficiarios individuales deberán tener un ingreso mínimo anual equivalente a US$900,000.000 (incluida la mano de obra familiar) y la respectiva empresa agrícola deberá presentar una rentabilidad financiera superior al 10%.

(b) Igualmente serán elegibles las cooperativas, asociaciones, grupos comunitarios de productores o cualquier otro tipo de asociación autorizada por las leyes dominicanas, siempre y cuando no menos del 80% de sus miembros reúnan los requisitos exigidos a los beneficiarios individuales, y no menos del 60% del volúmen de la producción manejada por la entidad colectiva sea producida por sus miembros.

1" El monto en divisas para financiar costos locales (equivalente a US$4.825.000) representa el 28,9% del total del préstamo en moneda extranjera.

(c) Para la aplicación de los recursos del proyecto de crédito para los asentamientos campesinos se dará énfasis al otorgamiento de subpréstamos a asociaciones formadas por los asentados y a la organización de las mismas.

6. Reglamento de Crédito

Los procedimientos y criterios para la evaluación y concesión de los subpréstamos se regularán por un reglamento de crédito aceptable al Banco.

7. Planes Anuales de Trabajo

De acuerdo con la Cláusula 1 (c) del Capítulo V, el Prestatario presentará un Plan Anual de Trabajo que contendrá la programación de las actividades, inversiones, gastos y metas, en forma detallada y ajustada a los resultados del ejercicio anterior y a la real posibilidad de realizarlas en el período siguiente. Como norma general los planes anuales de trabajo contendrán los datos que se describen a continuación:

(a) Lista de las obras a ejecutár y de los servicios a prestar dentro de cada uno de los Subprogramas en cada una de las regiones de aplicación de PIDAGRO, incluyendo su descripción, localización e indicación de metas, expresando éstas, —en la medida de lo posible—, en términos de beneficios económicos tangibles (por ejemplo, número de parcelas que se beneficiarían con créditos, número aproximado de beneficiarios individuales y/o asociaciones, extensión en hectáreas a ser cultivada en cada región, volumen de producción previsto, etc.)

(b) Una estimación de los costos de las obras a construir y de los servicios que se prestarían.

(c) Cuando se trate de inversiones a ser realizadas en un período mayor al cubierto por el plan anual correspondiente, se indicaría el calendario conforme al cual se efectuarían tales inversiones.

(d) En el caso del proyecto de crédito para asentamientos campesinos se haría indicación de los asentamientos seleccionados y del número de parcelas que se beneficiarían directamente.

(e) Indicación de los montos y fuentes del crédito a corto, mediano y largo plazo en cada uno de los tres proyectos componentes del Subprograma de Crédito Agropecuario, con detalle sobre los principales cultivos o actividades pecuarias a ser incentivados durante el período.

(f) En los planes de los Subprogramas de Tecnificación y Sanidad deberá indicarse la ubicación de los lotes en los cuales serán ubicados los edificios a construirse dentro del año; así como las facilidades de equipamiento y servicios conexos.

(g) En el plan del Subprograma de Tecnificación deberán indicarse las medidas que se adoptarán durante el año, para la adecuada preservación de los suelos y la racional ubicación de los cultivos .A estos efectos deberá haber la debida concurrencia de las entidades encargadas de la asistencia técnica a nivel de los agricultores y, en su caso, del Instituto Agrario Dominicano.

(h) Dentro del primer plan anual, el Prestatario someterá al Banco para su aprobación un programa de inversiones ajustado para el asentamiento "La Victoria", donde se haga énfasis sobre los siguientes aspectos:

(i) Alternativas de inversión que permitan ofrecer una mayor ocupación a los beneficiarios del asentamiento.

(ii) La construcción de obras de infraestructura a nivel de parcela, común a varias fincas.

(iii) La inclusión de rubros de producción de ciclo corto complementarios a la ganadería, y

(iv) El plan final de inversión en las fincas tipo del asentamiento.

8. Operaciones Ganaderas

1) En la adquisición de reproductores bovinos destinados a los beneficiarios del Subprograma de Crédito Agropecuario, deberán regir las siguientes regulaciones:

(a) Para importación de ganado, se financiarán: (i) sementales de pedigree, puros por cruza o con certificados de progenie o de producción debidamente inscritos en registros reconocidos oficialmente. Como excepción, y de acuerdo con las características de los proyectos, podrán adquirirse toros de las razas Cebú, Brahman, Nellore, Gyr, Indobrasil, Guzerat, etc., de una pureza de 75 por ciento o más; y (ii) reproductores hembras con un porcentaje de sangre pura del 75% o más; excepto cuando se trate de vacas de las razas Cebú, las que podrán tener una pureza del 50 por ciento o más.

(b) Para la compra en el país de ganado para la producción de carne deberán ser: las hembras de un mínimo de media raza y los machos de un mínimo de tres cuartos de una raza aprobada previamente por el Banco Agrícola.

(c) Los animales para la producción de leche deberán en todo caso ser: las hembras de un mínimo de tres cuartos de raza y los machos de pura raza.

(d) Los animales que se adquieran con recursos del proyecto deberán ser de una edad comprendida entre 1 y 4 años. Sólo en casos excepcionales justificados técnicamente, se aceptarían de edad mayor o menor.

2) Para la adquisición del ganado con registro genealógico oficial destinado al Subprograma de Tecnificación, el Prestatario constituirá una comisión de compra integrada por lo menos por tres funcionarios especializados

de las siguientes instituciones; FEDA, Secretaría de Agricultura, Banco Central, Banco Agrícola y Universidad Pedro Henríquez Ureña, la que será responsable de seleccionar animales que reúnan requisitos de sanidad vigentes en el país y los de raza, edad, pureza, producción y otros, que el Prestatario someterá a aprobación previa del Banco con indicación de los márgenes de precios que espera pagar por cada tipo.

3) Para la venta de las crías obtenidas en el Centro de Reproducción, el Prestatario deberá especificar los criterios que se aplicarán para seleccionar a los beneficiarios, y para la fijación de precios, indicando si éstos serían diferentes en razón de las características financieras de los compradores.

9. Licitaciones y Adquisiciones

Cuando los bienes a adquirirse por medio de licitaciones se financien total o parcialmente con divisas provenientes del Préstamo, los procedimientos para las licitaciones y las bases específicas de éstas deberán permitir la libre concurrencia de postores originarios o provenientes de países miembros elegibles, de acuerdo con las normas de elegibilidad que regulen, según el uso de los recursos del Fondo para Operaciones Especiales. Consecuentemente, en los citados procedimientos y/o bases específicas no se establecerán condiciones que impidan o restrinjan la concurrencia de tales postores.

10. Evaluaciones

Cada dos años y a partir del tercero de ejecución el Prestatario deberá realizar la evaluación de cada uno de los subprogramas y proyectos de PIDAGRO y de la Asistencia Técnica recibida, de acuerdo con el plan y metodología que serán presentados a la aprobación del Banco dentro de los 12 meses siguientes a la firma del Contrato, según lo esablecido en la Cláusula 16 del Capítulo V del Contrato.

ANEXO C

CONVENIO GENERAL SOBRE USO DE CARTAS ESPECIALES DE CREDITO EN DOLARES

CONVENIO celebrado el 30 de abril de 1968 entre el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO, el BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA y el BANCO DE RESERVAS DE LA REPUBLICA DOMINICANA (en adelante denominados "Banco Interamericano", "Banco Central" y "Banco de Reservas", respectivamente).

El presente Convenio tiene por objeto regular las relaciones entre el Banco Central de la República Dominicana, el Banco de Reservas de la República Dominicana y el Banco Interamericano respecto de los contratos de préstamos que éste otorgue para la ejecución de programas o proyectos en dicho país y en los cuales se contemple, para el financiamiento de gastos en moneda nacional, la utilización de dólares de los Estados Unidos provenientes de los recursos del Fondo para Operaciones Especiales del Banco Interamericano, aumentado en virtud de lo dispuesto en la Resolución AG-2/65 y AG-10/67 aprobada por la Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano.

ARTICULO I — Uso de Cartas Especiales de Crédito

Las partes convienen en utilizar una o más cartas especiales de crédito en dólares para financiar los gastos en moneda nacional antes mencionados.

ARTICULO II — Las Cartas Especiales de Crédito

Las cartas especiales de crédito necesarias para la ejecución de este Convenio serán cartas de crédito irrevocables, divisibles y transferibles, abiertas a solicitud del Banco Interamericano, en una institución bancaria de los Estados Unidos (en adelante denominada "Banco Norteamericano") designada por el Banco Central, a favor de este último banco o de su designado.

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION BIBLIOTECA

ARTICULO III — Uso de las Cartas Especiales de Crédito

(1) Las cartas especiales de crédito se utiizarán conforme con el presente Convenio, cuando, dentro de los términos del Contrato de Préstamo, el Deudor solicite al Banco Interamericano que desembolse dólares de los Estados Unidos para costear gastos en moneda nacional.

(2) Si el Banco Interamericano aprueba la solicitud mencionada en el párrafo (i) de este mismo Artículo, comunicará al Banco Central por escrito, tanto dicha aprobación como su intención de abrir o ampliar una o más cartas especiales de crédito por la suma en dólares de los Estados Unidos que, al tipo de cambio que corresponda conforme con el Contrato de Préstamo, equivalga al monto de moneda nacional requerido. Al mismo tiempo, el Banco Interamericano solicitará al Banco Central que designe uno o más Bancos Norteamericanos donde han de abrirse o ampliarse las cartas especiales de crédito.

Al recibir el Banco Interamericano respuesta del Banco Central en forma y contenido satisfactorios, solicitará al Banco o Bancos Norteamericanos designados por el Banco Central que abran o amplíen las cartas especiales de crédito en favor de las instituciones designadas por el Banco Central, por el equivalente en dólares del monto en moneda nacional que deba proporcionarse de conformidad con el desembolso autorizado. Al recibir el Banco Central notificación de que el Banco Norteamericano ha abierto o ampliado las cartas especiales de crédito conforme con lo solicitado, acreditará en el Banco de Reservas una suma equivalente en moneda nacional quien inmediatamente, pondrá estos saldos en una cuenta corriente a favor del Deudor. El Banco de Reservas, a la mayor brevedad, enviará, por cable, al Banco Interamericano la información correspondiente.

(3) La suma en dólares de los Estados Unidos expresada en cada carta especial de crédito, devengará a favor del Banco Interamericano los intereses y la comisión de servicio previstos en el Contrato de Préstamo desde la fecha en que el Banco Interamericano haya reembolsado al Banco Norteamericano la suma o sumas por él entregadas.

ARTICULO IV — Términos y condiciones de las Cartas Especiales de Crédito

(1) Importación de mercaderías

Toda clase de mercaderías y servicios conexos de carácter civil podrán ser financiados por medio de las cartas especiales de crédito.

(2) Origen

Con excepción de los seguros marítimos, de lo cual se trata más abajo en el párrafo 4 de este Artículo, todos los bienes y servicios conexos que se financien con las cartas especiales de crédito deberán tener origen en los Estados Unidos de América. El término "origen" significa el país desde donde la mercadería se despacha al país del Deudor. Sin embargo, cuando la mercadería se despacha desde un puerto libre o desde un depósito de aduana en la misma forma en que ha sido recibida, el término "origen" significará el país desde el cual la mercadería se despachó al puerto libre o al depósito de aduana.

(3) Fletes

Los fletes marítimos y aéreos sólo podrán ser financiados con las cartas especiales de crédito cuando el transporte lo hicieren porteadores con matrícula de los Estados Unidos de América.

(4) Seguro marítimo

Las primas de seguro marítimo en dólares podrán financiarse con las cartas especiales de crédito siempre que el seguro se contrate en alguno de los países miembros del Fondo Monetario Internacional o en Suiza .

(5) Gastos bancarios

Los gastos bancarios que, conforme con lo que haya con-

venido con el Banco Central, cobre el Banco Norteamericano por concepto de comisiones, transferencia, intereses u otros gastos directamente relacionados con las cartas especiales, correrán por cuenta del Banco de Reservas y serán cargados directamente por el Banco Norteamericano al Banco de Reservas, sin perjuicio del derecho de éste último de recobrar esos gastos del Deudor, a cuyo cargo estarán finalmente esos gastos, o de cualquier otra persona, excepto el Banco Interamericano.

(6) Período de validez

Las cartas especiales de crédito podrán utilizarse para financiar bienes despachados y servicios prestados desde la fecha del Contrato de Préstamo hasta la fecha final expresada en la carta de crédito para la presentación de documentos para su pago (fecha final del financiamiento).

La fecha final del financiamiento por medio de las cartas especiales de crédito será fijada por el Banco Interamericano conforme con las costumbres usuales del comercio, pero no podrá fijarse más allá de tres años a partir de la fecha de la última ampliación de las respectivas cartas especiales de crédito. Si las cartas especiales de crédito no hubieren sido totalmente utilizadas hasta el día de su fecha final, podrán ser prorrogadas a pedido del Banco Central, que deberá presentar la solicitud correspondiente al Banco Interamericano con anterioridad a aquella fecha.

ARTICULO V — Documentación

(1) A fin de asegurar que las cartas especiales de crédito se utilicen conforme con las disposiciones contenidas en el Convenio, los pagos con cargo a estas cartas especiales de crédito no se efectuarán sino contra presentación de los siguientes documentos:

(a) Facturas

Una copia, que puede ser fotostática, de la factura del proveedor de la mercadería y, si algún flete se finan-

cia también con cargo a las cartas especiales de crédito pero no ha sido incluído en el precio de la mercadería, copia de la factura del portador. Ambas copias serán (i) mercadas por el proveedor o porteador, según sea el caso, con la palabra "pagado", o (ii) certificadas por un funcionario bancario o acompañadas por un certificado expedido también por un funcionario bancario, expresando en todo caso que el pago ha sido efectuado por la suma señalada en la factura. Las facturas de flete marítimo deberán indicar el nombre del buque, su matrícula y el costo en dólares del flete y otros gastos relacionados con el transporte. Si el conocimiento de embarque a que se refiere el párrafo (b) de este mismo Artículo V contiene la información que debe consignarse en la factura del porteador, esta factura no será necesaria. Las facturas de otras clases de fletes deberán expresar la nacionalidad del transporteador y las sumas que deban pagarse en dólares.

(b) Conocimiento de Embarque o su Equivalente

Una copia, que puede ser fotostática, del respectivo conocimiento de embarque marítimo, conocimiento de embarque bajo póliza de fletamento, conocimiento de embarqle fluvial, guía de carga ferroviaria o aérea, o recibo de encomienda postal o de transporte carretero, que pruebe el despacho con destino al país recipiente. Estos documentos deben demostrar el embarque desde los Estados Unidos de América. En aquellos casos en que el Banco Norteamericano no efectúe el pago directamente al proveedor ni a otro Banco de los Estados Unidos por cuenta del proveedor, dichos documentos deberán ser presentados al Banco Norteamericano que abrió la carta especial de crédito dentro de los 240 días subsiguientes a la fecha de embarque.

(c) Certificación extendida por el Banco Central de que los documentos mencionados en las letras (a) y (b) anteriores no han sido ni serán utilizados para obte-

ner pagos con cargo a cartas de crédito especiales abiertas o ampliadas por el Banco Interamericano o por la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) o por cualquier otra agencia o dependencia del Gobierno de los Estados Unidos de América.

(2) Procedimiento de Reembolso — Certificación

Las solicitudes de reembolso que presente el Banco Norteamericano deberán contener la siguiente certificación:

"El Banco infrascrito certifica por este medio que ha recibido la documentación prescrita en la Carta Especial de Crédito Nº——— a favor del Banco Central de la República Dominicana, ha obrado de acuerdo con todas las estipulaciones aplicables de dicha Carta Especial de Crédito. Ha procedido conforme a todas las instrucciones aplicables emitidas por el citado beneficiario en lo concerniente a la Carta Especial de Crédito y ha efectuado pago al suplidor (es) o bien ha reembolsado al supradicho beneficiario (o acreditado a la cuenta de éste) sumas ascendentes a un total de———————————. El Banco firmante declara, asimismo, que los documentos de reembolso han sido remitidos al beneficiario.

Firma autorizada"

Dicha certificación podrá ser expresada en el idioma inglés, en la siguiente manera:

"The undersingned bank hereby certifies that it received the documentation prescribed in the Letter of Credit Nº——— in favor of the Central Bank of the Dominican Republic has complied with all applicable provisions of said Letter of Credit, has complied with all applicable instructions by the said beneficiary relative to the Letter of Credit and has either effected

payment to supplier(s) or reimbrursed (or credited the account of) said beneficiary in an amount totaling

_____.

eligible value of transactions

The undersigned bank further states that the recimbursement documents have been forwarded to the beneficiary.

_____.

Authorized signature"

ARTICULO VI — Ejecución

El Banco Central y el Banco de Reservas se comprometen a adoptar y mantener todos los procedimientos, a llevar todos los registros y a presentar todos los informes que el Banco Interamericano juzgue razonablemente necesarios para asegurar el cumplimiento de las disposiciones de este Convenio. El Banco Interamericano tendrá derecho a examinar, en cualquier momento propio, los registros que requiriere conforme con lo dispuesto en este Artículo.

ARTICULO VII — Vigencia

El presente Convenio entra en vigencia desde la fecha en que el Banco Interamericano lo firme y exceptuando solamente casos eventuales en que por las circunstancias particulares de la operación las partes convengan en una regulación especial para uso de cartas especiales de crédito se aplicará a los contratos de préstamo que otorgue el Banco Interamericano a partir de dicha fecha con cargo a los recursos indicados en el preámbulo de este Convenio en los cuales se contemplen desembolsos de dólares para gastos en moneda nacional. La parte interesada en declarar algún préstamo como caso de excepción a este Convenio, deberá ponerlo en conocimiento de la otra con anterioridad a la aprobación de la operación por el Directorio Ejecutivo del Banco Interamericano.

ARTICULO VIII — Denuncias y Modificaciones

Cualquiera de las partes podrá denunciar el presente Con-

venio previo aviso por escrito de 30 días. No obstante, el Convenio mantendrá su vigencia con respecto a las sumas amparadas por cartas especiales de crédito que se hubieran emitido en virtud del mismo con anterioridad a la fecha de la efectividad de la denuncia. Asimismo, podrán efectuarse las modificaciones que se estipulen de común acuerdo por escrito.

EN FE DE LO CUAL el Banco Central, el Banco de Reservas, el Banco Interamericano actuando cada uno por medio de su respectivo representante autorizado, suscriben este Convenio en tres ejemplares de igual tenor y validez, en Santo Domingo, República Dominicana, el día arriba mencionado.

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO:

Felipe Herrera,
Presidente.

BANCO CENTRAL DE LA REP. DOMINICANA:

Diógenes H. Fernández,
Gobernador.

BANCO DE RESERVAS DE LA REP. DOMINICANA:

Alfonso Petit,
Administrador General.

ANEXO D

I ANTECEDENTES

1.01 Antecedentes del Subprograma de Asistencia Técnica

El Subprograma de Asistencia Técnica (en adelante denominado "Subprograma") a que se refiere el presente Anexo, forma parte integrante de la Primera Etapa del Programa Integrado de Desarrollo Agropecuario (PIDA-

GRO) (en adelante denominado "Programa") y que se describe en detalle en el Anexo B del Contrato de Préstamo 350/SF-DR (en adelante denominado "Contrato de Préstamo").

1.02 De los recursos del Préstamo hasta el equivalente de dos millones quinientos ochenta y dos mil dólares de los Estados Unidos de América (US2.582.000) se destinarán a financiar el Subprograma cuyo costo y financiamiento se describen en el párrafo IV de este Anexo.

II OBJETIVOS

2.01 Los objetivos del Subprograma serán los siguientes:

(a) Introducir mejoras en las áreas administrativas y financieras del Banco Agrícola, por medio de asesoramiento en planificación financiera, presupuesto, contabilidad, procesamiento de datos, control interno, organización, control y saneamiento de cartera y administración de personal.

(b) Efectuar los cambios institucionales, operativos y de procedimientos administrativos del Instituto Agrario Dominicano (IAD); definir sus métodos y sistemas de planificación, ejecución y supervisión; cooperar en la elaboración de una muestra representativa de planos y diseños de obras de infraestructura para consolidación de asentamientos; y organizar las unidades técnicas encargadas de realizar estudios y diseños que vayan a ser ejecutados por el Instituto.

(c) Fortalecer los servicios de sanidad pecuaria a nivel central y periférico, organizar las campañas de control y prevención de la brucelosis y tuberculosis bovinas y premunición contra piroplasmosis y anaplasmosis en ganado bovino importado; producción y control de vacuna Brucella abortus cepa 19, así como antígenos para pruebas reveladoras de diagnóstico, ampliar los trabajos de investigación y diagnóstico de otras enfermedades endémicas de los animales.

(d) Realizar un inventario nacional de las propiedades inmuebles rurales que sirva de apoyo a la realización de otros subprogramas y proyectos, dé al Estado la oportunidad de programar el desarrollo agropecuario sobre bases más sólidas, al tiempo que sirva de instrumento para mejorar la estroctora agraria del país.

(e) Elevar el nivel científico de las investigaciones agropecuarias, a la vez que integrarlas en un programa nacional, en que participen todas las entidades que realizan esta actividad.

(f) Capacitar el personal nacional, tanto en el exterior como en el país para la ejecución del Programa, a fin de que puedan continuar y ampliar las labores encomendadas a los consultores externos.

(g) Organizar y mejorar los servicios de extensión y su coordinación con la investigación y el crédito a fin de llevar a los agricultores las técnicas agropecuarias más adecuadas que les permitan aumentar la producción y productividad de los renglones prioritarios, al tiempo que incorporar a la producción nuevos cultivos e industrias animales.

(h) Organizar un centro de producción que contribuya al abastecimiento de animales de buena calidad, con el fin de mejorar la ganadería dominicana.

III. DESCRIPCION DEL SUBPROGRAMA

3.01 Los objetivos del Subprograma se lograrán mediante la realización de estudios y labores de orientación directa por parte de firmas consultoras o consultores individuales y/o el otorgamiento de becas en los campos que se mencionan a continuación:

1. BANCO AGRICOLA DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Los objetivos de esta asistencia técnica se cumplirán me-

diante la contratación de una firma consultora que realizará las siguientes labores: (a) asesoría a la Gerencia General en el proceso de la implementación de reorganización administrativa y operacional, dando importancia a: (i) preparación del manual de organización; (ii) revisión y codificación de la política crediticia; (iii) preparación del flujograma de procedimientos en relación con las solicitudes de crédito; (iv) preparación de un plan de adiestramiento del personal de tasadores y organización de una unidad especializada en dicho campo; (v) preparación de un manual de personal y bases para la reorganización de la unidad de personal; (iv) elaboración de los manuales contable-administrativo para el Departamento de Contraloría y el Centro de Procesamiento de Datos y los manuales de contabilidad y costos, cobranzas, estadísticas de préstamos y funciones de auditoría interna; (vii) asesoramiento para el mejoramiento de la situación de cartera; (viii) preparación de un plan de equipamiento; y organización de las unidades de programación y estudio económicos y de sus obras y procedimientos; y (ix) plan de mejor aprovechamiento de personal.

2. INSTITUTO AGRARIO DOMINICANO (IAD)

Los objetivos de la asistencia técnica del IAD se cumplirán mediante la revisión institucional, la formulación de su reestructuración y adiestramiento del personal; la elaboración de los planes y diseños de obras de infraestructura y el señalamiento de las pautas técnicas a ser utilizadas en trabajos similares. Dado que para este tipo de trabajo es necesario disponer de un grupo técnico muy bien coordinado y compenetrado con las características de la institucionalidad para la Reforma Agraria ,y que no es viable disponer de una firma consultora con estas características, se propone la conformación de un grupo de técnicos de reconocida capacidad dirigidos por un coordinador. Esta tarea será efectuada por 5 consultores individuales con los siguientes términos de referencia:

(a) Coordinador de Asistencia Técnica

Deberá tener experiencia mínima de 5 años en dirección y/o ejecución de Programas de Reforma Agraria en países de América Latina; tendrá a su cargo la coordinación del grupo, y específicamente: análisis de la situación institucional del IAD y de la ejecución de la reforma agraria, calificando la efectividad de la participación de los diferentes organismos; presentación de medidas alternativas para el mejoramiento del proceso de reforma agraria; y adiestramiento del personal. Duración: 18 meses.

(b) Desarrollo Rural y Planificación Física

Estudio y evaluación de la organización y mecanismos del IAD en relación con las organizaciones campesinas para el desarrollo socio-económico de la comunidad; proposiciones para mejoramiento de la estructura institucional; dirección y coordinación de los estudios de planificación física, económica y social relacionada con el proyecto de Asentamientos Campesinos que forma parte del Subprograma de Crédito Agropecuario; y adiestramiento de personal. Duración: 18 meses.

(c) Organización y Administración

Examen de la estructura administrativa y operacional del IAD; preparación del diseño de la estructura recomendable; preparación de manual de organización, manual de operaciones y manual de contabilidad y control interno; asesoramiento para la reorganización del IAD y adiestramiento de personal. Duración: 16 meses.

(d) Ingeniero Civil — Diseños y construcciones rurales

Estudios y diseños de vialidad y construcciones rurales y dirección y coordinación de los trabajos de topografía y planes maestros para los asentamientos campesinos. Duración: 5 meses.

(e) Ingeniero Agrónomo — Edafólogo

Estudio detallado de suelos para los asentamientos campesinos. Duración: 4 meses.

3. PROYECTO DE INVESTIGACION AGROPECUARIA

Se contratarán 7 consultores por un total de 180 meses hombre que tendrán los siguientes términos de referencia:

(a) Consultor en programación, diseño experimental y análisis estadístico

Prestar asesoramiento en la preparación del Plan Nacional de Investigaciones, así como de los criterios para determinar las prioridades de los proyectos experimentales; adiestramiento y asesoramiento de los técnicos en el diseño de proyectos y ensayos que éstos comprenden, así como en la recolección de información estadística, necesaria para el análisis de los experimentos y en la interpretación de sus resultados, adiestrando a un profesional en esta materia. Tendrá también a su cargo la coordinación del grupo. Duración: 36 meses.

(b) Consultor en Entomología

Asesorar y adiestrar tanto a los especialistas nacionales en esta disciplina, como a los técnicos en cultivos, sobre la identificación de las principales plagas insectiles que afectan la producción agrícola y en la determinación de los métodos de control de dichas plagas incluyendo los nematodes. Asesorar en la organización de bioterios para la producción de insectos benéficos para el control biológico de las plagas y adiestrará el personal nacional en su manejo. Duración: 24 meses.

(c) Consultor en Sueldos y Fertilizantes

Prestar asesoramiento y adiestramiento a los técnicos nacionales especializados en esta disciplina, así como a los

encargados de la realización de ensayos sobre cultivos, en el estudio de las características de los sueldos y aguas, y en las recomendaciones para su conservación y buen uso.

en la realización de ensayos para determinar los niveles y épocas de fertilización de cada cultivo y zona en la determinación de las deficiencias nutricionales y su corrección. Igualmente organizar los trabajos del laboratorio de análisis de suelos y aguas, y adiestrará al personal técnico y auxiliar que trabaje en el mismo. Duración: 24 meses.

(d) Consultor en Fitopatología

Prestar asesoramiento y adiestramiento a los especialistas nacionales en las disciplinas para la identificación y estudios de las enfermedades de las plantas, asi como en el desarrollo de sistemas de control de las mismas; asesorará a los genetistas y fitotecnistas en la creación, introducción y prueba de variedades resistentes a las enfermedades que afectan los correspondientes cultivos; colaborar en el establecimiento de ensayos para probar el material, creado o adaptado, en las diferentes condiciones ecológicas del país. Duración: 24 meses.

(e) Consultor en cereales

Asesorar a los especialistas nacionaels en la elaboración y ejecución del Subprograma de Investigaciones en cereales, que comprenderá principalmente los cultivos de maiz y sorgo, orientando con el apoyo de los consultores en otras disciplinas, los ensayos relativos al mejoramiento genético, al mejoramiento agronómico y a la sanidad vegetal. Duración: 24 meses.

(f) Consultor en leguminosas y oleaginosas

Tendrá los mismos términos de referencia del consultor anterior referido a los cultivos de leguminosas y (habichuela) oleaginosas (soya). Duración: 24 meses.

(g) Consultor en Horticultura

Asesorar a los especialistas nacionales encargados de los proyectos de investigación en horticultura y frutales, en la determinación de las especies y variedades que por sus posibilidades de cultivo en el país y de mercado, deben ser ensayadas con el objeto de mejorar su calidad y aumentar sus rendimientos. Dichos ensayos deben orientarse fundamentalmente a la introducción y prueba de variedades de hortalizas, a su fertilización, a los tratamientos sanitarios y a la determinación de métodos de cosecha y conservación. Duración: 24 meses.

Todos los consultores, además de asesorar a los profesionales nacionales en la programación, ejecución y evaluación de los ensayos en su correspondiente actividad, participarán en los programas de adiestramiento y capacitación de dichos profesionales y de técnicos de otros subprogramas del Programa, mediante el dictado de cursos y la realización de adiestramientos en servicios, y colaboración con las autoridades nacionales en la actualización de la programación del desarrollo agrícola cuando se requiera orientación en las materias de su dominio.

4. PROYECTO DE EXTENSION AGROPECUARIA

Este Proyecto contará con la asesoría de un consultor en extensión agrícola y 3 consultores en extensión pecuaria. El total de meses/hombre requeridos será de 108 y los principales aspectos a ser tratados serán:

(a) Consultor en Extensión Agrícola

Asesorar al supervisor nacional correspondiente en la programación de las actividades de asistencia técnica a los agricultores; en el establecimiento de metodologías para la transferencia tecnológica, adaptables a las condiciones del país, en la organización de campesinos y en la ejecución del programa de extensión. Prestar apoyo en el Sub-

programa de Capacitación en el adiestramiento de agentes de extensión, ofreciendo conferencias en los correspondientes cursos; además asesorará en la organización y ejecución de los programas de adiestramiento en servicio, mediante la realización de seminarios, días de campo, giras, visitas de campo y otras actividades similares, Recomendará procedimientos para una mejor coordinación de la extensión con la investigación agrícola y para la utilización de los resultados de ésta por los agentes en su función divulgativa, dando énfasis entre tales procedimientos a la preparación de ayudas audiovisuales fácilmente comprensibles por los campesinos. Duración: 36 meses.

(b) Consultores en Extensión Pecuaria

Los 3 consultores en extensión pecuaria asesorarán al supervisor nacional correspondiente, en base a términos de referencia similares a los del consultor en extensión agrícola, referidos a la actividad ganadera y al Centro de Reproducción Ganadera. Duración: 24 meses.

5. PROYECTO DE CAPACITACION AGROPECUARIA

Se considera la contratación de 6 consultores, con duración de 168 meses/hombre. Se contratará ayuda técnica para:

(a) Dirección y Organización

Asistencia para determinar el esquema de organización del Centro de Capacitación; preparación de manuales administrativos y docentes, elaboración de programas anuales; diseño de cursos, supervisión y evaluación; selección de metodologías de trabajo y preparación de personal docente; selección de personal; y preparación de informes. Duración: 36 meses.

(b) Comunicaciones

Preparación de material audio visual; metodología de di-

vulgación; organización, ejecución y evaluación de programas y campañas de divulgación. Duración 36 meses.

(c) Metodología

Asesorar a la Dirección e instructores del Centro de Capacitación en métodos pedagógicos para la realización de cursos para profesionales, técnicos o productores; participación como instructor en cursos y evaluación de los resultados de los mismos; asistencia al Servicio de Extensión en la determinación y evaluación de metodologías de extensión. Duración: 36 meses.

(d) Organización de agricultores

Investigación de sistemas de organización de productores; enseñanza de estas materias y evaluación de su aplicación. Duración' 24 meses.

(e) Economía

Investigación y adiestramiento en los aspectos económicos de la producción agropecuaria y de la rentabilidad de las empresas dedicadas a esta actividad. Duración: 12 meses.

(f) Planificación

Asesoría de campo y actividad docente directa en métodos y prácticas de planificación de la explotación agrícola y pecuaria, a nivel de pequeñas y medianas empresas. Duración: 24 meses.

6. PROYECTO CENTRO -DE REPRODUCCION GANADERA

La Secretaría de Estado de Agricultura, ejecutará el Proyecto Centro de Reproducción Ganadera mediante convenio con la Universidad Pedro Henríquez Ureña y se eje-

cutará con la colaboración de expertos consultores en los siguientes campos:

(a) Administración ganadera

Los expertos consultores en esta materia darán apoyo contínuo al Jefe del Proyecto en el planeamiento y establecimiento de los pastos, construcciones e instalaciones del Centro; en la organización del trabajo y de los sistemas de registro. Durante la operación del Centro, asesorarán en el manejo de pastos y animales y en la alimentación y cuidado sanitario de los animales, así como en los aspectos administrativos y económicos de la operación. Complementariamente colaborarán con los Proyectos de Extensión Pecuaria y de Capacitación en el adiestramiento de los Agentes en las materias de su especialidad. Duración: 18 meses.

(b) Administración financiera

Le corresponderá a la firma consultora establecer los sistemas y procedimientos administrativos, de contabilidad y financieros para el Centro teniendo en cuenta los siguientes aspectos:

(i) En la etapa de diagnóstico, determinar el esquema de organización administrativa y financiera del Centro y su vinculación a la Universidad; determinar las características que debe reunir el sistema de contabilidad, los procedimientos administrativos y los sistemas de registro para control de los animales y la información financiera.

(ii) En la etapa de recomendación y diseño, formular la organización de una unidad de servicios administrativos y de una de contabilidad, además del diseño de los manuales y procedimientos de funciones administrativas, de contabilidad y costos, y de adquisiciones. Duración: 6 meses.

7. SANIDAD ANIMAL

Los objetivos del Subprograma en este campo se cumplirán mediante la contratación de 9 especialistas que trabajarán por un total de 156 meses/hombre en los campos que se especifican a continuación:

(a) Asesor en administración de campañas sanitarias

El consultor en este campo diseñará la organización técnico-administrativa, líneas de mando, coordinación y enlace con diferentes entidades y regiones que participarían en la ejecución del Plan Sanitario; preparación del manual de operaciones de campo; colaborará en la elaboración del programa y presupuesto de cada ejercicio económico; asesorará para establecer normas de adiestramiento, sistemas de supervisión; selección de personal profesional y técnico a contratarse y de becarios; y preparación de informes periódicos sobre las actividades del grupo. Actuará como Asesor del Director del Proyecto. Duración: 24 meses.

(b) Bioestadístico

Establecimiento de un sistema de recopilación biestadística para centralizar el registro, tabulación, interpretación y publicación de los datos referentes a la evolución de la enfermedad; aplicación de procedimientos bioestadísticos para formular las evaluaciones de progreso; diseño y organización de encuestas para determinar puntos críticos en aspectos de profilaxis, epizootiologia y movimiento de animales; capacitación y adiestramiento del personal vinculado con actividades de bioestadísticas; interpretación de las variaciones biológicas y bioestadísticas de las enfermedades controladas y establecimiento de medidas y criterios al respecto. Duración: 18 meses.

(c) Fisiopatólogo de la Reproducción

Determinación de la capacidad reproductiva del rebaño nacional, factores que la inhiben y sistemas de correc-

ción; evaluación del mejoramiento zootécnico y de la aptitud productiva de los hatos. Duración 12 meses.

(d) Microbiólogo

Colaborará con el Jefe del Laboratorio Central en la organización de las diferentes secciones de diagnósticos y establecimiento de procedimientos operativos; planificación y ejecución de actividades de capacitación; coordinación de trabajo de diagnóstico microbiológico entre laboratorio central y regionales; establecimiento de mecanismos de detección y control de las zoonosis. Duración: 18 meses.

(e) Patólogo

Planificación, organización y realización del programa de indagación, diagnóstico y adiestramiento en patología; establecimiento de los procedimientos para la realización de exámenes patológicos; recopilación de muestras patológicas; planeación, organización y participación en el adiestramiento del personal profesional y supervisión del trabajo de los laboratorios regionales .Duración: 12 meses

(f) Asesor en Dirección y Organización de Laboratorios

Organización técnica de los laboratorios central y regionales; establecimientos de metodologías para el diagnóstico de enfermedades infecto contagiosas y parasitarias endémicas en el país; preparación de manuales y técnicas apropiadas para la recolección, conservación y análisis de las muestras biológicas; planeación, organización y participación en el adiestramiento del personal; supervisión de la metodología para la interpretación biológica; planeación de producción de vacunas; selección y mantenimiento de equipos de laboratorio; y organización y funcionamiento de la producción del Bioterio. Duración: 24 meses.

(g) Epizootiólogo

Evaluación de la información epizootiológica disponible y

determinación de actividades prioritarias; ajustes periódicos al plan nacional de control de la brucelosis y tuberculosis bovinas y coordinación de las entidades involucradas en el estudio epizootiológico. Duración: 24 meses.

(h) Parasitólogo

Organización y operación de la sección de parasitología, capacitación de personal; organización y ejecución de un programa de premunición contra piro y anaplasimosis en bovinos importados; organización y mantenimiento de un depositorio de muestras para fines de adiestramiento; establecimiento de rutinas que permitan detectar agentes etiológicos; y organización de una encuesta sobre los ixodidos que afectan las especies domésticas y silvestres. Duración: 12 meses.

(i) Producción y control de biológicos

Este consultor colaborará con el Jefe del Laboratorio Central en la organización y ejecución del programa de producción y control de biológicos con especial énfasis en vacuna Brucella abortus cepa 19 y antígenos correspondientes; elaboración de un manual de procedimientos para producción, control, conservación y distribución de productos biológicos; equipamiento del laboratorio, capacitación de personal técnico y auxiliar; y coordinación técnica con CEPANZO. Duración: 12 meses.

8. SUBPROGRAMA DE CATASTRO RURAL

El Subprograma de Catastro recibirá la asistencia técnica de 4 expertos, que tomará 40 meses en total, con las siguientes responsabilidades para su trabajo:

(a) Fotogrametría y foto interpretación

Asesorará a la Dirección de Catastro Nacional en: (a) la correcta utilización del material fotográfico y cartográfi-

co del proyecto, (b) la dirección de los trabajos de fotointerpretación que servirían para identificar y delimitar las características catastrales de la zona, y (c) la clasificación de las tierras al hacer posible la identificación y cartografía de las unidades edáficas. Duración 2 meses.

(b) Clasificación de tierras (suelos tropicales)

Asesorará a la Dirección de Catastro Nacional en la realización de los estudios correspondientes a la actividad. Suelos del Proyecto de Catastro y que comprenderá la revisión de los estudios agrológicos y la orientación a los especialistas que han realizado los mencionados estudios, como también los de interpretación catastral. Duración: 10 meses.

(c) Química de suelos

Asesoramiento al laboratorio de suelos en lo relacionado con la ejecución de análisis de suelos e interpretación de datos; sistematización de metodología para estudios de suelos; elaboración de guías para la utilización de los laboratorios y aprovechamiento de la información por parte de los agrólogos, organizando los correspondientes procesos de retroalimentación de información. Duración: 4 meses.

(d) Asesoría catastral

Asesoramiento a la Dirección de Catastro Nacional para la realización del Programa Nacional de Catastro y especialmente del Subprograma de Catastro Rural; coordinará la labor de los expertos mencionados atrás para este proyecto, asesorándolos y asistiendo a las autoridades del país a nivel de decisiones general y específica. Duración: 24 meses.

9. ESPECIALIZACION EN EL EXTERIOR

Las especializaciones del personal profesional en el exterior con una duración de 1.081 meses/hombre tienen como

fin capacitar al personal nacional en aspectos específicos del desarrollo agropecuario y las ciencias afines, aprovechando la experiencia de otros países, sus instituciones y programas. La concesión y utilización de las becas en el exterior estará regulada por el Reglamento referido en la Cláusula 3 del Capítulo I del Contrato.

IV. COSTO Y FINANCIAMIENTO

4.01 El costo total de este Subprograma asciende al equivalente de US$2.582.000, que se financiará íntegramente con los recursos del Préstamo. De la suma indicada hasta el equivalente de US$200.000 serán de libre disponibilidad y se regirá por lo que se establece en la cláusula 8 del Capítulo V del Contrato de Préstamo. Estos recursos se distribuirán de la siguiente manera:

	(Equivalente en miles de US$)		
	Divisas	Moneda Local	Total
1. BANCO AGRICOLA	82,1	37,9	120,0
Contratación firma consultora en: Organización y métodos; Administración de personal y Administración financiera	6 1,6	26,4	88,0
Viajes Internacionales	3,0		3,0
Transportes internos		1,0	1,0
Secretaría y preparación de informes		3,0	3,0
Imprevistos	17,5	7,5	25,0
2. INSTITUTO AGRARIO DOMINICANO	132,6	47,4	180,0
Consultores	93,9	40,3	134,2

		(Equivalente en miles de US$) Moneda Divisas	Local	Total
Coordinador de asistencia técnica	18 meses			
Técnico en organización y Administración	16 meses			
Ingeniero Civil - Diseño y construcciones rurales	5 meses			
Técnico en Desarrollo Rural y Planificación Física	18 meses			
Ingeniero Agrónomo-Edafólogo	4 meses			
	61 meses			
Viajes internacionales de 5 consultores y dependientes de 3 de ellos		10,0		10,0
Transporte de enseres de 3 de los consultores		12,0		12,0
Imprevistos		16,7	7,1	23,8
3. INVESTIGACION AGROPECUARIA		325,5	124,5	450,0
Consultores		277,2	118,8	396,0
—Programación, diseño experimental y análisis estadístico	36 meses			
—Entomología	24 meses			
—Suelos y fertilizantes	24 meses			

		(Equivalente en miles de US$) Moneda Divisas	Local	Total
—Leguminosas y oleaginosas (habichuelas y soya)	24 meses			
—Fitopatología	24 meses			
—Horticultura (hortaliza y frutales)	24 meses			
—Cereales (maíz y sorgo)	24 meses			
	180 meses			
Viajes internacionales de los consultores y sus dependientes		14,0		14,0
Transportes y enseres		21,0		21,0
Imprevistos		13,3	5,7	19,0
4. EXTENSION AGROPECUARIA		192,6	77,4	270,0
—Consultores		166,3	71,3	237,6
Agrícola	36 meses			
—Pecuaria (3 consultores)	72 meses			
	108 meses			
Viajes internacionales de los consultores y sus dependientes		4,0		4,0
Transporte de enseres		8,0		8,0
Imprevistos		14,3	6,1	20,4

		(Equivalente en miles de US$) Divisas	Moneda Local	Total
5. CAPACITACION AGROPECUARIA		303,0	117,0	420,0
—Consultores		258,7	110,9	369,6
Dirección y organización de centros	36 meses			
—Comunicaciones	36 meses			
—Metodología	36 meses			
—Organización de agricultores	24 meses			
—Planificación	24 meses			
—Economía	12 meses			
	168 meses			
Viajes internacionales de los consultores y sus dependientes		12,0		12,0
Transporte de enseres		18,0		18,0
Imprevistos		14,3	6,1	20,4
6. CENTRO DE REPRODUCCION GANADERA		45,5	14,5	60,0
—Consultores		30,2	13,0	43,2
—Administración ganadera	18 meses			
—Administración financiera	6 meses			
	24 meses			

		(Equivalente en miles de US$) Moneda Divisas	Local	Total
Viajes internacionales de los consultores		4,0		4,0
Transportes de enseres		8,0		8,0
Imprevistos		3,3	1,5	4,8
7. SANIDAD ANIMAL		309,4	108,6	416,0
—Consultores		229,3	98,3	327,6
Administración de campañas sanitarias	24 meses			
—Director de laboratorio	24 meses			
—Bioestadístico	18 meses			
—Técnico en diagnostico microbiológico	18 meses			
—Parasitólogo entomólogo	12 meses			
—Patólogo	12 meses			
—Técnico en Fisiopatología de la reproducción	12 meses			
—Epizootiólogico	24 meses			
—Producción y Control Biológico	12 meses			
	156 meses			
Viajes internacionales de 9 consultores y sus dependientes		18,0		18,0

		(Equivalente en miles de US$) Moneda Divisas	Local	Total
Transporte de enseres		36,0		36,0
Imprevistos		24,1	10,3	34,1
8. CATASTRO		86,3	33,7	120,0
—Consultores		70,0	30,0	100,0
Técnico en fotogrametría y fotointerpretación	2 meses			
—Técnico en clasificación de tierras	10 meses			
—Químico de suelos	4 meses			
—Asesor de catastro	24 meses			
	40 meses			
Viajes internacionales - 4 consultores y 3 dependientes del asesor		3,5		3,5
Transporte de enseres - 1 consultor		4,0		4,0
9. ESPECIALIZACION EN EL EXTRANJERO		546,0		546,0
Subtotal becas		486,5		486,5
—Investigación agropecuaria	14 becas, 308 meses/hombre			
—Extensión agropecuaria	16 becas,			

		(Equivalente en miles de US$) Moneda Divisas	Local	Total
170 meses/hombre —Centro de Reproducción	6 becas,			
132 meses/hombre —Sanidad animal	8 becas,			
114 meses/hombre —Créditos agropecuarios	18 becas,			
115 meses/hombre —Reforma agraria	12 becas,			
122 meses/hombre —Catastro	15 becas,			
120 meses/hombre				
Viajes internacionales		26,7		26,7
Imprevistos		32,8		32,8
TOTALES		2.021,0	561,0	2.582,0

4.02 Sin perjuicio de que el costo del Subprograma será financiado exclusivamente con los recursos del Préstamo, el Prestatario aportará hasta el equivalente de US$52.000 para cubrir gastos en pesos dominicanos del personal de contrapartida local y materiales y elementos indispensables para la labor de los consultores.

Asimismo, el Prestatario contribuirá con el costo del personal de contrapartida nacional y las facilidades de secretaria que sean requeridas.

V. FUENTE DE LOS FONDOS Y CONDICIONES

5.01 Este Subprograma será financiado con los fondos previstos en el Contrato de Préstamo y las condiciones para los

desembolsos, amortización y tipo de interés serán las establecidas en las cláusulas pertinentes del citado Contrato de Préstamo.

VI. INFORMES

6.01 En los contratos con los consultores, deberán establecerse las siguientes obligaciones:

(a) Que se presenten al Banco informes bimestrales y finales de los estudios presentados al beneficiario.

(b) Que los consultores proporcionen al Banco toda la información que éste razonablemente les solicite en relación con la ejecución del Subprograma.

(c) Que el Banco pueda ejercer la supervisión por medio de su Representación en República Dominicana. Con tal fin, los consultores deberán mantener a dicha Representación permanentemente informada de sus actividades.

6.02 La Secretaría Ejecutiva del FEDA presentará al Banco antes de los 90 días después del último desembolso un informe final en el que consten: (i) las medidas adoptadas para poner en práctica las recomendaciones de los consultores, u otras medidas alternativas que también tengan la conformidad con el Banco; (ii) un informe contable certificado sobre el destino dado a la contribución del Banco; y (iii) una evaluación del trabajo de la firma consultora y de cada consultor individual.

VII. PUESTA EN PRACTICA DE LAS RECOMENDACIONES DE LOS CONSULTORES

7.01 El Prestatario y la Secretaría Ejecutiva del FEDA deberán comprometerse a adopatr las medidas necesarias para poner en práctica las recomendaciones de los consultores, previa conformidad del Banco y del Beneficiario u

otras medidas alternativas que tengan la conformidad del Banco y del Beneficiario.

El Banco revisará periódicamente el estado de aplicación de las recomendaciones a que se refiere el párrafo anterior a fin de comprobar si la misma se realiza satisfactoriamente y de acuerdo con los planes de trabajo aprobados por el Banco.

VIII. DESEMBOLSOS

8.01 Los desembolsos se efectuarán a solicitud de la Secretaría Ejecutiva del FEDA, y en la forma que se describe a continuación:

(a) Después de la firma de los contratos con la firma consultora y/o consultor individual a que se hace referencia en la Cláusula (1) (i) del Capítulo III del Contrato de Préstamo, el Banco podría abrir un fondo rotario de hasta el equivalente de US$100.000.

(b) La Secretaría Ejecutiva del FEDA podrá solicitar la reposición del fondo rotatorio previa presentación de un detalle de gastos efectuados con cargo a la contribución del Banco y al aporte local.

(c) El último desembolso se realizará en un plazo de 48 meses a partir de la fecha del convenio.

IX. SUPERVISION Y EVALUACION

9.01 En los contratos que se suscriban con los consultores, se establecerá que la supervisión de la ejecución de la labor de los consultores podrá ejercerla el Banco por medio de su Representación en la República Dominicana. Con tal fin los Consultores deberán mantener a dicha Representación permanentemente informada de sus artividades. Con recursos del Fondo de Inspección y Vigilancia se contratará

a un Especialista Internacional que tendrá específicamente a su cargo la coordinación y supervisión del cumplimiento de este Plan de Operaciones de Asistencia Técnica.

9.02 La Secretaría Ejecutiva del FEDA solicitará en forma coordinada a los consultores que sobre los términos de referencia que se acuerden, elaboren las metas a fijarse en sus trabajos; informará al Banco sobre el cumplimiento de los objetivos y metas señaladas así como sobre los beneficios que se hayan logrado con la ejecución del Subprograma en relación con el trabajo de cada uno de los consultores en particular.

La evaluación del Subprograma se efectuará comparando los resultados alcanzados en función de los objetivos del mismo. A estos efectos, se examinarán los informes previstos en el párrafo VI y las informaciones provenientes de la supervisión encomendada a la Representación del Banco, tomando en cuenta el grado de adelanto logrado en los campos de acción indicado en el presente Anexo D y su comparación con la situación existente al iniciarse este Subprograma.

CALENDARIO DE CONTRATACION DE CONSULTORES

Proyecto y Especialidad	Nº de Consultores	Período de cada uno/meses	Total meses/consultores	Número de Meses Consultor por año 1ro.	2do.	3ro.	4to
INVESTIGACION							
Programación 1*	1	36	36	6	12	12	6
Entomología	1	24	24		12	12	
Suelos y fertilizantes	1	24	24		12	12	
Leguminosas y Oleaginosas (habichuelas y soya)	1	24	24		12	12	
Fitopatología	1	24	24		12	12	
Horticultura	1	24	24		12	12	
Cereales (maiz-sorgo)	1	24	24		12	12	
SUBTOTAL	7		180	6	84	84	6
EXTENSION							
Extensión Agrícola 1*	1	36	36	6	12	12	6

Proyecto y Especialidad	Nº de Consultores	Período de cada uno/meses	Total meses/consultores	Número de Meses Consultor por año 1ro.	2do.	3ro.	4to.
Extensión Pecuaria 1*	3	24	72	6	24	30	12
SUBTOTAL	4		108	12	36	42	18
CENTRO DE REPRODUCCION							
Adm. Financiera 1*	1	6	6	6			
Adm. Ganadera	1	18	18		12	6	
SUBTOTAL	2		24	6	12	6	
CAPACITACION							
Dirección y Organización Centros 1*	1	36	36	6	12	12	6
Comunicaciones 1*	1	36	36	6	12	12	6
Metodología 1*	1	36	36	6	12	12	6

Proyecto y Especialidad	Nº de Consultores	Período de cara uno/meses	Total meses/consultores	Número de Meses Consultor por año 1ro.	2do.	3ro.	4to.
Organización y Agricultura 1*	1	24	24	6	12	6	
Planificación	1	24	24		12	12	
Economía	1	12	12		12		
SUBTOTAL	6		168	24	72	54	18
SANIDAD ANIMAL							
Administración Sanitaria 1*	1	24	24	6	12	6	
Dirección Laboratorio 1*	1	24	24	6	12	6	
Bioestadística 1*	1	18	18	6	12		
Diagnóstico microbiológico 1*	1	18	18	6	12		
Producción y Control Biológicos 1*	1	12	12	6	6		
Parasitólogo	1	12	12			12	
Patólogo	1	12	12		12		
Fisiopatólogo	1	12	12			12	
Epiozootólogo	1	24	24		12	12	
SUBTOTAL	9		156	30	78	48	

Proyecto y Especialidad	Nº de Consultores	Período de cara uno/meses	Total meses/consultores	Número de Meses Consultor por año 1ro.	2do.	3ro.	4to.
CATASTRO							
Fotogrametría y Foto interpretación	1	2	2	2			
Clasificación tierras	1	10	10	5	5		
Suelos	1	4	4	2	2		
Dirección Catastro 2*	1	24	24	12	12		
SUBTOTAL	4		40	21	19		
CREDITO							
Consultores (firma) 2*	2	36	36	20	16		
SUBTOTAL	2		36	20	16		
INSTITUTO AGRARIO DOMINICANO							
Consultor-Gerente 1*	1	18	18	6	12		
Organización y Administración 1*	1	16	16	6	8		

Proyecto y Especialidad	Nº de Consultores	Período de cada uno/meses	Total meses/consultores	Número de Meses Consultor por año 1ro.	2do.	3ro.	4to.
Desarrollo Rural 1*	1	18	18	6	9		
Ingeniero Civil	1	5	5	5			
Edafólogo	1	4	4	4			
SUBTOTAL	5		61	27	29		
T O T A L	39		773	146	351	234	42

1* A menos que el Banco y FEDA acuerden otra cosa, estos Consultores deberán ser contratados dentro del plazo de seis (6) meses a contar de la entrada en vigencia del Contrato de Préstamo.

2* Estos Consultores deberán ser contratados antes del primer desembolso del Préstamo.

Nota: Los demás Consultores deberán ser contratados en los plazos que de común acuerdo determinen el Banco y FEDA, de manera que puedan iniciar sus trabajos oportunamente.

ANEXO E

El procedimiento que el Prestatario deberá someter al Banco de conformidad con las cláusulas correspondientes del presente Contrato de Préstamo, habrá de encuadrarse en las siguientes normas básicas para la adquisición de bienes o la celebración de contratos que deban efectuarse a través del sistema de licitación pública internacional:

1. Las bases específicas de la licitación deberán someterse a la aprobación del Banco junto con el texto de la notificación o carta que simultáneamente con la publicación por la prensa de la convocatoria a licitación, habrá de dirigirse a las embajadas o consulados de los países elegibles.

2. Una vez que las propuestas hayan sido recibidas y analizadas por el Prestatario, deberá someterse a examen del Banco el cuadro comparativo de las propuestas junto con el criterio que se haya formado el Prestatario o Ejecutor, en cuanto a la adjudicación de la licitación. Además, deberá someterse a análisis del Banco el texto del contrato que se firmaría con el adjudicatario de la licitación. El Banco se pronunciará respecto de dichos documentos dentro de un plazo razonable a partir de la recepción de los documentos y sólo después de oir al Banco podrá el Prestatario hacer la adjudicación final de la licitación.

3. Si se declara desierta la licitación deberá convocarse a una nueva licitación siguiendo los mismos procedimientos y observando iguales plazos que los establecidos para la primera convocatoria; y si esta segunda convocatoria fuese igualmente declarada desierta, podrá el Prestatario proceder directamente a efectuar las compras o a contratar las obras, siempre que hubiese obtenido previamente el consentimiento del Banco sobre las condiciones de esa contratación directa.

4 Caso de que el contrato a suscribirse con el oferente que resultare favorecido variara sustancialmente de los tér-

minos y condiciones contenidos en el proyecto de contrato a que se refiere el párrafo 2, el Prestatario deberá someter los cambios al examen y análisis del Banco antes de suscribir el contrato final.

5. Copia o copias del contrato final deberán ser enviadas a la Oficina de la Representación del Banco en la República Dominicana.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

Jesús María Garcia Morales,
Secretario.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los trece días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 501, que modifica el inciso c) del ordinal 3 del Artículo 61 de la Ley Nº 5852, sobre Dominio de Aguas Terrestres y Distribución de Aguas Públicas, de fecha 29 de marzo de 1962, modificado por la Ley Nº 281 del 29 de junio de 1966.

(G. O. Nº 9300, del 12 de Mayo de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 501

Art. 1.—Se modifica el inciso c) del ordinal 3 del Artículo 61 de la Ley Nº 5852, sobre Dominio de Aguas Terrestres y Distribución de Aguas Públicas, de fecha 29 de marzo de 1962, modificado por la Ley Nº 281 del 29 de junio de 1966, para que en lo sucesivo rija con el texto siguiente:

"c) Por las primeras diez hectáreas bajo riego que posea el usuario, pagará un mínimo de RD$2.50 por hectárea o fracción. Por cada hectárea o fracción adicional a las primeras

diez, pagará un mínimo de RD$5.50. Si el usuario destina la parcela al cultivo de arroz, pagará el doble de la tarifa".

Art. 2—Se agrega un párrafo V al mencionado Artículo 61 de la Ley Nº 5852, sobre Dominio de Aguas Terrestres y Distribución de Aguas Públicas, de fecha 29 de marzo de 1962 con el texto siguiente:

"PARRAFO V. El Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos (INDRHI), queda facultado para establecer nuevas tarifas por uso de aguas públicas, sujetas a aprobación del Poder Ejecutivo, de conformidad con las disposiciones del inciso i) del Artículo 10 de la Ley Nº 6 de fecha 8 de septiembre de 1965.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de abril, del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticuatro días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO al presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

NOTA: La presente Ley fue publicada oficialmente en el "Listín Diario", de Santo Domingo, en su edición del 4 de Mayo del año 1973.

Resolución Nº 502, que aprueba la adhesión de la República Dominicana a la Constitución de la Unión Postal Universal.
(G. O. Nº 9300, del 12 de Mayo de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la Repúb'ica

NUMERO 502

VISTA la Constitución de la Unión Postal Universal abierta a la firma en Viena el 10 de julio de 1964;

VISTO el Art. 37 inciso 14 de la Constitución de la República, proclamada el día 28 de noviembre de 1966 y en ejercicio de las atribuciones que le confiere

RESUELVE:

UNICO: Aprobar la adhesión de la República Dominicana

a la Constitución de la Unión Postal Universal que copiado a la letra dice así:

CONSTITUCION DE LA UNION POSTAL UNIVERSAL

P R E A M B U L O

Con el objeto de incrementar las comunicaciones entre los pueblos y contribuir al éxito de los elevados fines de colaboración internacional en el ámbito cultural, social y económico, por medio de un eficaz funcionamiento de los servicios postales.

Los Plenipotenciarios de los Gobiernos de los Países contratantes han adoptado. a reserva de ratificación la presente Constitución.

T I T U L O I

DISPOSICIONES ORGANICAS

CAPITULO I

Generalidades

Art. 1.—Extensión y objeto de la Unión

1. Los Países que adoptan la presente Constitución forman bajo la denominación de Unión Postal Universal, un solo territorio postal para el cambio recíproco de envíos de correspondencia. La libertad de tránsito estará garantizada en todo el territorio de la Unión.

2. La Unión tiene por objeto asegurar la organización y el perfeccionamiento de los servicios postales y favorecer en este aspecto el desarrollo de la colaboración internacional.

3. La Unión participará, en la medida de sus posibilidades en la asistencia técnica postal solicitada por sus Países miembros.

Art. 2.—Miembros de la Unión.

Son Países miembros de la Unión:

a) Los Países que posean la calidad de miembros a la fecha de la entrada en vigencia de la presente Constitución;

b) los Países que han alcanzado la calidad de miembros de conformidad con el artículo 11.

Art. 3.—Jurisdicción de la Unión.

La Unión tiene bajo su jurisdicción:

a) los territorios de los Países miembros;

b) las oficinas de correo establecidas por los Países miembros en los territorios no comprometidos en la Unión;

c) los territorios que, sin ser miembros de la Unión, están comprometidos en ésta, porque dependen desde el punto de vista postal, de Países miembros.

Art. 4.—Relaciones excepcionales.

Las Administraciones que sirven territorios no comprendidos en la Unión estarán obligados a servir de intermediarios de las demás Administraciones. Las disposiciones del Convenio y de su Reglamento se aplicarán a estas relaciones excepcionales.

Art. 5.—Sede de la Unión.

La sede de la Unión y de sus órganos permanentes está establecida en Berna.

Art. 6.—Idioma oficial de la Unión.

El idioma oficial de la Unión es el francés.

Art. 7.—Moneda tipo

El franco tomado como unidad monetaria en las Actas de la Unión es el franco-oro de 100 céntimos de un peso de 10 31 de gramo y ley de 0,900.

Art. 8.—Uniones restringidas.—Acuerdos especiales.

1. Los Países miembros de la Unión, o sus Administraciones postales cuando la legislación de estos Países no se oponga a ello podrán establecer Uniones restringidas y adoptar Acuerdos especiales relativos al servicio postal internacional, a condición no obstante, de no introducir en ellos disposiciones menos favorables para el público que las que ya figuran en las Actas en que participan los Países miembros interesados.

2. Las Uniones restringidas podrán enviar observadores a los Congresos, Conferencias y Reuniones de la Unión, al Consejo Ejecutivo así como a la Comisión consultiva de estudios postales.

3. La Unión podrá enviar observadores a los Congresos, Conferencias y reuniones de las Uniones restringidas.

Art. 9.—Relaciones con la Organización de las Naciones Unidas.

Los Acuerdos cuyos textos figuran adjuntos a la presente Constitución regirán las relaciones entre la Unión y la Organización de las Naciones Unidas.

Art. 10.—Relaciones con las organizaciones internacionales.

Con el objeto de asegurar una estrecha cooperación en el ámbito postal internacional, la Unión podrá colaborar con las organizaciones internacionales que tengan intereses y actividades conexas.

CAPITULO II

Adhesión o Admisión en la Unión.— Retiro de la Unión.

Art. 11.—Adhesión o Admisión en la Unión. Procedimiento.

1. Todo miembro de la Organización de las Naciones Unidas podrá adherir a la Unión.

2. Todo País soberano que no sea miembro de la Organización de las Naciones Unidas podrá solicitar su admisión en calidad de País miembro de la Unión.

3.—La adhesión a la solicitud de admisión en la Unión, deberá incluir una declaración formal de adhesión a la Constitución y a las Actas obligatorias de la Unión. Esta se transmitirá por vía diplomática al Gobierno de la Confederación Suiza y por último a los Países miembros.

4. El País no miembro de la Organización de las Naciones Unidas se considerará como admitido en calidad de País miembro si su solicitud fuere aprobada por los dos tercios, por lo menos, de los Países miembros de la Unión. Los Países miembros que no hubieran contestado en plazo de cuatro meses se considerarán como si se obstuvieran.

5. La adhesión a la admisión en calidad de miembro será notificada por el Gobierno de la Confederación Suiza a los Gobiernos de los Países miembros. Será efectiva a partir de la fecha de notificación.

Art. 12.—Retiro de la Unión.—Procedimiento.

1. Cada País miembro tendrá la facultad de retirarse de la Unión mediante denuncia de la Constitución formulada por Vía diplomática al Gobierno de la Confederación Suiza y por éste a los Gobiernos de los Países Miembros.

2. El retiro de la Unión se hará efectivo al vencer el plazo de un año a contar del día en que el Gobierno de la Confederación Suiza reciba la denuncia mencionada en el párrafo 1.

CAPITULO III

Organización de la Unión.

Art. 13.—Organismo de la Unión.

1. Los organismos de la Unión son: el Congreso, las con-

ferencias administrativas, el Congreso ejecutivo, la Comisión consultativa de estudios postales, las Comisiones especiales y la Oficina internacional.

2. Los organismos permanentes de la Unión son: El Consejo ejecutivo, la Comisión consultiva de estudios postales y la Oficina Internacional.

Art. 14.—Congreso.

1. El Congreso es el organismo supremo de la Unión.

2. El Congreso está compuesto por los representantes de los Países miembros.

Art. 15.—Congresos extraordinarios.

Podrá celebrarse un Congreso extraordinario a petición o con el asentimiento de las dos terceras partes, por lo menos, de los Países miembros de la Unión.

Art. 16.—Conferencias administrativas.

Podrán celebrarse Conferencias que tendrán a su cargo el examen de cuestiones de carácter administrativo a petición o con el asentimiento de las dos terceras partes, por lo menos, de las Administraciones postales de los Países miembros.

Art. 17.—Consejo ejecutivo.

1. Entre dos Congresos, el Consejo ejecutivo (CE) asegurará la continuidad de los trabajos de la Unión conforme a las disposiciones de las Actas de la Unión.

2. Los miembros del Consejo ejecutivo ejercerán sus funciones en nombre y en interés de la Unión.

Art. 18.—Comisión consultiva de estudios postales.

La Comisión consultiva de estudios postales (CCEP) deberá efectuar estudios y dictaminar sobre cuestiones técnicas, de explotación y económicas que interesen al servicio postal.

Art. 19.—Comisiones especiales.

Un Congreso o una Conferencia administrativa podrá encomendar a Comisiones especiales el estudio de una o varias cuestiones determinadas.

Art. 20.—Oficina internacional.

Una oficina central, que funciona en la sede de la Unión con la denominación de Oficina internacional de la Unión Postal Universal, dirigida por un Director General y colocada bajo la alta vigilancia del Gobierno de la Confederación Suiza servirá de organismo de enlace, información y consulta a las Administraciones postales.

CAPITULO IV

Finanzas de la Unión.

Art. 21.—Gastos de la Unión.— Contribuciones de los Países miembros.

1. Cada Congreso fijará el importe máximo que pueden alcanzar anualmente los gastos ordinarios de la Unión.

2. Si las circunstancias lo exigen podrá superarse el importe máximo de los gastos ordinarios previstos en el párrafo II, siempre que se observen las disposiciones relativas a los mismos del Reglamento general.

3. Los gastos extraordinarios de la Unión son los originados por la reunión de un Congreso, una Conferencia administrativa o una comisión especial, así como los trabajos especiales confiados a la Oficina internacional.

4. Los gastos ordinarios, incluyendo eventualmente los gastos indicados en el párrafo 2 y los gastos extraordinarios de la Unión serán sufragados en común por los Países miembros que, a tal efecto serán repartidos por el Congreso en cierto número de categorías de contribución.

5. En caso de adhesión o admisión en la Unión en virtud del artículo II, el Gobierno de la Confederación Suiza determinará de común acuerdo con el Gobierno del País interesado y desde el punto de vista del reparto de los gastos de la Unión, la clase de contribución en la que éste deba ser incluído.

TITULO II

ACTAS DE LA UNION

CAPITULO I

GENERALIDADES

Art. 22.—Actas de la Unión.

1. La Constitución es el acta fundamental de la Unión. Contiene las reglas orgánicas de la Unión.

2. El Reglamento general incluye las disposiciones que aseguran la aplicación de la Constitución y el funcionamiento de la Unión. Será obligatorio para todos los Países miembros.

3. El Convenio postal universal y su Reglamento de ejecución incluyen las reglas comunes aplicables al servicio postal internacional y las disposiciones relativas a los servicios de correspondencia. Estas Actas serán obligatorias para todos los Países miembros.

4. Los Acuerdos de la Unión y sus Reglamentos de ejecución regulan los servicios que no son los de correspondencia, entre los Países miembros participantes. Ellos no serán obligatorios sino para estos países.

5. Los Reglamentos de ejecución, que contienen las medidas de aplicación necesarias para la ejecución del Convenio y los Acuerdos serán determinados por la Administraciones postales de los Países miembros interesados.

6. Los Protocolos finales eventuales anexados a las Actas de la Unión indicadas en los párrafos 3, 4 y 5, contienen las reservas a esas Actas.

Art. 23.—Aplicación de las Actas de la Unión a los territorios cuyas relaciones internacionales están a cargo de un País miembro.

1. Todo País miembro podrá declarar en cualquier momento que su aceptación de las Actas de la Unión incluye todos los territorios cuyas relaciones internacionales están a su cargo, o algunos de ellos solamente.

2. La declaración indicada en el párrafo 1, deberá ser dirigida al Gobierno:

a) del País sede del Congreso, si se formula al firmar el Acta o las Actas de que se trata.

b) de la Confederación Suiza, en todos los otros casos.

3. Todo País miembro podrá en cualquier momento dirigir al Gobierno de la Confederación Suiza una notificación denunciando la aplicación de las Actas de la Unión por las que formuló la declaración indicada en el párrafo 1. Esta notificación producirá efectos un año después de la fecha de su recepción por el Gobierno de la Confederación Suiza.

4. Las declaraciones y notificaciones determinadas en los párrafo 1 y 3 serán comunicadas a los Países miembros por el Gobierno del País que la hubiere recibido.

5. Los párrafos 1 a 4 no se aplicarán a los territorios que posean la calidad de miembros de la Unión y cuyas relaciones internacionales se encuentran a cargo de un País miembro.

Art. 24.—Legislaciones nacionales.

Las estipulaciones de las Actas de la Unión no vulneran la legislación de los Países miembros en todo aquello que no se halle expresamente determinado por estas Actas.

CAPITULO II

Aceptación y Denuncias de las Actas de la Unión

Art. 25.—Firma, ratificación y otras modalidades de aprobación de las Actas de la Unión.

1. La firma de las Actas de la Unión por los Plenipotenciarios se efectuará a la determinación del Congreso.

2. Los Países signatarios ratificarán la Constitución lo antes posible.

3. La aprobación de las Actas de la Unión, excepto la Constitución, se regirá por las leyes constitucionales de cada País signatario.

4. En caso de que un País no ratifique la Constitución o no aprobare las otras Actas formuladas, la Constitución y las otras Actas no perderán validez para los Países que las hubieran ratificado o aprobado.

Art. 26.—Notificación de las ratificaciones y de otras modalidades de aprobación de las Actas de la Unión.

Los instrumentos de ratificación de la Constitución y eventualmente de aprobación de las demás Actas de la Unión se trasmitirán en el más breve plazo al Gobierno de la Confederación Suiza y por éste último a los Gobiernos de los Países miembros.

Art. 27.—Adhesión a los Acuerdos.

1. Los Países miembros podrán, en cualquier momento, adherir a uno o a varios de los Acuerdos determinados en el artículo 22, párrafo 4.

2. La adhesión de los Países miembros a los Acuerdos se notificará conforme al articulo 11, párrafo 3

Art. 28.—Denuncia de un Acuerdo.

Cada País miembro tendrá la facultad de cesar en su participación en uno o varios de los Acuerdos según las condiciones estipuladas en el artículo 12.

CAPITULO III

Modificación de las Actas de la Unión.

Art. 29.—Presentación de proposiciones.

1. La Administración postal de un País miembro tendrá el derecho de presentar al Congreso o entre dos Congresos, proposiciones relativas a las Actas de la Unión en las cuales participa su País.

2. Sin embargo, las proposiciones relativas a la Constitución y al Reglamento general sólo podrán presentarse ante el Congreso.

Art. 30.—Modificación de la Constitución.

1. Para ser adoptadas las proposiciones sometidas al Congreso y relativas a la presente Constitución deberán ser aprobadas por lo menos, por los dos tercios de los Países miembros de la Unión.

2. Las modificaciones adoptadas por un Congreso serán objeto de un protocolo adicional y, salvo resolución contraria de ese Congreso, entrarán en vigor al mismo tiempo que las Actas renovadas durante el mismo Congreso. Serán ratificadas lo antes posibles por los Países miembros y los instrumentos de esta ratificación se tratarán conforme a las disposiciones contenidas en el artículo 26.

Art. 31.—Modificación del Convenio, del Reglamento general y de los Acuerdos.

1. El Convenio, el Reglamento general y los Acuerdos es-

tablecerán las condiciones a las que estarán subordinados la aprobación de las proposiciones que les conciernen.

2. Las Actas mencionadas en el párrafo 1 comenzarán a regir simultáneamente y tendrán la misma duración. A partir del día fijado por el Congreso para la entrada en vigor de esas Actas, las Actas del Congreso precedente quedarán derogadas.

CAPITULO IV

Arreglo de Litigidos.

Art. 32.—Arbitrajes.

En caso de desavenencia entre dos o varias Administraciones postales de los Países miembros respecto a la interpretación de las Actas de la Unión o de la responsabilidad resultante para una Administración postal, de la aplicación de estas Actas, la cuestión en litigio se resolverá por juicio arbitral.

TITLUO III

Disposiciones Finales ..

Art. 33.—Entrada en vigor y duración de la Constitución.

La presente Constitución comenzará a regir el 1ro. de enero de 1966 y permanecerá en vigor durante un tiempo indeterminado.

En fé de lo cual, los Plenipotenciarios de los Gobiernos de los Países contratantes han firmado la presente Constitución en un ejemplar que quedará depositado en los Archivos del Gobierno del País sede de la Unión. El Gobierno del País sede del Congreso, entregará una copia a cada parte.

Firmado en Viena, el 10 de julio de 1964 .

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Con-

greso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticuatro días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

Jesús María García Morales,
Secretario.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional,

Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 503, que aprueba el Convenio para la Represión del Apoderamienao Ilícito de Aeronaves.
(G. O. Nº 9300, del 12 de Mayo de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 503

VISTO en inciso 14 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Convenio para la Represión del Apoderamiento Ilícito de Aeronaves hecho en la Haya el 16 de diciembre de 1970 y firmado en nuestro país el 29 de junio de 1971;

R E SU E L V E :

UNICO APROBAR el Convenio para la Represión del Apoderamiento Ilícito de Aeronaves hecho en la Haya el 16 de diciembre de 1970 y firmado en nuestro país el 29 de junio de 1971, que copiado a la letra dice así:

CONVENIO PARA LA REPRESION DEL APODERAMIENTO ILICITO DE NAVES

Preámbulo

Los Estados Partes en el Presente Convenio

CONSIDERANDO que los actos ilícitos de apoderamiento o ejercicio del control de aeronaves en vuelo ponen en peligro

la seguridad de las personas y los bienes, afectan gravemente a la explotación de los servicios aéreos y socavan la confianza de los pueblos del mundo en la seguridad de la aviación civil;

CONSIDERANDO que la realización de tales actos les preocupa gravemente;

CONSIDERANDO que, a fin de prevenir tales actos, es urgente prever las medidas adecuadas para sancionar a sus autores;

HAN CONVENIDO LO SIGUIENTE:

ARTICULO I

Comete un delito (que en adelante se denominará "el delito") toda persona que, a bordo de una aeronave en vuelo,

a) ilícitamente, mediante violencia, amenaza de violencia o cualquier otra forma de intimidación, se apodere de tal aeronave, ejerza el control de la misma, o intente cometer cualquiera de tales actos.

b) sea cómplice de la persona que cometa o intente cometer cualquiera de tales actos.

ARTICULO 2

Los Estados Contratantes se obligan a establecer para el delito penas severas.

ARTICULO 3

1. A los fines del presente Convenio, se considerará que una aeronave se encuentra en vuelo desde el momento en que se cierren todas las puertas externas después del embarque hasta el momento en que se abra cualquiera de dichas puertas

para el desembarque. En caso de aterrizaje forzozo, se considerará que el vuelo continúa hasta que las autoridades competentes se hagan cargo de la aeronave y de las personas y bienes a bordo.

2. El presente Convenio no se aplicará a las aeronaves utilizadas en servicios militares, de aduanas o de policía.

3. El presente Convenio se aplicará solamente si el lugar de despegue o el aterrizaje real de la aeronave, a bordo de la cual se cometa el de'ito, está situado fuera del territorio del Estado de su matrícula, ya se trate de una aeronave en vuelo internacional, ya en vuelo interno.

4. En los casos previstos en el artículo 5, no se aplicará el presente Convenio si el lugar de despegue y el de aterrizaje real de la aeronave, a bordo de la cual se cometa el delito, están situados en el territorio de uno solo de los Estados referidos en dicho Astículo.

5. No obstante lo dispuesto en los párrafos
sente artículo, se aplicarán los artículos 6, 7, 8 y 10, cualquiera que sea el lugar de despegue o de aterrizaje real de la aeronave, si el delincuente o el presunto delincuente es hallado en el territorio de un Estado distinto del de matrícula de dicha aeronave .

ARTICULO 4

1. Cada Estado Contratante tomará las medidas necesarias para establecer su jurisdición sobre el delito y sobre cualquier acto de violencia cometido por el presunto delincuente contra los pasajeros o la tripulación, en relación directa con el delito, en los casos siguientes:

a) si el delito se comete a bordo de una aeronave matriculada en tal Estodo;

b) si la aeronave, a bordo de la cual se comete el delito

aterriza en su territorio con el presunto delincuente todavía a bordo;

c) si el delito se comete a bordo de una aeronave dada en arrendamiento sin tripulación a una persona que en tal Estado tenga su oficina principal o, de no tener oficina, su residencia permanente.

2. Asimismo, cada Estado Contratante tomará las medidas necesarias para establecer su jurisdicción sobre el delito en el caso de que el presunto delincuente se halle en su territorio y dicho Estado no conceda la extradición, conforme al artículo 8, a los Estados previstos en el párrafo 1 del presente artículo.

3. El presente Convenio no excluye ninguna jurisdicción penal ejercida de acuerdo con las leyes nacionales.

ARTICULO 5

Los Estados Contratantes que constituyan organizaciones de explotación en común del transporte aéreo u organismos internacionales de explotación que utilicen aeronaves que sean objeto de una matrícula común o internacional, designarán con respecto a cada aeronave, según las circunstancias del caso, el Estado de entre ellos que ejeercerá la jurisdicción y tendrá las atribuciones del Estado de matrícula de acuerdo con el presente Convenio, y lo comunicarán a la Organización de Aviación Civil Internacional, que lo notificará a todos los Estados Partes en el presente Convenio.

ARTICULO 6

1. Todo Estado Contratante en cuyo territorio se encuentre el delincuente o el presunto delincuente, si considera que las circunstancias lo justifican, procederá a la detención o tomará otras medidas para asegurar su presencia. La detención y de-

más medidas se llevarán a cabo de acuerdo con las leyes de tal Estado, y se mantendrán solamente por el período que sea necesario a fin de permitir la iniciación de un procedimiento penal o de extradición.

2. Tal Estado procederá inmediatamente a una investigación preliminar de los hechos.

3 La persona detenida de acuerdo con el párrafo 1 del presente artículo tendrá toda clase de facilidades para comunicarse inmediatamente con el representante correspondiente del Estado de su nacionalidad que se encuentre más próximo.

4. Cuando un Estado, en virtud de este artículo, detenga a una persona, notificará inmediatamente tal detención y las circunstancias que la justifican, al Estado de matrícula de la aeronave, al Estado mencionado en el artículo 4, párrafo 1 c), al Estado del que sea nacional el detenido y, si lo considera conveniente, a todos los demás Estados interesados. El Estado que proceda a la investigación preliminar prevista en el párrafo 2 del presente artículo, comunicará sin dilación sus resultados a los Estados antes mencionados e indicará si se propone ejercer su jurisdicción.

ARTICULO 7

El Estado Contratante en cuyo territorio sea hallado el presunto delincuente, si no procede a la extradición del mismo, someterá el caso a sus autoridades competentes a efectos de enjuiciamiento, sin excepción alguna y con independencia de que el delito haya sido o no cometido en su territorio. Dichas autoridades tomarán su decisión en las mismas condiciones que las aplicables a los delitos comunes de carácter grave, de acuerdo con la legislación de tal Estado.

ARTICULO 8

1. El delito se considerará incluido entre los delitos que den lugar a extradición en todo tratado de extradición celebra-

do entre Estados Contratantes. Los Estados Contratantes se comprometen a incluir el delito como caso de extradición en todo tratado de extradición que celebren entre si en el futuro.

2. Si un Estado Contratante, que subordine la extradición a la existencia de un tratado, recibe de otro Estado Contratante, con el que no tiene tratado, una solicitud de extradición, podrá discresionalmente considerar el presente Convenio como la base jurídica necesaria para la extradición referente al delito. La extradición estará sujeta a las demás condiciones exigidas por el derecho del Estado requerido.

3. Los Estados Contratantes que no subordinen la extradición a la existencia de un tratado reconocerán el delito como caso de extradición entre ellos, sujeto a las condiciones exigidas por el derecho del Estado requerido.

4. A los fines de la extradición entre Estados Contratantes, se considerará que el delito se ha cometido, no solamente en el lugar donde ocurrió, sino también en el territorio de los Estados obligados a establecer su jurisdicción de acuerdo con el artículo 4, párrafo 1.

ARTICULO 9

1. Cuando se realice cualquier acto de los mencionados en el artículo 1 a) o sea inminente su realización, los Estados Contratantes tomarán todas las medidas apropiadas a fin de que el legítimo comandante de la Aeronave recobre o mantenga su control.

2. En los casos previstos en el párrafo anterior, cada Estado Contratante en cuyo territorio se encuentre la aeronave o los pasajeros o la tripulación, facilitará a los pasajeros y a la tripulación la continuación del viaje lo antes posible y devolverá sin demora la aeronave y su carga a sus legítimos poseedores.

ARTICULO 10

1. Los Estados Contratantes se prestarán la mayor ayuda posible por lo que respecta a todo proceso penal relativo al de-

lito y a los demás actos mencionados en el artículo 4. En todos los casos, la ley aplicable para la ejecución de una petición de ayuda será la del Estado requerido.

2. Sin embargo, lo dispuesto en el párrafo precedente no afectará a las obligaciones derivadas de cualquier tratado bilateral o multilateral que regule, en todo o en parte, lo relativo a la ayuda mutua en materia penal.

ARTICULO 11

Cada Estado Contratante notificará lo antes posible al Consejo de la Organización de Aviación Civil Internacional, de conformidad con su legislación nacional, cualquier información pertinente que tenga en su poder referente a:

a) las circunstancias del delito;

b) Las medidas tomadas en aplicación del artículo 9;

c) las medidas tomadas en relación con el delincuente o el presunto delincuente y, especialmente, el resultado de todo procedimiento de extradición u otro procedimiento judicial.

ARTICULO 12

1. Las controversias que surjan entre dos o más Estados Contratantes con respecto a la interpretación o aplicación de este Convenio, que no puedan solucionarse mediante negociaciones, se someterán a arbitraje, a petición de uno de ellos. Si en el plazo de seis meses contados a partir de la fecha de presentación de la solicitud de arbitraje las Partes no consiguen ponerse de acuerdo sobre la forma del mismo, cualquiera de las Partes podrá someter la controversia a la Corte Internacional de Justicia, mediante una solicitud presentada de conformidad con el Estatuto de la Corte.

2. Todo Estado, en el momento de la firma o ratificación de este Convenio o de su adhesión al mismo, podrá declarar que no se considera obligado por el párrafo anterior. Los demás Estados Contratantes no estarán obligados por el párrafo anterior ante ningún Estado que haya formulado dicha reserva.

3. Todo Estado Contratante que haya formulado la reserva prevista en el párrafo anterior podrá retirarla en cualquier momento notificándolo a los Gobiernos depositarios.

ARTICULO 13

1. El presente Convenio estará abierto a la firma de los Estados participantes en la Conferencia Internacional de Derecho Aéreo celebrada en La Haya del 1º al 16 de diciembre de 1970 (llamada en adelante "La Conferencia de La Haya"), a partir del 16 de diciembre de 1970, en dicha ciudad. Después del 31 de diciembre de 1970, el Convenio estará abierto a la firma de todos los Estados en Washington, Londres y Moscú. Todo Estado que no firmare el presente Convenio antes de su entrada en vigor de conformidad con el párrafo 3 de este artículo, podrá adherirse a él en cualquier momento.

2. El presente Convenio estará sujeto a ratificación por los Estados signatarios. Los instrumentos de ratificación y los instrumentos de adhesión se depositarán en los archivos de los Gobiernos de los Estados Unidos de América, el Reyno Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, a los que por el presente se designa como Gobiernos depositarios.

3. El presente Convenio entrará en vigor treinta días después de la fecha en que diez Estados signatarios de este Convenio, participantes en la Conferencia de la Haya hayan depositado sus instrumentos de ratificación.

4. Para los demás Estados, el presente Convenio entrará en vigor en la fecha que resulte de la aplicación del párrafo 3 de este artículo, o treinta días después de la fecha de depósito

de sus instrumentos de ratificación o adhesión, si esta última fecha fuese posterior a la primera.

5. Los Gobiernos depositarios informarán sin tardanza a todos los Estados signatarios y a todos los Estados que se hayan adherido a este Convenio de la fecha de cada firma, de la fecha de depósito de cada instrumento de ratificación o adhesión, de la fecha de su entrada en vigor y de cualquier otra notificación.

6. Tan pronto como el presente Convenio entre en vigor, los Gobiernos depositarios lo registrarán de conformidad con el artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas y de conformidad con el Artículo 83 del Convenio Sobre Aviación Civil International (Chicago, 1944).

ARTICULO 14

1. Todo Estado Contratante podrá denunciar el presente Convenio mediante notificación por escrito dirigida a los Gobiernos depositarios.

2. La denuncia surtirá efecto seis meses después de la fecha en que los Gobiernos depositarios reciban la notificación.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL los Plenipotenciarios infrascritos, debidamente autorizados por sus Gobiernos para hacerlo, firman el presente Convenio.

HECHO en la Haya el día dieciseis de diciembre de mil novecientos setenta en tres originales, cada uno de ellos integrado por cuatro textos auténticos en los idiomas español, francés, inglés y ruso.

Yo MANELIK GATON LICAIRAC, Ministro Consejero. Encargado del Departamento de Asuntos Generales de la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores CERTIFICO, que la presente es una copia fiel y conforme del texto en español del Convenio para la Represión del Apoderamiento Ilícito de

Aeronaves, hecho en la Haya, el 16 de diciembre de 1970, copia del cual se encuentra depositado en los Archivos de esta Cancillería y firmado por la República Dominicana el 29 de junio de 1971, en Washington.

MANELIK GATON LICAIRAC,
Ministro Consejero, Encargado del Departamento
de Asuntos Generales de la Secretaría
de Estado de Relaciones Exteriores."

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticuatro días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández.
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 504, que aprueba el Contrato de Préstamo suscrito entre la República Dominicana y el Fondo de Diversificación de la Organización Internacional del Café.
(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 504

VISTO el inciso 14 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Préstamo suscrito en fecha 8 del mes de febrero del año 1973, entre la República Dominicana y el Fondo de Diversificación de la Organización Internacional del Café, por medio del cual este último se compromete a conceder a nuestro País un Préstamo ascendente a la suma de US$-794,000.00, destinados a financiar el establecimiento de un servicio regional de extensión agrícola en el Valle del Cibao;

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato de Préstamo suscrito en fecha 8 del mes de febrero del año 1973. entre la República Dominicana y el Fondo de Diversificación de la Organización Internacional del Café, por medio del cual este último se compromete a conceder a nuestro País un Préstamo ascendente a la suma de US$794,000.00, destinados a financiar el establecimiento de un servicio regional de extensión agrícola en la Valle del Cibao; que copiado a la letra dice así:

CONTRATO DE PRESTAMO

El presente CONTRATO DE PRESTAMO se celebra el

día ocho de febrero de 1973 entre LA REPUBLICA DOMINICANA (llamada en lo sucesivo "el Prestatario") y EL FONDO DE DIVERSIFICACION DE LA ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL CAFE (llamado en lo sucesivo "el Fondo")

ARTCULO I

Del Préstamo y su finalidad

PARRAFO 1.01 Cuantía y monedas.

a) El Fondo se compromete a conceder al Prestatario, con sujeción a las condiciones y modalidades que se estipulan en el presente Contrato, un préstamo de la totalidad de los fondos obtenidos y que se obtendrán de la Porción A de la contribución del Prestatario en calidad de Participante Obligatorio según lo estipulado en el Artículo 10 de los Estatutos del Fondo (llamados en lo sucesivo "los Estatutos") establecido de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 54 del Convenio Internacional del Café de 1968 (llamado en lo sucesivo "el Convenio"). La cantidad objeto de desembolso se llamará en lo sucesivo "el Préstamo".

b) Se calcula que la totalidad de la mencionada Porción A de dicha contribución del Prestatario ascenderá a una cuantía, en pesos de la República Dominicana, equivalente a setecientos noventa y cuatro mil dólares de los Estados Unidos (US$794.000).

PARRAFO 1.02. Acuerdo previo.

a) Se considerará incluída en el Préstamo una cuantía equivalente a cuarenta y des mil dólares de los Estadoo Unidos (US$42.000), en pesos de la República Domi-

nicana, desembolsada a favor del Prestatario con anterioridad a la firma del presente Contrato, en virtud de un acuerdo, para la financiación parcial de un censo cafetalero y estudios conexos, concertado entre el Fondo y el Prestatario de conformidad con el párrafo c) del Artículo 30 de los Estatutos y cuyas condiciones constan en una carta dirigida por el Fondo al Prestatario con fecha de 5 de octubre de 1972 y que fueron confirmadas por el Prestatario.

b) El Prestatario y el Fondo convienen en que las condiciones de amortización estipuladas en el mencionado acuerdo quedarán sin efecto a partir de la fecha del presente Contrato y que la citada cuantía equivalente a cuarenta y dos mil dólares de los Estados Unidos (US$42.000), en pesos de la República Dominicana, será amortizada de conformidad con las condiciones y modalidades que se estipulan en el presente Contrato.

PARRAFO 1.03 Finalidad. El Préstamo tiene por finalidad financiar el establecimiento de un servicio regional de extensión agrícola (llamado en lo sucesivo "el Proyecto"). En el Anexo B del presente Contrato figura una descripción más pormenorizada del Proyecto.

PARRAFO 1.04 Ejecución del Proyecto.

a) La ejecución del Proyecto es obligación del Prestatario y será emprendida por su Secretaría de Estado de Agricultura, la cual actuará por mediación de:

   i) el administrador del proyecto del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, denominado "Diversificación de cultivos y aumento de la producción en el Valle del Cibao" (llamado en lo sucesivo "el proyecto PNUD/FAO"), hasta el momento en que dicho proyecto llegue a su término; y

ii) una vez terminado el proyecto PNUD/FAO, por mediación del experto internacional en tareas de extensión agrícola (llamado en lo sucesivo "el experto en extensión") y de su contraparte local (llamada en lo sucesivo "el especialista en extensión"), mencionados respectivamente en los incisos ii) y iii) del apartado j) del Párrafo 3.01 del presente Contrato.

b) El Prestatario utilizará los recursos del Préstamo del modo que se especifica en el presente Contrato.

ARTICULO II

Amortización

PARRAFO 2.01 Amortización. El Prestatario amortizará el Préstamo en treinta y un (31) plazos semestrales consecutivos y, en la medida de lo posible, de igual cuantía. El primer plazo se abonará el 15 de julio de 1978; el segundo, el 15 de enero de 1979, y los plazos restantes el 15 de enero y el 15 de julio de cada año hasta el 15 de julio de 1993 inclusive.

PARRAFO 2.02 Monedas del Préstamo

a) El Préstamo se calculará y se adeudará en la moneda del Prestatario, en la cuantía correspondiente a los desembolsos efectuados.

b) A los efectos de computar en dólares de los Estados Unidos las cuantías de los desembolsos efectuados en moneda del Prestatario, el cómputo de los equivalentes será practicado por el Fondo, que aplicará el tipo de cambio utilizado para dicha moneda en la contabilidad del Fondo a la fecha de cada desembolso.

c) Todos los pagos de amortización se efectuarán en el lugar o lugares designados por la Institución de Desa-

rrollo mencionada en el Párrafo 7.01 del presente Contrato (llamada en lo sucesivo "la Institución de Desarrollo"), o, de no existir tal Institución de Desarrollo, por el Fondo.

PARRAFO 2.03 Recibos y Pagarés. Durante la vigencia del presente Contrato y en particular al concluir el período de desembolsos, el Prestatario, a petición del Fondo, firmará y entregará al Fondo un recibo o recibos correspondientes a las sumas desembolsadas hasta ese momento. El Prestatario firmará y entregará igualmente al Fondo, en las ocasiones en que éste así lo solicite, pagarés u otros instrumentos en los que se reconozca la obligación por parte del Prestatario de devolver el Préstamo. Dichos documentos revestirán la forma que el Fondo prescriba, teniendo debidamente en cuenta la legislación del Prestatario.

PARRAFO 2.04 Pagos anticipados. A partir del 1 de octubre de 1973, y previa notificación con cuarenta y cinco (45) días de antelación por lo menos, el Prestatario podrá pagar cualquier porción del principal del Préstamo con anterioridad al correspondiente vencimiento. A menos que se acuerde otra cosa por escrito, dichos pagos anticipados se imputarán a los plazos no pagados del principal, en orden inverso a sus vencimientos.

PARRAFO 2.05 Pagos con vencimiento en días feriados. Todo pago, o cualquier otra transacción que corresponda efectuar en virtud del presente Contrato, y que deba hacerse efectivo en sábado o día feriado según la legislación del lugar en que haya de efectuarse tal pago o transacción, será considerado válido si se lleva a cabo el primer día hábil siguiente, y en ese caso no se aplicará sanción ni recargo alguno.

ARTICULO III

Requisitos previos y otras reglas relativas a los desembolsos

PARRAFO 3.01 Requisitos previos del primer desembolso.

El Fondo no estará obligado a efectuar el primer desembolso hasta que se cumplan a su entera satisfacción los siguientes requisitos:

a) Que el Fondo cuente con uno o más dictámenes jurídicos en el sentido de que:

i) el Prestatario ha cumplido todos los requisitos necesarios para la conclusión del presente Contrato según su Constitución, leyes y reglamentos, o, en el caso de que no se haya cumplido alguno de dichos requisitos, que el instrumento respectivo ha sido válidamente ratificado o aprobado, según corresponda; y

ii) las obligaciones asumidas por el Prestatario en el presente Contrato son válidas y exigibles.

En los citados dictámenes se hará constar también cualquier otra información de orden jurídico que el Fondo estime pertinente.

b) Que el Fondo tenga pruebas de que la persona o personas que suscriben el presente Contrato en nombre del Prestatario han sido debidamente autorizadas para hacerlo así, y de que el presente Contrato y sus anexos han sido válidamente ratificados o aprobados, según corresponda, por la Autoridad constitucional competente del Prestatario.

c) Que el Prestatario haya designado uno o más funcionarios que lo representen en todas las actuaciones relativas a la puesta en práctica del Proyecto y haya proporcionado al Fondo las firmas autenticadas de dichos representantes.

d) Que el Prestatario haya presentado al Fondo un informe inicial elaborado en forma aprobada por el Fondo. Además de la restante información que el Fondo pueda razonablemente solicitar, el informe inicial contendrá un plan de ejecución del Proyecto, en el que se inclui-

rán los planes y especificaciones que el Fondo estime necesarios, un cuadro de fechas para el desarrollo de los trabajos y un programa de adquisiciones. En el caso de que la ejecución del Proyecto hubiere comenzado con anterioridad a la fecha del presente Contrato, se hará constar una reseña de las tareas emprendidas hasta la fecha del informe inicial. Dicho informe inicial servirá de base para la elaboración de los subsiguientes informes de avance que se mencionan en el Párrafo 6.03 del presente Contrato.

e) Que le haya sido presentado al Fondo un calendario de inversiones relativo al Proyecto, con indicación de la procedencia de los recursos y acompañado de una lista de los bienes y servicios que habrán de ser adquiridos con los recursos del Préstamo, especificando el costo que se calcula para cada una de las partidas reseñadas En el caso de que la ejecución del Proyecto hubiere comenzado con anterioridad a la fecha del presente Contrato, se hará constar además la situación en cuanto a inversiones y la procedencia de los recursos por lo que respecta a ese período.

Que el Contralor General de la República haya aceptado desempeñar las funciones de auditoría del Proyecto de conformidad con lo dispuesto en el apartatdo b) del Párrafo 6.03 del presente Contrato.

g) Que el Prestatario haya presentado al Fondo, para su aprobación, informes financieros y técnicos completos sobre la utilización de la cuantia equivalente a cuarenta y dos mil dólares de los Estados Unidos (US$42.000) mencionada en el apartado a) del Párrafo 1.02 del presente Contrato.

h) Que el Prestatario haya concertado acuerdos con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, aceptables para el Fondo, destinados a que dicha Organización:

i) administre y dirija el funcionamiento del Proyecto; y

ii) emplee al experto en extensión por el período de duración del proyecto PNUD/FAO.

j) Que el Fondo haya recibido pruebas satisfactorias presentadas por el Prestatario, de que:

i) la Secretaría de Estado de Agricultura ha suministrado el personal del servicio de extensión que, aparte del suministrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, sea suficiente para el funcionamiento del Proyecto, y de que se ha asegurado de que todo el personal del servicio de extensión en el área del Proyecto está a las órdenes de la administración del Proyecto;

ii) ha sido nombrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, y se ha hecho cargo de sus funciones, un experto internacional en tareas de extensión agrícola (el experto en extensión), aceptable para el Fondo; y

iii) se han adoptado disposiciones, aceptables para el Fondo, para el nombramiento de una contraparte local (el especialista en extensión) al experto en extensión mencionado en el inciso ii) del presente apartado .

k) Que existan disposiciones, aceptables para el Fondo, para la concesión de préstamos a agricultores en el área del Proyecto.

l) Que el Prestatario haya tomado las medidas previstas en el apartado b) del Párrafo 3.08 del presente Contrato.

PARRAFO 3.02 Requisitos previos a todo desembolso. To-

dos y cada uno de los desembolsos, incluído el primero de ellos, estarán sujetos a los siguientes requisitos previos:

a) Que el Prestatario haya solicitado por escrito que se efectúe el desembolso, presentando al Fondo, en apoyo de la solicitud, los documentos y antecedentes que el Fondo prudencialmente exija. La solicitud de desembolso y la documentación que acompañe a la misma habrán de demostrar, a entera satisfacción del Fondo:

   i) que el Prestatario tiene derecho a recibir la suma solicitada; y —

   ii) que dicha suma será utilizada exclusivamente para las finalidades del presente Contrato.

b(Que no se dé ninguna de las circunstancias que se espesifican en el Párrafo 4,01 del presente Contrato.

PARRAFO 3.03 Desembolso.

a) Con sujeción a los requisitos expresados en los Párrafos 3.01 y 3.02 del presente Contrato, el Fondo podrá efectuar desembolsos con cargo a la suma mencionada en el Párrafo 1.01 del presente Contrato, con destino a gastos efectuados o, si el Fondo accediere a ello, a gastos que hayan de realizarse para sufragar el costo razonable de bienes y servicios necesarios para el Proyecto y que puedan ser pagados de conformidad con el presente Contrato según lo dispuesto en el Anexo C.

b) Todos los gastos bancarios exigibles por terceros en relación con los desembolsos correrán a cargo del Prestatario.

c) A menos que las Partes acuerden otra cosa, sólo podrá presentarse al Fondo en un mismo mes una solicitud de desembolso y ésta tendrá por objeto, como mínimo, uno cuantía equivalente a treinta mil dólares de los Estados Unidos (US$30.000).

PARRAFO 3.04 Plazo en que habrá de solicitarse el primer desembolso. En el caso de que el 1 de septiembre de 1973, o en aquella fecha posterior que las Partes hayan acordado por escrito, el Prestatario no haya presentado todavía una solicitud de que se efectúe el desembolso, ajustada a los requisitos de los Párrafos 3.01 y 3.02 del presente Contrato, el Fondo podrá rescindir el presente Contrato, mediante la correspondiente notificación al Prestatario.

PARRAFO 3.05 Plazo máximo en que habrán de efectuarse los desembolsos. La suma mencionada en el Párrafo 1.01 del presente Contrato podrá ser objeto de desembolsos hasta el 31 de diciembre de 1978. A menos que dicho período sea prorrogado por acuerdo escrito entre las Partes, se considerará extinguido el derecho del Prestatario a recibir cualquier porción de la suma mencionada en el Párrafo 1.01 del presente Contrato que no haya sido desembolsada dentro del referido período o de cualquier prórroga que el mismo pueda haber experimentado.

PARRAFO 3.06 Renuncia por parte del Prestatario. El Prestatario, mediante notificación por escrito al Fondo, podrá renunciar a su derecho de percibir cualquier porción de la suma mencionada en el Párrafo 1.01 del presente Contrato que no haya sido desembolsada antes de haberse recibido dicha notificación, quedando entendido que tal facultad no podrá ejercitarse con respecto a ninguna de las cantidades a las que sea aplicable el Párrafo 4.04 del presente Contrato y una vez efectuada dicha renuncia se considerará cancelada la porción en cuestión.

PARRAFO 3.07 Ajuste de los plazos de amortización. Si en aplicación de las disposiciones de los Párrafos 3.05 ó 3.06 del presente Contrato, se extinguiese el derecho del Prestatario a percibir una parte cualquiera de la suma mencionada en el Párrafo 1.01 del presente Contrato, el Fondo practicará un ajuste proporcional de los plazos de amortización a que se hace referencia en el Párrafo 2.01 del presente Contrato.

PARRAFO 3.08 Disponibilidad de divisas.

a) El Fondo estará obligado ante el Prestatario a efectuar

desembolsos sólo en la medida en que tenga a su disposición, para esos efectos, moneda del Prestatario, u otras monedas, de conformidad con lo dispuesto en el apartado b) del presente Párrafo, procedentes de la Porción A de la contribución del Prestatario al Fondo.

b) En el caso de que parte del costo del Proyecto sea pagadero con cargo al Préstamo en monedas que no sean la del Prestatario, el Prestatario tomará medidas, que el Fondo considere satisfactorias, para la conversión de la moneda del Prestatario en la moneda o monedas necesarias para el pago de la referida parte del costo del Proyecto. Se considerará que el monto, en moneda del Prestatario, utilizado por el Fondo para adquirir la otra moneda o monedas en cuestión, es la cuantia desembolsada por el Fondo para el pago de los mencionados costos,y la que se imputará como tal al Préstamo. En el caso de que el desembolso haya de hacerse directamente al Prestatario con el fin de reembolsar al mismo, un pago de esa índole, el Fondo efectuará dicho reembolso en la moneda del Prestatario y en la cuantía que sería necesaria para adquirir la otra moneda o monedas en la fecha del desembolso por parte del Fondo.

ARTICULO IV

Suspensión, cancelación y terminación de los desembolsos

PARRAFO 4.01 Suspensión de desembolsos. El Fondo podrá, previa notificación al Prestatario con veintiún (21) días de antelación, suspender los desembolsos en todo o en parte, en el caso de que se dé alguna de las circunstancias que a continuación se enumeran, y podrá mantener la suspensión mientras siga existiendo alguna de las mismas:

a) mora en el pago de cualquier suma debida por el Prestatario, ya sea en concepto de capital o por cualquier otro débito. en virtud del presente u otro contrato de préstamo entre el Fondo y el Prestatario;

b) incumplimiento por el Prestatario de cualquier otra de las obligaciones estipuladas en el presente Contrato;

c) que el Prestatario se haya retirado, ya sea obligatoria o voluntariamente, del Convenio o de cualquier prórroga o Convenio sucesor del mismo;

d) suspensión de los derechos de voto del Prestatario en el Consejo de la Organización Internacional del Café, por virtud de las disposiciones del párrafo 8) del Artículo 54 del Convenio, o suspensión de los derechos de voto del Prestatario en la Asamblea y la Junta del Fondo, por virtud de las disposiciones del párrafo b) del Artículo 40 de los Estatutos;

e) que el Prestatario deje de gozar de plenos derechos een el Fondo y no continúe cumpliendo los requisitos establecidos respecto de los Artículos 48 y 49 del Convenio, según lo dispuesto en el Artículo 34 de los Estatutos;

f) cualquier circunstancia de carácter extraordinario que, a juicio del Fondo, haga improbable que el Proyecto sea llevado a cabo o que el Prestatario pueda cumplir las obligaciones por él asumidas en virtud del presente Contrato.

El derecho del Prestatario a que se efectúen desembolsos en su favor continuará suspendido, total o parcialmente, según los casos, hasta que haya dejado de existir la circunstancia o circunstancias que hubieren dado origen a la suspensión, o hasta que el Fondo haya notificado al Prestatario que le ha sido restituído a éste el derecho a percibir desembolsos, si este último supuesto tuviere lugar con anterioridad, quedando entendido que, en el caso de notificación de restitución, el derecho a los desembolsos será restituído tan sólo en la medida y con las condiciones que se especifiquen en dicha notificación, y que ninguna notificación de esa clase afectará ni perjudicará a ningún derecho, facultad o recurso que corresponda al Fondo por lo que se refiere a cualquier otra circunstancia o a cualquier circunstancia subsiguiente, de las enumeradas en el presente Párrafo.

PARRAFO 4.02 Cancelación por parte del Fondo. En el caso de que el derecho del Prestatario a que se efectúen desembolsos en su favor haya sido suspendido con respecto a cualquier cantidad del Préstamo por un período de treinta (30) días consecutivos, o de que el Fondo decida en cualquier momento, previa consulta con el Prestatario, que una parte cualquiera de la suma mencionada en el Párrafo 1.01 del presente Contrato no será necesaria para el Proyecto, el Fondo podrá cancelar, mediante notificación al Prestatario a esos efectos, el derecho del Prestatario a recibir desembolsos por lo que a la parte en cuestión se refiere. Una vez practicada la notificación quedará cancelada dicha parte.

PARRAFO 4.03 Vencimiento anticipado.

a) El Fondo podrá en cualquier momento, con tal que sea antes del último de los desembolsos que corresponda practicar en virtud del presente Contrato, y sujetándose a las disposicienes del párrafo b) del Artículo 30 de los Estatutos, declarar inmediatamente exigible y pagadera la totalidad o una parte cualquiera del Préstamo, en los casos en que:

   i) cualquiera de las circunstancias especificadas en los apartados a), b), c), o d) del Párrafo 4.01 del presente Contrato durase más de treinta (30) días; o

   ii) después del plazo de notificación especificado en el Párrafo 4.01 del presente Contrato siguiera existiendo durante más de sesenta (60) días cualquiera de las circunstancias que se especifican en el apartado e) del citado Párrafo.

b) Con posterioridad al último de los desembolsos que corresponda practicar en virtud del presente Contrato, y en el caso de que el Prestatario deje de efectuar los pagos del principal en las fechas que en el mismo se indican, la Institución de Desarrollo, con sujeción a las condiciones especificadas en el Artículo VII del pre-

sente Contrato, o el Fondo, si dichas condiciones no se hubieren cumplido, podrá declarar inmediatamente exigible y pagadera la totalidad del Préstamo o una parte cualquiera del mismo.

PARRAFO 4.04 Exclusión de obligaciones. A pesar de lo dispuesto en los Párrafos 4.01, 4.02 y 4.03 del presente Contrato, ninguna de las disposiciones del presente Artículo afectará a cantidad alguna que haya sido objeto de compromiso irrevocable por parte del Fondo.

PARRAFO 4.05 Vigencia de las disposiciones con posterioridad a la suspensión o terminación. Con independencia de cualquier terminación o suspensión en virtud del presente Artículo, todas las disposiciones del presente Contrato seguirán gozando de su plena vigencia y eficacia, excepto en lo específicamente previsto en este Artículo.

ARTICULO V

Ejecución del Proyecto

PARRAFO 5.01 Planes y especificaciones.

a) El Prestatario conviene en que el Proyecto sea ejecutado con la debida diligencia, con arreglo a procedimientos administrativos, financieros y técnicos eficaces, y con sujeción a las fechas y plazos señalados para las inversiones, y a los presupuestos, planes y especificaciones presentados al Fondo y aprobados por el mismo.

b) Será necesaria la autorización previa y por escritto del Fondo para toda modificación importante de las fechas y plazos de inversión, presupuestos, planes y especificaciones relativos al Proyecto, así como para toda modificación substancial del contrato o contratos de servicios para el Proyecto, o de la lista de bienes y servicios.

PARRAFO 5.02 Obligaciones del Prestatario. El Prestatario se compromete a garantizar:

a) que todos los agricultores en el área del Proyecto recibirán una proporción razonable de los recursos de agua disponible para fines de regadío;

b) que se facilitarán las semillas y el material de plantación necesarios para el Proyecto, en cantidad suficiente y de calidad y precio aceptables para el Prestatario y el Fondo;

c) que, de conformidad con las disposiciones mencionadas en el apartado k) del Párrafo 3.01 del presente Contrato, los agricultores en el área del Proyecto tendrán acceso a créditos que les permitan poner en práctica el asesoramiento y las recomendaciones del servicio de extensión proporcionado por el Proyecto;

d) que, una vez terminado el proyecto PNUD/FAO, se transferirán las responsabilidades de dirección y administración del Proyecto al experto en extensión y al especialista en extensión mencionados, respectivamente, en los incisos ii) y iii) del apartado j) del Párrafo 3.01 del presente Contrato, o a cualesquiera personas, aceptables para el Fondo, que los sucedan;

e) que, una vez terminado el proyecto PNUD/FAO, se proporcionarán con destino al Proyecto servicios contables y administrativos aceptables para el Fondo; y

f) que el servicio de extensión agrícola, proporcionado en virtud del Proyecto, será continuado por la Secretaría de Estado de Agricultura después de la terminación del Proyecto.

PARRAFO 5.03 Precios y licitaciones. Los servicios, así como la adquisición de bienes con destino al Proyecto, se contratarán a costos razonables, esto es, por regla general, a los precios más bajos de entre los vigentes en el mercado, teniendo

en cuenta consideraciones de calidad y eficacia y cualquier otro factor pertinente.

PARRAFO 5.04 Utilización de los bienes. A menos que el Fondo autorice otra cosa por escrito, los bienes adquiridos con recursos del Préstamo se utilizarán exclusivamente para las finalidades mencionadas en el presente Contrato, hasta la completa realización del Proyecto.

PARRAFO 5.05 Costo del Proyecto. El Préstamo será utilizado para la financiación del Proyecto, cuyo costo total se calcula en una cuantía equivalente a setecientos noventa y cuatro mil dólares de los Estados Unidos (US$794.000).

PARRAFO 5.06 Recursos adicionales. El Prestatario se compromete a aportar con la necesaria prontitud todos los recursos adicionales que sean precisos, además del Préstamo, para la ejecución completa e ininterrumpida del Proyecto. Por consiguiente, en el caso de que en el curso del desembolso de la suma mencionada en el Párrafo 1.01 del presente Contrato hubiere tenido lugar un incremento del costo calculado del Proyecto, será modificado, a solicitud del Fondo, el calendario de inversiones mencionado en el apartado e) del Párrafo 3.01 del presente Contrato, de manera que tenga en cuenta dicho incremento e indique los recursos adicionales necesarios para llevar a término el Proyecto. A los efectos del presente Párrafo se utilizarán para calcular los equivalentes en dólares de los Estados Unidos las reglas que figuran en el apartado b) del Párrafo 2.02 del presente Contrato.

ARTICULO VI

Registros, inspecciones e informes

PARRAFO 6.01 Registros. El Prestatario mantendrá los adecuados registros en los que se indique por separado la inversión en el Proyecto de los fondos procedentes del Préstamo y de cualesquiera otros fondos, con inclusión de los que puedan ser aportados por el Prestatario. En dichos registros se identifica-

rán los bienes adquiridos y los servicios contratados y se indicará el avance y el costo de las obras realizadas dentro del Proyecto.

PARRAFO 6.02 Inspecciones.

a) El Fondo establecerá los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar la ejecución satisfactoria del Proyecto.

b) El Prestatario permitirá que los funcionarios y otros expertos que el Fondo envíe en cualquier momento, ya se trate de personal permanente o de consultores especialmente contratados, analicen el estado en que se encuentra la ejecución del Proyecto y examinen cuantos registros y documentos relacionados con el mismo estime oportuno el Fondo.

PARRAFO 6.03 Informes.

a) El Prestatario presentará al Fondo, a plena satisfacción de éste y con la periodicidad que se especifique, los siguientes informes:

   i) dentro del plazo de treinta (30) días a partir del final de cada trimestre civil, o dentro de cualquier otro plazo que las Partes establezcan, informes sobre la ejecución del Proyecto de conformidad con las normas que el Fondo haya comunicado al Prestatario;

   ii) cualesquiera otros informes que el Fondo razonablemente exija acerca de la utilización de los recursos prestados y de la marcha del Proyecto; y

   iii) dentro del plazo de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Prestatario, y apartir del ejercicio económico de 1973, el Prestatario presentará tres ejemplares de

estados de cuentas, así como información financiera complementaria, relativos al estado del Proyecto y a la situación financiera del mismo.

b) Los Estados de cuentas y la información exigidos en el inciso iii) del apartado a) del presente Párrafo serán presentados al Fondo debidamente certificados por el Contralor General de la República. Los estados de cuentas y la información facilitados de ese modo se ajustarán a las normas exigidas por el Fondo y se presentarán dentro del plazo fijado para ello. El Prestatario autorizará al Contralor General de la República para que suministre directamente al Fondo cualquier información que este último pueda razonablemente solicitar por lo que al Proyecto se refiere. El Fondo hará la oportuna notificación al Prestatario cada vez que solicite que el Contralor General de la República facilite información al Fondo. El Fondo podrá exigir que sean certificados también los informes que se presenten de conformidad con lo dispuesto en los incisos i) y ii) del apartado a) del presente Párrafo.

ARTICULO VII

Institución de Desarrollo

PARRAFO 7.01 Designación de una Institución de Desarrollo.

a) El Prestatario designará, a más tardar el 15 de diciembre de 1976, una Institución de Desarrollo, la cual, de conformidad con lo dispuesto en los Párrafos 7.02 y 7.03 del presente Contrato, recibirá los pagos del principal (llamados en lo sucesivo "los Créditos") exigibles en virtud del presente Contrato.

b) La Institución de Desarrollo será una entidad financiera activamente dedicada a tareas de desarrollo en el

territorio del Prestatario, y será elegida de mutuo acuerdo por el Prestatario y el Fondo.

c) En el caso de que, en cualquier momento posterior a la designación de la Institución de Desarrollo de conformidad con lo dispuesto en los precedentes apartados del presente Párrafo, y anterior al último de los desembolsos en virtud del presente Contrato, la Institución designada resultase incapaz de asumir la responsabilidad de recibir y administrar los Créditos, o si dicha Institución resultase inaceptable para el Fondo, el Prestatario designará otra Institución de Desarrollo que la sustituya a tenor de lo dispuesto en los apartados a) y b) del presente Párrafo. Si el Prestatario no designara una Institución de Desarrollo, o, en su caso, una Institución de Desarrollo en sustitución de la inicial, antes del último desembolso en virtud del presente Contrato, el Fondo podrá designar una Institución de esa índole en el territorio del Prestatario, que en opinión del Fondo sea susceptible de elección.

d) A pesar de haber sido designada de mutuo acuerdo una Institución de Desarrollo de conformidad con lo dispuesto en los apartados a) y b) del presente Párrafo, el Prestatario, de acuerdo con el Fondo, podrá modificar su designación de dicha Institución de Desarrollo, siempre que tal modificación de la designación tenga efecto con noventa (90) días de antelación por lo menos a la fecha señalada en el Párrafo 3.05 del presente Contrato para el último desembolso de los previstos en el presente Contrato.

PARRAFO 7.02 Cesión de los Créditos.

a) El Fondo, dentro de los noventa (90) dias siguientes a la fecha efectiva del último desembolso de los previstos en el presente Contrato, o en otra fecha que el Fondo determine habida cuenta de cualquier enmienda pertinente de los Estatutos, cederá a la Institución de Desarrollo designada la totalidad de los derechos que con

respecto a los Créditos le correspondan en virtud del presente Contrato, siempre que dicha Institución de Desarrollo haya concertado con el Prestatario y el Fondo un acuerdo de cesión de los Créditos.

b) Sin perjuicio de lo que queda estipulado, en el caso de que resulte pagadera una suma cualquiera por razón de los Créditos, con anterioridad a la cesión de los mismos de conformidad con lo dispuesto en el apartado a) del presente Párrafo, dicha suma será pagada al Fondo. Todas las sumas en cuestión quedarán en posesión del Fondo a beneficio de la Institución de Desarrollo a la que deban ser posteriormente cedidos los Créditos en virtud de las disposiciones del presente Artículo.

PARRAFO 7.03 Condiciones de la cesión.

a) Los Créditos a la Institución de Desarrollo no serán reembolsables, ni ocasionarán costo alguno a la misma, si bien la Institución de Desarrollo pagará los gastos que pueda ocasionar la cesión efectiva de los Créditos.

b) i) La Institución de Desarrollo adquirirá los Créditos en el bien entendido de que el Fondo no tendrá obligación ulterior alguna en lo que respecta a la validez o a la cesión de los mismos. El Prestatario liberará al Fondo de responsabilidad en cuanto a cualquier reclamación relativa a la cesión o a los Créditos cedidos.

ii) La Institución de Desarrollo asumirá, entre otras obligaciones, la de supervisar y fiscalizar el Proyecto, subsistiendo, no obstante la cesión de los Créditos, las obligaciones del Prestatario con respecto a la mencionada supervisión y fiscalización.

c) El acuerdo mencionado en el apartado a) del Párrafo 7.02 del presente Contrato incluirá, entre otras, disposiciones en virtud de las cuales se incorporen al mismo las condiciones de la cesión que aquí quedan expuestas.

ARTICULO VIII

Otras disposiciones

PARRAFO 8,01 Inmunidades.

a) El Prestatario concederá la exención o abonará el importe de cualesquiera impuestos, gravámenes, pagos de honorarios o contribuciones que puedan recaer sobre el personal del Fondo o sobre los experttos por él contratados para desempeñar funciones relativas al Proyecto o en conexión con el mismo, por lo que se refiere a:

   i) los sueldos, salarios u otros emolumentos pagados a dicho personal que desempeñe funciones relativas al Proyecto;

   ii) el equipo, material y suministros llevados al territorio del Prestatario en relación con el Proyecto, o que, después de haber sido introducidos en dicho territorio ,sean retirados del mismo.

b) El Prestatario concederá al personal mencionado en el apartado a) del presente Párrafo, cualesquiera otras facilidades que puedan resultar necesarias en relación con el Proyecto. Les concederá, en particular, los siguientes derechos y facilidades:

   i) expedición pronta y gratuita de las necesarias visas, licencias o permisos;

   ii) acceso a los lugares en que se realicen trabajos del Proyecto;

   iii) libre desplazamiento dentro del territorio del Prestatario, libre entrada en dicho territorio, y libre salida del mismo; y

   iv) inmunidad procesal con respecto a los actos que ejecuten en su capacidad oficial.

c) El Prestatario otorgará al Fondo, además de los expuestos, los siguientes privilegios e inmunidades:

i) las propiedades y haberes del Fondo no estarán sujetas a registro, requisa, confiscación, expropiación ni ninguna otra forma de incautación o embargo por actuaciones administrativas o legislativas; y quedarán exentos de impuestos, gravámenes, u otras contribuciones, cualquiera que sea su naturaleza;

ii) las transferencias u otras transacciones que tengan por objeto recursos del Fondo estarán exentas de impuestos, gravámenes, tasas o contribuciones, y, de conformidad con la legislación del Prestatario no estarán sujetas a las normas o requisitos de control de divisas;

iii) los archivos, registros y correspondencia del Fondo, cualquiera que sea el lugar en que se encuentren, serán inviolables; y

iv) las comunicaciones oficiales dirigidas al Fondo o de él procedentes, gozarán del mismo trato que el Prestatario otorgue a las comunicaciones oficiales de las Naciones Unidas.

PARRAFO 8.02 Extinción. El presente Contrato se extinguirá, por lo que se refiere al Prestatario y al Fondo, una vez efectuada la cesión de los Créditos conforme a lo previsto en el Artículo VII del presente Contrato, excepto en cuanto a aquellas disposiciones del presente Contrato que, por virtud de reclamaciones, controversias o cuestiones pendientes, o por subsistir posibilidad de arbitraje, deban permanecer en vigor.

PARRAFO 8.03 Validez. Los respectivos derechos y obligaciones mutuos del Prestatario y del Fondo que se estipulan en el presente Contrato o que se deriven del mismo son válidos y exigibles de conformidad con los términos del presente Contrato, sin que pueda ser óbice para ello la legislación en contra-

rio de ningún Estado u otra subdivisión política, y en consecuencia ni el Fondo ni el Prestatario podrán alegar la invalidez o falta de exigibilidad de ninguna de las disposiciones del presente Contrato.

PARRAFO 8.04 Limitación de responsabilidad. Por razón del Préstamo, el Prestatario acepta, pacta y conviene por el presente instrumento que todas las reclamaciones, cualquiera que fuere su naturaleza, que de cualquier modo se deriven del presente Contrato o guarden relación con él, y toda cuestión relativa al mismo o con él conexa, incluída la ejecución del Proyecto y la cesión de los Créditos, pero sin quedar limitadas a dicha ejecución o cesión ni a cualquier otro asunto, afectará exclusivamente a los haberes del Fondo, y en ningún caso podrá formularse reclamación alguna, ni, si se formulare, tendrá ésta efecto de ninguna clase, contra cualesquiera otros haberes o derechos de la Organización Internacional del Café o de cualquier Participante del Fondo, sea Obligatorio o no, o de un Miembro de la Organización Internacional del Café, o de cualquiera de los órganos u otros elementos constitutivos de ésta, o de cualquier otra organización subsidiaria o relacionada que actualmente exista o pueda ser creada en el futuro.

PARRAFO 8.05 Notificaciones y requerimientos. Toda notificación o requerimiento que pueda o deba practicarse en virtud del presente Contrato, así como todo acuerdo entre las Partes previsto en el presente Contrato, se hará por escrito. Las notificaciones o requerimientos en cuestión se considerarán practicados en debida forma cuando hayan sido entregados en mano o por correo, telegrama, cable, telex o radiograma, a la Parte a la que puedan o deban efectuarse, en la correspondiente dirección que a continuación se indica:
Para el Fondo:

Dirección Postal:

Fondo de Diversificación de la
Organización Internacional del Café
22 Berners Street

Londres, W1P 4DD

Inglaterra

Dirección Telegráfica:

INTERCAFE

Londres

Para el Prestatario:

Dirección Postal:

Secretaría de Estado de Agricultura

Centro de los Héroes

Santo Domingo

República Dominicana

Dirección Telegráfica:

Secretaría de Estado de Agricultura

Santo Domingo

República Dominicana

ARTICULO IX

Arbitraje

PARRAFO 9 01 Arbitraje. Las Partes del presente Contrato estipulan que toda controversia dimanente del mismo y no resuelta de mutuo acuerdo entre las Partes será incondicional e irrevocablemente sometida al procedimiento y decisión del Tribunal de Arbitraje mencionado en el Anexo A del presente Contrato, Anexo que se considera como parte integrante del mismo.

EN TESTIMONIO DE TODO LO CUAL, el Prestatario y el Fondo, actuando por intermedio de sus respectivos represen-

tantes autorizados, firman el presente Contrato, en seis ejemplares dotados de idéntica validez, tres en inglés y tres en español, en la fecha indicada al principio del mismo.

POR LA REPUBLICA DOMINICANA:

Representante Autorizado

POR EL FONDO DE DIVERSIFICACION
DE LA ORGANIZACION
INTERNACIONAL DEL CAFE:

Director Ejecutivo

ANEXO A

Arbitraje

ARTICULO 1

Composición del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje estará integrado por tres árbitros, que serán designados como sigue: uno por el Fondo, otro por el Prestatario y un tercero, llamado en lo sucesivo "el Presidente", por acuerdo entre las Partes, ya sea directamente o a través de los árbitros por ellas designados. En el caso de que las Partes no consigan ponerse de acuerdo en cuantto a la persona que ha de ser nombrada Presidente, el nombramiento será hecho, a petición de cualquiera de las Partes, por el Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas. En el caso de que cualquiera de las Partes no haga su correspondiente designación de árbitro, éste será nombrado por el Presidente. Si cualquiera de los árbitros designados, o el Presidente, no desea o no puede desempeñar o seguir desempeñando las funciones de su cargo, el procedimiento para designar su sucesor será idéntico al empleado para el nombramiento inicial. El sucesor desempeñará las mismas funciones y tendrá las mismas facultades que su predecesor.

ARTICULO 2

Iniciación del procedimiento. A fin de someter la contro-

versia a arbitraje, la Parte demandante dirigirá a la otra Parte una comunicación por escrito en la que habrá de especificar la naturaleza de la pretensión, el remedio que se solicita y el nombre del árbitro por ella designado. La Parte que reciba dicha comunicación notificará, dentro del plazo de treinta (30) días, a la Parte contraria el nombre de la persona que haya designado como árbitro. En el caso de que, transcurridos treinta (30) días desde la entrega de la citada notificación al demandante, las Partes no hayan llegado a un acuerdo en cuanto a la persona que habrá de desempeñar las funciones de Presidente, cualquiera de las Partes podrá solicitar el nombramiento de Presidente de conformidad con lo dispuesto en el presente Artículo 1.

ARTICULO 3

Convocación del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje será convocado para reunirse en Londres, Inglaterra, en la fecha que fije el Presidente y, una vez reunido, el propio Tribunal decidirá la fecha y lugar en que celebrará sus sesiones.

ARTICULO 4

Competencia y procedimiento.

a) La competencia del Tribunal alcanzará únicamente a los asuntos que son objetto de la controversia. El Tribunal establecerá los procedimientos que hayan de seguirse en sus actuaciones y podrá designar de oficio los expertos que considere necesarios. Será obligatoria la concesión de audiencia a ambas Partes.

b) El Tribunal se basará en los términos del Contrato y dictará laudo aún cuando una de las Partes no comparezca o no formule alegaciones en apoyo de su pretensión.

c) El laudo, que se hará por escrito y para cuya adopción se exigirá el voto a favor de dos de los árbitros por lo

menos, será dictado dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha en que haya sido nombrado el Presidente, a menos que el Tribunal decida que, por virtud de circunstancias especiales e imprevistas, debe ampliarse dicho plazo. El laudo será notificado a las Partes mediante comunicación firmada por dos miembros del Tribunal como mínimo. Las Partes convienen en que todo laudo del Tribunal habrá de cumplirse dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de la notificación, así como en que será definitivo y no cabrá apelación contra el mismo ante ningún tribunal, ya sea éste nacional o no.

ARTICULO 5

Costas. Con anterioridad a la convocación del Tribunal, las Partes se pondrán de acuerdo en cuanto a la remuneración que habrán de percibir los árbitros y cualquier otra persona cuyos servicios sean necesarios para el procedimiento de arbitraje. En el caso de que no se llegase a un acuerdo sobre ese particular, el propio Tribunal estará facultado para fijar la remuneración que sea razonable, dadas las circunstancias. Cada Parte pagará los gastos ocasionados a su instancia. Las costas de Tribunal se dividirán por igual entre las Partes, Toda duda en cuanto a la división de las costas o al modo en que habrán de ser pagadas será decidida sin apelación por el Tribunal.

ARTICULO 6

Ejecución del laudo.

a) Las disposiciones de arbitraje estipuladas en el presente Contrato excluyen cualquier otro procedimiento de decisión de controversias entre las Partes del presente Contrato o acerca de cualquier reclamación que una de dichas Partes formule contra la otra sobre cuestiones derivadas del mismo.

b) En el caso de que, transcurridos treinta (30) días des-

de la notificación del laudo a las Partes, no haya sido cumplido éste, cualquiera de las Partes podrá homologar el laudo o entablar procedimiento para la ejecución del mismo, en cualquier tribunal competente y contra la otra Parte, solicitar la ejecución del laudo homologado ,o acudir a cualquier otro remedio pertinente para ejecutar el laudo frente a la otra Parte.

c) Toda notificación o citación relativas a cualquier procedimiento previsto en el presente Anexo o en conexión con cualquier procedimiento de ejecución de un laudo dictado en virtud de las disposiciones del presente Anexo, se practicará en la forma prevista en el presente Contrato. Las Partes del presente Contrato renuncian a cualesquiera otros requisitos para la práctica de dichas notificaciones o citaciones.

ANEXO B

Descripción del Proyecto

En julio de 1969, se inició un proyecto PNUD/FAO denominado "Diversificación de Cultivos y Aumento de la Producción en el Valle del Cibao", cuya realización durará unos seis años. El objetivo del proyecto PNUD/FAO era ayudar al Gobierno a la aplicación de un programa de desarrollo agrícola en el Valle del Cibao "a fin de incrementar la producción de cultivos alimenticios básicos, mejorar la dieta de la población y, en consecuencia, reducir la importación de alimentos". Las actividades del proyecto PNUD/FAO iban a encuadrarse en dos categorías: experimentación aplicada y ensayos sobre el terreno. Las investigaciones y experimentaciones sobre cultivos alimenticios ya existentes o introducidos han sido ya realizadas en las estaciones agrícolas de Herradura, Quinigua y Pontón. Se han elaborado mejores métodos y variedades de cultivo, que se están experimentando sobre el terreno y en 1972 el proyecto PNDU/FAO empezó a establecer una serie de fincas piloto en zonas representativas con fines de demostración. La Secretaría de Estado de Agricultura no cuenta con recursos suficientes

para establecer un servicio completo de extensión que facilite a los agricultores de la zona del Valle del Cibao información sobre los resultados de los ensayos sobre el terreno.

En consecuencia, el Proyecto consistirá en el establecimiento, por la Secretaría de Estado de Agricultura, de un servicio de extensión en el Valle del Cibao durante un período de cinco años, con objeto de difundir los resultados de la labor emprendida por el proyecto PNUD/FAO y proporcionar asesoramiento técnico a los agricultores por lo que respecta a la aplicación de dicha información. El Administrador del proyecto PNUD/FAO arriba expuesto estará a cargo del Proyecto hasta la terminación del proyecto PNUD/FAO en julio de 1974 momento en que será reemplazado por un experto internacional en tareas de extensión agrícola que será contratado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación desde ahora. Desde el momento de su nombramiento hasta julio de 1974, este experto estará empleado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, y después de dicha fecha será empleado por la Secretaría de Estado de Agricultura y pagado con cargo a los recursos del Préstamo. Inicialmente el experto en extensión ayudará al Administrador del proyecto PNUD/FAO. La Secretaría de Estado de Agricultura empleará además al personal que se enumera seguidamente, desde el comienzo del Proyecto: un especialista en materias de extensión de procedencia local, así como un agente de extensión y cinco ayudantes extensionistas para cada uno de los tres distritos de la zona del Proyecto La Secretaría de Estado de Agricultura proporcionará asimismo becas de entrenamiento en el extranjero a los miembros de su personal, de forma que la Secretaría de Estado disponga de un plantel de personal con experiencia para la zona del Valle del Cibao. Por otra parte, la Secretaría de Estado de Agricultura construirá y equipará una oficina central y alquilará y equipará tres oficinas de distrito para su personal de extensión en la zona del Proyecto, proporcionando vehículos a dicho personal y sufragando los costos y gastos de funcionamiento del Proyecto.

Se espera que el Proyecto esté terminado durante 1978.

ANEXO C

Asignación de los recursos del Préstamo

PARTIDAS		Cantidades expresadas en su equivalente en US$
1. Préstamo concedido en virtud del párrafo c) del Artículo 30 de los Estatutos, desembolsado para un censo cafetero		42.000
2. Personal	595.000	
3. Becas de entrenamiento	12.700	
4. Compra y mantenimiento de vehículos	68.500	
5. Construcción y equipamiento de oficinas	15.000	
		691.200
Imprevistos		60.800
TOTAL		794.000

Transferencias entre Partidas como consecuencia de cambios en las estimaciones de costo

En los casos en que se reduzca el cálculo del costo correspondiente a algún elemento de los incluídos en las Partidas 2 a 5, la cantidad asignada con cargo al Préstamo para la Partida en cuestión y que no resulte ya necesaria para la misma será transferida por el Fondo, a solicitud del Prestatario, a la suma no asignada reservada para cubrir imprevistos.

En el caso de que aumente el cálculo del costo correspondiente a algún elemento de los incluídos en las Partidas 2 a 5, a solicitud del Prestatario, asignará a la Partida en cuestión la cuantía correspondiente a tal aumento, con sujeción, no obstante, a los requisitos para imprevistos que determine el Fondo

por lo que respecta al costo de los elementos abarcados por las restantes Partidas.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintiseis días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva
Presidente

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea pu-

blicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 505, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Ramón Montes de Oca Caamaño y compartes.
(G. O. Nº 9300, del 12 de Mayo de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 505

VISTO el inciso 19 del Articulo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato suscrito en fecha 15 del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, por medio del cual los señores Estela Mones de Oca Caamaño de Rodríguez y compartes, debidamente representados todos por el señor José Ramón Montes de Oca Caamaño, traspasan a título de venta en favor del Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, terrenos bajo reguío, propios para el cultivo del arroz, constituídos por la Parcela Nº 11 del Distrito Catastral Nº 2 del Municipio de San Juan de la Maguana, sitio de Gavilán y sus mejoras, con una extensión superficial de 1,613.58 tareas.

R E S U E L V E :

UNICO.—APROBAR: El Contrato suscrito en fecha 15 del

mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, por medio del cual los señores Estela Montes de Oca Caamaño de Rodríguez y compartes, debidamente representados todos por el señor José Ramón Montes de Oca Caamaño, traspasan a título de venta en favor del Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, terrenos bajo reguío, propios para el cultivo del arroz, constituídos por la Parcela Nº 11 del Distrito Catastral Nº 2 del Municipio de San Juan de la Maguana, sitio de Gavilán, y sus mejoras, con una extensión superficial de 1,613.58 tareas, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, sello al día; de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder de esta misma fecha conferídole por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; de otra parte, el Banco Agrícola de la República Dominicana, debidamente representado por su Administrador General señor José Andrés Aybar Castellanos, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 17035, Serie 1, sello al día, de este domicilio y residencia; de otra parte, el Banco de Reservas de la República Dominicana, debidamente representado por su Administrador General Doctor J. Alfonso Petit, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº——, Serie 37, sello al día, de este domicilio y residencia; y de la otra parte, los señores Estela Montes de Oca Caamaño de Rodríguez, Rosa Alba Montes de Oca Caamaño de Marra, Juan Alejandro Montes de Oca Caamaño, Grecia María Montes de Oca Caamaño de Cervantes, Teresa Aleyda Montes de Oca Caamaño de Garrido y José Ramón Montes de Oca Caamaño, dominicanos, mayores de edad, soltero el tercero y casados los demás, portadores de las Cédulas de Identificación Personal Nos. 5, 711, 8939, 1147, 1843, y 13391, respectivamente, todos Serie 12, sellos al día, domiciliados y residentes en San Juan de la Maguana, debidamente representados todos por el último, o sea por el señor José Ramón Montes de Oca Caamaño, de datos personales y de Cédula que ya constan, de acuerdo con poder otorgádole al efecto

en fecha 6 de marzo de 1973, legalizado por el Notario Público de los del número del Municipio de San Juan de la Maguana, Doctor José A. Puello Rodríguez el cual se anexa, haciéndose constar además que el mencionado señor José Ramón Montes de Oca Caamaño se encuentra accidentalmente en esta ciudad, se ha convenido y pactado el siguiente

CONTRATO:

PRIMERO: Los señores Estela Montes de Oca Caamaño de Rodríguez, Rosa Alba Montes de Oca Caamaño de Marra, Juan Alejandro Montes de Oca Caamaño, Grecia María Montes de Oca Caamaño de Cervantes, Teresa Aleyda Montes de Oca Caamaño de Garrido y José Ramón Montes de Oca Caamaño, por medio del presente acto venden, ceden y transfieren, con todas las garantías de derecho, libres de gravámenes, al Estado Dominicano, quien acepta, terrenos bajo reguío propios para el cultivo del arroz, constituidos por la Parcela Nº 11 (once) del Distrito Catastral Nº 2 (dos) del Municipio de San Juan de la Maguana, sitio de Gavilán y sus mejoras, con una extensión superficial de 101 (ciento una) hectáreas, 47 (cuarentisiete) áreas, 22 (veintidos) centiáreas, equivalentes a 1,613 (mil seiscientos trece) tareas, 58 (cincuentiocho) varas conuqueras, amparada por el Certificado de Título Nº 1938, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de San Cristóbal.

PARRAFO: Se hace constar que por ser el inmueble arriba descrito un bien propio, obtenido por herencia del finado Alejandro Montes de Oca Monzón y de su finada esposa Rosaura Caamaño Viuda Montes de Oca, se hace innecesario la firma del presente acto por los esposos de las vendedoras, de acuerdo con las previsiones del Código Civil de la República Dominicana.

SEGUNDO: El precio de venta del inmueble arriba descrito ha sido convenido por la suma de RD$119,860.78 (ciento diecinueve mil ochocientos sesenta pesos con setentiocho centavos oro dominicano), la cual paga el Estado Dominicano en la siguiente manera:

c) La suma de RD$4,201.96 (cuatro mil doscientos un pesetentitres pesos con ochentidos centavos oro dominicano, me-

diante Cheque Nº 921871, expedido en fecha 15 de marzo de 1973, por el Tesorero Nacional en favor de la señora Alba Montes de Oca Caamabo de Marra;

b) La suma de RD$5,000.00 (cinco mil pesos oro dominicanos), mediante Cheque Nº 921873, expedido en fecha 15 de marzo de 1973 por el Tesorero Nacional en favor del Banco de Reservas de la República Dominicana, para cancelar crédito por ese valor contraído con esa institución bancaria por la señora tes de Oca Caamaño de Marra;

a) La suma de RD$29,973.82 (veintinueve mil novecientos sos con noventiseis centavos oro dominicano), mediante Cheque Nº 921872, expedido en fecha 15 de marzo de 1973 por el Tesorero Nacional en favor del Banco Agrícola de la República Dominicana, para cancelar sendos créditos por ese valor, incluyendo capital e intereses cortados al 15 de marzo de 1973, adeudados a esa institución bancaria por los señores José Ramón Montes de Oca Caamaño y Alejandro Montes de Oca;

d) La suma de RD$37,985.00 (treintisiete mil novecientos ochenticinco pesos oro dominicano), mediante el traspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, de las siguientes porciones de terreno: 1.—En favor de los señores Rosa Alba Montes de Oca Caamaño de Marra y Aleyda Montes de Oca Caamaño de Garrido, una porción de terreno con una extensión superficial de 1,125.00 (mil ciento veinticinco) metros cuadrados, ubicada dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez reformada setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, correspondiente a la Unidad Marién de la Urbanización Los Cacicazgos (Solar Nº 34 (treinticuatro) de la Manzana Nº 4-B (cuatro guión B) del Plano Particular); 2.—En favor de los señores José Ramón Montes de Oca Caamaño y Grecia María Montes de Oca Caamaño de Cervantes, una porción de terreno con área de 1,361.00 (mil trescientos sesentiún) metros cuadrados, ubicada dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez reformada setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, correspondiente a la Unidad Marién de la Urbanización Los Cacicazgos (Solar Nº 36 (treintiseis) de la Manzana Nº 4-B (cuatro guión B) del Plano Particular); y 3.—En

favor de los señores Estela Montes de Oca Caamaño de Rodriguez y Juan Alejandro Montes de Oca Caamaño, una porción de terreno con área de 1,200.00 (mil doscientos) metros cuadrados, ubicada dentro de la Parcela Nº 110-Ref-780 (ciento diez reformada setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, correspondiente a la Unidad Marién de la Urbanización Los Cacicazgos (Solar Nº 35 (treinticinco) de la Manzana Nº 4-B (cuatro guión B) del Plano Particular, amparadas dichas porciones por el Certificado de Título Nº 68-1593, expedido por el Reg. Titulos del Dto. Nacional; y

e) La suma de RD$42,700.00 (cuarentidos mil setecientos pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor de todos los vendedores, de "Bonos del Tercro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987", distribuídos en la siguiente forma: 6 (seis) bonos Serie "A" de RD$5.000.00 (cinco mil pesos oro dominicano) cada uno; 12 (doce) bonos Serie "B" de RD$-1,000.00 (mil pesos oro dominicano) cada uno; y 7 (siete) bonos Serie "D" de RD$100.00 (cien pesos oro dominicano) cada uno.

TERCERO: Los vendedores por intermedio de su apoderado especial aceptan que el Estado Dominicano les pague el precio de venta del inmueble objeto del presente contrato en la forma especificada en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorgan formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: El Banco de Reservas de la República Dominicana acepta que el Estado Dominicano le pague por cuenta de la señora Alba Montes de Oca Caamaño de Marra, la suma de RD$5,000.00 (cinco mil pesos oro dominicano) que ésta le adeuda, y al recibir del Estado Dominicano un cheque por ese valor, por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor de la mencionada señora Alba Montes de Oca Caamaño de Marra por el monto del aludido crédito.

QUINTO: El Banco Agricola de la República Dominicana acepta que el Estado Dominicano le pague por cuenta de los señores José Ramón Montes de Oca Caamaño y Alejandro

Montes de Oca, sendos créditos que éstos le adeudan, el primero por la suma de RD$758.38 (setecientos cincuentiocho pesos con treintiocho centavos oro dominicano), y el segundo por la suma de RD$3,443.58 (tres mil cuatrocientos cuarentitres pesos con cincuentiocho centavos oro dominicano), incluyendo capital e intereses cortados al 15 de marzo de 1973, y al recibir del Estado Dominicano un cheque por la totalidad de esos valores, o sea por la suma de RD$4,201.96 (cuatromil doscientos un pesos con noventiseis centavos oro dominicano), por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor de los mencionados señores José Ramón Montes de Oca Caamaño y Alejandro Montes de Oca, por el monto de sus respectivos créditos. ...

SEXTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional, de conformidad con lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República, por tener los inmuebles que traspasa el Estado Dominicano un valor que excede de la suma de RD$20,-000.00.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato, y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en 4 (cuatro) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los quince (15) días del mes de marzo del año 1973 (mil novecientos setenta y tres).

POR EL ESTADO DOMINICANO: _____

POR EL BANCO AGRICOLA DE LA REPUBLICA DOMINICANA : _____

POR EL BANCO DE RESERVAS DE LA REPUBLICA DOMINICANA: _____

POR LOS VENDEDORES: _____

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION BIBLIOTECA

Yo, Dr. Julio César Martínez, Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: PRIMERO: Que he tenido a la vista la comunicación Nº 4803, de fecha 13 de marzo de 1973, de la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, en la cual consta que los vendedores, en principio no deben pagar al fisco valores por concepto de la Contribución de Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a los inmuebles objeto de venta; y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pié del presente documento de venta fueron puestas en mi presencia por los señores Rafael H. Rivas, José Andrés Aybar Castellanos, Dr. J. Alfonso Petit y José Ramón Montes de Oca Caamaño, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 15 (quince) días del mes de marzo de 1973 (mil novecientos setenta y tres).

DR. JULIO CESAR MARTINEZ,
Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes

de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 506, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Eugenio Santelises García.
(G. O. Nº 9300, del 12 de Mayo de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 506

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato suscrito en fecha veintinueve (29) de marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973) en virtud del cual el señor Eugenio Santelises García traspasa a título de venta en favor del Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, terrenos bajo reguío, con una extensión superficial en conjunto de 2.035.00 tareas, constituidos por las Parcelas Nos. 13-A, 13-B, 13-C, 15 y 16 del Distrito Catastral Nº 14 del Municipio de Monte Cristy.

R E S U E L V E :

UNICO, APROBAR: El Contrato suscrito en fecha veintinueve (29) de marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973) en virtud del cual el señor Eugenio Santelices García traspasa a título de venta en favor del Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, terrenos bajo reguío, con una extensión superficial en conjunto de 2.035,00 tareas, constituídos por las Parcelas Nos. 13-A, 13-B, 13-C, 15 y 16 del Distrito Catastral Nº 14 del Municipio de Monte Cristy, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder especial de esta misma fecha, conferídole por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; y de la otra parte, el señor Eugenio Santelises García, dominicano, mayor de edad, soltero, agricultor, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 3, Serie 41, sello al día, domiciliado y residente en Santiago, y accidentalmente en esta ciudad, se ha convenido y pactado el siguiente

C O N T R A T O :

PRIMERO: El señor Eugenio Santelices García, por medio del presente acto vende, cede y transfiere, con todas las garantías de derecho, libres de gravámenes, al Estado Dominicano,

[illegible] acepta, terrenos arroceros bajo regulo, con una extensión superficial en conjunto de 2.035,00 (dos mil treinticinco) tareas, constituidos por las siguientes porciones:

a) Porción con una extensión superficial de 16 (dieciseis) [illegible], 54 (cincuenticuatro) áreas, 62 (sesentidos) centiáreas, y sus mejoras, ubicada dentro de la Parcela Nº 13-A [illegible] guión A), del Distrito Catastral Nº 14 (catorce), del Municipio de Monte Cristy, con los siguientes linderos: Al Norte, parte de la misma parcela; al Este, parte de la Parcela Nº 13-B; al Sur, Parcela Nº 13-C; y al Oeste, Río Yaque del Norte. Diche inmueble se encuentra amparado por el Certificado de Título Nº 235, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

b) Porción con una extensión superficial de 8 (ocho) Has., 81 (ochenta y un) As., 29 (veintinueve) Cas., y sus mejoras, ubicada dentro de la Parcela Nº 13-B (trece guión B) del Distrito Catastral Nº 14 (14), del Municipio de Monte Cristy con los siguientes linderos: Al Norte, parte de la misma parcela; al Este, parte de la Parcela Nº 13-C (trece guión C); al Sur, Parcela Nº 13-C (trece guión C) y al Oeste, parte de la Parcela Nº 13-A (trece guión A). Dicho inmueble se encuentra amparado por el Certificado de Título Nº 233, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

c) Porción con una extensión superficial de 37 (treinta y siete) Has., 53 (cincuenta y tres) As., 22 (veintidos) Cas., y sus mejoras, ubicada dentro de la Parcela Nº 13-C (trece guión C), del Distrito Catastral Nº 14 (catorce), del Municipio de Monte Cristy, con los siguientes linderos: Al Norte, parte de la misma parcela y El Caño de los Indios, al Este, Caño de los Indios y parte de la Parcela Nº 15 (quince), al Sur, parte de la misma parcela Nº 13-C (trece guión C), y al Oeste, parte de la Parcela Nº 13-B (trece guión B). Dicho inmueble se encuentra amparado por el Certificado de Título Nº 201, expedido por Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

d) Porción con una extensión superficial de 27 (veintisiete) Has., 37 (treinta y siete) As., 85 (ochenta y cinco) Cas., y sus mejoras ubicada dentro de la Parcela Nº 15 (quince), del Distrito Catastral Nº 14 (catorce), del Municipio de Monte Cristy, con los siguientes linderos: Al Norte, Caño de los In-

dios y Parcela Nº 14 (catorce), al Este, parcela Nº 2-A (dos guión A), al Sur, parte de la parcela Nº 15 (quince), y al Oeste, parte de la Parcela Nº 13-C (trece guión C). Dicho inmueble se encuentra amparado por el Certificado de Títulos Nº 508, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago,

e) Parcela Nº 16 (dieciseis) del Distrito Catastral Nº 14 (catorce), del Municipio de Monte Cristy, y sus mejoras, con una extensión superficial de 4 (cuatro) Has., 61 (sesentiún) As., 73 (setenta y tres) Cas., amaparado por el Certificado de Títulos del Departamento de Santiago.

SEGUNDO: El precio de venta de los inmuebles precedentemente ha sido convenido por la suma total de RD$132,-275.00 (ciento treinta y dos mil doscientos setenta y cinco pesos oro dominicano), la cual paga el Estado Dominicano en la siguiente forma:

a) La suma de RD$66,126.02 (sesenta y seis mil ciento veintiseis pesos con dos centavos), mediante cheque Nº 926-257, expedido en fecha 29 de marzo de 1973, por el Tesorero Nacional, en favor del señor Eugenio Santelises García;

b) La suma de RD$33,330.00 (treinta y tres mil trescientos treinta pesos oro dominicano), mediante el traspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, en favor del señor Eugenio Santelises García, de 5 (cinco) porciones de terrenos, ubicadas dentro de la parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez guión reformada guión setecientos ocnenta), del Distrito Cotastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, situada en la Urbanización Los Cacicazgos (solares Nos. 4 (cuatro), 5 (cinco), 6 (seis), 8 (ocho) y 9 (nueve), todos de la Manzana 5-N (cinco guión N) del plano particular, con area los tres primeros de 711.00 (setecientos once) metros cuadrados cada uno, y los dos últimos de 600.00 (seiscientos) metros cuadrados cada uno, amparadas dichas porciones de terrenos por el Certificado de Títulos No. 68-1593, expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional;

c) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, de la suma de RD$ 418.98 (cuatrocientos dieciocho pesos con noventa y ocho centavos oro

dominicano), que debe pagar al Fisco el vendedor, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial, aplicable a los inmuebles objeto de venta, según consta en formulario de fecha 20 de febrero de 1973, expedido por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta;

d) La suma de RD$32,400.00 (treinta y dos mil cuatrocientos pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor del vendedor, de "Bonos del Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987", distribuidos en la siguiente forma: 32 (treintidos) bonos Serie "B" de RD$ 1,000.00 (mil pesos oro dominicano) cada uno, y 4 (cuatro) bonos, Serie ,'D", de RD$ 100.00 (cien pesos oro dominicano) cada uno.

TERCERO: El senor Eugenio Santenses ,García acepta que el Estado Dominicano le pague el precio de venta de los inmuebles objeto del presente Contrato en la forma señalada en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional, de conformidad con lo dispuesto por artículo 55, Inciso 10 de la Constitución de la República, por tener los inmuebles que traspasa el Estado Dominicano al vendedor, como dación en pago, un valor que excede de RD$20,000.00 (veinte mil pesos oro dominicano).

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato, y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en dos originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO: _____

POR EL VENDEDOR: _____.

YO, Dra. Elsa Rodríguez, Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE; PRIMERO: Que he tenido a la vista el formulario de fecha 20 de febrero de 1973, de la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, en el cual consta que el señor Eugenio Santelices García debe pagar al fisco la suma de RD$418.98, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a los inmuebles objetos de venta: y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pié del presente documento de venta fueron puestas en mi presencia por los señores Rafael H. Rivas y Eugenio Santelices García, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos. En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana. a los 29 días del mes de marzo del año 1973.

Dra. Elsa Rodríguez,

Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del

mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 508, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la indivisión Alvarez-Bonnelly.
(G. O. Nº 9301, del 19 de Mayo de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República:

NUMERO 507

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato suscrito en fecha ocho de marzo del año mil novecientos setenta y tres, por medio del cual la firma

Hermanos Socías y el señor Gabriel Socías Díaz traspasan a título de venta en favor del Estado Dominicano, representado por el Agrónomo Rafael H. Rivas, Administrador General de Bienes Nacionales, terrenos arroceros bajo reguío, con una extensión superficial en conjunto de 2,055.00 tareas, ubicadas en las Parcelas Nos. 62—E—86 y 121—B del Distrito Catastral Nº 6 del Municipio de Villa Isabel; 26 y 27 del Distrito Catastral Nº 3 del mismo Municipio y 68 del Distrito Catastral Nº 2 del Municipio de Monte Cristy; por la suma de RD$119,551.74;

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el contrato por medio del cual la firma Hermanos Socías y el señor Gabriel Socías Díaz traspasan a título de venta en favor del Estado Dominicano, representado por el Agrónomo Rafael H. Rivas, Administrador General de Bienes Nacionales, terrenos arroceros bajo reguío, con una extensión superficial en conjunto de 2,055.00 tareas, ubicadas en las parcelas Nos. 62—E—86 y 121—B del Dto. Catastral Nº 6 del Municipio de Villa Isabel; 26 y 27 del Distrito Catastral Nº 3 del mismo Municipio y 68 del Distrito Catastral Nº 2 del Municipio de Monte Cristy, por la suma de RD$119,551.74, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, Serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder de esta misma fecha conferídole por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, de una parte; de otra parte, el Banco Agrícola de la República Dominicana, debidamente representado por su Administrador General señor José Andrés Aybar Castellanos, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 17035, Serie 1, sello al día, de este domicilio y residencia; y de la otra parte, la firma Hermanos Socías y el señor Gabriel Socías Díaz, dominicano, mayor de edad, casado, comerciante, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 580, Serie 41, sello al día, domiciliado y residente en la ciudad de Monte Cristy, y accidentalmente en esta ciudad, quien actúa por sí y también a nombre y representación de la mencionada firma

Hermanos Socías, con calidad para ello atribuídale por los Estatutos que la rigen, se ha convenido y pactado el siguiente

CONTRATO:

PRIMERO: La firma Hermanos Socías y el señor Gabriel Socías Díaz, por medio del presente acto venden, ceden y transfieren, con todas las garantías de derecho, libres de gravámenes, al Estado Dominicano, quien acepta, terrenos arroceros bajo reguio, con una extensión superficial en conjunto de 2,-055.00 (dos mil cincuenticinco) tareas, constituídos por las siguientes porciones de terrenos:

a) Porción con área de 51 (cincuentiuna) tareas, 65 (sesenticinco) varas conuqueras, y sus mejoras, ubicada dentro de la parcela Nº 62—E—86 (sesentidos guión E guión ochentiseis) del Distrito Catastral Nº 6 (seis) del Municipio de Villa Isabel, sitio de Vigiador, amparada por el Certificado de Título Nº 129, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago a nombre de los señores Gabriel Socías Díaz y Andrés Socías Díaz;

b) Parcela Nº 68 (sesentiocho) del Distrito Catastral Nº 2 (dos) del Municipio de Monte Cristy, y sus mejoras, con una extensión superficial de 1 (una) hectárea, 47 (cuarentisiete) áreas, 99 (noventinueve) centiáreas, equivalentes a 23 (veintitres) tareas, 53 (cincuentitres) varas conuqueras, amparada por el Certificado de Título Nº 17, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago a nombre del señor Gabriel Socías Díaz;

c) La totalidad de los derechos que corresponden a la firma Hermanos Socías, dentro de la Parcela Nº 27 (veintisiete, del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Villa Isabel, sitio de Lozano, consistente en una extensión de terreno con área de 21 (veintiuna) hectáreas, 73 (setentitres) áreas, 78 (setentiocho) centiáreas, equivalentes a 345 (trescientos cuarenticinco) tareas, 76 (setentiseis) varas conuqueras, y sus mejoras, amparada por el Certificado de Título Nº 157, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

d) La parcela Nº 26 (veintiseis) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Villa Isabel, sitio de Lozano, y sus mejoras, con una extensión superficial de 38 (treintiocho) hectáreas, 29 (veintinueve) áreas, 09 (nueve) centiáreas, equivalentes a 608 (seiscientos ocho) tareas, 89 (ochentinueve) varas conuqueras, amparada por el Certificado de Título Nº 2[illegible], expedido por el Regstrador de Títulos del Departamento de Santiago a nombre de la firma Hermanos Socías; y

e) La totalidad de los derechos que corresponden a la firma Hermanos Socías, consistentes en una extensión de terreno con área de 57 (cincuentisiete) hectáreas, 80 (ochenta) áreas, 01 (una) centiáreas, equivalentes a 919 (novecientos diecinueve) tareas, 12 (doce) varas conuqueras, dentro de la Parcela Nº 121—B (ciento veintiuno guión B) del Distrito Catastral Nº 6 (seis) del Municipio de Villa Isabel, lugar de Baitoa, y una porción de la parte correspondiente al señor Gabriel Socías Díaz, dentro de la misma parcela, con área de 107 (ciento siete) tareas, 05 (cinco) varas conuqueras. Dicho inmueble se encuentra amparado por el Certificado de Título Nº 215, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago.

SEGUNDO: El precio de venta de los inmuebles precedentemente descrito ha sido convenido por la suma total de RD$ 119,551.74 (ciento diecinueve mil quinientos cincuentiun pesos con setenticuatro centavos oro dominicano), valor que paga el Estado Dominicano en la siguiente forma:

a) La suma de RD$ 29,955.74 (veintinueve mil novecientos cincuenticinco pesos con setenticuatro centavos oro dominicano), mediante cheque Nº 919669, expedido en fecha 8 de marzo de 1973 por el Tesorero Nacional en favor de la firma Hermanos Socías;

b) La suma de RD$2,600.00 (dos mil seiscientos pesos oro dominicano) mediante Cheque Nº 919670, de fecha 8 de marzo de 1973, expedido por el Tesorero Nacional en favor de la firma Luis L. Bogaert. C. por A., para cancelar gravamen que afecta la parcela Nº 121—B (ciento veintiuno guión B) del Distrito Catastral Nº 6 del Municipio de Villa Isabel;

c) La suma de RD$50,396.00 (cincuenta mil trescientos noventiseis pesos oro domincano), mediante el traspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano en favor de la firma Hermanos Socías, de 4 (cuatro) porciones de terreno, dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez reformada setecientos ochenta) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, situadas en la Urbanización Los Cacicazgos (Solares Nos. 61 (sesentiuno), 1 (uno), 4 (cuatro) y 38 (treintiocho), todos de la Manzana 4-I (cuatro guión I) del Plano Particular), con áreas respectivas de 1,300.00 (mil trescientos), 1,226.00 (mil doscientos veintiseis), 1,300.00 (mil trescientos) y 1,091.00 (mil noventiuno) metros cuadrados, amparadas por el Certificado de Título Nº 68-1593, expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional; y

d) La suma de RD$36,600.00 (treintiseis mil seiscientos pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor de los vendedores de "Bonos del Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987", distribuídos en la siguiente forma: 34 (treinticuatro) bonos Serie "B" de RD$1,000.00 (mil pesos oro dominicano) cada uno; 4 (cuatro) bonos Serie "C" de RD$500,00 (quinientos pesos oro dominicano) cada uno; y 6 (seis) bonos Serie "D" de RD$100.00 (cien pesos oro dominicano) cada uno.

TERCERO: La firma Hermanos Socías y el señor Gabriel Socías Díaz aceptan que el Estado Dominicano les pague el precio de venta de los inmuebles objeto del presente contrato en la forma indicada en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorgan formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República, por tener los inmuebles que el Estado Dominicano traspasa a la firma Hermanos Socías, un valor que excede de RD$20,000.00.

QUINTO: El Banco Agrícola de la República Dominicana expresa y consiente en haber recibido de los señores Gabriel

Socías, Andrés Socías y Hermanos Socías, el pago correspondiente al gravamen hipotecario que afecta la Parcela Nº 26 (veintiseis) del Distrito Catastral Nº 3 (tres) del Municipio de Villa Isabel, incluída en la presente venta al Estado Dominicano, por lo que, en consecuencia les otorga por medio del presente acto formal recibo de descargo por dicha deuda, y, asimismo, autoriza al Registrador de Títulos del Departamento de La Vega a radiar dicho gravamen hipotecario inscrito en el Certificado de Título Nº 21, que ampara la mencionada parcela, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de La Vega.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en 3 (tres) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho (8) días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO: _____

POR EL BANCO AGRICOLA DE
LA REPUBLICA DOMINICANA: _____

POR LOS VENDEDORES: _____

Yo, Dr. Melvin Franco, Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: PRIMERO: Que he tenido a la vista la comunicación Nº 3796, de fecha 1ro. de marzo de 1973, de la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, en la cual consta que los vendedores, en principio, no están gravados en el pago del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial, por la venta de los inmuebles objetos del presente contrato; y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pié del presente documento de venta, fueron puestas en mi presencia por los señores Rafael H. Rivas, José Andrés Aybar Castellanos y Ca-

briel Díaz, de calidades y generales que constan en el acto, quienes declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 8 (ocho) días del mes de marzo del año 1973 (mil novecientos setenta y tres).

Dr. Melvin Franco,
Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos (2) días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres (1973), años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Dominfo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández.
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 507, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Gabriel Socías Díaz y la firma Hermanos Socías. (G. O. Nº 9301, del 19 de Mayo de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República:

NUMERO 508

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato suscrito en fecha 29 de marzo del año mil novecientos setenta y tres, por medio del cual la indivisión Alvarez Bonnelly, compuesta por los Sucesores del Lic. Luis Israel Alvarez Cabrera y por los herederos y legatarios de la finada María del Carmen Bonnelly Vda. Alvarez, representados los primeros por el señor Plinio Israel Alvarez Concepción y los segundos por el Dr. Nicanor Orlando Antonio Pérez Ubera,

traspasan en favor del Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales señor Agrónomo Rafael H. Rivas, terrenos bajo reguío aptos para el cultivo del arroz, con una extensión en conjunto de 14,890.94 tareas constituídos por las Parcelas Nos. 1, 7, 8, 12 y 16, del Distrito Catastral Nº 21 del Municipio de Monte Cristy; 18, 37 y 39 del Distrito Catastral Nº 4 del Municipio de Dajabón y 17, 20, y 28 del Distrito Catastral Nº 2 del Municipio de Dajabón.

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato suscrito en fecha 29 de marzo del año mil novecientos setenta y tres por medio del cual la indivisión Alvarez-Bonnelly, compuesta por los Sucesores del Lic. Luis Israel Alvarez Cabrera y por los herederos y legatarios de la finada María del Carmen Bonnelly Vda. Alvarez, representados los primeros por el señor Plinio Israel Alvarez Concepción y los segundos por el Dr. Nicanor Orlando Antonio Pérez Ubiera, traspasan en favor del Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales señor Agrónomo Rafael H. Rivas, terrenos bajo reguío aptos para el cultivo del arroz, con una extensión en conjunto de 14,-890.94, tareas constituídos por las Parcelas Nos. 1,7, 8, 12, y 16 del Distrito Catastral Nº 21 del Municipio de Monte Cristy; 18, 37, y 39, del Distrito Catastral Nº 4, del Municipio de Dajabón y 17, 20 y 28 del Distrito Catastral Nº 2 del Municipio de Dajabón que copiado a la letra dice así:

E N T R E :

El Estado Dominicano, debidamente representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 6904, serie 34, sello al día, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder de esta misma fecha conferídole por el Excelentísimo señor Presidente de la República, de una parte; de otra parte, el Banco Agrícola de la República Dominicana, debidamente representado por su Administrador General señor José Andrés Ay-

bar Castellanos, dominicano, mayor de edad, casado, portador de la Cédula de Identifcación Personal Nº 17035, serie 1ra., sello al día, de este domicilio y residencia; y de la otra parte, la indivisión Alvarez-Bonnelly, representada en la forma siguiente: a) Sucesores del finado Licenciado Luis Israel Alvarez Cabrera, o sea sus únicos descendientes y herederos, conforme decisión del Tribunal Superior de Tierras Nº 18, de fecha 17 de diciembre de 1970, copia certificada de la cual se anexa, señores Heraclito Enrique Alvarez Concepción, dominicano, mayor de edad, hacendado, soltero, portador de la Cédula Nº 304, serie 41, sello al día, domiciliado y residente en el Municipio de Pepillo Salcedo; Perícles Manuel Alvarez Concepción, dominicano, mayor de edad, casado, hacendado, portador de la Cédula Nº 420, Serie 41, sello al día, domiciliado y residente en el Municipio de Dajabón; Juan Luis Alvarez Polanco, dominicano, mayor de edad, casado, comerciante, portador de la Cédula Nº 84, serie 41, sello al día, domiciliado y residente en Monte Cristy; Camil Boanerges Taveras Alvarez, dominicano, mayor de edad, empleado público, casado, portador de la Cédula Nº 26822, Serie 47, sello al día, domiciliado y residente en Villa Vásquez; y Plinio Israel Alvarez Concepción, dominicano, mayor de edad, casado, mecánico, portador de la Cédula Nº 17516, Serie 1ra., sello al día, domiciliado y residente en esta ciudad, este último actuando en su nombre personal y a nombre y en representación de las cuatro personas arriba enunciadas, de acuerdo con poder auténtico instrumentado por el Notario Público de los del número del Municipio de Santiago Licenciado José Santiago Reynoso Lora, de fecha 24 de febrero de 1973, copia certificada del cual se anexa; y b) Los legatarios y herederos de la finada María del Carmen Bonnelly Viuda Alvarez, cónyuge común en bienes del finado Licenciado Luis Israel Alvarez Cabrera, conforme testamento ológrafo de fecha 25 de julio de 1965, cuya copia certificada por el Notario Público depositario Doctor Wenceslao Vega B., expedida en fecha 13 de marzo de 1973, también se anexa, señores José Arístides Bonnelly, dominicano, mayor de edad, casado, jubilado, portador de la cédula Nº 507, serie 31, sello al día, de este domicilio y residencia; y Gilda E. Carmen Luisa Bonnelly de Pérez, María Estela Bonnelly F., Altagracia Bonnelly Fondeur y Rosa Bonnelly de Barr, domini-

canas, mayores de edad, portadoras respectivamente de las cédulas Nos. 3045, Serie 44, 58337, Serie 1ra., 91, Serie 31, y 3392, Serie 1ra., todas de este domicilio y residencia, representadas de acuerdo con poder auténtico instrumentado por el Notario Público de los del número del Distrito Nacional Doctor Wenceslao Vega B., cuya copia certificada de fecha 9 de marzo de 1973 también se anexa, por el Doctor Nicanor Orlando Antonio Pérez Ubiera, dominicano, mayor de edad, abogado, portador de la Cédula Nº 68645, Serie 1ra., sello al día, de este domicilio y residencia, se ha convenido y pactado el siguiente

CONTRATO:

PRIMERO: Los Sucesores del Lic. Luis Israel Alvarez Cabrera y los legatarios y herederos de la finada María del Carmen Bonnelly Viuda Alvarez, señores Heraclito Enrique Alvarez Concepción, Pericles Manuel Alvarez Concepción, Juan Luis Alvarez Polanco, Yamil Boanerges Taveras Alvarez, Plinio Israel Alvarez Concepción, José Aristides Bonnelly, Gilda E. Carmen Luisa Bonnelly de Pérez, María Estela Bonnelly F., Altagracia Bonnelly Fondeur y Rosa Bonnelly de Barr, por medio del presente acto venden, ceden y transfieren, con todas las garantías de derecho, libres de gravámenes, al Estado Dominicano, quien acepta, terrenos bajo reguío aptos para el cultivo del arroz, con una extensión superficial en conjunto de 14,890 (catorce mil ochocientos noventa) tareas, 94 (noventicuatro) varas conuqueras, constituídos por las siguientes parcelas:

1) Porción y sus mejoras, con una extensión superficial de 63 (sesentitres) hectáreas, 68 (sesentiocho) áreas, 89 (ochentinueve) centiáreas, ubicada dentro de la Parcela Nº 1 (uno) del Distrito Catastral Nº 21 (veintiuno) del Municipio de Monte Cristy, sitio de Carbonera, amparada por el certificado de Título Nº 50, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

2) Porción y sus mejoras, con una extensión superficial de 19 (diecinueve) hectáreas, ubicada dentro de la Parcela Nº 7 (siete) del Distrito Catastral Nº 21 (veintiuno) del Municipio de Monte Cristy, sitio de Carbonera, propiedad de los ven-

dedores de acuerdo con sentencia de fecha 17 de diciembre de 1970, dictada por el Tribunal Superior de Tierras;

3) Parcela Nº 8 (ocho) del Distrito Catastral Nº 21 (veintiuno) del Municipio de Monte Cristy, sitio Carbonera, y sus mejoras, con una extensión superficial de 47 (cuarentisiete) hectáreas, 89 (ochentinueve) áreas, 27 (veintisiete) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 52, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

4) Parcela Nº 12 (doce) del Distrito Catastral Nº 21 (veintiuno) del Municipio de Monte Cristy, sitio de Carbonera, y sus mejoras, con una extensión superficial de 201 (doscientas una) hectáreas, 33 (treintitres) áreas, 45 (cuarenticinco) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 53, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

5) Parcela Nº 16 (dieciseis) del Distrito Catastral Nº 21 (veintiuno) del Municipio de Monte Cristy, sitio de Carbonera, y sus mejoras, con una extensión superficial de 13 (trece) hectáreas, 27 (veintisiete) áreas, 32 (treintidos) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 51, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

6) Porción y sus mejoras, con una extensión superficial de 72 (doscientos setentidos) hectáreas, 64 (sesenticuatro) áreas, 80 (ochenta) centiáreas, 90 (noventa) decímetros cuadrados, ubicada dentro de la Parcela Nº 18 (dieciocho) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Municipio de Dajabón, sitio de Cañongo, amparada por el Certificado de Título Nº 94, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

7) Porción y sus mejoras, con una extensión superficial de 112 (ciento doce) hectáreas, 20 (veinte) áreas, 64 (sesenticuatro) centiáreas, ubicada dentro de la Parcela Nº 37 (treintisiete) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Municipio de Dajabón, sitio de Cañongo, amparada por el Certificado de Título Nº 57, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

8) Porción y sus mejoras, con una extensión superficial de 143 (ciento cuarentitres) hectáreas, 45 (cuarenticinco) áreas

11 (once) centiáreas, 80 (ochenta) decímetros cuadrados, ubicada dentro de la Parcela Nº 39 (treintinueve) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Municipio de Dajabón, propiedad de los vendedores en virtud del Certificado de Título Nº 140, según consta en la certificación de fecha 5 de marzo de 1973, expedida por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

9) Porción y sus mejoras, con una extensión superficial de 20 (veinte) hectáreas, 24 (veinticuatro) áreas, 94 (noventicuatro) centiáreas, ubicada dentro de la Parcela Nº 4 (cuatro) del Distrito Catastral Nº 2 (dos) del Municipio de Dajabón, sitio de Cayuco, amparada por el Certificado de Título Nº 3, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

10) Parcela Nº 17 (diecisiete) del Distrito Catastral Nº 2 (dos) del Municipio de Dajabón, sitio de Cayuco, y sus mejoras, con una extensión superficial de 26 (veintiseis) hectáreas, 72 (setentidos) áreas, 37 (treintisiete) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 79, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

11) Parcela Nº 20 (veinte) del Distrito Catastral Nº 2 (dos) del Municipio de Dajabón, sitio de Cayuco, y sus mejoras, con una extensión superficial de 2 (dos) hectáreas, 93 (noventitres) áreas, 11 (once) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 82, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

12) Parcela Nº 28 (veintiocho) del Distrito Catastral Nº 2 (dos) del Municipio de Dajabón, sito de Cayuco, y sus mejoras, con una extensión superficial de 14 (catorce) hectáreas, 92 (noventidos) áreas, 16 (dieciseis) centiáreas, amparada por el Certificado de Título Nº 81, expedido por el Registrador de Títulos del Departamento de Santiago;

SEGUNDO: El precio de venta de los inmuebles precedentemente descritos ha sido convenido por la suma total de RD$-742,462.13 (setecientos cuarentidos mil cuatrocientos sesentidos pesos con trece centavos oro dominicano) la cual paga el Estado Dominicano en la siguiente forma:

a) La suma de RD$184,606.57 (ciento ochenticuatro mil seiscientos seis pesos con cincuentisiete centavos oro dominicano), mediante cheque Nº 926258, expedido en fecha 29 de marzo de 1973 por el Tesorero Nacional en favor de los señores Plinio Israel Alvarez G., Arístides Bonnelly y Doctor Nicanor O. Pérez Ubiera;

b) La suma de RD$6,632.12 (seis mil seiscientos treintidos pesos con doce centavos oro dominicano), mediante cheque Nº 926239, expedido en fecha 29 de marzo de 1973 por el Tesorero Nacional en favor del Banco Agrícola de la República Dominicana, para cancelar créditos por ese valor, incluyendo capital e intereses cortados al 15 de marzo de 1973, adeudados a esa institución bancaria por los señores Heráclito B. Alvarez Concepción y Pericles M. Alvarez Concepción, según Cuentas Nos. 11—01—62—0053—4, 11—08—69—0027—8 y 11—01—71—0134—3;

c) La suma de RD$150,000.00 (ciento cincuenta mil pesos oro dominicano), mediante el traspaso, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano en favor de los vendedores, de 6 (seis) porciones de terreno, ubicadas dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 (ciento diez reformada setecientos ochenta del Distrito Catastral Nº (cuatro) del Distrito Nacional, situadas en la Urbanización Los Cacicazgos (Solar Nº 15 (quince) de la Manzana 4-A (cuatro guión A) y Solares Nos. 37 (treintisiete), 38 (treintiocho), 39 (treintinueve), 39-A (treintinueve guión A) y 40 (cuarenta), todos de la manzana 4-B (cuatro guión B), del Plano Particular, con áreas respectivas de 3,755.95 (tres mil setecientos cincuenticinco punto noventicinco), 960.00 (novecientos sesenta), 1,100.00 (mil cien), 950.00 (novecientos cincuenta), 1,150.00 (mil ciento cincuenta) y 1,134.00 (mil ciento treinticuatro) metros cuadrados, amparadas por el Certificado de Título Nº 68-1593, expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional, así como también de 9 (nueve) porciones de terreno, ubicadas dentro de la Parcela Nº 6—Ref.—B—1—A—1—C—7—H—2—A (seis guión reformada, guión B guión uno guión A guión uno guión C siete guión H guión dos guión A) del Distrito Catastral Nº 4 (cuatro) del Distrito Nacional, situadas en la Urbanización Los Arroyos (Solares Nos. 1 (uno), 2 (dos), 10 (diez), 11 (once),

y 12 (doce), todos de la Manzana "C" y Solares Nos. 15 (quince), 16 (dieciseis), 20 (veinte), y 21 (veintiuno), todos de la Manzana "B", del Plano Particular, con áreas respectivas de 575.00 (quinientos setenticinco), 635.00 (seiscientos treinticinco), 662.00 (seiscientos sesentidos) 594.50 (quinientos noventicuatro punto cincuenta), 527.00 (quinientos veintisiete), 594.00 (quinientos noventicuatro), 650.00 (seiscientos cincuenta), 640.00 (seiscientos cuarenta), y 580.00 (quinientos ochenta) metros cuadrados, amparada por el Certificado de Títulos Nº , expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional;

d) La suma de RD$363,100.00 (trescientos sesentitres mil cien pesos oro dominicano), mediante el traspaso en favor de los vendedores de "Bonos del Tesoro Nacional para la Reforma Agraria, Serie 1987", distribuídos en la sivuiente forma: 50 (cincuenta) bonos serie "A" de RD$5,000.00 (cinco mil pesos oro dominicano) cada uno; 100 (cien) bonos Serie "B" de RD$-1,000.00 (mil pesos oro dominicano) cada uno; 131 (ciento treintiún) bonos Serie "D" de RD$100.00 (cien pesos oro dominicano) cada uno;

e) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano de la suma de RD$13,223.-44 (trece mil doscientos veintitres pesos con cuarenticuatro centavos oro dominicano), que deben pagar al fisco los vendedores, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la Propiedad Territorial aplicable a los inmuebles objeto de venta, según consta en 2 (dos) formularios expedidos en fecha 13 de marzo de 1973 por la Dirección General del Impuesto Sobre la Renta;

f) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, de la suma de RD$18,128.96 (dieciocho mil ciento veintiocho pesos con noventiseis centavos oro dominicano), que deben pagar al fisco los herederos del finado Licenciado Luis Israel Alvarez Cabrera, por concepto del Impuesto sucesoral a cargo de dicho finado, valor éste que consta en la comunicación Nº 4495, de fecha 9 de marzo de 1973, de la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, razón por la cual por medio del presente acto el Estado Dominicano otorga formal recibo de descargo en favor de los herederos del men-

cionado Licenciado Luis Israel Alvarez Cabrera por el monto total del aludido impuesto; y

g) Mediante la deducción, lo cual realiza por medio del presente acto el Estado Dominicano, de la suma de RD$6,771.04 (seis mil setecientos setentiún pesos con cuatro centavos oro dominicano), que deben pagar al fisco los herederos de la finada María del Carmen Bonnelly Viuda Alvarez, por concepto del impuesto sucesoral a cargo de dicha finada, razón por la cual por medio del presente acto el Estado Dominicano otorga formal recibo de descargo en favor de los herederos de la mencionada finada por el monto total del aludido impuesto.

TERCERO: Los señores Heráclito Enrique Alvarez Concepción, Pericles Manuel Alvarez Concepción, Juan Alvarez Polanco, Yamil Boanerges Taveras Alvarez, Plinio Israel Alvarez Concepción, José Arístides Bonnelly, Gilda E. Carmen Luisa Bonnelly de Pérez, María Esteia Bonnelly F., Altagracia Bonnelly Fondeur y Rosa Bonnelly de Barr, aceptan que el Estado Dominicano les pague el precio de venta de los inmuebles objeto del presente contrato en la forma indicada en la cláusula anterior, razón por la cual por medio del presente acto otorgan formal recibo de descargo en favor del Estado Dominicano por dicho precio de venta.

CUARTO: El Banco Agrícola de la República Dominicana acepta que el Estado Dominicano le pague por cuenta de los señores Heráclito E. Alvarez Concepción y Pericles M. Alvarez Concepción los créditos que éstos le adeudan, por un valor ascendente en conjunto a la suma de RD$6,632.12 (seis mil seiscientos treintidos pesos con doce centavos oro dominicano), y al recibir del Estado Dominicano un cheque por dicho valor, por medio del presente acto otorga formal recibo de descargo en favor de los mencionados señores por el monto de sus créditos.

QUINTO: Las partes aceptan que el presente contrato sea sometido a la aprobación del Congreso Nacional, de conformidad con lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República, por tener los inmuebles que traspasa

el Estado Dominicano un valor que excede de la suma de RD$-20,000.00.

SEXTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para las no previstas se remiten al derecho común.

HECHO en tres (3) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve (29) días del mes de marzo del año 1973 (mil novecientos setenta y tres).

POR EL ESTADO DOMINICANO: ———————

POR EL BANCO AGRICOLA DE LA REPUBLICA DOMINICANA: ———————

POR LOS VENDEDORES: ———————

Yo, Dr. Rafael Cristóbal Cornielle S., Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: PRIMERO: Que he tenido a la vista dos formularios expedidos en fecha 13 de marzo de 1973 por la Dirección General del Impuesto sobre la Renta, en los cuales consta que los Sucesores del Lic. Luis Israel Alvarez Cabrera y los legatarios y herederos de la finada María del Carmen Bonnelly Viuda Alvarez deben pagar al fisco la suma de RD$13,223.44, por concepto del impuesto correspondiente a la Ganancia de Capital en la propiedad territorial aplicables a los inmuebles objeto de venta; y SEGUNDO: Que las firmas que aparecen al pié del presente documento de venta fueron puestas en mi presencia por los señores Plinio Israel Alvarez Concepción, José Arístides Bonnelly, Dr. Nicanor Orlando Pérez Ubiera, Agrónomo Rafael H. Rivas y José Aybar Castellanos, de calidades y generales que constan en el acto, quienes me declararon que esas son las firmas que acostumbran a usar en todos sus actos.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital

de la República Dominicana, a los 29 (veintinueve) días del mes de marzo del año 1973 (mil novecientos setenta y tres).

Dr. Rafael Cristóbal Cornielle S.,
Notario-Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús Mª García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Dr. Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Lidia C. Volquez de Herrández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130° de la Independencia y 110° de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 509, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Ing. Nilson E. Martínez Howley.
(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 509

VISTO: El inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Contrato suscrito en fecha 13 de Marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973) por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Señor Agrón. Rafael H. Rivas, Administrator General de Bienes Nacionales, traspasa a título de venta en favor del Ing. Nilson Emigdio Martínez Howley, una porción de terreno con área de 1,346.64 metros cuadrados ubicada dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 del Distrito Catastral Nº 4 del Distrito Nacional (Solar Nº 25 de la Manzana Nº 6-A, Unidad Maguá).

R E S U E L V E :

UNICO APROBAR: El Contrato suscrito en fecha 13 de marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973) en virtud

del cual el Estado Dominicano, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, señor Agrón. Rafael H. Rivas, traspasa a título de venta en favor del Ing. Nilson Emigdio Martínez Howley, una porción de terreno con área de 1,346.64 metros cuadrados ubicada dentro de la Parcela Nº 110-Ref.-780 del Distrito Catastral Nº 4 del Distrito Nacional (Solar Nº 25 de la Manzana Nº 6-A, Unidad Maguá), que copiado a la letra dice así:

"ENTRE:

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, AGRON. RAFAEL H. RIVAS, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal Núm. 6904, Serie 34, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 22 de Febrero de 1973, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el ING. NILSON EMIGDIO MARTINEZ HOWLEY, dominicano, mayor de edad, casado con la Dra. Hilda Altagracia Hernández de Martínez, Ingeniero Civil, domiciliado y residente en calle Máximo Henríquez Ureña Núm. 58, del Ensanche Piantini, de esta ciudad, portador de la cédula de identificación personal Núm. 10400, Serie 11, con sello hábil, se ha convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO:

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del ING. NILSON EMIGDIO MARTINEZ HOWLEY, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 1,346.64 metros cuadrados, ubicada dentro de la Parcela Núm. 110-Ref.-780, del Distrito Catastral Núm. 4, del Distrito Nacional (Solar

Núm. 25, de la Manzana 6-A, Unidad Maguá), con los siguientes linderos y medidas: Al Norte, resto de la misma parcela (Solares Nos. 19 y 20), por donde mide 21.69 y 8.32 metros lineales; al Este, resto de la misma parcela (Solar Núm. 24), por donde mide 44.22 metros lineales; al Sur Avenida Anacaona, por donde mide 30.00 metros lineales; y al Oeste, resto de la misma parcela (Solar Núm. 26), por donde mide 44.96 metros lineales".

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$22,892.88 (VEINTIDOS MIL OCHOCIENTOS NOVENTIDOS PESOS ORO CON 88/100), que el comprador ha pagado mediante el recibo Núm. 657554, de fecha 16 de Febrero de 1973, expedido por el Colector de Rentas Internas, de esta ciudad, suma por la cual el ESTADO DOMINICANO otorga en su favor formal recibo de descargo y finiquito en forma legal por el precio íntegro de la presente venta.

TERCERO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato, en virtud del Certificado de Título Núm. 65-1593, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

CUARTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de los RD$-20,000.00 (VEINTE MIL PESOS ORO), según lo dispone el Art. 55, Inciso 10, de la Constitución de la República.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Domini-

cana, a los 13 días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Agrón. Rafael H. Rivas,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

Ing. Nilson Emigdio Martínez Howley,
Comprador.

YO, Dr. A. Sandino González de León, Abogado Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mi comparecieron los señores AGRON. RAFAEL H. RIVAS E ING. NILSON EMIGDIO MARTINEZ HOWLEY, de calidades y generales que constan en el presente documento, personas a quienes conozco y me han declarado bajo la fé del juramento, que las firmas que anteceden, puesta por ellos en mi presencia, son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos, tanto públicos como privados, de todo lo cual doy entera fé y crédito.

En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 13 días del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973).

Dr. A. Sandino González de León,
Abogado-Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de mayo del mil novecientos setentitres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 510, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la firma Industrias Empacadoras Dominicanas, C. por A. (Ja Já).

(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 510

VISTO el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el contrato de fecha 30 de marzo del año 1973, en virtud del cual el Estado Dominicano representado por el Agrónomo Rafael H. Rivas, Administrador General de Bienes Nacionales traspasa a título de venta en favor de la firma Industrias Empacadoras Dominicanas, C. por A. (Ja Já), una porción de terreno con área de 2,900.00 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela Nº 177-Pte. del Distrito Catastral Nº 6 del Distrito Nacional, con su frente principal a la Avenida Las Américas, valorada en la suma de RD$29,000.00.

R E S U E L V E :

UNICO.—Aprobar el contrato suscrito en fecha 30 de marzo del año 1973, en virtud del cual el Estado Dominicano representado por el Agrónomo Rafael H. Rivas, Administrador General de Bienes Nacionales traspasa a título de venta en favor de la firma Industrias Empacadoras Dominicana, C. por A. (Ja Já), una porción de terreno con área de 2,900.00 metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela Nº 177-Pte. del Distrito Catastral Nº 6 del Distrito Nacional, con su frente principal a la Avenida Las Américas, valorada en la suma de RD$29,000.00, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: EL ESTADO DOMINICANO, representado por el Administrador General de Bienes Nacionales, Agrónomo Rafael H. Rivas, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario

público, domiciliado y residente en esta ciudad, portador de la cédula de identificación personal Nº 6904, serie 34, con sello hábil, quien actúa en virtud de poder conferídole por el Poder Ejecutivo en fecha 16 (dieciseis) del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973) que lo faculta para el otorgamiento del presente acto, de una parte, y de la otra la INDUSTRIAS EMPACADORAS DOMINICANAS, C. POR A. (JA JA), una compañía por acciones constituida y que funciona de acuerdo con las leyes de la República Dominicana, con su domicilio social y asiento principal en la Avenida Las Américas, de esta ciudad, representada por su Presidente, señor Félix María Rojas C., dominicano, mayor de edad, casado, industrial, domiciliado y residente en esta ciudad, portador de la cédula de identificación personal Nº 14659, serie 2, con sello hábil.

SE HA CONVENIDO Y PACTADO EL SIGUIENTE CONTRATO

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, a la INDUSTRIAS EMPACADORAS DOMINICANAS, C. por A. (JA JA), la que por medio de su representante acepta, el siguiente inmueble: una porción de terreno con un área de dos mil novecientos (2,900) metros cuadrados, dentro del ámbito de la Parcela número 177-Parte (Ciento setenta y siete- Parte), del Distrito Catastral número 6 (Seis) del Distrito Nacional, con su frente principal a la Avenida Las Américas, de esta Ciudad, porción de terreno que está comprendida dentro de los siguientes linderos: al Norte, por donde mide cuarenta y tres (43) metros lineales, Avenida Las Américas; al Este, por donde mide sesenta y cinco (65) metros lineales, resto de la misma Parcela propiedad de la Industrias Empacadoras Dominicanas, C. por A. (JA JA); al Sur, por donde mide cuarenta y cinco (45) metros lineales, calle en proyecto; y, al Oeste, por donde mide sesenta y siete (67) metros lineales, paso de peatones, que lo separa de la Gasolinera Shell.

EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble indicado con el Certificado de Título número cincuenta y siete ochocientos setenta y tres (57-873), expedido por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEGUNDO: El precio de VENTA, CESION y TRASPASO a que se refiere el presente acto, ha sido convenido en la suma de VEINTINUEVE MIL PESOS ORO (RD$29,000.00), que han sido pagados por la INDUSTRIAS EMPACADORAS DOMINICANAS, C. por A. (JA JA) de acuerdo con recibo número 660524 expedido en fecha 16 de marzo de 1973 por el Colector de Rentas Internas número 6 del Distrito Nacional, por lo cual el ESTADO DOMINICANO por medio de su representante le otorga formal recibo de descargo.

TERCERO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de los veinte mil pesos oro (RD$20,000.00), de conformidad con lo dispuesto por el artículo 55, inciso 10, de la Constitución de la República.

CUARTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al Derecho Común.

HECHO Y FIRMADO en dos originales de un mismo tenor, uno para cada parte contratante, en Santo Domingo, Distrito Nacional, República Dominicana, a los 30 días del mes de Marzo del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Agrón. Rafael H. Rivas,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

Por: INDUSTRIAS EMPACADORAS DOMINICANAS,
C. POR A. (JA JA):

Félix Ma. Rojas C.,
Presidente.

YO, DOCTORA DOLORES M. DEL CASTILLO MORALES, Abogado-Notario Público de los del número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: que por ante mí comparecieron los señores Rafael H. Rivas y Félix María Rojas Campos, cuyas generales y calidades constan en el documento que antecede y voluntariamente lo firmaron declarándome, bajo la fé del juramento, que las firmas puestas por ellos son las que acostumbran a usar en todos los actos de sus vidas. Santo Domingo, D. N., 30 de Marzo de 1973.

Dolores M. del Castillo Morales".

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria

Fidias C. Volquez de Hernández.
Secretaria.

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el articulo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce dias del mes de mayo del mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 511, que denomina con el nombre de "Dr. José Pérez", el Subcentro Sanitario del Municipio de Duvergé, Provincia Independencia

(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

JOAQUIN BALAGUER

Presidente de la República Dominicana

NUMERO 511

CONSIDERANDO: Que el DR. JOSE PEREZ fué un profesional de singulares condiciones humanas y sociales con las cuales se distinguió en su ciudad natal de Duvergé, Provincia Independencia, y su conducta ejemplar lo hizo acreedor del cariño entrañable de todos sus compueblanos, donde se dedicó al ejercicio de la medicina desinteresadamente, siendo un protector de la clase humilde;

VISTAS las Leyes Nos. 2439 del 4 de julio de 1950 y 49 del 9 de noviembre de 1966, sobre asignación de nombres a las

divisiones políticas, poblaciones, edificios, obras, vías, calles, carreteras y servicios públicos;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.—El Subcentro Sanitario del Municipio de Duvergé, Provincia Independencia ,se denominará en lo adelante DOCTOR "JOSE PEREZ".

Art. 2.—Envíese a la Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social, para los fines correspondientes.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Florentino Suero Carvajal,
Secretario Ad-Hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de mayo del mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 512, que aprueba todos los actos efectuados por el Poder Ejecutivo durante el año 1972.
(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 512

VISTO el Artículo 37 de la Constitución de la República atribución segunda del Congreso Nacional;

VISTO el resultado del examen hecho de los actos del Poder Ejecutivo durante el año 1972, contenidos en el Mensaje depositado ante el Congreso Nacional por el Presidente de la República y en las memorias de los Secretarios de Estado que lo acompañan, el 27 de febrero de este año;

VISTO el informe sometido por la Cámara de Cuentas de la República relativo al Estado de Recaudación e Inversión de las Rentas Fiscales durante el año 1972;

CONSIDERANDO: Que todos los actos realizados por el

Poder Ejecutivo durante el año 1972, así como la recaudación e inversión de las rentas nacionales, se han ajustado a la Constitución y las leyes;

RESUELVE:

Art. 1.—APROBAR todos los actos efectuados por el Poder Ejecutivo durante el año 1972, por estar ajustados a la Constitución y las leyes.

Art. 2.—APROBAR igualmente, con vista del informe presentado por la Cámara de Cuentas, el Estado de Recaudación e Inversión de las Rentas Fiscales durante el año 1972.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dos días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Florentino Suero Carvajal,
Secretario Ad-Hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los ocho días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domiingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce días del mes de mayo del mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 513, que crea un nuevo impuesto a la producción de las bebidas alcohólicas fabricadas en el país con el propósito de arbitrar fondos destinados a los XII Juegos Centroamericanos y del Caribe.
(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 513

Art. 1—Se crea un impuestto en adición a los ya existentes, aplicable a la producción de los tipos de bebidas alcohólicas descritas más abajo, fabricadas en el país, conforme a la siguiente escala:

a) RD$1.20 a cada caja de 12 botellas de 700 c.c., ó de 24/2 botellas de 350 c.c. de ron, whisky, amargo, ginebra y otras bebidas similares.

b) RD$0.08 a cada litro de cerveza.

c) RD$0.10 a cada caja de 12 botellas de 700 c.c., ó de 24 botellas de 350 c.c. de vino y licores dulces.

NOTA: En caso de que las bebidas alcohólicas señaladas sean envasadas en distintas capacidades de las indicadas, el impuesto será pagado en la proporción correspondiente.

Art. 2.—Se modifica el artículo 2 de la Ley Nº 259, del 18 de junio de 1966, para que rija del siguiente modo:

"Art. 2.—Los sellos de identificación a que se refiere el artículo 1 de esta ley, serán vendidos en las Colecturías de Rentas Internas a solicitud de los interesados al precio de RD$0.70 para envases de hasta 750 c.c. de capacidad, de RD$0.35 para envases de 375 c.c. de capacidad, de RD$0.18 para envases de 185 c.c. de capacidad y RD$0 09 para envases de hasta 95 c.c. de capacidad. Dicha solicitud deberá estar contenida en un formulario especial, suministrado gratuitamente por la Colecturía de Rentas Internas".

Art. 3.—Se deroga y sustituye el artículo 3 de la citada Ley Nº 259, del 18 de junio de 1966, para que rija del siguiente modo:

"Art. 3.—La importación de bebidas alcohólicas que se desee realizar en envases distintos a los del tipo botella ó cuando las botellas sean de más de 750 c.c. deberá ser previamente autorizada por la Dirección General de Rentas Internas, la cual exigirá la prueba del pago en efectivo en la Colecturía de Rentas Internas, del valor equivalente al de los sellos de identificación, conforme al volumen del contenido en los envases".

Art. 4.—Las recaudaciones provenientes del cobro del impuesto de que se trata, serán especializadas íntegramente para engrosar los fondos que el Gobierno destinará a la ejecución de las obras necesarias para la celebración de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe, así como a cubrir parte de los gastos para el sostenimiento y organización de las referidas justas deportivas.

Art. 5.—(Transitorio).—Mientras no sean emitidos los sellos de identificación indicados en el artículo 2 de esta Ley, con la nueva denominación del valor asignado a los mismos, no se permitirá el retiro de las aduanas de ninguna bebida alcohólica extranjera, sin la autorización de la Dirección General de Rentas Internas, la cual deberá exigir previamente de los importadores la prueba del pago en Colecturías de Rentas Internas de los valores que correspondan.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciseis días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecisiete días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Rafael Arcadio Bergés Lara,
Secretario ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 5 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

NOTA: La presente Ley fue publicada oficialmente en el Listín Diario del 29 de Mayo de 1973.

Ley Nº 514, que concede pensión del Estado a la Sra. Celeste Molina Viuda Rojo.
(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 514

VISTO el artículo 8 de la Ley Nº 5185, sobre Pensiones Civiles del Estado, de fecha 31 de julio de 1959;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.—Se concede una pensión del Estado de doscientos pesos oro (RD$200.00) mensuales, a la señora Celeste Molina Vda. Rojo.

Art. 2.—Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciseis días del

mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputuados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecisiete días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Rafael Arcadio Bergés Lara,
Secretario ad-hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco días del mes de mayo del mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 515, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Sr. Julio A. Cruz López.
(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 515

VISTO: El inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República ;

VISTO: El contrato de fecha 9 de Mayo de 1972, en virtud del cual el Estado Dominicano traspasa en favor del señor Julio Alfredo Cruz López, una porción de terreno con área de 15,-583.14 metros cuadrados ubicada dentro de la Parcela Nº 148-Pte. del Distrito Catastral Nº 2 del Distrito Nacional:

R E S U E L V E :

UNICO: Aprobar el Contrato precedentemente señalado que copiado a la letra dice así:

"E N T R E :

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, señor JUAN RAMON CASTELLANOS, dominicano, mayor de edad, casado, funcionarioo público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal Nº 13536. serie 56, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el poder de fecha 27 de Agosto de 1971. expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el señor JULIO ALFREDO CRUZ LOPEZ, dominicano, mayor de edad, casado, con la señora María Argentina Alvarado Ramón de Cruz, comerciante, domiciliado y residente en la calle Bonaire Nº 146 del Ensanche Alma Rosa, de esta ciudad, por-

tador de la Cédula de Identificación Personal Nº 65932, serie 1ra., con sello hábil, se han convenido y pactado el siguiente:

CONTRATO

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRASPASA, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del señor JULIO ALFREDO CRUZ LOPEZ, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 15,583.14 metros cuadrados, ubicada dentro de la parcela Nº 148 (parte), del Distrito Catastral Nº 2, del Distrito Nacional, con los siguientes linderos: Al Norte, Parcela Nº 148-Resto, por donde mide 106, 00 metros lineales; al Este, Parcela Nº 70 yParcela Nº 148-Resto, por donde mide 123.80 y 16.20 metros lineales; al Sur, Parcela Nº 148-Resto por donde mide 62.20 y 30.00 metros lineales; y al Oeste, calle en Proyecto, por donde mide 174.72 metros lineales."

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$38,957.85 (TREINTIOCHO MIL NOVECIENTOS CINCUENTISIETE PESOS ORO CON 85/100), pagadero en la siguiente forma: a) la suma de RD$19,478.93 (DIECINUEVE MIL CUATROCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 93/100), como pago inicial, distribuida de la siguiente manera, el valor de RD$4,000.00 (CUATRO MIL PESOS ORO), que le fue reconocido por el Estado Dominicano, como compensación por la destrucción de mejoras de su propiedad, levantadas ilegalmente en terrenos propiedad del Estado, en el sector de Mendoza, con motivo de los planes urbanísticos que está llevando a cabo el Superior Gobierno, y la suma de RD$15,478.93 (QUINCE MIL CUATROCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 93/100), pagada por el comprador según se comprueba mediante los recibos Nos. 004502 y 335369, fechados a 27 de Octubre de 1971 y 4 de Mayo de 1972, respectivamente, suma por la cual el Estado Dominicano otorga en su favor formal recibo de

descargo y carta de pago en forma legal, y b) el resto, o sea la suma de RD$19,478.92 (DIECINUEVE MIL CUATROCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 92/100), en 103 mensualidades consecutivas, la primera por valor de RD$180.40 (CIENTO OCHENTA PESOS ORO CON 40/100), y las restantes, a razón de RD$180.36 (CIENTO OCHENTA PESOS ORO CON 36/100) cada una.

TERCERO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el inmueble objeto del presente contrato, quedará gravado con un privilegio del vendedor no pagado en favor del ESTADO DOMINICANO, por la suma de RD$19,478.92 (DIECINUEVE MIL CUATROCIENTOS SETENTIOCHO PESOS ORO CON 92/100), de conformidad con las disposiciones contenidas en el artículo 2103, del Código Civil. En consecuencia, el señor JULIO ALFREDO CRUZ LOPEZ, autoriza y requiere del Registrador de Títulos del Distrito Nacional, la inscripción del referido privilegio.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado y ejecutable el privilegio consentido mediante este documento.

QUINTO: El comprador consiente en asumir la responsabilidad de cualquier reclamación o demanda en relación con el derecho de propiedad de las mejoras que se encuentren edificadas en la porción de terreno objeto del presente contrato.

SEXTO: EL ESTADO DOMINICANO, justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble a que se contrae el presente expediente, en virtud del Certificado de Título Nº 62-2598, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

SEPTIMO: El inmueble que por medio del presente documento traspasa el ESTADO DOMINICANO en favor del señor JULIO ALFREDO CRUZ LOPEZ deberá ser sometido al Congreso Nacional para su aprobación, en vista de que el mismo tiene un valor mayor de RD$20,000.00, de conformidad con las

disposiciones contenidas en el articulo 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

OCTAVO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la Repúplica Dominicana, a los 9 días del mes de Mayo del año mil novecientos setenta y dos (1972).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Juan Ramón Castellanos,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

Julio Alfredo Cruz López,
Comprador.

YO, DRA. ALTAGRACIA E. DE NANITA, Abogado Notario Púplico de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE, Que por ante mi comparecieron los señores JUAN RAMON CASTELLANOS Y JULIO ALFREDO CRUZ LOPEZ, de cualidades y generales que constan en el presente acto, personas a quienes conozco y me han declarado pajo la fe del juramento que las firmas que anteceden, puestas por ellos en mi presencia, son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos, tanto públicos como privados, de todo lo cual doy entera fe y crédito.

En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 9 días del mes de Mayo del año mil novecientos setenta y dos (1972).

Dra. Altagracia E. de Nanita,
Abogado-Notario Público

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

Jesús María García Morales,
Secretario.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional,

Capital de la Republica Dominicana, a los veinticinco días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 516, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y el Patronato Nacional de Ciegos.
(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 516

VISTO. El inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO El Contrato suscrito en fecha 9 de noviembre del año mil novecientos setenta y dos en virtud del cual el Estado Dominicano traspasa a título de donación, en favor del Patronato Nacional de Ciegos Inc., los Solares Nos. 8, 6-Ref.-B y 5-Ref. de la Manzana Nº 1063 del Distrito Catastral Nº 1 del Distrito Nacional, y sus mejoras, con áreas respectivas de 880.00, 653.00 y 768.25 metros cuadrados, ubicados en el Ensanche Hispaniola, de esta ciudad, por la suma total de RD$57,063.20

R E S U E L V E :

UNICO APROBAR: El Contrato suscrito en fecha 9 de noviembre del año mil novecientos setenta y dos en virtud del cual el Estado Dominicano traspasa a título de donación, en favor del Patronato Nacional de Ciegos Inc, los Solares Nos. 8, 6-Ref.-B y 5-Ref. de la Manzana Nº 1063 del Distrito Catastral Nº 1 del Distrito Nacional, y sus mejoras, con áreas respectivas de 880.00, 653.40 y 768.25 metros cuadrados, ubicados en el

Ensanche Hispaniola, de esta ciudad, por la suma total de RD$-57,063.20, que copiado a la letra dice así:

E N T R E :

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, señor AGRON. RAFAEL H. RIVAS, dominicana, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal Nº 6904, serie 34, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 5 de julio de 1972, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte, el PATRONATO NACIONAL DE CIEGOS, INC., Institución benéfica, organizada de conformidad con las leyes de la República Dominicana, debidamente representada en este acto por el señor ING. TANCREDO AYBAR CASTELLANOS, dominicano, mayor de edad, casado. Ingeniero, domiciliado y residente en esta ciudad, portador de la cédula de identificación personal Nº 4135, serie 1ra., con sello hábil, quien actúa en su calidad de Presidente de dicha institución, se ha convenido y pactado el siguiente:

C O N T R A T O :

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, CEDE Y TRANSFIERE, en calidad de DONACION, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor del PATRONATO NACIONAL DE CIEGOS, INC., quien acepta, a través de su representante, los inmuebles que se describen a continuación:

a) Solar Nº 8, de la Manzana Nº 1063, del Distrito Catastral N º1, del Distrito Nacional, con área de 880.00 metros cuadrados, y sus mejoras, consistentes en una casa de blocks, y concreto de dos plantas, ubicada en el Ensanche Hispaniola de esta ciudad, con los siguientes linderos: al Norte, Solar Nº 6,

por donde mide 22.00 ML; al Este, Solar Nº 7, por donde mide 40.00 ML; al Sur, calle Benigno Filomeno Rojas, por donde mide 22.00 ML; y al Oeste, Solar Nº 9, por donde mide 40.00 ML.

b) Solar Nº 6-Ref.-B, de la Manzana Nº 1063, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con área de 653.40 metros cuadrados, ubicado en el Ensanche Hispaniola, de esta ciudad, con los siguientes linderos: al Norte, Solar Nº 4-Ref., por donde mide 22.00 ML; al Este, Solar Nº 6-Ref.-C, por donde mide 29.70 ML; al Sur, Solar 8 por donde mide 22.00 ML; y al Oeste, Solar Nº 13, por donde mide 29.70 ML.

c) Solar Nº 5-Reformado, de la Manzana Nº 1063, del Distrito Catastral Nº 1, del Distrito Nacional, con área de 768.25 metros cuadrados, y sus mejoras, ubicado en el Ensanche Hispaniola, de esta ciudad, con los siguientes linderos: al Norte calle Correa y Cidrón; al Este, calle Huáscar Tejeda; al Sur, Solar Nº 6-Reformado; y al Oeste, Solar Nº 4-Reformado".

SEGUNDO: Los inmuebles que por medio del presente acto transfiere el ESTADO DOMINICANO en favor del PATRONATO NACIONAL DE CIEGOS, INC., en calidad de Donación, han sido avaluados de la manera siguiente:

a) Solar Nº 8, con un valor de RD$7,040.00 (SIETE MIL CUARENTA PESOS ORO), y sus mejoras, evaluadas en la suma de RD$24,850.00 (VEINTICUATRO MIL OCHOCIENTOS CINCUENTA PESOS ORO), lo que hace un total de RD$-31,890.00 (TREINTIUN MIL OCHOCIENTOS NOVENTA PESOS ORO);

b) Solar Nº 6-Reformado-B, evaluado por la suma de RD$-5,227.20 (CINCO MIL DOSCIENTOS VEINTISIETE PESOS CON 20/100);

c) Solar Nº 5-Reformado, evaluado por la suma de RD$-6,146.00 (SEIS MIL CIENTO CUARENTISEIS PESOS ORO), y sus mejoras, evaluadas en la suma de RD$13,800.00 (TRECE MIL OCHOCIENTOS PESOS ORO), lo que hace un total de RD$19,946.00 (DIECINUEVE MIL NOVECIENTOS CUARENTISEIS PESOS ORO).

Los inmuebles precedentemente descritos, han sido evaluados por la Comisión Especial de Evaluación de Solares propiedad del Estado, en la suma total de RD$57,063.20 (CINCUENTISIETE MIL SESENTITRES PESOS ORO CON 20/100).

TERCERO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre los inmuebles a que se contrae el presente acto, en virtud de los Certificados de Título Nos. 62-1390, 62-1389 y 62-2214, expedidos en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

CUARTO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación, en vista de que los inmuebles objeto del mismo, tienen un valor que excede de los RD$20,000.00 (VEINTE MIL PESOS ORO), según lo dispone el Artículo 55, Inciso 10 de la Constitución de la República.

QUINTO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común .

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 9 días del mes de noviembre del año mil novecientos setenta y dos (1972).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

Juan Ramón Castellanos,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

POR EL PATRONATO NACIONAL DE
CIEGOS, INC.:

Ing. Tancredo Aybar Castellanos,
Presidente.

YO, DR. JOSE NEGRETE TOLENTINO, Abogado Notario Público, de los del número para el Distrito Nacional, CER-

TIFICO Y DOY FE: Que por ante mi comparecieron los señores AGRON. RAFAEL H. RIVAS E ING. TANCREDO AYBAR CASTELLANOS, de calidades y generales que constan en el presente acto, personas a quienes conozco y me han declarado bajo la fé del juramento, que las firmas que anteceden, puestas por ellos en mi presencia, son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos, tanto públicos como privados, de todo lo cual doy entera fé y crédito. En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 9 días del mes de noviembre del año mil novecientos setenta y dos (1972).

Dr. José Negrete Tolentino,
Abogado Notario-Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diecisiete días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Rafael Bergés Lara,
Secretario Ad-Hoc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco días del mes de mayo del mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 517, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Sra. Sarah M. Hazim Antún de Gómez.
(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 517

VISTO: El inciso 1º Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Contrato intervenido en fecha 10 de abril del año 1973, entre el Estado Dominicano y la Señora Sarah Mercedes Hazin Antún de Gómez.

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el contrato intervenido en fecha 10 de abril del año 1973, entre el Estado Dominicano debidamente

representado por el Agrón. Rafael H. Rivas, Administrador General de Bienes Nacionales y la Señora Sarah Mercedes Hazin Antún de Gómez, representada por su esposo Señor Michael Gómez, por medio del cual el primero vende a esta última una porción de terreno con área de 1,091.80, metros cuadrados dentro de la Parcela Nº 110-Ref. 780, del Distrito Catastral Nº 4, del Distrito Nacional (Solar Nº 12 de la Manzana Nº 2488 y sus mejoras), por el valor de RD$37,200.00; que copiado a la letra dice así:

"E N T R E :

EL ESTADO DOMINICANO, debidamente representado en este acto por el Administrador General de Bienes Nacionales, AGRON. RAFAEL H RIVAS, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la cédula de identificación personal Nº 6904, serie 34, con sello hábil, quien actúa en virtud de las disposiciones contenidas en el Poder de fecha 9 de abril de 1973, expedido por el Poder Ejecutivo, que lo faculta para el otorgamiento del presente documento, de una parte; y de la otra parte: la señora SARAH MERCEDES HAZIN ANTUN DE GOMEZ, dominicana, mayor de edad, casada con el señor Michael Gómez, de ocupación Industrial, domiciliada y residente en prolongación Avenida Bolívar s/n del Ensanche Herrera, de esta ciudad, portadora de la cédula de identificación personal Nº 18410, Serie 23, con sello hábil, se ha convenido y pactado el siguiente:

C O N T R A T O

PRIMERO: EL ESTADO DOMINICANO, por órgano de su representante, VENDE, CEDE Y TRANSFIERE, con todas las garantías de derecho, libre de cargas y gravámenes, en favor de la señora SARAH MERCEDES HAZIN ANTUN DE GOMEZ, quien acepta el inmueble que se describe a continuación:

"Una porción de terreno con área de 1,091.80 metros cuadrados, dentro de la Parcela Nº 110-Ref. 780, del Distrito Ca-

tastral Nº 4, del Distrito Nacional (Solar Nº 12, de la Manzana Nº 2488, y sus mejoras, consistentes en una casa-vivienda edificada sobre el solar indicado precedentemente), con los siguientes linderos y medidas: Al Norte, resto de la misma parcela (Solares Nos. 10 y 11), por donde mide 3.60 y 23.50 metros lineales; al Este, Calle, por donde mide 40.00 metros lineales; Al Sur, Avenida Sarasota, por donde mide 27.50 metros lineales; y al Oeste, resto de la misma parcela (Solar Nº 13), por donde mide 40.00 metros lineales".

SEGUNDO: El precio convenido y pactado entre las partes para la presente venta, ha sido por la suma de RD$37,200.00 (TREINTISIETE MIL DOSCIENTOS DOLARES), pagadera en la siguiente forma: a) La suma de RD$12,000.00 (DOCE MIL DOLARES), como pago inicial, pagada por la compradora mediante el recibo Núm. 660167 de fecha 12 de marzo de 1973, expedido en su favor por el Colector de Rentas Internas, de esta ciudad, suma por la cual el ESTADO DOMINICANO otorga en su favor formal recibo de descargo y carta de pago en forma legal; y b) El balance restante, ascendente a la cantidad de RD$25,200.00 (veinticinco mil doscientos dólares), será pagada por la compradora en mensualidades de RD$200.00 (DOSCIENTOS DOLARES), cada una.

TERCERO: Queda expresamente establecido entre las partes, que el inmueble objeto del presente contrato, quedará gravado con un privilegio del vendedor no pagado en favor del ESTADO DOMINICANO, por la suma de RD$25,200 (VEINTICINCO MIL DOSCIENTOS DOLARES), de conformidad con lo dispuesto por el Art. 2103, del Código Civil. En consecuencia, la señora SARAH MERCEDES HAZIN ANTUN DE GOMEZ, autoriza y requiere del Registrador de Títulos del Distrito Nacional, la inscripción del referido privilegio.

CUARTO: La falta de pago de tres (3) mensualidades consecutivas, hará perder al deudor el beneficio del término acordado y ejecutable el privilegio consentido mediante el presente documento.

QUINTO: EL ESTADO DOMINICANO justifica su derecho de propiedad sobre el inmueble objeto del presente contrato

en virtud del Certificado de Título Nº 65-1503, expedido en su favor por el Registrador de Títulos del Distrito Nacional.

PARRAFO: La señora SARAH MERCEDES HAZIN ANTUN DE GOMEZ, estará representada en el presente acto por el señor MICHAEL GOMEZ, de nacionalidad norteamericana, mayor de edad, casado, de ocupación industrial, domiciliado y residente en el 39 Wester PL., Clifton, New York, 07013, Estados Unidos de América, accidentalmente en esta ciudad de Santo Domingo, provisto del Pasaporte Núm. K-664840, mediante el Acto Nº 175 de fecha 17 de febrero de 1973, debidamente legalizado por ante el Cónsul General de la Ciudad de New York, Estados Unidos de América, señor Federico Antún, actuando en calidad de Notario Público, según la Ley sobre la Materia, y registrado en la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores, en fecha 5 de abril de 1973.

SEXTO: Queda establecido entre las partes, que el presente contrato deberá ser sometido al Congreso Nacional, para su aprobación, en vista de que el inmueble a que el mismo se contrae tiene un valor que excede de los RD$20,000.00 (VEINTE MIL PESOS), según lo dispone el Art. 55 Inciso 10, de la Constitución de la República.

SEPTIMO: Las partes aceptan todas las estipulaciones del presente contrato y para lo no previsto en el mismo se remiten al derecho común.

HECHO Y FIRMADO, en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes contratantes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital le la República Dominicana, a los 10 días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO:
Juan Ramón Castellanos,
Administrador General de Bienes
Nacionales.

POR LA SEÑORA SARAH MERCEDES
HAZIN ANTUN DE GOMEZ:
Michael Gómez.

YO, DR. BLAS CANDIDO FERNANDEZ, Abogado Notario Público de los del número para el Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que por ante mi comparecieron los señores AGRON. RAFAEL H. RIVAS Y MICHAEL GOMEZ, de calidades y generales que constan en el presente documento, personas a quienes conozco y me han declarado bajo la fé del juramento, que las firmas que anteceden, puestas por ellos en mi presencia ,son las mismas que acostumbran usar en todos sus actos, tanto públicos como privados, de todo lo cual doy entera fé y crédito.

En Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los 10 días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres (1973).

Dr. Blas Cándido Fernández,

Abogado-Notario Público".

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los quince días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los

veintidos días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

Jesús María García Morales,
Secretario.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el articulo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO al presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 518, que aprueba la Res. Nº 41/72, del Ayuntamiento del Distrito Nacional.
(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 518

VISTA la Resolución Nº 41-72 fechada 30 de agosto de

1972, en virtud de la cual el Ayuntamiento del Distrito Nacional propone designar con el nombre de "HAIM HORACIO LOPEZ PENHA Y MARCHENA", la actual calle Nº 26 del Ensanche Piantini, de esta ciudad;

VISTA la Ley Nº 49, de fecha 9 de noviembre de 1966, que modifica la Nº 2439, del 8 de julio del año 1950, sobre asignación de nombres a edificios, obras, vías, cosas y servicios públicos.

R E S U E L V E

UNICO.—Aprobar la Resolución precedentemente señalada, que copiada a la letra dice así:

RESOLUCION NUM. 41/72.—

EL AYUNTAMIENTO DEL DISTRITO NACIONAL

En uso de sus facultades legales,

CONSIDERANDO: Que es deber de este Organismo rendir homenaje de reconocimiento a los relevantes méritos del ilustre ciudadano Don HAIM HORACIO LOPEZ PENHA Y MARCHENA, el cual se destacó, durante su fructífera existencia por ser: escritor de altos vuelos, pensador de excelsas inquietudes, legislador, diplomático, amén de apasionado y emprendedor munícipe, que supo ganarse el aprecio, respeto y consideración de la colectividad capitaleña.

POR TALES MOTIVOS:

VISTAS: Las Leyes Nº 3456 y 5622, de fechas 21 de diciembre de 1952 y 14 de septiembre de 1961, sobre Organización del Distrito y Autonomía Municipal, respectivamente;

VISTA: La Ley Nº 2439, de fecha 8 de julio de 1950, sobre Asignación de Nombres;

RESUELVE:

ARTICULO PRIMERO: Designar, como al efecto designa, a la actual calle Nº 26, del Ensanche Piantini, de esta ciudad con el nombre de HAIM HORACIO LOPEZ PENHA Y MARCHENA.

ARTICULO SEGUNDO: Encargar, como al efecto encarga, al señor Síndico del Distrito Nacional, del fiel y cabal cumplimiento de la presente Resolución.

DADA en la Sala de Sesiones del Palacio del Ayuntamiento, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, en la sesión ordinaria celebrada el 30 del mes de agosto del año 1972, años 129º de la Independencia y 110º de la Restauración. (Firmados): Dr. Manuel de Jesús Valoy Cuello, Presidente del Ayuntamiento del Distrito Nacional; Dr. Alberto N. Hernández D., Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres días del mes de mayo del año mil novecientos se-

tenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 519, que designa con el nombre de Juan Ruperto Polanco el Liceo Secundario de La Descubierta.
(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 519

CONSIDERANDO: Que el Profesor Juan Ruperto Polanco, fallecido en el año 1961, sirvió durante 41 años como educador

en el Municipio de La Descubierta, así como en Vallejuelo, Provincia de San Juan de la Maguana; Vicente Noble, Provincia de Barahona; Monserrate y Las Clavellinas, Provincia de Bahoruco;

CONSIDERANDO: Que el Profesor Juan Ruperto Polanco realizó una ardua, encomiable y meritoria labor tendente a elevar el nivel educacional de aquella región;

CONSIDERANDO: Que los sacrificios realizados en bien de una o más comunidades del país por parte de cualquier ciudadano, merecen el justo reconocimiento de toda la colectividad;

CONSIDERANDO: Propicia la ocasión para que al Liceo Secundario de La Descubierta se le asigne el nombre de uno de los más sobresalientes servidores de la educación en dicha región, y rindiendo honor al mérito y a la consagración,

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

UNICO: Se designa con el nombre de Juan Ruperto Polanco el Liceo Secundario de La Descubierta.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacio-

nal, Capital de la República Dominicana, a los veinticuatro días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 521, que aprueba el Acuerdo de Asistencia Técnica para la ejecución del Proyecto de Desarrollo Regional de la Línea Noroeste, suscrito entre el Gobierno Dominicano y la Organización de los Estados Americanos (OEA).

(G. O. Nº 9303, del 9 de Junio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 521

VISTO: El inciso 14 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: El Acuerdo de Asistencia Técnica para la ejecución del Proyecto de Desarrollo Regional de la Línea Noroeste: suscrito en fecha 25 de enero de 1973 entre el Gobierno Dominicano y la Organización de los Estados Americanos (OEA).

R E S U E L V E

UNICO: Aprobar el Acuerdo de Asistencia Técnica para la ejecución del Proyecto de Desarrollo Regional de la Línea Noroeste, suscrito en fecha 25 de enero de 1973 entre el Gobierno Dominicano y la Organización de los Estados Americanos (OEA), que copiado a la letra dice así:

ACUERDO DE ASISTENCIA TECNICA ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA Y LA SECRETARIA GENERAL DE LA ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS PARA LA EJECUCION DEL PROYECTO DE DESARROLLO REGIONAL DE LA LINEA NOROESTE

CONSIDERANDO:

Que el Gobierno de la República Dominicana, para llevar a efecto programas encaminados al desarrollo económico y social, solicitó a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos la ejecución de un reconocimiento integral de los recursos naturales del país y que dicha solicitud fue debidamente cumplimentada durante los años 1965 y 1966 por la Unidad de Recursos Naturales del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales conjuntamente con el Departamento de Cooperación Técnica de la Secretaría General en colaboración con la Oficina Nacional de Planificación de este país.

Que con posterioridad a dicho estudio, el Gobierno de la República Dominicana requirió de la Secretaría General asistencia técnica para la identificación de proyectos prioritarios dentro de las recomendaciones planteadas en el Informe, "Reconocimiento y Evaluación de los Recursos Naturales de la

República Dominicana" y que para atender ese pedido se designó, por intermedio de la Secretaría Ejecutiva para Asuntos Económicos y Sociales, una misión que trabajó conjuntamente con técnicos de la Oficina Nacional de Planificación y de otros organismos oficiales del Gobierno dominicano la cual seleccionó la Región Noroeste de la República Dominicana como prioritaria para un estudio de proyectos orientado hacia el desarrollo integrado de esa región y elaboró los términos de referencia preliminares, los que recibieron el correspondiente visto bueno de la Presidencia de la República, y que a solicitud del Gobierno dominicano, la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos ha suministrado asistencia técnica para la reformulación del Proyecto de Desarrollo Regional de la Línea Noroeste y ha terminado un estudio completo sobre el mismo.

Que en el Plan Nacional de Cooperación Técnica para el ejercicio fiscal 1972-1973, la República Dominicana incluyó una solicitud de asistencia técnica para la ejecución del citado proyecto y la Secretaría General de la OEA ha tomado en cuenta, con especial interés, la viabilidad de dicho proyecto y estimado que la ejecución del mismo será de trascendental importancia para el país.

POR TANTO:

El Gobierno de la República Dominicana, en adelante denominado el "GOBIERNO", por una parte, representado por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, Dr. Joaquín Balaguer y la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos en adelante denominada la "SECRETARIA GENERAL". por otra parte, representada por el Secretario General de la misma, señor Galo Plaza, han convenido en suscribir el siguiente:

A C U E R D O

ARTICULO I

EL GOBIERNO y la SECRETARIA GENERAL convienen en iniciar el Proyecto de Desarrollo Regional de la Línea Nor-

oeste de la República Dominicana, en lo adelante denominado el "PROYECTO", con el fin de obtener el desarrollo socio-económico de la región mediante la movilización de sus recursos humanos y físicos y alcanzar el mejoramiento de los ingresos y del nivel de vida de los habitantes del noroeste de la República Dominicana, dentro del marco definido en el Plan Nacional de Desarrollo y del Proyecto Integrado de Desarrollo Agropecuario formulados por el Secretariado Técnico de la Presidencia de la República Dominicana.

ARTICULO II

La SECRETARIA GENERAL prestará asistencia técnica al GOBIERNO a partir del 1º de enero de 1973, por un período de veintiuatro meses, con el objeto de llevar a cabo las recomendaciones del Proyecto de Desarrollo Regional de la Línea Noroeste, mediante el envío de la Misión Internacional de Asistencia Técnica y la realización de las actividades que le corresponden conforme a lo dispuesto en este Acuerdo.

ARTICULO III

La asistencia técnica que proporcionará la SECRETARIA GENERAL estará comprendida dentro de los campos de su especialización, tales como los relativos a Planeamiento del Desarrollo Regional, Formulación de Proyectos de Desarrollo e Inventario y Desarrollo de los Recursos Físicos, incluyendo Recursos de Agua, Suelos y Agricultura, Bosques y Conservación. Transporte y Telecomunicaciones y estudios especializados sobre Economía Agrícola, Mercadeo y Comercialización, Turismo y Cooperativas.

ARTICULO IV

La SECRETARIA GENERAL, a pedido del GOBIERNO prestará su colaboración en la presentación de solicitudes de asistencia técnica o financiera de otros organismos internacionales para cualesquiera de los subproyectos derivados del Proyecto de Desarrollo Regional de la Línea Noroeste.

ARTICULO V

Los términos específicos de referencia del PROYECTO y los detalles de la contribución de las partes quedan establecidas en el siguiente:

PLAN DE OPERACIONES

I. OBJETIVOS

El objetivo inmediato del PROYECTO será identificar y estudiar todas las acciones que permitan dinamizar la economía de la región y el mejoramiento de las condiciones de vida de sus habitantes y realizar la puesta en marcha de las recomendaciones pertinentes que sean aprobadas por el GOBIERNO.

Para lograr este objetivo es necesario efectuar investigaciones sobre los recursos naturales, humanos y culturales, y sobre las actividades de producción y las que sirven de sostén a las mismas (extensión, comercialización, crédito, etc.). Todas estas investigaciones serán realizadas a través de los organismos nacionales correspondientes, coordinados por intermedio del Secretariado Técnico de la Presidencia de la República Dominicana, y con la colaboración del cuerpo de asesores de la SECRETARIA GENERAL.

El objetivo básico del proyecto es la elaboración de un plan de desarrollo regional que contemple la interacción de los recursos físicos humanos y financieros de la región, poniendo énfasis en el máximo aprovechamiento de todos ellos.

En la ejecución de estas directivas, se considerará y evaluará el impacto potencial de las alternativas sugeridas y de los proyectos previstos para la región de la Línea Noroeste sobre el medio ambiente de la región y se recomendarán medidas para la conservación y manejo del medio ambiente.

El estudio proporcionará, además, las bases técnicas para que el GOBIERNO adquiera la experiencia necesaria en la me-

todología de planificación del desarrollo regional, a fin de capacitarlo para la ejecución de trabajos similares en el futuro.

II. PARTICIPACION Y CONTRIBUCION DE LAS PARTES

A. PARTICIPACION Y CONTRIBUCION DE LA SECRETARIA GENERAL

1. La SECRETARIA GENERAL proveerá no menos de noventa y dos hombres meses de servicios de expertos en materias como: Planeamiento Regional, Ingeniería de Recursos Hídricos, Suelos y Agricultura, Bosques Infraestructura, Geología y Mineralogía, Turismo, Cooperativismo, Planificación y Economía Agrícola.

2. La SECRETARIA GENERAL someterá a la consideración del GOBIERNO los antecedentes y funciones de los expertos internacionales con suficiente anticipación a su llegada al país a fin de que el GOBIERNO disponga de un plazo adecuado para la asignación de los especialistas nacionales de contrapartida.

3. La SECRETARIA GENERAL nombrará a uno de sus expertos para que actúe como Jefe de la Misión Internacional de Asistencia Técnica con sede en Santo Domingo, quien colaborará con el GOBIERNO en todos los aspectos técnicos y administrativos del PROYECTO.

4. Los expertos internacionales actuarán bajo la dirección del Jefe de la Misión de Asistencia Técnica, de acuerdo con un plan de trabajo que será aprobado por el GOBIERNO.

5. La SECRETARIA GENERAL brindará facilidades de adiestramiento en materias relacionadas con el PROYECTO que sean previamente acordadas por la Comisión Ejecutiva a que se refiere la sección IV.B de este Plan de Operaciones e incluídas en el Programa de Trabajo.

B. PARTICIPACION Y CONTRIBUCION DEL GOBIERNO

1. El Secretariado Técnico de la Presidencia de la República Dominicana es el organismo nacional que coordinará el PROYECTO por parte del GOBIERNO.

Participarán además, las Secretarías de Estado de Agricultura y Obras Públicas, el Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos, el Instituto Agrario Dominicano, la Oficina de Desarrollo de la Comunidad, el Instituto de Desarrollo y Crédito Cooperativo, la Dirección de Foresta, la Liga Municipal Dominicana, la Dirección Nacional de Turismo y todos aquellos otros que a juicio del GOBIERNO deban participar.

2. El GOBIERNO suministrará personal técnico profesional y subprofesional por un total no menor de 92 meses/nombre, además del personal administrativo y de servicio que sea necesario, así como una oficina y los equipos y materiales necesarios para la ejecución del PROYECTO. El GOBIERNO correrá con los gastos de transporte y viáticos del personal nacional cuando éste deba trasladarse al campo para el cumplimiento de sus funciones.

3. El GOBIERNO nombrará un Director Nacional del PROYECTO, el cual será asignado a la entidad coordinadora y actuará como contraparte del Jefe de la Misión Internacional de Asistencia Técnica.

4. La Oficina que suministrará el GOBIERNO de conformidad con el párrafo 2 de este artículo estará debidamente equipada y con los útiles necesarios para la realización del PROYECTO. Además suministrará material y equipo de dibujo y un vehículo apto para los trabajos de campo y cubrirá los correspondientes gastos de operación y mantenimiento.

5.2 De conformidad con lo dispuesto en los Artículos 139, 140 y 141 de la Carta de la Organización de los Estados Americanos, el GOBIERNO reconoce al PROYECTO y al personal internacional que colabore en la realización del mismo, los mismos derechos, franquicias, facilidades, privilegios e inmunida-

des de que gozan en la República Dominicana la Organización de los Estados Americanos, la SECRETARIA GENERAL y la Oficina de ésta en Santo Domingo, así como el personal de esas entidades, de conformidad con lo dispuesto en el Acuerdo sobre Privilegios e Inmunidades de la OEA del 15 de mayo de 1949, el Acuerdo sobre el establecimiento de la referida Oficina, que fue publicado en la Gaceta de la República Dominicana Nº 8667 del 30 de junio de 1962 y el Acuerdo Básico de Colaboración y Asistencia entre el GOBIERNO y la SECRETARIA GENERAL que fue suscrito en Santo Domingo el 25 de junio de 1966.

6. Los bienes, equipos y materiales que se introduzcan en la República Dominicana para la ejecución del Proyecto estarán exentos de todo tipo de derechos aduaneros y otros gravámenes, prohibiciones y restricciones sobre la importación, así como de cualquier otra especie de cargas fiscales. La SECRETARIA GENERAL retendrá en su nombre los títulos de propiedad de los bienes, equipos y materiales que ésta suministre para la ejecución del PROYECTO, y tendrá derecho al finalizar el mismo a disponer de tales bienes, equipos y materiales, a extraerlos libremente de territorio dominicano exentos del pago de impuestos y derechos de toda índole, o a cederlos a las entidades dominicanas que ella designe.

III. SECUENCIA DE OPERACIONES

A. OPERACIONES PRELIMINARES

1. La SECRETARIA GENERAL iniciará el PROYECTO en la fecha determinada en el presente Acuerdo y procederá a la contratación de los expertos y el procesamiento de los pedidos necesarios para el PROYECTO.

2. Durante las operaciones preliminares técnicos especializados de la SECRETARIA GENERAL efectuarán viajes a la región del PROYECTO acompañados por personal técnico nacional. Al mismo tiempo se determinará el origen y la disponibilidad de la información básica, mapas y otros recursos necesarios para la ejecución del PROYECTO.

3. Durante este período el GOBIERNO proporcionará gradualmente al personal de la SECRETARIA GENERAL el espacio, equipo y materiales de oficina, según lo establecido en las secciones II.B.2 y II.B.4 de este plan de Operaciones. De igual manera le facilitará los servicios necesarios de secretaría.

4. El Jefe de la Misión de Asistencia Técnica y el Director Nacional del PROYECTO serán responsables de la preparación de un Programa de Trabajo que será sometido a consideración de la Comisión Ejecutiva a que se hace referencia en la sección IV.B de este Plan de Operaciones en la primera reunión que celebre dicha Comisión. Este Programa de Trabajo podrá ser revisado o modificado por la Comisión Ejecutiva. Las operaciones definitivas del Proyecto se desarrollarán de acuerdo con el Programa de Trabajo. . .

5. El GOBIERNO suministrará toda la información y antecedentes disponibles para la realización del PROYECTO y establecerá criterios para su planificación respecto de los siguientes puntos:

a) principales metas del GOBIERNO para el desarrollo de la región atendiendo a los objetivos del Plan Nacional de Desarrollo.

b) etapas y prioridades del PROYECTO.

B. OPERACIONES DEFINITIVAS. INICIACION Y DURACION.

1. Las operaciones definitivas se iniciarán intensivamente dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación del Programa de Trabajo.

2. La duración de las operaciones a contar de dicha fecha se estima en 24 meses.

3. El estudio llegará a su término con la entrega del texto definitivo del Informe Final al GOBIERNO.

C. DESCRIPCION DE ACTIVIDADES

A fin de alcanzar el objetivo básico el GOBIERNO y la SECRETARIA GENERAL adelantarán las siguientes actividades en el Proyecto de Desarrollo Regional de la Linea Noroeste.

a) planificación del desarrollo regional; elaboración de un plan para el desarrollo integrado de la región.

b) recursos de agua estudio de prefactibilidad para el desarrollo de las cuencas de los ríos Dajabón, Artibonito, Mao y Guayubín; plan maestro para la utilización de las aguas de la cuenca del río Yaque del Norte.

c) suelos y agricultura: programa de levantamiento, conservación y manejo de suelos (incluye programa forestal) programa de investigación, diversificación, extensión y crédito-agrícolas; programa de desarrollo pecuario.

d) infraestructura física: estudio de prefactibilidad del desarrollo vial, los transportes y las telecomunicaciones revisión y coordinación de los programas de acueductos y energía eléctrica.

e) turismo: puesta en ejecución por la Oficina de Desarrollo de Comunidades (ODC) del programa de turismo preparado por la Misión de la SECRETARIA GENERAL.

f) agroindustria y comercialización: estudio de prefactibilidad para un programa de desarrollo agroindustrial para el procesamiento de frutas tropicales, vegetales, arroz, yuca y guineo; estudio de prefactibilidad para el procesamiento de productos pecuarios; comercialización de productos agrícolas y pecuarios.

IV. ORGANIZACION

A. DISPOSICIONES GENERALES

1. La ejecución del PROYECTO exige el establecimiento de una Organización Técnica, la cual tendrá a su cargo la realización de las tareas requeridas para alcanzar los objetivos del PROYECTO.

2. La Organización Técnica se compondrá de una Comisión Ejecutiva, dos directores y una Unidad Técnica, con las características que se especifican a continuación.

B. COMISION EJECUTIVA

1. Estará integrada, por parte del GOBIERNO, por las instituciones nacionales que tengan las principales responsabilidades en la ejecución del PROYECTO, coordinadas a través del Secretariado Técnico de la Presidencia y, por parte de la SECRETARIA GENERAL, por el Director de la Oficina de Desarrollo Regional o su representante.

2. Será responsable del PROYECTO y de la aprobación y ejecución del Programa de Trabajo. Revisará periódicamente el progreso de dicho Programa y adoptará las decisiones necesarias para asgurar su ejecución exitosa.

3. Asignará a los Directores la responsabilidad de ejecución de las operaciones que correspondan, según el Programa de Trabajo.

4. Sus decisiones serán adoptadas por acuerdo de sus miembros.

5. Se reunirá aproximadamente cada tres meses, pero podrá hacerlo en cualquier momento cuando las circunstancias lo requieran.

C. LOS DIRECTORES

1. Habrá dos Directores; uno, el Director Nacional, designado

por el GOBIERNO, y otro, el Jefe de la Misión Internacional de Asistencia Técnica, designado por la SECRETARIA GENERAL.

2. Los Directores actuarán conjuntamente en el cumplimiento de las responsabilidades asignadas por la Comisión Ejecutiva. Por consiguiente deberán desarrollar conjuntamente las fases de operaciones y efectuar una adecuada coordinación de las actividades del PROYECTO para asegurar su ejecución efectiva, manteniendo permanentemente informada a la Comisión Ejecutiva.

3. Cada Director tendrá la responsabilidad de la supervisión de su respectivo personal.

D. UNIDAD TECNICA

Los técnicos nacionales e internacionales asignados al PROYECTO formarán una Unidad Técnica que actuará en forma integrada, de acuerdo a las pautas del Plan de Operaciones y del Programa de Trabajo.

E. COLABORACION DE ORGANISMOS DEL GOBIERNO

Los Directores mantendrán contacto permanente con los organismos gubernamentales relacionados con las actividades del PROYECTO. EL GOBIERNO asegurará la oportuna cooperación y participación de dichos organismos.

V. INFORMES

A. INFORMES TRIMESTRALES

Trimestralmente los Directores del PROYECTO prepararán conjuntamente un Informe de Progreso, que será sometido a la Comisión Ejecutiva.

B. INFORME FINAL

1. El texto definitivo del Informe Final será entregado al

GOBIERNO, previa revisión, por parte de la Comisión Ejecutiva, de un borrador que le será sometido oportunamente por los Directores.

2. La Comisión Ejecutiva, con el objeto de facilitar la preparación del Informe Final acordará su forma y alcance general, con suficiente anticipación al término de los trabajos del presente Acuerdo.

ARTICULO VI

La Comisión Ejecutiva, después de recibir el texto definitivo del Informe Final, podrá autorizar la ampliación del período de validez del presente Acuerdo, a fin de que puedan ejecutarse los trabajos complementarios destinados a poner en marcha las recomendaciones presentadas por la organización de este PROYECTO.

ARTICULO VII

Las Partes aceptan que las modificaciones del Presupuesto o la no aprobación del mismo por los órganos competentes de la Organización de los Estados Americanos, así como cualesquiera otras limitaciones financieras imprevistas, modificarán o cancelarán, según el caso, las obligaciones que por este instrumento adquiere la SECRETARIA GENERAL.

ARTICULO VIII

Este Acuerdo podrá ser modificado en cualquier momento, en todo o en parte, por común acuerdo entre las Partes Contratantes, o rescindido por cualquiera de ellas previo aviso dado a la otra con seis meses de anticipación.

ARTICULO IX

Este Acuerdo entrará en vigor una vez que haya sido suscrito por los representantes de las Partes.

EN FE DE LO CUAL los representantes de las Partes Contratantes, debidamente autorizados para hacerlo, suscriben el presente Acuerdo en dos ejemplares del mismo tenor, uno para cada parte, en la Ciudad de Santo Domingo, a los 25 días del mes de enero del año mil novecientos setenta y tres.

Por el GOBIERNO:
Joaquín Balaguer,
Presidente de la República

Por la SECRETARIA GENERAL:
Galo Plaza,
Secretario General.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional. Capital de la República Dominicana, a los veinticuatro días del mes de abril del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

Jesús María García Morales,
Secretario.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de junio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 522, que autoriza al Banco Central de la República Dominicana a obtener y recibir un préstamo por la suma de US$15,000,000.00 para desarrollo turístico.
(G. O. Nº 9308, del 24 de Julio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 522

VISTO el inciso 13 del Art. 37 de la Constitución de la República;

VISTA la Vigesimocuarta Resolución adoptada por la Junta Monetaria en fecha 7 de junio de 1973, que autoriza al Banco Central de la República Dominicana a contratar un empréstito o préstamo por valor de QUINCE MILLONES DE DOLARES (US$15,000.000.00).

R E S U E L V E :

UNICO: AUTORIZAR al Banco Central de la República Dominicana a obtener y a recibir un préstamo por la suma de

QUINCE MILLONES DE DOLARES (US$15.0), de un consorcio de bancos comerciales en los Estados Unidos de América, a un interés calculado sobre la tasa flotante con base a la del mercado interbancario de Londres, más una prima y sobrecargo de 1.25%, para ser reembolsado en un término no menor de siete (7) años ni mayor de diez (10) años, y bajo las demás condiciones adicionales y forma que señala la Vigesimocuarta Resolución adoptada por la Junta Monetaria en fecha 7 de junio de 1973, recursos que engrosarán el Fondo para el Desarrollo de la Infraestructura Turística en el Banco Central de la República Dominicana, y que serán invertidos en la forma que expresa dicha Resolución; que copiada a la letra dice así:

"VIGESIMOCUARTA RESOLUCION.—VISTA la comunicación Nº 7257, de fecha 6 de junio de 1973, mediante la cual el Gerente del Banco Central sugiere la conveniencia de que se gestione la correspondiente autorización del Congreso Nacional, por conducto del Poder Ejecutivo, a fin de poder concertar un préstamo en moneda extranjera por valor de US$15.0 millones con bancos del exterior, en interés de financiar la ejecución de proyectos específicos del sector privado nacional en las áreas de desarrollo turístico, a cuyo efecto señala las condiciones bajo las cuales podrían obtenerse esos recursos según conversaciones sostenidas con los posibles prestamistas;

OIDA la exposición verbal del Gobernador del Banco Central en apoyo de la solicitud contenida en la comunicación de la Gerencia;

VISTOS los Artículos 47 y 48 (inciso 3) de la Ley Orgánica del Banco Central de la República Dominicana Nº 6142, de fecha 29 de diciembre de 1962, el último de los cuales modificado por la Ley Nº 399, del 27 de septiembre de 1972;

CONSIDERANDO que es conveniente propiciar por todos los medios el desarrollo del turismo en el territorio nacional, ya que las actividades de ese sector podrían llegar a constituir a corto plazo una fuente importante de ingresos de divisas para nuestro sistema bancario con el consiguiente fortalecimiento de la balanza de pagos del país;

CONSIDERANDO que precisamente por esa circunstancia, el Poder Ejecutivo ha declarado zonas de interés turístico grandes extensiones de terrenos ubicadas en los litorales Norte y Sur del país, zonas estas que según los estudios realizados deben merecer un tratamiento prioritario para fines de desarrollo;

CONSIDERANDO que frente a la necesidad de acelerar la ejecución de una serie de proyectos específicos del sector privado nacional en las áreas calificadas de prioritarias para fines de desarrollo turístico, conviene poner al Departamento para el Desarrollo de la Infraestructura Turística del Banco Central en condiciones de financiar dichas obras como parte de sus funciones esenciales;

CONSIDERANDO que de acuerdo con las disposiciones contenidas en el Ordinal 3 del Artículo 48 de la Ley Orgánica del Banco Central, modificado por la Ley Nº 399, del 27 de septiembre de 1972, esta Institución está autorizada a establecer fondos especiales destinados al financiamiento complementario de las actividades calificadas de productivas en el territorio nacional utilizando para ello recursos provenientes de organismos internacionales o nacionales, incluyendo aportes del Estado Dominicano o recursos propios;

CONSIDERANDO que frente a la alternativa de financiar los mencionados proyectos, mediante una emisión inorgánica del Banco Central o de utilizar recursos de fuentes externas para esos fines, este Organismo estima que sería más saludable para la economía del país desde el punto de vista monetario, utilizar esta última fórmula con el mencionado propósito;

CONSIDERANDO que por otra parte, en virtud de las disposiciones contenidas en el Artículo 47 de la Ley Orgánica del Banco Central Nº 6142, de fecha 29 de diciembre de 1962 modificado por la Ley Nº 50, del 15 de noviembre de 1965, la contratación de empréstitos en moneda extranjera por parte del Banco Central requiere la autorización del Congreso Nacional, solicitada por conducto del Poder Ejecutivo;

Por tanto ,la Junta Monetaria

RESUELVE:

1.—Autorizar la obtención de un préstamo en moneda extranjera ascendente a US$15.0 millones con bancos del exterior, por parte del Banco Central de la República Dominicana, para financiar a través del Departamento para el Desarrollo de la Infraestructura Turística, la ejecución de proyectos específicos del sector privado nacional en las áreas calificadas de prioritarias para fines de desarrollo turístico, bajo los términos y condiciones siguientes:

Prestamista: Consorcio de Bancos Norteamericanos

Monto : US$15.0 millones.

Plazo : 7 a 10 años

Interés : Tasa flotante en base a la del mercado interbancario de Londres, más una prima y sobrecargo de 1.25%.

2.—Asimismo, para dar cumplimiento a las disposiciones contenidas en el Artículo 47 de la Ley Orgánica del Banco Central Nº 6142, de fecha 29 de diciembre de 1962, modificado por la Ley Nº 50, del 15 de noviembre de 1965, el Gobernador del Banco Central deberá solicitar la correspondiente aprobación del Congreso Nacional, por conducto del Poder Ejecutivo, antes de formalizar el compromiso en moneda extranjera a que se refiere la presente Resolución.

3.—Finalmente se autoriza al Gobernador del Banco Central, Dr. Diógenes H. Fernandez, a suscribir todos los documentos que se relacionen con el compromiso en moneda extranjera de que se trata, después que el Congreso Nacional haya impartido su aprobación para los fines indicados."

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes

de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de los atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 523, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la firma Pinturas Dominicanas, C. por A.
(G. O. Nº 9306, del 24 de Julio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 523

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de fecha 14 de mayo del año mil novecientos setenta y tres, suscrito entre el Estado Dominicano, representado por el Secretario de Estado de Industria y Comercio, señor José A. Brea Peña y la firma Pinturas Dominicanas, C. por A., representada por su Administrador General, señor Hermes Quezada, por medio del cual se prorrogan hasta el 24 de abril de 1983, todas y cada una de las exenciones y exoneraciones otorgadas a dicha Compañía, en virtud del contrato de fecha 16 de abril de 1953, aprobado por Resolución Nº 354, de fecha 24 de abril del mismo año.

R E S U E L V E :

UNICO.—APROBAR el Contrato de fecha 14 de mayo del año mil novecientos setenta y tres, suscrito entre el Estado Dominicano, representado por el Secretario de Estado de Industria y Comercio, señor José A. Brea Peña y la firma Pinturas Dominicanas, C. por A., representada por su Administrador General, señor Hermes Quezada, por medio del cual se prorrogan hasta el 24 de abril de 1983, todas y cada una de las exenciones y exoneraciones otorgadas a dicha Compañía, en virtud del contrato de fecha 16 de abril de 1953, aprobado por Resolución Nº 354, de fecha 24 de abril del mismo año, que copiado a la letra dice así:

C O N T R A T O :

"E N T R E

EL ESTADO DOMINICANO, representado por el Secreta-

rio de Estado de Industria y Comercio, señor José A. Brea Peña, dominicano, mayor de edad, casado, funcionario público, de este domicilio y residencia, portador de la Cédula de Identidad Personal Nº 32100, Serie 1ra., renovada con sello de Rentas Internas Nº 2339789, quien actúa en virtud del Poder Especial otorgado por el Ciudadano Señor Presidente Constitucional de la República de fecha 24 del mes de Abril del año mil novecientos setenta y tres (1973), de una parte, quien en lo adelante para los fines y consecuencias de este Contrato se denominará "EL ESTADO", y la sociedad comercial e industrial PINTURAS DOMINICANAS, C. por A., organizada y existente de conformidad con las leyes de la República, con su domicilio y asiento principal en Santo Domingo, Distrito Nacional, kilómetro seis y medio (6½), de la Carretera Mella, representada por su Administrador General, señor Hermes H. Quezada T., dominicano, mayor de edad, casado, domiciliado y residente en esta ciudad, portador de la Cédula de Identidad Personal Nº 25572, Serie 26, renovada, con sello hábil de Rentas Internas Nº 14856, quien actúa conforme autorización otorgádale por el Consejo de Administración de dicha empresa contenida en Acta de reunión del mismo de fecha 1ro. de Marzo de 1973, de la otra parte, quien para los fines y consecuencia de este Contrato en lo adelante se denominará "LA COMPAÑIA";

POR CUANTO: en fecha 16 de Abril de 1953 se suscribió un Contrato entre "EL ESTADO" y "LA COMPAÑIA", mediante el cual el primero concedió a la segunda exenciones y exoneraciones para instalar una fábrica para la preparación de pinturas, barnices, tintes y laca, Contrato que fue aprobado por Resolución Nº 3540 del Congreso Nacional, promulgada por el Poder Ejecutivo en fecha 24 de Abril de 1953, publicada en la Gaceta Oficial Nº 7559, del 6 de Mayo del mismo año;

POR CUANTO: el término fijado por las partes para la duración del referido Contrato fue de diez (10) años prorrogables;

POR CUANTO: en fecha 4 de Diciembre de 1962 "LA COMPAÑIA" solicitó al Poder Ejecutivo, vía la Secretaría de Estado de Industria y Comercio, que las exenciones y exonera-

ciones concedíales por el Contrato antes mencionado le fueran prorrogadas al vencimiento del mismo, o sea del 24 de Abril de 1963, por un período más de diez (10) años, extendidas, en cuanto a materias primas se refiere, a las dos (2) nuevas fábricas con que ha ampliado sus actividades; una de envases de hojalata y otra de clips y grapas para oficina;

POR CUANTO: en fecha 6 de Agosto de 1963, "EL ESTADO" y "LA COMPAÑIA" suscribieron un Contrato prorrogando por diez (10) años más las exenciones y exoneraciones que le fueron concedidas a "LA COMPAÑIA", o sea con vencimiento el 24 de Abril de 1973, el cual Contrato fue aprobado por Resolución Nº 160 del Congreso Nacional, promulgada por el Poder Ejecutivo en fecha 26 de Febrero de 1964 y publicada en Gaceta Oficial Nº 8838 de fecha 4 de Marzo de 1964;

POR CUANTO: en fecha 13 de Marzo de 1973 "LA COMPAÑIA" solicitó al Poder Ejecutivo, vía la Corporación Dominicana de Empresas Estatales, Corde, que las exenciones y exoneraciones concedidales por el Contrato antes mencionado le fueran prorrogadas al vencimiento del mismo, o sea del 24 de Abril de 1973, por un período más de diez (10) años;

POR CUANTO: ha sido reconocido el esfuerzo económico realizado por "LA COMPAÑIA" con motivo de la ampliación y modernización de sus industrias así como de la construcción de una serie de viviendas destinadas al alojamiento de sus empleados y obreros;

POR CUANTO: debido al estado económico actual de "LA COMPAÑIA", ésta no podría desarrollarse debidamente sin el beneficio de la prórroga solicitada ya que el mantenimiento de la exoneración de derechos e impuestos de importación de todas las maquinarias, equipos y materias primas, es indispensable para la buena marcha de la empresa;

POR CUANTO: "EL ESTADO" está dispuesto a facilitar el establecimiento, explotación y desarrollo de nuevas industrias en el país así como proteger las ya establecidas que como la de

la especie, producen artículos de gran consumo nacional, contribuyendo así a reducir la exportación de divisas y ofreciendo mayores oportunidades de trabajo para los obreros dominicanos;

POR TANTO: las partes han convenido y pactado lo siguiente:

ARTICULO PRIMERO: Todas y cada una de las exenciones y exoneraciones otorgadas a "LA COMPAÑIA" en virtud del Contrato de fecha 16 de Abril de 1953 aprobado por Resolución Nº 3540 del Congreso Nacional, promulgada por el Poder Ejecutivo en fecha 24 de Abril de 1953 y publicada en la Gaceta Oficial Nº 7559 del 6 de Mayo del mismo año; así como también todas las obligaciones contraídas por las partes en el indicado Contrato y las que adicionalmente se otorgaron mediante Contrato suscrito el 6 de Agosto de 1963, aprobado por Resolución Nº 160 del Congreso Nacional promulgada por el Poder Ejecutivo en fecha 26 de 1964 y publicada en Gaceta Oficial Nº 8838, de fecha 4 de Marzo de 1964, serán vigentes hasta el 24 de Abril del año 1983.

ARTICULO SEGUNDO: Este Contrato no altera, ni amplia, ni restrinje, ni modifica los Contratos de fechas 16 de Abril de 1953 y 6 de Agosto de 1963 aprobados por Resoluciones Nos. 3540 y 160 del Congreso Nacional promulgadas por el Poder Ejecutivo en fechas 24 de Abril de 1953 y 26 de Febrero de 1964, publicadas en Gaceta Oficial Nos. 7559 y 8838 de fechas 6 de Mayo de 1953 y 4 de Marzo de 1964, respectivamente.

ARTICULO TERCERO: El presente Contrato será sometido a la aprobación del Congreso Nacional de conformidad con lo dispuesto por el Artículo 37, inciso 19 de la Constitución de la República Dominicana y será válido y efectivo tan pronto como el Poder Ejecutivo promulgue la Resolución correspondiente.

HECHO Y FIRMADO en dos originales de un mismo tenor, uno para cada una de las partes, en Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los Ca-

torce (14) días del mes de Mayo del año mil novecientos setenta y tres (1973).

POR EL ESTADO DOMINICANO:

José A. Brea Peña,
Secretario de Estado de Industria
y Comercio.

POR PINTURAS DOMINICANAS, C. por A

Hermes M. Quezada T.,
Administrador General.

YO, DR. MANUEL EUGENIO PEREZ PEÑA, Abogado Notario Público de los del Número del Distrito Nacional, CERTIFICO Y DOY FE: Que las firmas que anteceden fueron puesta sen mi presencia libre y voluntariamente por los señores JOSE A. BREA PEÑA, Secretario de Estado de Industria y Comercio, y HERMES H. QUEZADA T., Administrador General de Pinturas Dominicanas, C. por A. (PIDOCA), quienes afirman que dichas firmas son las que ellos acostumbran a usar en todos los actos de su vida civil.

En Santo Domingo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los catorce (14) días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres (1973).

Dr. Manuel Eugenio Pérez Peña,
Abogado Notario Público".

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Ferrández
Presidente

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva
Presidente.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-Hoc.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

..DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 524, que aprueba el Contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la firma Cementos Barahona, C. por A.
(G. O. Nº 9308, del 24 de Julio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 524

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato suscrito en fecha 25 de junio del año 1973, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Secretario de Estado de Industria y Comercio, señor José A. Brea Peña, y la firma "Cementos Barahona, C. por A.", representada por su Presidente señor Lic. Eduardo Read Barreras, por medio del cual esta última se compromete a instalar en la Provincia de Barahona, una planta para la fabricación del cemento tipo "Portland", con una producción de 1,200 toneladas diarias aproximadamente.

RESUELVE:

UNICO APROBAR: el Contrato suscrito en fecha 25 de junio del año 1973, por medio del cual el Estado Dominicano, representado por el Secretario de Estado de Industria y Comercio, señor José A. Brea Peña, y la firma "Cementos Barahona, C. por A.", representada por su Presidente señor Lic. Eduardo Read Barreras, por medio del cual esta última se compromete a instalar en la Provincia de Barahona, una planta para la fabricación del cemento tipo "Portland", con una producción de 1,200 toneladas diarias aproximadamente, que copiado a la letra dice así:

"ENTRE: El Estado Dominicano, debidamente representado por el Secretario de Estado de Industria y Comercio, señor José A. Brea Peña, dominicano, mayor de edad, casado, comerciante, portador de la Cédula de Identificación Personal Nº 38100, Serie 1ra., renovada con sello de Rentas Internas Nº 2339789, de este domicilio y residencia, quien actúa en virtud de poder especial conferídole por el Excelentísimo Señor Presidente de la República en fecha veintiocho (28) de mayo del año mil novecientos setentitres (1973), de una parte, quien en lo adelante, para los fines y consecuencias de este Contrato, se denominará EL ESTADO y Cementos Barahona, C. por A., representada por su Presidente, señor Lic. Eduardo Read Barreras, dominicano, mayor de edad, casado, abogado, Cédula Nº 4270, Serie 1ra., renovada con el sello de Rentas Internas Nº 1997257, quien actúa de conformidad con poder que le fue conferido por Resolución del Consejo de Administración de la re-

ferida empresa en fecha 29 de marzo de 1973, de la otra parte, quien para los fines y consecuencias de este contrato se denominará LA COMPAÑIA.

POR CUANTO: Que el sector público y el sector privado dominicano, se han unido para construir y operar esta proyectada industria de cemento, con el propósito de impulsar el desarrollo de esta región Sur del País, toda vez que se ha comprobado por estudios serios, la existencia de yacimientos de materia prima de buena calidad y en cantidad comercial suficiente.

POR CUANTO: LA COMPAÑIA se propone instalar en la Provincia de Barahona una planta para la fabricación de cemento Portland con una capacidad de 1,200 toneladas diarias;

POR CUANTO: La producción de cemento elaborado, o semielaborado, constituye materia prima exportable, de gran demanda internacional, y por tanto, fuente segura de producción de divisas para la economia del país, en caso de existir excedentes que hagan posible dicha exportación;

POR CUANTO: EL ESTADO está dispuesto a estimular la instalación y explotación de nuevas fábricas de cemento para aumentar la producción de este insumo de creciente demanda en el mercado nacional e internacional, contribuyendo así a la economía del país en términos de inversión, creación de nuevas fuentes de trabajo para obreros nacionales y ahorros de divisas;

POR CUANTO: Para la instalación de esta fábrica LA COMPAÑIA necesitará importar las maquinarias, equipo, accesorios, y repuestos necesarios para la mecanización de la misma, así como los materiales gastables y repuestos necesarios para la elaboración de sus productos;

POR CUANTO: Es indispensable para la realización y cumplimiento del propósito ya señalado que LA COMPAÑIA obtenga de EL ESTADO garantías, exenciones de impuestos y facilidades;

POR CUANTO: Con el objeto de proteger las inversiones

de capitales existentes, propiciar la reinversión y evitar situaciones de privilegios, el Poder Ejecutivo está interesado en conceder a las empresas establecidas o en proceso de instalación que así lo solicitaren, los beneficios de exoneración que autoriza la ley, en iguales proporciones a las otorgadas a otras industrias similares, a fin de ajustarlas a un plano de equidad;

POR CUANTO: El artículo 110 de nuestra vigente Constitución política, permite, mediante contratos, el otorgamiento de exoneraciones y exenciones de impuestos, contribuciones y derechos fiscales o municipales en favor de empresas comerciales hacia las que convenga atraer, para el fomento de la economía nacional y para cualquier otro objeto de interés social, la inversión de nuevos capitales y la protección de los ya invertidos;

POR CUANTO: Interesado EL ESTADO en el gran plan de construcciones que se está realizando y en los planes de desarrollo turístico, industriales y habitacionales que tienden a poner en valor las distintas regiones naturales del país, está dispuesto a otorgar franquicias a LA COMPAÑIA como protección natural y lógica en favor de una industria nacional básica e indispensable para hacer frente a la creciente demanda de materiales básicos para las construcciones tanto públicas como privadas; y en consideración, además, que el incremento y desarrollo de esas obras contribuyen notablemente a utilizar mano de obra osiosa, ya especializada en nuestro medio, y deseoso EL ESTADO, por otra parte, de que el cemento pueda seguirse vendiendo al público al precio más accesible posible, teniendo en cuenta las condiciones del mercado nacional, y para tal fin eliminar las presiones resultantes de la demanda creciente frente a una oferta más o menos estable, conviene otorgar a LA COMPAÑIA las franquicias necesarias para la consecución de dichos fines;

POR CUANTO: EL ESTADO está dispuesto a facilitar el establecimiento y explotación de nuevas fábricas en el país, especialmente cuando estén destinadas como la que se propone instalar LA COMPAÑIA, a producir artículos de gran consumo y necesidad en la República, contribuyendo así a reducir la sa-

lida de divisas y ofreciendo mayores oportunidades de trabajo a los obreros nacionales;

POR CUANTO: EL ESTADO considera necesaria la instalación de nuevas fábricas de cemento n el país para poder atender a la gran demanda que de este producto existe, en forma creciente, en el mercado nacional, y para poder contribuir así al desarrollo de la industria de la construcción;

POR CUANTO: EL ESTADO reconoce y admite que la fábrica de LA COMPAÑIA, es de las que deben serles alcanzadas y extendidas algunas de las exoneraciones tributarias que los textos legales anteriormente señalados permiten;

POR CUANTO: El otorgamiento de las exenciones y exoneraciones consentidas por el presente Contrato se ajusta al criterio actual mantenido por EL ESTADO para incrementar la inversión de nuevos capitales nacionales o extranjeros en el país;

POR TANTO: En el entendido de que el preámbulo que antecede forma parte del dispositivo de este Contrato, las partes han convenido y pactado lo siguiente:

ARTICULO PRIMERO: LA COMPAÑIA se compromete a instalar en la Provincia de Barahona una planta para la fabricación de cemento tipo Portland, con una producción de aproximadamente 1,200 toneladas diarias.

ARTICULO SEGUNDO: LA COMPAÑIA se obliga a mantener su fábrica, una vez instalada, en condiciones de eficiencia tal que su producción sea de alta calidad para que pueda competir con otras de la misma naturaleza y clase, de manufactura nacional o extranjera y que merezca la aceptación tanto en los mercados nacionales como en los extranjeros.

ARTICULO TERCERO: EL ESTADO, por su parte, en interés de facilitar el desarrollo y fomento de la fábrica de LA COMPAÑIA, de marcado provecho para la economía nacional

y especialmente las zonas fronterizas, y evidente interés social, conviene en otorgar a LA COMPAÑIA, durante el término de veinte (20) años de vigencia de este Contrato, las siguientes exenciones;

a) LA COMPAÑIA gozará durante la vigencia del presente contrato de los mismos privilegios, beneficios, exoneraciones e incentivos de que gozan las fábricas de cementos instaladas o por instalarse en el país, en lo que se refiere a la importación de papel que se utilice para fabricar fundas para el envase del cemento producido por ella;

b) Exención total (100%) de los impuestos nacionales o municipales, existentes o que se crearen en el futuro, que graven la importación de todas las maquinarias, piezas de repuestos, ladrillos refractarios para hornos, equipo rodante, tales como tractores, trituradoras, excavadoras, grúas y todo el equipo necesario para la explotación de los yacimientos de la materia prima para la elaboración del cemento; equipo de transportación tales como camiones, camionetas, station wagon, guaguas, jeeps trailers, remolques, automóviles, y demás vehiculos que no sean de lujo, destinados exclusivamente al uso de LA COMPAÑIA, generadores eléctricos, turbinas, calderas, alambre y artefactos para su casa de fuerza o de energía eléctrica, petróleo, Bunker Oil grado C, y cualquier otro combustible y lubricantes para sus maquinarias, con excepción de gasolina. Las partes convienen, asimismo, que la Ley 346, de fecha 29 de mayo de 1972, ni ninguna otra que la sustituya o modifique se aplicarán en el caso de LA COMPAÑIA, por ser la construcción de la planta una inversión de alta prioridad para el desarrollo económico del país.

c) Libre utilización de las aguas superficiales de cualquier río y/o de las aguas subterráneas para uso induustrial y humano que fueren necesarias para el desarrollo del proyecto dentro del área en que se establezca la planta o en sus inmediaciones, sin que tenga que pagar por dicho uso ningún impuesto fiscal o municipal, ni tasas a ninguna entidad pública, semipública o autónoma, existente o que en el porvenir fuere establecida;

d) Libre uso de los muelles y de las facilidades portuarias de propiedad pública en todo el territorio nacional, actualmente existentes, así como de los que en el futuro puedan construirse, para la carga y descarga de los productos, materiales, maquinarias, equipos y artículos en general procedentes de o destinados a la planta o industria; libre utilización de los terrenos del dominio público y privado del Estado y de los Municipios, situados en la zona de localización de la planta o industria, o de sus dependencias o instalaciones accesorias o complementarias, para la construcción en ellos de líneas de trasmisión de energía eléctrica, de tuberías de conducción de agua o de oleoductos destinados a la conducción de combustibles, para uso de la misma planta o industria o de sus deperdencias o instalaciones accesorias o complementarias, mediante la preparación de planos completos de tales construcciones, los cuales deberán ser previamente aprobados, en cada caso, por los organismos o autoridades oficiales competentes, y goce de servidumbre de paso gratuita a través de los terrenos aludidos para los funcionarios, agentes, empleados y obreros de LA COMPAÑIA, en actividades relacionadas con la operación de desarrollo de la planta o industria de éste;

e) LA COMPAÑIA estará exenta, además de todo impuesto, derecho o tasa obligatoria en dinero o naturaleza, y de toda otra obligación impositiva de carácter fiscal o municipal o de cualquiera otra entidad gubernativa, existente ahora o que en lo porvenir fuere establecida, que incida o recaiga sobre cualesquiera de los bienes, obras, negocios, actividades, actos o cosas que forman parte o se produzcan en la explotación empresa o negocios de LA COMPAÑIA, así como de los que graven o puedan gravar la materia prima necesaria para la producción de cemento, y los que graven o puedan gravar la instalación de la fábrica, elaboración, ventas, o exportación de cemento. Se exceptúa el Impuesto sobre la Renta establecido por la Ley 5911 de 1962. Sin embargo, LA COMPAÑIA gozará de una exoneración de dicho impuesto en la medida en que reinvierta sus utilidades netas en el fomento de la misma o nuevas industrias, previa presentación de proyectos que requerirán la aprobación del Directorio de Desarrollo Industrial.

La exoneración antes mencionada, no podrá en ningún ca-

so exceder del cincuenta por ciento 50% de la renta neta a pagar por dicha empresa;

f) Exención total de todos los derechos o impuestos existentes o que se creen en el futuro sobre transcripción de actos traslativos de propiedad inmueble;

g) Exención total (100%) de los impuestos por concepto de Patentes que amparen los negocios de LA COMPAÑIA ahora regidos por la Ley de Patentes Nº 4456, promulgada el día 24 de mayo de 1956 o por las otras leyes modificadas de éstas que se refieran a la tarifa de esos derechos.

ARTICULO CUARTO: Queda entendido que los contratistas y subcontratistas que participen en la erección de la planta de cemento objeto del presente contrato, estarán asimismo completamente (100%) exonerados de los derechos, tasas y otros gravámenes de cualquier naturaleza que pesen o puedan pesar sobre la importación y su reexportación de las maquinarias y equipos de construcción que fueren necesarios para la construcción de la planta antes mencionada.

ARTICULO QUINTO: Las partes asimismo convienen que los bancos y/o las instituciones financieras extranjeras que otorguen préstamos a LA COMPAÑIA para la erección de la planta de cemento, objeto del presente Contrato, no pagarán el impuesto sobre la renta previsto en la Ley 5911, del 22 de mayo de 1962, o cualquier otra que la sustituya, sobre los beneficios que deriven de dichos préstamos, siempre y cuando puedan demostrar que dichos impuestos no son deductibles para fines del Impuesto sobre la Renta en el País en el cual tienen su domicilio la o las instituciones bancarias extranjeras que otorguen dichos préstamos.

ARTICULO SEXTO: En las ventas de cemento Portland y otros productos que elabore LA COMPAÑIA al Estado Dominicano, para sus obras de interés social, le otorgará precios preferenciales para las mismas.

ARTICULO SEPTIMO: LA COMPAÑIA se obliga a ini-

ciar los trabajos de construcción de la planta dentro de los doce (12) meses siguientes a la fecha de la promulgación por el Poder Ejecutivo de la Resolución del Congreso Nacional aprobatoria de este Contrato, y a terminar dicha planta y a ponerla en operación dentro de los treinta (30) meses siguientes a la fecha de iniciación de los referidos trabajos.

Es entendido, sin embargo, que si por causas imprevistas o fuera del control de la COMPAÑIA, tales como, entre otras cosas, casos fortuitos o de fuerza mayor, huelgas, guerras, motines, imposibilidad o tardanza en la entrega o recepción de los equipos y maquinarias a instalarse en el plazo indicado para ello, o la terminación de la planta y su puesta en operación no fuera posible efectuarlas dentro del plazo para ello también indicado, LA COMPAÑIA tendrá derecho a una prórroga del plazo respectivo de que se trata igual al tiempo durante el cual esté impedida o en la imposibilidad de cumplir la obligación de que igualmente se trate, prórroga ésta que operará en forma automática.

ARTICULO OCTAVO: LA COMPAÑIA gozará durante la vigencia del presente contrato de las franquicias y autorizaciones que fueren necesarias para operar o tener acceso a un sistema de telecomunicaciones del tipo radioteléfono o de cualquier otro equivalente que le permita mantener enlaces adecuados entre su fábrica y sus oficinas en la Ciudad de Santo Domingo, así como en los lugares donde se establezcan sucursales o agencias.

ARTICULO NOVENO: LA COMPAÑIA tendrá derecho a explorar y/o explotar libremente los yacimientos de materia prima necesaria para la elaboración de cemento Portland en la planta que será erigida en ejecución del presente contrato, tanto en los terrenos de su propiedad como en aquellos de los cuales disfruta en virtud de un contrato de arrendamiento o de cualquier otra naturaleza, y para tal fin LA COMPAÑIA tendrá libre acceso y tránsito a dichos yacimientos.

ARTICULO DECIMO: LA COMPAÑIA tendrá derecho de construir y operar en la Bahía de Neyba (Barahona), el o los

muelles o embarcaderos que fueren necesarios para el manejo de la carga que le sea destinada o que ella envie.

ASIMISMO, LA COMPAÑIA tendrá derecho de construir y/o operar uno o más muelles o embarcaderos en el Puerto de Barahona y/o cualquier otro puerto habilitado de la República de los cuales LA COMPAÑIA establezca centros de distribución de cemento para su venta.

ARTICULO UNDECIMO: LA COMPAÑIA tendrá además derecho a operar por si misma o por convenio con otras personas o entidades el servicio de arrimo de su propia carga, tanto en lo que se refiere a las operaciones de cabotaje como en aquellas de exportación de cemento fabricado por ella, sin tener que pagar derecho, tasa o impuesto alguno al Estado Dominicano.

Párrafo: En el caso de que LA COMPAÑIA efectuara operaciones de arrimo para terceras personas, en los muelles de su propiedad u operados por ella, deberá pagarle al ESTADO el cincuenta por ciento (50%) de los derechos normales de arrimo que perciba, según la tarifa establecida oficialmente, reteniendo el cincuenta por ciento (50%) restante como compensación por el uso de su muelle, equipo, y personal.

LA COMPAÑIA debera rendir mensualmente cuenta al ESTADO de las sumas cobradas por concepto de dicho servicio y pagará trimestralmente al ESTADO la proporción que le corresponda en virtud del acápite que antecede.

La Dirección General de Aduanas a través de las Colecturías correspondientes ejercerá la fiscalización de las operaciones antes mencionadas.

ARTICULO DECIMO SEGUNDO: Las partes convienen además que en interés de mantener una situación de igualdad entre los productores de cemento establecidos o que pudieran establecerse en el futuro en el país, LA COMPAÑIA gozará automáticamente de cualquier derecho, incentivo, privilegio exoneración o ventaja adicional que se le otorgara, posteriormente

a la firma del presente contrato, a cualquier otro productor de cemento en el territorio nacional.

ARTICULO DECIMOTERCERO: LA COMPAÑIA considerará, tan pronto como sea posible, el establecimiento de planes de asistencia social, tales como servicio médico, hospitalización, etc., de manera a brindar una protección adecuada a su personal.

ARTICULO DECIMOCUARTO: Aunque la localización prevista no conlleva ningún peligro de contamniación para las áras urbanas LA COMPAÑIA tiene previsto la instalación de filtros electrostácticos o de cualquier otro sistema adecuado de control de contaminación ambiental capaz de impedir la misma.

ARTICULO DECIMOQUINTO: El presente Contrato será sometido a la aprobación del Congreso Nacional de la República Dominicana y será válido y efectivo tan pronto como el Poder Ejecutivo promulgue la Resolución correspondiente.

HECHO Y FIRMADO en dos (2) originales de un mismo tenor y efecto, uno para cada una de las partes, del día veinticinco (25) del mes de juunio del año mil novecientos setenta y tres (1973), en Santo Domingo, Distrito Nacional, República Dominicana.

POR EL ESTADO DOMINICANO:

POR CEMENTOS BARAHONA, C. POR A.:

YO, DR. DOMINGO CAONABO JIMENEZ PAULINO, Abogado Notario Público de los del Número del Distrito Nacional; CERTIFICO Y DOY FE: Que las firmas que figuran en el documento que antecede fueron puestas en mi presencia por los señores: JOSE A. BREA PEÑA y LIC. EDUARDO READ BARRERA, cuyas generales constan, actuando en las calidades precedentemente indicadas; habiéndome declarado dichas per-

sonas actuando libre y voluntariamente, que esas son las firmas que ellos acostumbran usar en todos sus actos.

En la ciudad de Santo Domingo, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco (25) días del mes de junio del año mil novecientos setenta y tres (1973).

DR. DOMINGO CAONABO JIMENEZ PAULINO,
Abogado Notario Público.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los tres días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul.
Secretaria Ad-Hoç.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 525, que autoriza al Banco Central de la República Dominicana a realizar por cuenta del Estado la acuñación y emisión de una moneda de oro Conmemorativa de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe.

(G. O. Nº 9308, del 24 de Julio de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 525

CONSIDERANDO que la República Dominicana ha sido escogida para la celebración de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe, para el próximo año 1974;

CONSIDERANDO que la celebración de ese importante evento internacional constituye una ocasión propicia para poner en circulación una emisión especial de monedas conmemorativas, siguiendo la norma trazada en ese sentido por otros países hermanos;

CONSIDERANDO que para hacer posible la celebración de los mencionados Juegos en el país, el Estado Dominicano habrá de incurrir en cuantiosos gastos con el objeto de habilitar las instalaciones deportivas necesarias en esos casos;

CONSIDERANDO que una emisión especial en monedas conmemorativas, de metales preciosos, ofrecerá la oportunidad de costear en parte dichos gastos mediante la colocación de las mismas en el mercado numismático;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.—Por la presente Ley se autoriza al Banco Central de la República Dominicana a realizar, por cuenta del Estado, la acuñación y emisión de una Moneda de Oro Conmemorativa de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe, con un valor de treinta pesos oro (RD$30.00) cada pieza y en la cantidad que determine la Junta Monetaria.

Art. 2.—La Moneda de Oro Monmemorativa indicada en el artículo anterior, deberá contener la cantidad de diez (10) gramos y quinientos treinta (530) miligramos de oro fino, tendrá un diámetro de 24.3 milímetros y un peso de 11.7 gramos.

Art. 3.—La aleación de esta moneda se hará a la Ley de novecientas (900) milésimas, o sea novecientos (900) gramos de oro fino y cien (100) gramos de cobre en cada mil (1000) gramos de la liga metálica. El diseño y las demás caracteristicas de esta moneda serán determinados por el Poder Ejecutivo a propuesta de la Junta Monetaria.

Art. 4.—La Moneda cuya acuñación y emisión autoriza la presente Ley, tendrá curso legal y fuerza liberatoria ilimitada para todas las obligaciones públicas y privadas.

Art. 5.—El Comité Encargado de la Organización de los XII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe podrá adquirir del Banco Central de la República Dominicana cual-

quier cantidad de la Moneda de oro Conmemorativa, para ser vendida con fines numismáticos a coleccionistas del país y del exterior, después que dicho Banco ponga en circulación la cantidad que estime necesaria para preservar su condición de moneda.

Art. 6.—El Poder Ejecutivo fijará por Decreto la fecha en que será puesta en circulación la Moneda Conmemorativa y dictará todas las providencias que sean pertinentes para la ejecución de la presente Ley.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cuatro días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva.
Presidente.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul.
Secretaria Ad-Hoc.

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION
BIBLIOTECA

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez dias del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauracion

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 520 ,que permite la importación de gas licuado de petróleo por insuficiencia de la refinería de Haina.

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 520

CONSIDERANDO: Que se ha construído en el país una refneria de petróleo que producrá como resultado necesario de la refinación, gas licuado de petróleo (GLP) susceptible de ser utilizado tanto para el uso doméstico como para el industrial;

CONSIDERANDO: Que como inicialmente la producción de gas licuado de petróleo (GLP) de la refinería será insuficiente para satisfacer la demanda de dicho producto, será necesario continuar importando la insufuciencia del mismo;

CONSIDERANDO: Que es interés primordial del Estado la protección de la industria nacional, y sobre todo cuando la misma implica cuantiosas inversiones realizadas, en las cuales inclusive ha participado el mismo;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

ARTICULO 1.—Para los fines de la presente ley regirán las siguientes definiciones:

REFINERIA.— La Refinería de Petróleo instalada de acuerdo con el convenio celebrado en fecha 7 de noviembre de 1969 entre el Estado Dominicano y The Shell International Petroleum Company Limited;

COMPAÑIA DISTRIBUIDORA.— Las compañías que en la actualidad están dedicadaas o que se dediquen en el futuro a actividades de mercadeo de gas licuado de petróleo (GLP) por medio de inversiones e instalaciones adecuadas.

GAS.—Gas licuado de petróleo (GLP) para consumo industrial o doméstico.

ARTICULO 2.—A partir de la fecha en que la Refinería comience sus operaciones normales, y mientras la misma no produzca la totalidad del gas que se consuma en el país, se permitirá la importación del déficit, libre del impuesto de consumo establecido por la Ley Nº 409 del 17 de octubre de 1972, pero sujeta al pago de los correspondientes impuestos de importación. Sin embargo, dicha importación solo podrá ser realizada, mediante la expedición de una licencia de importación, otorgada por la Secretaria de Estado de Industria y Comercio.

ARTICULO 3.—Para los fines de otorgamiento de las correspondientes licencias de importación, la Refinería comunicará mediante oficio a la Secretaría de Estado de Industria y Comercio, cada cuatro meses, el estimado de su producción de gas, para cada período cuatrimestral, debiendo someter tal estimado por lo menos 60 días antes del inicio de dicho período; igualmente, las Compañías Distribuidoras, deberán comunicar a la mencionada Secretaría de Estado en el mismo plazo, el estimado de sus ventas de gas para el siguiente período cuatrimestral. En vista de tales informaciones, la Secretaría de Estado de Industria y Comercio, tomando como base la cantidad total de gas a que sumen los estimados de todas las Compañías

Distribuidoras, determinará la proporción que de tal cantidad corresponda a cada una de ellas. Las Compañías Distribuidoras y la Refinería deberán someter a la Secretaría de Estado de Industria y Comercio los estimados previstos en este Artículo para el primer período cuatrimestral, a más tardar cinco (5) días después de la publicación de la presente ley.

ARTICULO 4.— Cada Compañía Distribuidora quedará obligada a adquirir de la Refinería, la proporción a que se refiere el Art. 3 que precede, de la cantidad total de Gas que habrá de producir la Refinería, según los estimados a que se refiere dicho artículo de la presente ley.

ARTICULO 5.—Para cumplir con lo establecido por los artículos 2, 3, y 4 de la presente ley, la Secretaría de Estado de Industria y Comercio, luego de un estudio de los estimados sometidos por la Refinería y las Compañías Distribuidoras, dictará cada cuatro meses, una Resolución conteniendo los siguientes asuntos:

1—) Cantidad total estimada de ventas de gas en el país.

2—) Proporción que corresponderá a cada Compañía Distribuidora de dicha cantidad.

3—) Cantidad de gas que habrá de producir la Refinería.

4—) Cantidad de gas que cada Compañía Distribuidora estará obligada a comprar a la Refinería en el período de cuatro meses que seguirá.

5—) Cantidad de gas que podrá importar cada Compañía Distribuidora libre de Impuesto de Consumo, tal como se menciona en el Artículo 2 de esta ley.
Una copia certificada de esta Resolución valdrá como licencia de importación para las Compañías Distribuidoras.

ARTICULO 6.—En caso de que cualquier Compañía Distribuidora, o la Refinería, consideraren objetable algún aspecto de la Resolución de que trata el Artículo 5 de la presente ley,

podrá solicitar su reconsideración en el plazo de cinco días a contar de la notificación que de la misma le haga la Secretaría de Estado de Industria y Comercio. Una vez apoderada de esta solicitud de reconsideración, la dicha Secretaría de Estado citará inmediatamente a todas las partes interesadas (Compañías Distriboidoras y la Refinería), para qoe hagan sus observaciones y defiendan sus derechos, si los mismos se hallaren involucrados.

ARTICULO 7.—Después de oídas las partes interesadas, la Secretaría de Estado de Industria y Comercio dictará una nueva Resolución, confirmando o modificando la anterior, la cual será inmediatamente ejecutoria, no obstante el derecho de las partes de elevar los recursos contenciosos administrativos que fueren de lugar.

ARTICULO 8.—En caso de que durante el curso del cuatrimestre en vigor resultare obvio que la importación de gas programada fuere insuficiente, se permitirá la importación de nuevas cantidades, distribuídas siempre en las proporciones fijadas en el Artículo 5 de la presente Ley, todo ello por Resolución dictada por la Secretaría de Estado de Industria y Comercio y previa consulta de las Compañías Distribuidoras y la Refinería. En todos los casos, las Compañías Distribuidoras estarán facultadas para negociar entre ellas el traspaso a favor de unos u otros de los derechos y obligaciones que establece la presente Ley.

ARTICULO 9.—En caso de que fuere evidente que la producción de gas de la Refinería excediera el estimado realizado, ésta deberá avisarlo con 60 días de anticipación a la Secretaría de Estado de Industria y Comercio, con el fin de que el excedente sea tomado en consideración al establecer las licencias de importación del próximo cuatrimestre.

ARTICULO 10.—El precio de adquisición de gas de la Refinería, por parte de las Compañías Distribuidoras, tal como fue establecido por el Artículo 12 (g) del convenio celebrado en fecha 7 de noviembre de 1969 entre el Estado Dominicano y

The Shell International Petroleum Company Limited, será negociado entre éstas y la Refinería manteniéndose el principio de equiparar los precios por los de importación de dicho producto que regían antes de la fecha efectiva de dicho convenio.

ARTICULO 11.—El incumplimiento por parte de las Compañías Distribuidoras, imputable a éstas, de las obligaciones establecidas por la presente Ley, dará lugar a las acciones legales en reparación de los daños y perjuicios que tal incumplimiento diere lugar, considerándose que en todos los casos, se trata de una responsabilidad civil de carácter contractual. Igualmente, estará ligada en la misma forma la responsabilidad civil de la Refinería en caso de no cubrir las cantidades de gas que ha presupuestado suministrar debiéndose en todos los casos aceptar como eximente de responsabilidad el caso fortuito o de fuerza mayor.

ARTICULO 12.—El Banco Central de la República Dominicana no asignará divisas para cubrir importaciones de gas realizadas sin estar amparadas por la correspondiente licencia de importación. Además, la Dirección General de Aduanas y Puertos aplicará todos los impuestos correspondientes a las importaciones de gas realizadas que no estén amparadas de la correspondiente licencia de importación incluyendo el de consumo establecido por la Ley Nº 409 del 17 de octubre de 1972.

ARTICULO 13.—La Secretaría de Estado de Industria y Comercio y la Dirección General de Aduanas y Puertos tendrán la supervigilancia del fiel cumplimiento de la presente ley.

ARTICULO 14.—Las disposiciones de la presente Ley regirán hasta cuando la Refinería instalada de acuerdo con el convenio celebrado en fecha 7 de noviembre de 1969 entre el Estado Dominicano y The Shell International Petroleum Company Limited, sea la única destinada a la producción de petróleo y sus derivados para el consumo interno.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintidos días

del mes de marzo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintitres días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veinticinco días del mes de mayo del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 526. que prohibe el uso de los equipos propiedad del Estado a los particulares.
(G. O. Nº 9309, del 11 de Agosto de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 526

Art. 1.—Queda prohibido a los Jefes de Departamentos de la Secretaría de Estado de Obras Públicas y Comunicaciones, de la Secretaría de Estado de Agricultura, de la Dirección General de Caminos Vecinales o de cualquier otro departamento de la Administración Pública, de las instituciones autónomas del Estado o de la Administración Municipal, prestar o en alguna forma poner a disposición de los particulares, el equipo de cualquier naturaleza, propiedad del Estado, de los Municipios o de los organismos autónomos, puestos bajo su guarda y responsabilidad.

Art. 2.—La violación de la disposición del artículo anterior, será castigada con la destitución del funcionario responsable y multa de RD$200.00 a RD$500.00, según la gravedad de los casos.

Art. 3.—En las mismas penas incurrirá cualquier funcionario o empleodo de los organismos o instituciones señalados en el artículo 1ro. de esta ley que, sin conocimiento de sus superiores jerárquicos, cometa los hechos previstos en el citado artículo.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del

mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva.
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional

Capital de la República Dominicana, a los diecisiete días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 527, que aprueba el Contrato de Préstamo y sus anexos suscrito eetre la República Dominicana y el Banco Interamericano de Desarrollo.

(G. O. Nº 9309, del 11 de Agosto de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL

En Nombre de la República

NUMERO 527

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato de Préstamo y sus anexos suscrito en Jamaica en fecha 9 de mayo de 1973, entre la República Dominicana y el Banco Interamericano de Desarrollo, por la suma de US$1,600,000.00 que será destinado al financiamiento de un Programa de Desarrollo Pesquero Cooperativo.

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato de Préstamo y sus anexos intervenido en Jamaica en fecha 9 de Mayo de 1973, entre la República Dominicana debidamente representada por el Agrimensor Julio E. Báez, Director del Instituto de Desarrollo y Crédito Cooperativo (IDECOOP) y el Señor Antonio Ortiz Mena, Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID),

por la suma de US$1,600.000.00 que será destinado al financiamiento de un Programa de Desarrollo Pesquero Cooperativo, que consistirá en otorgamientos de créditos a no más de seis (6) Cooperativas Pesqueras y una Federación Central de Cooperativas para inversiones fijas y semifijas, que será ejecutado por el Instituto de Desarrollo y Crédito Cooperativo (IDECOOP), a través del Banco de Reservas de la República Dominicana que copiado a la letra dice así:

CONTRATO DE PRESTAMO ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA Y EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

(Programa de Desarrollo Pesquero Cooperativo)

CONTRATO DE PRESTAMO

CONTRATO celebrado el día 9 de mayo de 1973 entre la REPUBLICA DOMINICANA (en adelante denominada "Prestatario") y el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (en adelante denominado "Banco").

CAPITULO I

Monto y Objeto

Cláusula 1. Monto. Conforme a las estipulaciones del presente Contrato, el Banco otorga al Prestatario, y éste acepta, un financiamiento con cargo a los recursos del Fondo para Operaciones Especiales, hasta por la suma de un millón seiscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$1,600.000) o su equivalente en otras monedas que formen parte del Fondo. Las cantidades que se desembolsen con cargo a este financiamiento constituirán el "Préstamo".

Cláusula 2. Objeto. El propósito del financiamiento parcial que otorga el Banco es el de cooperar en el financiamiento de

un Programa de Desarrollo Pesquero Cooperativo (en adelante denominado "Programa") y que consiste en el otorgamiento de créditos a largo plazo en favor de no más de 6 Cooperativas Pesqueras y una Federación Central de Cooperativas para inversiones fijas y semifijas. En el Anexo B, que forma parte de este Contrato, se detallan los aspectos más relevantes del Programa.

Cláusula 3. Ejecución del Programa. Las partes convienen en que la ejecución del Programa y la utilización de los recursos del financiamiento habrán de ser llevadas a cabo en su totalidad por el Instituto de Desarrollo y Crédito Cooperativo (en adelante "IDECOOP") a través del Banco de Reservas (en adelante el "Agente Financiero"). El Prestatario deja constancia de la capacidad legal y financiera del IDECOOP y del Agente Financiero para realizar el Programa.

CAPITULO II

Amortización, Intereses y Comisiones

Cláusula 1. Amortización. El Prestatario amortizará el Préstamo mediante sesenta (60) cuotas semestrales, consecutivas e iguales por su equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América ,la primera de las cuales deberá hacerse el 8 de noviembre de 1983 y la última el 8 de mayo de 2013. Con anterioridad a la fecha establecida para el pago de la primera cuota, el Banco enviará al Prestatario una tabla de amortización que especifique las demás fechas para el pago de las cuotas y la moneda o monedas a emplearse en cada pago, de acuerdo con lo previsto en el inciso (c) de la Cláusula 5 siguiente. Dicha tabla de amortización podrá ser modificada por el Banco, si fuere necesario, de acuerdo con lo establecido en la Cláusula 11 del Capítulo III.

Cláusula 2. Intereses. El Prestatario, siguiendo lo dispuesto en el inciso (c) de la Cláusula 5 de este Capítulo, se compromete a pagar semestralmente sobre los saldos deudores un interés del 1% por año, que se devengará desde la fecha de los respec-

tivos desembolsos hasta el 8 de mayo de 1983 y 2% por año desde esta última fecha en adelante. Los intereses serán pagaderos semestralmente en los días 8 de mayo y 8 de noviembre de cada año, comenzando el 8 de noviembre de 1973.

Cláusula 3. Comisión de compromiso. (a) Sobre el saldo no desembolsado de la suma indicada en la Cláusula 1 del Capítulo I, el Prestatario se compromete a pagar una comisión de compromiso de ½% por año que empezará a devengarse a los sesenta (60) días de la fecha de este Contrato.

(b) Esta comisión deberá pagarse en las mismas fechas estipuladas para el pago de los intereses y su pago se hará en dólares de los Estados Unidos de América, menos en la parte correspondiente a pesos dominicanos prevista en el subinciso (ii), inciso (a) de la Cláusula 8 del Capítulo V, cuyo pago se hará en esta moneda en una suma equivalente al correspondiente monto adeudado calculado en dólares, de acuerdo con las reglas de la Cláusula 7 del presente Capítulo.

(c) Esta comisión cesará de devengarse en todo o en parte, según sea el caso, en la medida en que: (i) se hayan efectuado los respectivos desembolsos; (ii) haya quedado total o parcialmente sin efecto el Contrato según las Cláusulas 8, 9 y 10 del Capítulo III; o (iii) se hayan suspendido los desembolsos conforme a la Cláusula 1 del Capítulo IV.

Cláusula 4. Cálculo de intereses y comisiones. Los intereses y comisiones correspondientes a un período que no abarque un semestre completo se calcularán en relación al número de días, tomando como base un año de trescientos sesenta y cinco (365) días.

Cláusula 5. Monedas del Préstamo. (a) El Préstamo se contabilizará y será adeudado por su equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América.

(b) Para computar en dólares de los Estados Unidos de América la equivalencia de los desembolsos efectuados en otras monedas, se aplicará en la fecha del respectivo desembolso, el tipo de cambio que hubiere acordado el Banco con el respectivo

país miembro para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder del Banco, conforme lo establece la Sección 3 del Artículo V del Convenio Constitutivo del Banco.

(c) Todo pago de amortización e intereses deberá hacerse proporcionalmente en las respectivas monedas desembolsadas en una suma equivalente al correspondiente monto adeudado calculado en dólares de los Estados Unidos de América, aplicando en la fecha del vencimiento que se trate, el tipo de cambio efectivo del dólar en el país emisor de la respectiva moneda, de acuerdo con las reglas de la Cláusula 6 siguiente.

Cláusula 6. Tipo de cambio. (a) Para los fines de pago al Banco, la equivalencia de pesos dominicanos o de las respectivas monedas desembolsadas con relación al dólar de los Estados Unidos de América se calculará de acuerdo con el tipo de cambio que hubiere acordado el Banco con el respectivo país miembro para los efectos de mantener el valor de su moneda, conforme lo establece la Sección 3 del Artículo V del Convenio Constitutivo del Banco. En caso de pago atrasado el Banco podrá exigir que se aplique el tipo de cambio que regía en la fecha del vencimiento o que rija al momento de pago.

(b) De no existir en vigor un entendimiento entre el Banco y la República Dominicana respecto al tipo de cambio que debe aplicarse para los efectos de mantener el valor del peso dominicano en poder del Banco, éste tendrá derecho a exigir que para los fines de pago de amortización, intereses y comisión de compromiso se aplique el tipo de cambio que en esa fecha se utilice por el Banco Central de la República Dominicana o por el correspondiente organismo monetario para vender dólares de los Estados Unidos de América a los residentes en el mismo que no sean entidades gubernamentales, para efectuar las siguientes operaciones: (i) pago por concepto de capital e intereses adeudados; (ii) remesa de dividendos o de otros ingresos provenientes de inversiones de capital en la República Dominicana; y (iii) remesa de capitales invertidos. Si para estas tres clases de operaciones no hubiere el mismo tipo de cambio, se aplicará el que sea más alto, es decir el que represente un mayor número de pesos dominicanos por dólar de los Estados Unidos de América.

(c) Si en la fecha en que deba realizarse el pago no pudiere aplicarse la regla antedicha por inexistencia de las operaciones mencionadas, el pago se hará sobre la base del más reciente tipo de cambio efectivo utilizado dentro de los treinta (30) días anteriores a la fecha del vencimiento.

(d) Si no obstante la aplicación de las reglas anteriores no pudiere determinarse el tipo de cambio a emplearse para los fines de pago o si surgieren discrepancias en cuanto a dicha determinación, se estará en estas materias a lo que resuelva el Banco, tomando en consideración las realidades del mercado monetario en la República Dominicana.

(e) Si por incumplimiento de las reglas anteriores el Banco considera que el pago efectuado en pesos dominicanos ha sido insuficiente, deberá comunicarlo de inmediato al Prestatario para que éste proceda a cubrir la diferencia dentro del plazo máximo de treinta (30) días de recibido el aviso. Si por el contrario la suma recibida fuese superior a la adeudada, el Banco procederá a hacer la devolución de los fondos en exceso dentro del plazo máximo de treinta (30) días.

Cláusula 7. Participaciones. El Banco queda facultado para ceder a otras instituciones públicas o privadas, a título de participaciones y en la medida que lo estime conveniente, los derechos correspondientes a las obligaciones pecuniarias del Prestatario provenientes de este Contrato. El Banco informará inmediatamente al Prestatario de las participaciones que se hayan acordado.

Cláusula 8. Lugar de los pagos. Todo pago deberá efectuarse en la oficina principal del Banco en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, a menos que el Banco designe otro lugar o lugares para este efecto, previa notificación al Prestatario.

Cláusula 9. Recibos y pagarés. A solicitud del Banco, Prestatario suscribirá y entregará al Banco, en cualquier tiempo durante el período de los desembolsos y muy particularmente a la finalización de los mismos, el recibo o recibos que repre-

senten las sumas desembolsadas hasta la fecha. Asimismo, el Prestatario suscribirá y entregará al Banco, a solicitud de éste, pagarés u otros documentos negociables que representen la obligación del Prestatario de amortizar el Préstamo con los intereses y comisiones pactados en este Contrato. La forma de dichos documentos la determinará el Banco teniendo en cuenta las respectivas disposiciones legales de la República Dominicana.

Cláusula 10. Imputación de los pagos. Todo pago se imputará en primer término a la comisión de compromiso e intereses exigibles y, de existir un saldo, a las amortizaciones vencidas de capital.

Cláusula 11. Pagos anticipados. Previa una notificación con no menos de cuarenta y cinco (45) días de anticipación, el Prestatario podrá pagar en la fecha indicada en la notificación, cualquier parte del capital del Préstamo antes de su vencimiento, siempre que no adeude suma alguna por concepto de comisión de compromiso y/o intereses exigibles. Todo pago anticipado, salvo acuerdo escrito en contrario, se imputará a las cuotas de capital pendientes en orden inverso a su vencimiento.

Cláusula 12. Vencimientos en días feriados. Todo pago o cualquier otro acto que de acuerdo con este Contrato debiera llevarse a cabo en sábado o en día que sea feriado según la ley del lugar en que deba ser hecho, se entenderá válidamente efectuado en el primer día hábil inmediato siguiente, sin que en tal caso proceda recargo alguno.

CAPITULO III

Normas relativas a desembolsos

Cláusula 1. Condiciones previas al primer desembolso. El primer desembolso a cuenta del financiamiento por parte del Banco está condicionado a que se cumplan a satisfacción del Banco los siguientes requisitos:

(a) Que el Banco haya recibido uno o más informes juri-

dicos fundados en que quede establecido que: (i) el Prestatario ha cumplido todos los requisitos necesarios de conformidad con la Constitución, las leyes y reglamentos de la República Dominicana para la celebración y ratificación de este Contrato; (ii) las obligaciones contraídas por el Prestatario en este Contrato son válidas y exigibles; y (iii) el procedimiento sobre licitaciones públicas a que se refiere el inciso (f) de esta Cláusula guarda armonía con el carácter internacional de la fuente de financiamiento. Dichos informes deberán cubrir además cualquier otra consulta jurídica que el Banco estime pertinente.

(b) Que el Banco haya recibido prueba de que la persona o personas que han suscrito este Contrato en nombre del Prestatario han actuado con poder o facultad suficiente para hacerlo o bien, prueba de que el Contrato ha sido válidamente ratificado.

(c) Que el Prestatario ha designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución del presente Contrato y que haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes.

(d) Que el Prestatario haya presentado un calendario de inversiones detallado de acuerdo con las categorías de inversiones indicadas en el Anexo B de este Contrato con señalamiento de las fuentes de los fondos.

(e) Que el Prestatario haya presentado al Banco: (i) un informe inicial preparado de acuerdo con los lineamientos que señale el Banco y que sirva de base para la elaboración y evaluación de los informes siguientes de progreso a que se refiere la Cláusula 3 del Capítulo VI. En adición a otras informaciones que el Banco pueda razonablemente solicitar de acuerdo con este Contrato, el informe inicial deberá comprender un plan general de realización del Programa incluyendo los planos y especificaciones necesarios a juicio del Banco, un calendario o cronograma de trabajo y, (ii) el plan, catálogo o código de cuenta a que hace referencia la Cláusula 1 del Capítulo VI.

(f) Que el Prestatario haya presentado el procedimiento que se propone seguir sobre licitaciones públicas para dar cumplimiento a lo estipulado en el inciso (a), Cláusula 7, del Capítulo V.

(g) Que el Prestatario haya convenido con el Banco con respecto a la firma de contadores públicos independiente que efectuará las funciones de auditoría previstas en los incisos (a) y (b), Cláusula 3, del Capítulo VI.

(h) Que el Prestatario haya presentado evidencia de que: (i) el Agente Financiero dispondrá de los recursos necesarios en una cuantía no inferior al equivalente de doscientos cuarenta y un mil dólares de los Estados Unidos de América (US$241.000) para financiar el Programa durante su primer año de ejecución; (ii) el Poder Ejecutivo ha promulgado el correspondiente decreto que establezca la obligación de inspeccionar con anterioridad a la venta al público de todo producto pesquero, debiendo realizarse esa inspección en los sitios que hayan sido señalados por las correspondientes autoridades; (iii) IDECOOP y el Agente Financiero han suscrito el correspondiente convenio que regulará sus relaciones con respecto a la ejecución del Programa; y (iv) se ha puesto en ejecución el reglamento de créditos que regulará las operaciones de IDECOOP, el Agente Financiero, las cooperativas pesqueras beneficiarias y la Federación Central de Cooperativas Pesqueras.

Cláusula 2. Condiciones previas a todo desembolso. Todo desembolso, inclusive el primero, estará condicionado al cumplimiento de los siguientes requisitos previos:

(a) Que se haya presentado por escrito una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud, se haya suministrado al Banco los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haber requerido. Dicha solicitud y los antecedentes y documentos correspondientes deberán acreditar, a satisfacción del Banco, el derecho del Prestatario a obtener el desembolso solicitado y deberán asegurar que la cantidad que el Banco desembolse será utilizada exclusivamente para los fines de este Contrato.

(b) Que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en la Cláusula 1 del Capítulo VI.

Cláusula 3. Desembolsos para asistencia técnica y el Fondo de Inspección y Vigilancia. (a) Los desembolsos para la asistencia técnica prevista en la Cláusula 13 del Capítulo V podrán efectuarse una vez que se hayan cumplido los requisitos establecidos en los incisos (a), (b) y (c) de la Cláusula 1 y en la Cláusula 2 de este Capítulo.

(b) El Banco podrá efectuar los desembolsos correspondientes al Fondo de Inspección y Vigilancia contemplados en el inciso (c), Cláusula 2, del Capítulo VI, una vez que este Contrato haya sido declarado elegible para desembolsos.

Cláusula 4. Procedimiento de desembolso. Sujeto a lo dispuesto en la Cláusula 6 siguiente, cuando corresponda, el Banco podrá efectuar desembolsos con cargo al financiamiento: (a) girando a favor del Prestatario las sumas a que tenga derecho conforme al presente Contrato; (b) haciendo pagos por cuenta del Prestatario y de acuerdo con él a otras instituciones bancarias; (c) constituyendo o renovando el fondo rotatorio a que se refiere la Cláusula 5 siguiente; y (d) mediante otro método que las partes acuerden por escrito. Cualquier gasto bancario que cobre un tercero con motivo de los desembolsos será por cuenta del Prestatario. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos en cada ocasión por sumas no inferiores al equivalente de veinticinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US$25.000).

Cláusula 5. Fondo rotatorio. Con cargo al financiamiento por parte del Banco y cumplidos los requisitos en las Cláusulas 1 y 2, cuando corresponda, éste podrá establecer un fondo rotatorio en la cantidad que estime adecuada, que no excederá de ciento sesenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$160.000) o su equivalente, que deberá utilizarse para financiar los gastos relacionados con la ejecución del Programa. El Banco podrá renovar total o parcialmente este fondo si así se le solicita a medida que se utilicen los recursos y siempre que se cumplan los requisitos de la citada Cláusula 2. La cons-

titución y renovación del fondo rotatorio se tendrán como desembolsos para todos los efectos del presente Contrato.

Cláusula 6. Desembolso en monedas de ciertos países miembros. Se conviene que cuando se hayan hecho desembolsos en las monedas de Argentina, Brasil, México y/o Venezuela para el pago de bienes manufacturados o semi-manufacturados, o de servicios técnicos originarios del país respectivo, o se haya establecido el compromiso de hacer desembolsos para tales adquisiciones conforme a la Cláusula 3 del Capítulo IV, podrá desembolsarse en la respectiva moneda, una suma igual a la mitad del monto desembolsado o comprometido, para ser utilizada en el pago de bienes y servicios que se originen en la República Dominicana, siempre que se hayan establecido de acuerdo con las autoridades monetarias del país contribuyente y las de la República Dominicana, procedimientos satisfactorios al Banco que garanticen que la moneda desembolsada no será convertida. La parte que podría desembolsarse en dólares de la suma referida en el subinciso (i), inciso (a), de la Cláusula 8 del Capítulo V, será reducida en un monto equivalente a cualquier suma que se desembolse de conformidad con esta Cláusula.

Cláusula 7. Gastos en moneda nacional. Para determinar la equivalencia en dólares de una suma en pesos dominicanos que se utilice para cubrir gastos en esta moneda, se aplicará el tipo de cambio aplicable en la fecha del respectivo gasto siguiendo la regla señalada en el inciso (b) de la Cláusula 5 del Capítulo II, u otro tipo de cambio que se convenga.

Cláusula 8. Plazo para solicitar el primer desembolso. Si dentro de noventa (90) días a partir de la entrada en vigencia de este Contrato, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, el Prestatario no presenta una solicitud de desembolso que se ajuste a lo dispuesto en las Cláusulas 1 y 2 del presente Capítulo, el Banco podrá poner término al Contrato dando al Prestatario el aviso correspondiente. Los desembolsos que el Banco efectúe para gastos de inspección no se considerará que involucran solicitudes de desembolso.

Cláusula 9. Plazo para el compromiso, para la iniciación

material de las obras y para el desembolso de la totalidad de los recursos. (a) Los recursos previstos en la Cláusula 1 del Capítulo I deberán ser comprometidos por el Prestatario en créditos en favor de las cooperativas pesqueras y la Federación Central de Ccoperativas, dentro de un plazo máximo de 2 años a partir de la entrada en vigencia del presente Contrato. Se entenderá que los recursos hállanse comprometidos a partir de la fecha en que el Prestatario y los beneficiarios hayan suscrito los respectivos contratos.

(b) La iniciación material de las obras a financiarse con los recursos a que se refiere la Cláusula 1 del Capítulo I deberá hacerse dentro del plazo de 2 años a partir de la vigencia de este Contrato.

(c) El financiameinto a que se refiere la Cláusula 1 del Capítulo I que hubiere sido oportunamente comprometido mediante créditos suscritos con los beneficiarios dentro del plazo señalado en el inciso (a) de esta Cláusula, o que corresponda a las obras que hubiesen sido materialmente iniciadas dentro del plazo señalado en el inciso (b) de esta Cláusula, solo podrá ser desembolsado dentro del plazo de 4 años a partir de la entrada en vigencia del presente Contrato, y a menos que las partes acuerden prorrogar los plazos antes señalados, el Contrato quedará automáticamente sin efecto en la parte del financiamiento que no hubiere sido comprometido en créditos suscritos o en obras iniciadas según sea el caso dentro del correspondiente plazo.

Cláusula 10. Renuncia a parte del Préstamo. El Prestatario, mediante aviso por escrito enviado al Banco, podrá renunciar su derecho a utilizar cualquier parte del financiamiento indicado en la Cláusula 1 del Capítulo 1, que no haya sido desembolsada antes del recibo del respectivo aviso, siempre que dicha parte no se encuentre en alguna de las circunstancias previstas en la Cláusula 3 del Capítulo IV.

Cláusula 11. Ajuste de las cuotas de amortización. (a) Si en virtud de lo dispuesto en las Cláusulas 9 y 10 precedentes quedare sin efecto el derecho del Prestatario a utilizar cualquier parte del financiamiento indicado en la Cláusula 1 del Capítulo

I, el Banco ajustará proporcionalmente las cuotas pendientes de amortización a que se refiere la Cláusula 1 del Capitulo II.

(b) Este ajuste no afectará parte alguna de una cuota de amortización con relación a la cual el Banco hubiere acordado participaciones conforme a la Cláusula 7 del Capitulo II, bajo el supuesto de que el Prestatario utilizará la totalidad de la suma indicada en la Cláusula 1 del Capítulo I. El saldo pendiente del Préstamo que exceda el monto sobre el cual el Banco hubiera contratado participaciones, será amortizado en tantas cuotas iguales, semestrales y sucesivas, cuantas sean necesarias para mantener sin cambio alguno el número de cuotas establecidas en al Cláusula 1 del Capítulo II.

Cláusula 12. Disponibilidad de las monedas. El Banco estará obligado a entregar al Prestatario por concepto de desembolso en pesos dominicanos las sumas correspondientes a dicha moneda solamente en la medida en que el respectivo depositario del Banco la haya puesto a su efectiva disposición.

CAPITULO IV

Suspensión de Desembolsos y Vencimiento Anticipado

Cláusula 1. Suspensión de desembolsos. El Banco, mediante aviso al Prestatario, podrá suspender los desembolsos con cargo al financiamiento, si surge, y mientras subsista, alguna de las circunstancias siguientes:

(a) El retardo en el pago de las sumas que el Prestatario adeude por capital, comisiones e intereses o por cualquier otro concepto, según el presente Contrato o cualquier otro contrato celebrado entre el Banco y el Prestatario.

(b) El incumplimiento por parte del Prestatario de cualquier otra obligación estipulada en este Contrato.

(c) El retiro o suspensión de la República Dominicana como miembro del Banco.

(d) En el caso de que IDECOOP o el Agente Financiero sufrieren alguna restricción de sus facultades legales o si sus funciones o patrimonio resultaren sustancialmente afectados como consecuencia de cambios que se introdujeren en la legislación nacional, el Banco tendrá derecho a requerir una información razonada y pormenorizada del Prestatario a fin de apreciar si el cambio o cambios pudieran tener un impacto desfavorable en la ejecución del Programa. Sólo después de oir al Prestatario y/o al IDECOOP y/o al Agente Financiero y de apreciar sus respectivas informaciones o aclaraciones, el Banco podrá suspender los desembolsos si juzga que los cambios introducidos afectan sustancialmente y en forma desfavorable al Programa o hacen imposible su ejecución.

Cláusula 2. Vencimiento anticipado. Si alguna de las circunstancias previstas en los incisos (a), (b) y (c) de la Cláusula anterior se prolongare más de sesenta (60) días, o si la información a que se refiere el inciso (d), o las aclaraciones o informaciones adicionales solicitadas al Prestatario y/o al IDECOOP y/o al Agente Financiero no fueren satisfactorias, el Banco podrá poner término al Contrato en la parte que hasta ese momento no hubiera sido desembolsada de la suma señalada en la Cláusula 1 del Capítulo I y/o declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad del Préstamo o una parte de él, con los los intereses y comisiones devengados hasta la fecha de pago.

Cláusula 3. Obligaciones no afectadas. No obstante lo dispuesto en las Cláusulas 1 y 2 precedentes, ninguna de las medidas previstas en este Capítulo afectará: (a) las cantidades sujetas a la garantía irrevocable de una carta de crédito, o (b) las cantidades comprometidas con anterioridad a la suspensión, autorizadas por escrito por el Banco y con respecto a las cuales se hayan suscrito contratos o se hayan colocado previamente órdenes específicas.

Cláusula 4. No renuncia de derechos. El retardo en el ejercicio por el Banco de los derechos acordados en este Capítulo, o el no ejercicio de los mismos, no podrán ser interpretados como una renuncia del Banco a tales derechos ni como una aceptación de las circunstancias que lo habrían facultado para ejercitarlos.

Cláusula 5. Disposiciones no afectadas. La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Prestatric estblecidas en este Contrato, las cuales quedarán en pleno vigor, salvo en el caso de vencimiento anticipado de la totalidad de la deuda en cuya circunstancia sólo quedarán en vigor las obligaciones pecuniarias del Prestatario.

CAPITULO V

Ejecución del Programa

Cláusula 1. Normas de ejecución. (a) El Preseatario conviene en que el Programa será llevado a cabo por el IDECOOP y el Agente Financiero, los que deberán actuar con la debida diligencia, de conformidad con eficientes normas financieras y de ingeniería, y de acuerdo con los planes y calendario de inversiones, presupuestos, planos, especificaciones y demás documentos pertintes que se hayan presentado al Banco y éste haya aprobado.

(b) Toda modificación importante en los planes y calendario de inversiones, presupuestos, planos y especificaciones del Programa, así como todo cambio sustancial en el contrato o contratos de servicios que se costeen con los recursos destinados al financiamiento del Programa o en las categorías de inversiones, requieren el consentimiento escrito del Banco.

Cláusula 2. Inversiones con los recursos del Préstamo. El Prestatario conviene en que: (a) Los recursos del Programa se destinarán fundamentalmente al financiamiento de inversiones fijas y semifijas de las cooperativas pesqueras y de la Federación Central, asistencia técnica, imprevistos y la contribución al respectivo Fondo de Inspección y Vigilancia del Banco mediante el otorgamiento de créditos a largo plazo y que cumplan con las especificaciones técnicas, financieras, económicas y legales que se establecen en este Contrato y en el Reglamento referido en el inciso (iv) del párrafo (b) de la Cláusula 1 del Capítulo III.

(b) Con los recursos del Préstamo no podrán financiarse: (i) gastos generales o de administración del Prestatario, de IDECOOP, del Agente Financiero o de los beneficiarios; (ii) capital de trabajo; (iii) adquisición de terrenos; (iv) refinanciamiento de deudas y (v) compra de acciones o derechos en sociedades cooperativas.

Cláusula 3. Condiciones de los créditos. (a) En los créditos que se otorguen con los recursos del Préstamo deberá cobrarse a los beneficiarios, por concepto de interés, comisión o cualquier otro cargo, la tasa o tasas anuales que el Banco estime razonables.

(b) El Prestatario se compromete a que IDECOOP exija a los subprestatarios que mantengan sus embarcaciones en condiciones adecuadas de seguridad y operación. Igualmente, IDECOOP deberá asegurar que los subprestatarios lleven a cabo con la periodicidad requerida las inspecciones y revisiones técnicas adecuadas. Asimismo, IDECOOP tendrá la responsabilidad de que las embarcaciones o equipo que se adquieran con los recursos del Programa permanezcan asegurados contra todo riesgo hasta por un monto que sea aprobado por el Banco. Las pólizas respectivas deberán ser extendidas en favor del IDECOOP pero el costo de las primas será sufragado por los subprestatarios del Programa.

Cláusula 4. Destino de las recuperaciones provenientes de los créditos otorgados con los recursos del Programa. Las recuperaciones provenientes de los créditos concedidos con los recursos del Programa que se acumulen en exceso de las sumas requeridas para el servicio del Préstamo, sólo podrán utilizarse en el financiamiento de nuevos créditos que se ajusten sustancialmente a las normas establecidas en el presente Contrato.

Cláusula 5. Otras condiciones generales de los créditos. En todos los créditos que se otorguen total o parcialmente con cargo al financiamiento a que se refiere la Cláusula 1 del Capítulo I, deberán incluirse entre las condiciones que se exijan a los subprestatarios, por lo menos, las siguientes: (a) el compromi-

so del subprestatario que los bienes y servicios que se financien con el crédito se utilizarán exclusivamente en la ejecución del respectivo proyecto; (b) el derecho del Prestatario, del IDECOOP, del Agente Financiero y del Banco a examinar los bienes, los lugares, los trabajos y las construcciones del respectivo proyecto; (c) la obligación de proporcionar todas las informaciones que razonablemente solicite el Prestatario, el IDECOOP y/o el Agente Financiero con respecto al proyecto y a la situación financiera del subprestatario; (d) el derecho del IDECOOP y/o el Agente Financiero de suspender los desembolsos del crédito y si el subprestatario no cumple sus obligaciones; (e) el compromiso del subprestatario de que tomará todas las medidas que sean necesarias para que los contratos de construcción y de prestación de servicios, así como toda compra de bienes para el proyecto se harán a un costo razonable que será generalmente el precio más bajo del mercado, tomando en cuenta factores de calidad, eficiencia y otros que sean del caso; (f) la constitución de parte del subprestatario de garantías específicas suficientes a favor del IDECOOP y/o el Agente Financiero; (g) el compromiso del subprestatario de asegurar y mantener el seguro de los bienes que garanticen el crédito contra los riesgos y en los valores que se acostumbran en el comercio y de acuerdo con las prácticas del país; (h) la aceptación previa del subprestatario de que su respectivo contrato de crédito con todos los derechos y prerrogativas otorgados a favor del IDECOOP y/o del Agente Financiero puede ser cedido o traspasado por estos últimos a favor del Banco, en cualquier momento en que este último lo solicite.

Cláusula 6. Cesión de créditos. Con respecto a los créditos que otorgue con los recursos del Préstamo, el Prestatario se compromete a que IDECOOP y el Agente Financiero: (i) los mantendrán en su respectiva cartera libres de todo gravamen; (ii) solicitarán y obtendrán la aprobación previa del Banco en los casos en que se decida venderlos, cederlos o traspasarlos a terceras personas; y (iii) los cederán o traspasarán al Banco cuando éste así lo exigiere, con todos los derechos, privilegios y seguridades en ellos convenidos.

Cláusula 7. Precios y licitaciones. (a) En las adquisiciones que realice IDECOOP de maquinaria, equipos y otros bienes

relacionados con el Programa, y en la adjudicación de contratos para la ejecución de obras, deberá utilizarse el sistema de licitación pública en todos los casos en que el valor de dichas adquisiciones o contratos excede del equivalente de veinticinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US$25.000). Los procedimientos para las licitaciones se encuadrarán en las leyes aplicables en la República Dominicana debiendo sujetarse las bases específicas de las licitaciones a condiciones aceptables para el Banco, de acuerdo con sus políticas y los propósitos del Préstamo.

(b) No obstante lo establecido en el inciso (a) anterior, en casos especiales el Banco podrá autorizar a IDECOOP que determinadas obras del Programa se ejecuten por administración directa hasta por un monto que no exceda en conjunto del equivalente de ciento treinta y dos mil dólares de los Estados Unidos de América (RD$132.000), cuando las mismas sean financiadas con los recursos nacionales adicionales al Préstamo y siempre que se demuestre, a satisfacción del Banco, la conveniencia de proceder en esa forma debido a la ubicación y características particulares de las obras.

Cláusula 8. Monedas y uso de fondos. (a) Del monto indicado en la Cláusula 1 del Capítulo I: (i) hasta la suma de un millón cuatrocientos veinte mil dólares de los Estados Unidos de América (US$1,420.000) se desembolsará en dólares o su equivalente en otras monedas del Fondo para Operaciones Especiales (excepto la de la República Dominicana), para pagar bienes y servicios originarios de los países miembros del Banco y para los otros propósitos que se indican en este Contrato, y (ii) hasta el equivalente de ciento ochenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$180.000) se desembolsará en pesos dominicanos para cubrir gastos locales.

(b) Sólo podrán usarse los dólares de los Estados Unidos de América del Préstamo para el pago de bienes y servicios originarios o provenientes del territorio de los Estados Unidos de América o para el pago de bienes y servicios originarios o provenientes de la República Dominicana. No obstante lo antes señalado, el Banco podrá aceptar la utilización de los dólares

para la adquisición de bienes producidos en otros de sus países miembros elegibles o la contratación de servicios provenientes de dichos países, si se demostrara que dichas operaciones son ventajosas para el Prestatario.

(c) Cualesquiera bienes y servicios no originarios o provenientes de la República Dominicana que sea necesario adquirir o contratar para la ejecución del Programa deberán ser financiados con los dólares del Préstamo. Sin embargo, en los casos de compras menores en el mercado local o de adquisiciones de bienes o contrataciones de servicios originarios o provenientes de cualquier otro país miembro elegible del Banco, el Prestatario podrá emplear los fondos de contrapartida local para financiar esas adquisiciones aún antes de haberse utilizado la totalidad de los dólares de los Estados Unidos de América del Préstamo.

(d) Las demás monedas del Préstamo podrán ser usadas para pagos en el territorio de cualquier país miembro del Banco, a menos que el país miembro respectivo haya restringido su uso de acuerdo con el Artículo V, Sección 1 (c) del Convenio Constitutivo del Banco.

(e) Las monedas de Argentina, Brasil, México y/o Venezuela seguirán la regla del inciso (d) de esta Cláusula, salvo en lo referente a pagos de bienes y servicios originarios o provenientes de la República Dominicana que sólo podrán hacerse de acuerdo con lo establecido en la Cláusula 6 del Capítulo III.

(f) Los bienes adquiridos con los recursos del Préstamo deberán dedicarse exclusivamente para los fines relacionados con la ejecución del Programa materia de este Contrato. Será menester el consentimiento expreso de ambas partes en el caso de que se deseare disponer de esos bienes para otros fines.

Cláusula 9. Transporte de bienes. Por lo menos el cincuenta por ciento (50%) del tonelaje bruto de los equipos, materiales y enseres cuya compra se financie con dólares de los Estados Unidos de América del Préstamo y que deban ser movilizados por vía marítima, deberán transportarse en barcos mer-

cantes de bandera de los Estados Unidos de América que pertenezcan a compañías privadas, siempre que tales barcos estén disponibles a tarifas que sean justas y razonables para los barcos mercantes que navegan bajo bandera de los Estados Unidos de América.

Cláusula 10. Costo del Programa. El costo total del Programa se estima en el equivalente de dos millones de dólares de los Estados Unidos de América (US$2.000.000) y en ningún caso, la participación de los recursos del Préstamo podrá exceder del 80.0% de dicha suma.

Cláusula 11. Recursos adicionales. (a) El Prestatario se compromete a aportar oportunamente todos los recursos nacionales adicionales al Préstamo que se necesiten para la completa e ininterrumpida ejecución del Programa. El monto de esos recursos nacionales adicionales se estima en el equivalente de cuatrocientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US$400.000) sin que esta estimación implique limitación o reducción de la obligación del Prestatario. Para computar la equivalencia en dólares se seguirá la regla señalada en el inciso (b), Cláusula 5, del Capítulo II. Si durante el proceso de desembolsos de la suma indicada en la Cláusula 1 del Capítulo I se produjera una alza del costo estimado del Programa, el Banco podrá requerir la modificación del calendario de inversiones referido en el inciso (d), Cláusula 1, del Capítulo III de este Contrato, para que el Prestatario haga frente a dicha elevación.

(b) El Banco podrá reconocer como parte de la contribución nacional al Programa los gastos efectuados por IDECOOP por cuenta de las cooperativas, en la adquisición de terrenos contemplados en dicho Programa, con anterioridad a la fecha de vigencia del presente Contrato, pero después del primero de octubre de 1972, hasta por el equivalente de cincuenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US$50.000) y siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este Contrato.

Cláusula 12. Sub-cuenta para la capitalización de las Cooperativas y la Federación. Dentro de los seis meses a partir de

la vigencia del presente Contrato, el IDECOOP deberá suscribir un convenio con el Agente Financiero, respecto al establecimiento y reglamentación a satisfacción del Banco, de una subcuenta denominada "Sub-cuenta para la Capitalización de las Cooperativas y la Federación" dentro de la cuenta especial de operaciones "IDECOOP-Desarrollo Pesquero" y que se constituirá con aportes semestrales del IDECOOP equivalentes a un diferencial que resultará entre los costos financieros (4,5%) y la tasa anual sobre los intereses cobrados a los subprestatarios durante la vigencia del Préstamo. La sub-cuenta deberá ser administrada por el Agente Financiero y utilizada, previa aprobación del Banco, para la capitalización de las cooperativas y de la Federación Central a efecto de ampliar sus actividades pesqueras y mejorar las condiciones económicas de sus socios.

Cláusula 13. Asistencia Técnica. Del monto indicado en la Cláusula 1 del Capítulo I el Prestatario y el Banco convienen en destinar hasta el equivalente de trescientos veinte y cinco mil dólares de los Estados Unidos de América (US$325.000) para financiar parte de la contribución de la asistencia técnica de acuerdo con el Convenio de Asistencia Técnica firmado en la fecha del Contrato.

Cláusula 14. Otras obligaciones del Prestatario. El Prestatario se obliga además, al cumplimiento de las siguientes condiciones a satisfacción del Banco:

(a) Que dentro de un año a contar de la fecha de vigencia del presente Contrato IDECOOP presentará al Banco las normas y procedimientos que se utilizarán para evaluar los resultados del Programa;

(b) A que cada dos años a partir de la vigencia del presente Contrato y hasta 1982 IDECOOP presentará al Banco la evaluación de los resultados del Programa de acuerdo con las normas y procedimientos indicados en el párrafo (a) anterior.

(c) A que dentro de los 3 años de la vigencia del presente Contrato IDECOOP organizará en la Federación Central de Cooperativas un sistema de información estadística y de publicación periódica de la misma.

(d) El Prestatario, durante la vigencia del Préstamo, se responsabilizará del adecuado funcionamiento de la Oficina del Programa Pesquero, la que deberá contar con el personal que se describe más adelante para cuyo efecto se proporcionarán al IDECOOP los recursos presupuestarios que sean necesarios independientemente de la contribución local referida en la Cláusula 11 (a) de este Capítulo. Dicho personal será por lo menos, el siguiente:

Actividad	Profesional	Técnico	Administrativo	Total
Gerencia	1	1	1	3
Promoción y Formación de Cooperativas	2	6	—	8
Sección Técnica	3	1	—	4
Sección Contable y Estadística	1	—	1	2
TOTAL	7	8	2	17

CAPITULO VI

Registros, Inspecciones e Informes

Cláusula 1. Registros. El Prestatario se compromete a que el IDECOOP y el Agente Financiero llevarán registros adecuados en que se consignen, de conformidad con el plan, catálogo o código de cuentas que el Banco haya aprobado las inversiones en el Programa, tanto de los fondos del Préstamo como de los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución. Los registros deberán ser llevados con el detalle necesario para precisar los bienes adquiridos, los créditos otorgados, el empleo de las recuperaciones obtenidas de esos créditos, y los servicios contratados, permitiendo identificar las inversiones realizadas en cada categoría, la utilización de las mismas en el Programa y dejando constancia del progreso y costo del Programa.

Cláusula 2. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Programa.

(b) El Prestatario, IDECOOP y el Agente Financiero deberán permitir que los funcionarios, ingenieros y demás expertos que envíe el Banco inspeccionen en cualquier momento la ejecución del Programa así como los equipos y materiales, y revisen los registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer.

(c) Del monto indicado en el subinciso (i), del inciso (a) de la Cláusula 8 del Capítulo V se destina para el respectivo Fondo de Inspección y Vigilancia del Banco la suma de diez y seis mil dólares de los Estados Unidos de América (US$16.000) que será desembolsada en cuotas trimestrales y, en lo posible, iguales para que ingrese a dicho Fondo sin necesidad de solicitud previa del Prestatario. El Banco hará conocer al Prestatario oportunamente los desembolsos que realice por este concepto.

(d) Durante el período de la ejecución del Programa el Banco podrá nombrar un especialista de Proyecto que tendrá bajo su cargo la inspección de las obras que se ejecuten, y en cumplimiento de su misión tendrá la más amplia colaboración de parte del Prestatario y del IDECOOP y del Agente Financiero. Todos los costos relativos al transporte, salario y demás gastos del especialista imputables al Programa serán pagados del respectivo Fondo de Inspección y Vigilancia del Banco.

Cláusula 3. Informes y estados financieros. (a) El Prestatario conviene en presentar al Banco, en los plazos que se señalan para cada uno de ellos, los informes que se indican a continuación:

(i) Dentro de los treinta (30) días siguientes a cada trimestre calendario o en otro plazo que las partes acuerden, los informes relativos a la ejecución del Programa conforme a las normas que sobre el particular le envíe el Banco al Prestatario.
(ii) Los demás informes que el Banco razonablemente solicite

respecto a la inversión de las sumas prestadas, la utilización de los bienes adquiridos con dichas sumas y el progreso del Programa. (iii) Dentro de los 120 días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del IDECOOP y del Agente Financiero, comezando con los ejercicios que finalizarán el 31 de diciembre de 1973, y mientras subsistan las obligaciones del Prestario de conformidad con el presente Contrato, tres ejemplares de los estados financieros del Programa al cierre de dichos ejercicios e información financiera complementaria relativa a dichos estados.

(b) Los estados y documentos descritos en el anterior inciso (a) (iii) de esta Cláusula, se presentarán auditados por una firma o firmas de contadores públicos independientes aceptable al Banco y de acuerdo con requisitos satisfactorios al Banco y dentro de los plazos arriba mencionados. Los respectivos honorarios y gastos correrán por cuenta del Prestatario. Cuando el Banco lo solicite, los informes descritos en los incisos (a) (i) y (ii) se presentarán también con dictámenes, en la forma antes mencionada. El Prestatario, el IDECOOP y/o el Agente Financiero deberán autorizar a la firma o firmar de contadores públicos para que proporcionen directamente al Banco toda información adicional que éste razonablemente solicite con relación al Programa y a la situación financiera del IDECOOP y el Agente Financiero.

CAPITULO VII

Disposiciones Varias

Cláusula 1. Fecha del Contrato. Para todos los efectos del Contrato se tendrá como fecha del mismo la que figura en su frase inicial.

Cláusula 2. Perfeccionamiento y vigencia del Contrato. Si en el plazo de un año a partir de la firma del presente documento, el Contrato no se hubiere perfeccionado, todas las disposiciones, ofertas y expectativas de derecho en él contenidas

se reportarán inexistentes para todos los efectos legales pertinentes sin necesidad de notificación y, por lo tanto, no habrá lugar a responsabilidad para ninguna de las dos partes.

Cláusula 3. Terminación. El pago total del capital y de los intereses y comisiones dará por cumplido este Contrato y todas las obligaciones que de él se deriven.

Cláusula 4. Validez. Los derechos y obligaciones establecidos en este Contrato son válidos y exigibles de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a legislación de país determinado.

Cláusula 5. Compromiso sobre gravámenes. En el supuesto de que el Prestatario conviniera otorgar algún gravamen específico sobre todo o parte de sus bienes o rentas fiscales como garantía de una deuda externa, habrá de constituir al mismo tiempo un gravamen que garantice al Banco, en un pie de igualdad y proporcionalmente, el cumplimiento de las obligaciones pecuniarias derivadas de este Contrato. La anterior disposición no se aplicará, sin embargo: (i) a los gravámenes sobre bienes comprados para asegurar el pago del saldo insoluto de precio; y (ii) a los gravámenes pactados en operaciones bancarias para garantizar el pago de obligaciones cuyos vencimientos no sean mayores de un año de plazo. La expresión "bienes o rentas fiscales" se refieren en este Contrato a toda clase de bienes o rentas que pertenezcan a la República o a cualquiera de sus dependencias que no sean entidades autónomas con patrimonio propio.

Cláusula 6. Publicidad. El Prestatario conviene en incluir en sus programas de publicidad que este Programa se financia con la cooperación del Banco Interamericano de Desarrollo y que se realiza dentro de los propósitos generales de la Alianza para el Progreso. Además, el Prestatario vigilará que tanto el IDECOOP como el Agente Financiero hagan colocar en el lugar o lugares donde se ejecuten las obras financiadas con los recursos del Préstamo, avisos que señalen con claridad esa información.

Cláusula 7. Comunicaciones. Todo aviso, solicitud o comu-

nicación que las partes deban dirigirse en virtud del presente Contrato se efectuará por escrito y se considerará realizado desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que en seguida se anota, a menos que las partes acuerden por escrito de otra manera:

Al Banco:

Dirección Postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
808 17th Street, N. W.
Washington, D. C. 20577
EE.UU.

Dirección Cablegráfica:

INTAMBANC
Washington, D. C.

Al Prestatario:

Dirección Postal:

Secretaría de Estado de Finanzas
Santo Domingo, D. N, República Dominicana

Dirección Cablegráfica:

Secretaría de Estado de Finanzas
Santo Domingo, República Dominicana

CAPITULO VIII

Arbitraje

Cláusua 1. Cláusula compromisoria. Para la solución de toda controversia que se derive del presente Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje a que se refiere el Anexo A de este Contrato, el cual debe tenerse como parte integrante del mismo.

EN FE DE LO CUAL, el Prestatario y el Banco, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, firman este Contrato en cuatro ejemplares de igual tenor en Kingston, Jamaica, el día arriba indicado.

REPUBLICA DOMINICANA:

Julio E. Báez,
Representante Especial.

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO:

Antonio Ortiz Mena,
Presidente.

ANEXO A

Arbitraje

Artículo Primero. Composición del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco; otro, por el Prestatario; y un tercero, en adelante denominado "el Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

Artículo Segundo. Iniciación del procedimiento. Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo

la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación, deberá dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá ocurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

Artículo Tercero. Constitución del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, en la fecha que el Dirimente designe y, constituído, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

Artículo Cuarto. Procedimiento. (a) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios .En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.

(b) El Tribunal fallará en conciencia, basándose en los términos del Contrato y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.

(c) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos de los árbitros por lo menos; deberá dictarse dentro del plazo aproximado de sesenta (60) días a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas debe ampliarse dicho plazo; será notificado a las partes mediante comunicación suscrita cuando menos por dos miembros del Tribunal; deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la notificación; tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

Artículo Quinto. Gastos. Los honorarios de cada árbitro se-

rán cubiertos por la parte que le hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por partes iguales por ambas partes. Antes de constituirse el Tribunal las partes acordarán los honorarios de las demás personas que de mutuo acuerdo convengan que deben intervenir en el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas tomando en cuenta las circunstancias. Es entendido que cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados en partes iguales por las partes. Toda duda respecto a la división de los gastos o a la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

Artículo Sexto. Notificaciones. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en el presente Contrato. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificción.

ANEXO B

I Objetivos y Descripción del Programa

El Programa está dirigido al fomento de la pesca artesanal en el litoral de la República Dominicana. El Programa será ejecutado por el Instituto de Desarrollo y Crédito Cooperativo de la República Dominicana (IDECOOP) mediante el otorgamiento de créditos a través del Banco de Reservas (Agente Financiero) a no más de seis cooperativas pesqueras y una Federación Central o cooperativa de segundo grado, destinados a financiar la ejecución de proyectos específicos de instalación y adquisición de elementos necesarios para el desarrollo de las actividades pesqueras en el país. En el estudio del Programa, se han identificado 7 proyectos específicos.

Para cumplir los objetivos del Programa se contempla la ejecución de los siguientes proyectos:

A. Proyecto de bases pesqueras: Consiste en la instalación de 6 bases pesqueras para las correspondientes cooperativas mediante la construcción de las obras de infraestructura necesarias y la adquisición de embarcaciones, equipos de refrigeración y de oficina, artes de pesca, herramientas y vehículos.
Las inversiones en estos proyectos serían:

1. Terrenos e infraestructura de las cooperativas.
   a) Muelles.
   b) Edificios.
2. Cámaras refrigeradas
3. Fábricas de hielo.
4. Instalaciones básicas. Se instalarán estanques para combustible.
5. Equipos para operación. Cada base contaría con dotación de cajas de plástico, mesones de manipuleo del pescado, carros de mano, cuchillos y bandejas, descamadores y material de oficina.
6. Embarcaciones de aproximadamente 25 pies de eslora con sus equipos de navegación y pesca.
7. Camiones con aislación térmica.

B. Proyecto de la Federación Central: Consiste en la creación del sistema de comercialización, distribución y venta de la producción tanto de las cooperativas pesqueras como de dos barcos de aproximadamente 68 pies de eslora.

Las inversiones en este Proyecto serían:

SANTO DOMINGO

1. Terrenos.
2. Infraestructura. Construcciones del terminal de Santo Domingo.
3. Instalaciones frigoríficas:
   a) Fábrica de hielo
   b) Equipos de refrigeración
4. Vehículos:
   a) Camiones con aislación para el transporte de pescado y hielo desde las cooperativas pesqueras.

b) Camiones para servicio de flota.
c) Camiones con aislación térmica para distribución en los barrios.
d) Camioneta para la administración.

SANTIAGO

1. Terreno.
2. Infraestructura. Construcción de la terminal de mercadeo.
3. Instalaciones frigoríficas.
   a) Cámara frigorifica.
   b) Máquina para producir hielo en escamas y silo de almacenamiento.

La Federación Central Adquiriría dos barcos de aproximadamente 68 pies de eslora.

C. Proyecto de Asistencia Técnica

Se contemplan contrataciones que representan el 16.2% del costo total del Programa por un total equivalente a US$325.000. El Convenio de Asistencia Técnica es parte integrante del presente Programa y el cumplimiento oportuno de las obligaciones relativas al mismo forma también parte del Programa descrito en este Anexo.

II. Costo total del Programa y fuentes de financiamiento

	B I D			I D E C O O P			
RUBROS	Divisas	Moneda Local	Total	Divisas	Moneda Local	Total	Total
1. Embarcaciones	832.0	—	832.0	1"	32.0	32.0	864.0
2. Construcciones y Edificios	27.0	—	27.0	—	105.0	105.0	132.0
3. Maquinaria y Equipo	106.0	—	106.0	—	3.0	3.0	109.0
4. Vehículos y Distribución	106.0	—	106.0	—	74.0	74.0	180.0 2"
5. Terrenos	—	—	—	—	60.0	60.0	60.0
6. Asistencia Técnica	234.8	90.2	325.0	—	—	—	325.0

7. Capital de Trabajo	—	—	—	—	115.0	115.0	115.0
8. Contribución al FIV	16.0	—	16.0	—	—	—	16.0
9. Imprevistos	98.2	89.8	188.0	—	11.0	11.0	199.0
TOTAL	1.420.0	180.0	1.600.0	—	400.0	400.0	2.000.0

III. Origen y Uso de Monedas

El origen y uso de monedas de la operación propuesta sería como sigue:

(equivalente en miles de US$)

	Fuente de Fondos		Gastos a Efectuarse			
FUENTE	Divisas	Local	Divisas	Local	Total	%
Préstamo BID	1.420	180	1.420	180	1.600	80,0
Aporte Local	—	400	—	400	400	20,0
TOTAL	1.420	580	1.420	580	2.000	100,0
Porcentajes	71.0	29,0	71,0	29,0	100,(	

1" Incluye equipos de pesca.

2" Incluye enseres de [illegible]

II. Costo total del Programa y fuentes de financimiento

III. Origen y Uso de Monedas

El origen y uso de monedas de la operación propuesta sería como sigue:

IV. Licitaciones y Adquisiciones

Cuando los bienes a adquirirse por medio de licitaciones se financein total o parcialmente con divisas provenientes del préstamo del Banco, los procedimientos para las licitaciones y las bases específicas de éstas deberán permitir la libre concurrencia de postores originarios o provenientes de países miembros de acuerdo con las normas de elegibilidad que regulan el uso de los recursos del Fondo de Operaciones Especiales. Consecuentemente, en los citados procedimientos y/o bases específicas no se establecerán

condiciones que impidan o restrinjan la concurrencia de tales postores.

V. Criterios de Elegibilidad de los Proyectos Especificos

Para la elegibilidad de cada Proyecto especifico éstos deberán mostrar su viabilidad técnica, financiera, económica, legal y operativa y encuadrarse además dentro de las siguientes pautas específicas:

— Serían únicamente elegibles la Federación y las seis cooperativas pesqueras afiliadas, que tienen por objeto exclusivo el desarrollo de las actividades pesqueras y distribucóin de pescado.
— Los miembros de las cooperativas deberán ser pescadores de escasos recursos económicos.
— Las cooperativas de primero y segundo grado (Federación Central), titulares de cada proyecto deberán estar legalmente constituidas y registradas 1*.
— Presentar al BID para su aprobación un estudio que demuestre la viabilidad técnica, económica y financiera de cada proyecto, dentro de los lineamientos generales del programa.
— Demostrar que cada proyecto tiene una tasa interna de retorno económico no menor del 10%.
— Presentar un análisis o estudio de alternativas para la determinación de la ubicación elegida.
— Estar establecidos o previstos los canales de comercialización correspondientes.
— Tener asegurada la coordinación entre las cooperativas y la Federación Central 2*.
— Disponer de la autorización de la Asamblea General de Socios de la Cooperativa para concertar el subprés-

---

1* La adecuada organización técnico-administrativa será dada por los consultores contemplados en la Asistencia Técnica.
2* De acuerdo al Programa, el IDECOOP deberá aprobar la designación de los gerentes de las Cooperativas y Federaciones, pudiendo para ello ser seleccionado personal técnico que no sea socio de la cooperativa correspondiente.

tamo con el Agente Financiero y conceder las garantías correspondientes.

— Demostrar, si fuera del caso, que cuenta con recursos suficientes para la contrapartida del subpréstamo.

VI. Criterios de selección de los proyectos específicos

Cada proyecto debe encuadrarse dentro de los criterios de selección que el Banco habría comunicado al prestatario.

VII. Términos y condiciones de los subpréstamos

Las condiciones generales de los subpréstamos serán las siguientes:

a) Plazos de los subpréstamos: Los plazos de amortización de los créditos a otorgarse de los recursos del préstamo serían de 20 años, pagaderos mediante cubtas semestrales y consecutivas, con un período de gracia de 4 años.

En los contratos de subpréstamos, sin perjuicio de lo estipulado en el párrafo anterior, se establecerá de que en el evento de que los resultados de uno o más proyectos sean tan favorables como para permitir la amortización acelerada de los respectivos subpréstamos los correspondientes Subprestatarios tendrán el derecho de optar por repagar el subpréstamo o subpréstamos en un plazo menor. Asimismo, con la aprobación del Banco el IDECOOP también podría requerir que uno o más subpréstamos se amorticen aceleradamente, teniendo en cuenta las ventajas que ello pudiera tener en el futuro para los Subprestatarios.

b) Garantía: En los subpréstamos que se otorguen se exigirán las garantías reales y/o personales que aconsejen las circunstancias particulares de cada operación y que autorice la legislación vigente en la República Dominicana a fin de asegurar la amortización completa y oportuna de cada subpréstamo.

c) Otras obligaciones de los beneficiarios: Las cooperativas pesqueras y la Federación Central, deberán además sujetarse a las condiciones siguientes:

— Aceptar que el Banco de Reservas pueda efectuar retenciones sobre los ingresos brutos de las ventas de la respectiva cooperativa o federación.

— Aceptar que el IDECOOP realice las licitaciones y sea el agente comprador de los bienes a ser adquiridos con los recursos del respectivo subpréstamo, cuando el valor de la compra sea superior al equivalente de US$-10.000. En este caso, el IDECOOP podrá licitar conjunta o separadamente las adquisiciones correspondientes a otros proyectos financiados con el programa.
— Organizar un adecuado sistema de información y estadística para conocer los costos de producción y de venta del pescado.

VIII. Informaciones que deberá proporcionar la Federación Central

La Federación Central deberá proporcionar al IDECOOP y al Ministerio de Agricultura lo siguiente:

a) Un informe mensual acerca de las capturas de pesca y mariscos por parte de cada una de las cooperativas pesqueras, con señalamiento de las especies respectivas y los precios de venta.
b) Al comenzar la operación de los buques de 68 pies de eslora la Federación Central preparará un informe mensual en relación a los resultados de la política de investigación y conservación de recursos pesqueros que comprenderían los siguientes aspectos: 1) Estudio de la utilización de artes de pesca, 2) Prospección pesquera; 3) Estudios tecnológicos; 4) Estudios económicos; y 5) Estudios biológicos.
c) La Federación Central, dentro de los 3 años de la vigencia del contrato iniciará la presentación bimensual de información estadística sobre: (i) las cantidades y especies capturadas por cada base pesquera y, si es posible, la identificación del área en que las capturas tuvieron lugar; (ii) las cantidades enviadas a cada centro importante de consumo; (iii) precios por especies; y, (iv) información sopre exportaciones e importaciones totales del país.

IX Informes Semestrales

El IDECOOP deberá informar semestralmente al Banco acerca de los resultados económicos de cada Proyecto en ejecución. A partir del tercer año de firmado el Contrato

de Préstamo, el IDECOOP deberá suministrar al Banco informes semestrales con los resultados de la investigación de los recursos pesqueros a fin de establecer el progreso en la identificación del potencial futuro en las áreas investigadas y poder mejorar la productividad unitaria y promover un uso más eficiente de las embarcaciones pesqueras y su equipo.

ANEXO C

El prcoedimiento que el Prestatario deberá someter al Banco de conformidad con las cláusulas correspondientes del presente Contrato de Préstamo, habrá de encuadrarse en las siguientes normas básicas para la adquisición de bienes o la celebración de contratos que deban efectuarse a través del sistema de licitación pública internacional:

1. Las bases especificas de la licitación deberán someterse a la aprobación del Banco junto con el texto de la notificación o carta que simultáneamente con la publicación por la prensa de la convocatoria a licitación, habrá de dirigirse a las embajadas o consulados de los países elegibles.

2. Una vez que las propuestas hayan sido recibidas y analizadas por el Prestatario, deberá someterse a examen del Banco el cuadro comparativo de las propuestas junto con el criterio que se haya formado el Prestatario en cuanto a la adjudicación de la licitación. Además, deberá someterse a análisis del Banco el texto del contrato que se firmaría con el adjudicatario de la licitación. El Banco se pronunciará respecto de dichos documentos dentro de un plazo razonable a partir de la recepción de los documentos y sólo después de oir al Banco podrá el Prestatario hacer la adjudicación final de la licitación.
3. Si se declara desierta la licitación deberá convocarse a una nueva licitación siguiendo los mismos procedimientos y observando iguales plazos que los establecidos para la primera convocatoria; y si esta segunda convocatoria fuese igualmente declarada desierta, podrá el Prestatario proceder directamente a efectuar las compras o a contratar las obras, siempre que hubiese obtenido previamente el consentimiento del Banco sobre las condiciones de esa contratación directa.

4. Caso de que el contrato a suscribirse con el oferente que resultare favorecido variara sustancialmente de los términos y condiciones contenidos en el proyecto de contrato a que se refiere el párrafo 2, el Prestatario deberá someter los cambios al examen y análisis del Banco antes de suscribir el contrato final.

5. Copia o copias del contrato final deberán ser enviadas a la Oficina de la Representación del Banco en República Dominicana.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-Hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales
Secretario

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea pu-

blicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 528, que aprueba el Convenio Interamericano para Facilitar el Transporte Acuático Internacional (Convenio de Mar del Plata).
(G. O. Nº 9309, del 11 de Agosto de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 528

VISTO el inciso 14 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Convenio Interamericano para Facilitar el Transporte Acuático Internacional, (Convenio de Mar del Plata), suscrito por la República Dominicana en fecha 17 de enero de 1970, en Washington, Estados Unidos de América.

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Convenio Interamericano para Facilitar el Transporte Acuático Internacional, (Convenio del Mar del Plata), suscrito por la República Dominicana en fecha 17 de enero de 1970, en Washington, Estados Unidos de América que copiado a la letra dice así:

Los Estados Contratantes, inspirados en la Carta de Punta del Este y en la Declaración de San José sobre el Desarrollo, Administración y Operación de Puertos en las Américas, con el fin de facilitar los servicios de transporte acuático internacional en el Hemisferio occidental mediante la reducción al mínimo de las formalidades, requisitos y trámites de documentos para la recepción y despacho de naves y para el tratamiento de sus pasajeros, tripulación, carga y equipaje, han convenido lo siguiente:

ARTICULO 1

Cada Estado Contratante acuerda adoptar, mediante la promulgación de reglamentos especiales o de otro modo, todas las medidas que faciliten y aceleren los servicios de transporte acuático entre los territorios de los Estados Contratantes, y que eviten todo retardo innecesario de naves, de sus pasajeros, tripulación, carga y equipaje, en la aplicación de las leyes sobre inmigración, sanidad, aduana, y otras disposiciones relativas a la recepción y despacho de las naves.

ARTICULO 2

Cada Estado Contratante se compromete a establecer, en la medida de lo posible, los procedimientos y disposiciones legales adecuados sobre inmigración, sanidad, aduana, y además materias relativas a la recepción y despacho de las naves, de acuerdo con las normas que se establezcan o métodos que se recomienden de tiempo en tiempo, en aplicación del presente Convenio. Ninguna disposición del presente Convenio se interpretará en el sentido de que impida la creación de puertos o zonas francas.

ARTICULO 3

Cada Estado Contratante se compromete a colaborar para lograr el mayor grado de uniformidad posible en los procedimientos y disposiciones legales relativos a la recepción y despacho de las naves y en el tratamiento de sus pasajeros, tripulación, carga y equipaje en todo cuanto tal uniformidad facilite y mejore el transporte acuático internacional.

ARTICULO 4

a. A estos efectos, la Conferencia Portuaria Interamericana de la Organización de los Estados Americanos adoptará y modificará de tiempo en tiempo, cuando sea necesario, las normas interamericanas y los métodos recomendados en lo relativo a las formalidades, requisitos y trámites pertinentes para una eficaz y económica recepción y despacho de las naves y para el fácil y adecuado tratamiento de sus pasajeros, tripulación, carga y equipaje.

b. Un grupo de expertos de los gobiernos de los Estados Contratantes, creado dentro del Comité Técnico Permanente de

Puertos adscrito al Consejo Interamericano Económico y Social. estudiará y propondrá a la consideración de la Conferencia Portuaria Interamericana, por intermedio del Comité, de tiempo en tiempo y cuando sea necesario, las normas y los métodos recomendados.

ARTICULO 5

a. Para la adopción de las normas y de los métodos recomendados y de las enmiendas a los mismos por la Conferencia Portuaria Interamericana, a que se refiere el inciso (a) del Artículo 4, se requerirá el voto de dos terceras partes de las Delegaciones acreditadas de los Estados Contratantes asistentes a la Conferencia.

b. Las normas y los métodos recomendados que hayan sido aprobados, y toda enmienda a los mismos, entrarán en vigor tres meses después de ser transmitidos a los Estados Contratantes, salvo que ese período sea ampliado por la Conferencia o que, en el interin, la mayoría de los Estados Contratantes notifique su desacuerdo a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos.

c. Las normas y los métodos recomendados y las enmiendas a los mismos constituirán un Anexo al presente Convenio después de su entrada en vigor, sujetos a lo dispuesto en el Artículo 6.

d. La Secretaría General notificará a cada uno de los Estados Contratantes la fecha de entrada en vigor de las normas y de los métodos recomendados y de las enmiendas a los mismos.

ARTICULO 6

a. Cualquier Estado Contratante que considere imposible cumplir una norma interamericana, o concordar completamente sus propios reglamentos o métodos con tal norma, cuando ésta haya sido modificada, o que considere necesario adoptar reglamentos o métodos que difieren de lo establecido por una norma interamericana, notificará inmediatamente a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos las diferencias que existan entre su propio reglamento o método y lo establecido por la norma interamericana.

b. Cuando se trate de enmiendas a las normas interamericanas, cualquier Estado Contratante que no haga las modifica-

ciones correspondientes en sus propios reglamentos o métodos, lo comunicará a la Secretaría General dentro de los sesenta días a contar de la fecha de la aprobación de la enmienda a la norma interamericana, o indicará las medidas que se proponga adoptar a este respecto.

c. En todos los casos, la Secretaría General notificará a todos los demás Estados Contratantes las diferencias que existan, en uno o más aspectos, entre la norma interamericana y el reglamento o método correspondiente del Estado en cuestión.

ARTICULO 7

El presente Convenio quedará abierto a la firma o adhesión de los Estados miembros de la Organización de los Estados Americanos o de cualquier otro Estado que haya sido invitado a firmar o adherir por indicación del Consejo de la Organización de los Estados Americanos.

ARTICULO 8

a. El instrumento original del presente Convenio, cuyos textos en español, francés, inglés y portugués son igualmente auténticos, será depositado en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos, la cual enviará copias certificadas a cada uno de los gobiernos de los Estados signatarios para los fines de su ratificación.

b. Este Convenio será ratificado por los Estados signatarios de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales .Los instrumentos de ratificación y los de adhesión serán depositados en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos, que notificará dicho depósito a cada uno de los gobiernos de los Estados signatarios y a cada uno de los gobiernos de los Estados adherentes.

ARTICULO 9

El presente Convenio entrará en vigor el trigésimo día que siga a la fecha en que se haya depositado en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos el undécimo instrumento de ratificación o de adhesión. Respecto de cada Estado que ratifique el Convenio o adhiera al mismo después de haberse depositado el undécimo instrumento de ratificación o de adhesión, el Convenio entrará en vigor el trigésimo día des-

pués de que dicho Estado haya depositado su instrumento de ratificación o de adhesión.

ARTICULO 10

El Comité Técnico Permanente de Puertos se encargará de dar continuidad al cumplimiento de este Convenio, inclusive de la revisión periódica de las normas y de los métodos recomendados. El Comité, por iniciativa propia o por recomendación de un Estado Contratante, invitará al Grupo de Expertos a que se refiere el inciso (b) del Artículo 4, a estudiar la conveniencia y posibilidad de cualquier proyecto de enmienda al Anexo mencionado en el inciso (c) del Artículo 5, y formular recomendaciones al respecto. Si el examen y estudio de cualquiera de estas enmiendas interesara a los Congresos Interamericanos de Turismo o a los Congresos Panamericanos de Carreteras, éstos serán consultados.

ARTICULO 11

La Adopción de toda enmienda al presente convenio requerirá el voto, en la Conferencia Portuaria Interamericana, de dos terceras partes de las delegaciones acreditadas de los Estados Contratantes asistentes, y entrará en vigor, respeco de los Estados que la hayan ratificado de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales, treinta días después de depositado en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos, el número de ratificaciones que al efecto determine dicha Conferencia.

ARTICULO 12

a. El presente Convenio podrá ser denunciado por cualquiera de los Estados Contratantes en cualquier momento después de transcurridos cuatro años desde la fecha en que el Convenio entre en vigor en ese Estado.

b. La denuncia se hará mediante una notificación por escrito dirigida a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos, la que informará a todos los demás Estados Contratantes acerca de cualquier denuncia que reciba y de la fecha de recepción de la misma.

c. La denuncia entrará en vigor transcurrido un año o el plazo mayor que se determine en la notificación, desde la fecha

en que fuere recibida por la Secretaría General de la Organización.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los Plenipotenciarios infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, firman el presente Convenio. Hecho en Mar del Plata, a los siete días del mes de junio de mil novecientos sesenta y tres.

Yo MANELIK GATON LICAIRAC, Ministro Consejero, Encargado del Departamento de Asuntos Generales de la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores CERTIFICO, que la presente es una copia fiel y conforme del texto original del Convenio Interamericano para facilitar el Transporte Acuático Internacional (Convenio de Mar del Plata), hecho en Mar del Plata, Argentina, el 7 de junio de 1963, copia de la cual se encuentra depositada en los Archivos de esta Cancillería.

MANELIK GATON LICAIRAC,
Ministro Consejero, Encargado del Departamento de Asuntos Generales de la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores.

RESERVAS Y DECLARACIONES

Reserva de la Delegación de Chile

Chile suscribe el presente Convenio con la reserva de aplicar, en virtud de convenios bilaterales o multilaterales vigentes, un tratamiento más favorable en materia de normas y procedimientos relativos al transporte marítimo internacional.

Declaración de la Delegación de Chile
La Delegación de Chile declara, al suscribir el Convenio sobre Facilitación del Transporte Acuático Internacional (Convenio de Mar del Plata), que estima que éste en nada afecta otros convenios relativos al transporte marítimo internacional, que continuarán en plena vigencia y aplicación.

Mar del Plata, Argentina,
7 de Junio de 1963.

(firmado)
ANDRES AVENDAÑO FUENZALIDA
Delegado de Chile.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretario.

Dalma Miniño de Franjul,
Secretaria Ad-hoc.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 529, que aprueba el Contrato suscrito entre el Gobierno Dominicano, la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) y el Banco Nacional de la Vivienda.

(G. O. Nº 9309, del 11 de Agosto de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 529

VISTO el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO el Contrato suscrito entre el Gobierno Dominicano, la Agencia para el Desarrollo Internacional, (A.I.D.) y el Banco Nacional de la Vivienda, por medio del cual el Gobeirno Dominicano garantizará a la Agencia para el Desarrollo Internacional, (A.I.D.), el pago puntual por parte del Banco Nacional de la Vivienda, de un préstamo concertado entre esa institución bancaria y el Federal Home Bank de Boston, por la suma de US$4 millones a largo plazo, al 7½% de interés anual.

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Contrato suscrito entre el Gobierno Dominicano, la Agencia para el Desarrollo Internacional, (AID) y el Banco Nacional de la Vivienda, por medio del cual el Gobieno Dominicano garantizará a la Agencia para el Desarrollo Internacional, (A.I.D.), el pago puntual por parte del Banco Nacional de la Vivienda, de un préstamo concertado enrte esa institución bancaria y el Federal Home Bank de Boston, por la suma de US$4 millones a largo plazo, al 7½% de interés anual; que copiado a la letra dice así:

GARANTIA DE LA REPUBLICA DOMINICANA

CONTRATO DE GARANTIA fechado al 15 de abril de 1973, entre el GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA ("GARANTE"), los ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, actuando a través de la AGENCIA PARA EL DESARROLLO INTERNACIONAL ("A.I.D.") y el BANCO NACIONAL DE LA VIVIENDA, institución autónoma del Gobierno de la República Dominicana ("Prestatario").

POR CUANTO el Federal Home Loan Bank de Boston ("In-

versionsita") y el Prestatario concertarán un Contrato de Préstamo fechado al 15 de abril de 1973 ("Contrato de Préstamo"), estipulando que el Inversionista prestará al Prestatario una suma que no exceda de la cantidad de $4,000,000.00 de dólares de los Estados Unidos ("Dólares") contra recibo de pagarés ("Pagarés") al 7-½% emitidos por el Prestatario.

POR CUANTO la A.I.D. garantizará los préstamos que serán concedidos en virtud del Contrato de Préstamo de acuerdo con los términos y condiciones del Contrato de Garantía concertado con el Inversionista que será suscrito al 15 de abril de 1973 ("Contrato de Garantía").

POR TANTO, el Garante y la A.I.D. convienen lo siguiente:

A. En virtud de las leyes, decretos, regulaciones y actos administrativos aplicables, el Gobierno de la República Dominicana irrevocablemente:

(1) Garantiza a la A.I.D. el pago puntual por el Prestatario de las sumas de capital e interés de los Pagarés emitidos por el Prestatario en virtud del Contrato de Préstamo, en las fechas, montos, dólares de los Estados Unidos y lugar estipulados en dichos pagarés, de acuerdo con su tenor, así como el pago puntual del Honorario de Garantía de la AID, referido en el Contrato de Préstamo de igual manera.

(2) Conviene que esta Garantía sea realizada mediante el cabal cumplimiento de las obligaciones contenidas en el Contrato de Préstamo, en los Pagarés derivados de dicho Contrato y en esta Garantía.

(3) Conviene que todos los pagos de principal e interés que realice el Prestatario de conformidad con los Pagarés emitidos en virtud del Contrato de Préstamo están exentos de cualquier impuesto, retención u otros impuestos, cualesquiera que fuesen, del Gobierno de la República Dominicana o de cualquier estado, municipio u otra subdivisión política o autoridad tributaria del país y, que la totalidad de dichos pagos podrán ser hechos por el Prestatario o cualquier otra parte designada, libre y sin deducción por concepto de impuestos gravámenes, deducciones y retenciones cualesquiera que fueren las formas de imposición, gravamen, cobro o prorrateo por el Gobierno de la República Dominicana o cualquier estado, municipio u otra subdivisión política o autoridad tributaria del país.

(4) Conviene que la buena fe y crédito del Garante han sido comprometidos para asegurar el pago puntual de las sumas adeudadas así como para la ejecución de esta Garantía.

(5) Sin limitar de ninguna forma las obligaciones del Garante asumidas en virtud de este Contrato, conviene que, en caso de que un pago sea hecho al Inversionista por o en nombre de la AID en virtud del Contrato de Garantía, el Garante, al recibo de una notificación por parte de la AID al Secretario de Estado de Finanzas, pagará a la AID en dólares, la cantidad exacta de los pagos así realizados. En caso de culquier incumplimiento por parte del Prestatario de las obligaciones contraídas en el Contrato de Préstamo o los Pagarés, ni la AID ni el Inversionista necesitan tomar ninguna acción (diferente a la notificación que dará la AID al Garante) o hacer ninguna demanda de pago previa al Prestatario.

B. Sin que de ninguna forma se limite o restrinja la garantía descrita en el Párrafo A, pero con el propósito de hacer efectiva dicha garantía, y, en virtud de las leyes, decretos, regulaciones y actos administrativos aplicables, el Gobierno de la República Dominicana incondicional e irrevocablemente, garantiza y conviene en pagar al Prestatario una suma igual al monto de cualquier pérdida que éste pueda sufrir en los Pagarés siempre que dicha pérdida no sea asegurable por el Prestatario de conformidad con su Ley Orgánica según los términos de la Póliza de Seguro FHA que éste emite.

C. Los signatarios de este Contrato también suscribirán un duplicado en español. En caso de surgir disputas o discrepancias entre las versiones en inglés y español de este Contrato, prevalecerá la versión en el idioma inglés.

Por el GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Secretario de Estado de Finanzas

Por los ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Por el BANCO NACIONAL DE LA VIVIENDA

Director-Gerente

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 530, que ordena transferencias dentro del Fondo General de la Ley de Gastos Públicos para el año 1973.
(G. O. Nº 9309, del 11 de Agosto de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República
HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

NUMERO 530

ARTICULO UNICO: Se ordenan las siguientes transferencias dentro del Fondo General de la Ley de Gastos Públicos para el año 1973:

DEL: CAPITULO 201

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Programa 5
FINANCIAMIENTO A INSTITUCIONES 140,452.00
Unidad Ejecutora:

DESPACHO DEL SECRETARIO ADMINISTRATIVO

Actividad 1-Oficina de Desarrollo de la Comunidad

Función 26
08-Transferencias de Capital 140,452.00

CAPITULO 205

SECRETARIA DE ESTADO DE FINANZAS

Programa 8
FINANCIAMIENTO A INSTITUCIONES 1,087,086.95
Unidad Ejecutora:

DESPACHO DEL SECRETARIO.
Actividad 3-Corporación de Valdesia

Función 32
08 Transferencias de
Capital 1,087,086.95

CAPITULO 207

SECRETARIA DE ESTADO DE SALUD PUBLICA
Y ASISTENCIA SOCIAL

Programa 4
FINANCIAMIENTO A
INSTITUCIONES 500,000.00
Unidad Ejecutora:

DESPACHO DEL SE-
CRETARIO DE ESTADO

Actividad 1-Instituto Na-
cional de Aguas Potables
y Alcantarillados

Función 25
08-Transferencias de Capital 500,000.00

CAPITULO 208

SECRETARIA DE ESTADO DE TRABAJO

Programa 2
CAPACITACION TECNICA 37,447.00
Unidad Ejecutora:

CENTRO DE CAPACITACION.

Actividad 1-Adiestramiento
Electromecánico
Unidad Ejecutora:
Centro de Adiestramiento
de Mecánica Auto-Diesel y
Tecnología Eléctrica

Función 21
01-Servicios Personales 15,450.00
02-Servicios no Personales 4,677.00
03-Materiales y Suministros 4,150.00

AL: CAPITULO 201

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Programa 2

SERVICIOS ADMINISTRATIVOS 102,452.00
Unidad Ejecutora:

SECRETARIO ADMINISTRATIVO DE LA PRESIDENCIA

Actividad 1-Dirección Administrativa
Unidad Ejecutora:

DESPACHO DEL SECRETARIO ADMINISTRATIVO DE LA PRESIDENCIA

Función 11
11-Asignaciones Globales 52,452.00

Actividad 2-Investigaciones Especiales
Unidad Ejecutora:

DESPACHO DEL DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIONES ESPECIALES

Función 13
11-Asignaciones Globales 50,000.00

Programa 4

PROMOCION SOCIO-ECONOMICO 125,447.00
Unidad Ejecutora:

ORGANISMOS PUBLICOS DEPENDIENTES

Actividad 4-Conservación de valores Históricos
Unidad Ejecutora:

04-Maquinaria y Equipo	13,170.00
	37,447.00

CAPITULO 209

SECRETARIA DE ESTADO DE AGRICULTURA

Programa 4

FINANCIAMIENTO A INSTITUCIONES 50,000.00

Unidad Ejecutora:

DESPACHO DEL SECRETARIO.

Actividad 8-Instituciones Agropecuarias Privadas

Función 31

07-Transferencias Corrientes	50,000.00

CAPITULO 210

SECRETARIA DE ESTADO DE OBRAS PUBLICAS Y COMUNICACIONES

Programa 4

EDIFICACIONES 1,080.00

Unidad Ejecutora:

DESPACHO DEL SUB-SECRETARIO.

Actividad 2-Construcción y Reparación

Unidad Ejecutora:

DESPACHO DEL DIRECTOR

Función 35

01-Servicios Personales	1,080.00
	RD$1,816,065.95

DESPACHO DEL DIRECTOR
DE LA OFICINA DE PATRIMONIO CULTURAL

Función 21

01-Servicios Personales	8 000.00
02-Servicios no Personales	1,000.00
03-Materiales y Suministros	1,000.00
	10,000.00

Actividad 6-Formación
Laboral Acelerada
Unidad Ejecutora:

DESPACHO DE LOS DIRECTORES DE LOS CENTROS DE FORMACION LABORAL

Función 21

01-Servicios Personales	69,450.00
02-Servicios no Personales	4,677.00
03-Materiales y Suministros	28,150.00
04-Maquinaria y Equipo	13,170.00
	115,447.00

CAPITULO 202

SECRETARIA DE ESTADO DE INTERIOR Y POLICIA

Programa 2
CONTROL DE MIGRACION 16.095.00
Unidad Ejecutora:

DIRECCION GENERAL
DE MIGRACION.

Actividad 1-Dirección
Superior
Unidad Ejecutora:

DESPACHO DEL DIRECTOR

Función 12
02-Servicios no Personales 16,095.00

CAPITULO 203

SECRETARIA DE ESTADO DE LAS FUERZAS ARMADAS

Programa 2
DEFENSA TERRESTRE 242,907.00
Actividad 1-Servicios del Ejército
Unidad Ejecutora:

JEFATURA DEL EJERCITO

Función 13
Maquinaria y Equipo 8,740.00
Actividad 2-Servicios Médicos
Unidad Ejecutora:
Dirección del Cuerpo Médico, E. N.

Función 22
02-Servicios no Personales 35,532.00
03-Materiales y Suministros 82,973.00
04-Maquinaria y Equipo 115,662.00

234,167.00

Programa 3
DEFENSA NAVAL 498,786.35
Actividad 1-Servicios de la Marina
Unidad Ejecutora:

JEFATURA DE LA MARINA

Función 13
02-Servicios no Personales 79,000.00
03-Materiales y Suministros 307,970.50
04-Maquinaria y Equipo 111,574.05
07-Transferencias Corrientes 241.80

498,786.35

Programa 4

DEFENSA AEREA 775,378.60
Actividad 1-Servicios de la Fuerza Aéreo Dominicana
Unidad Ejecutora:

JEFATURA DE LA FUERZA AEREA

Función 13

01-Servicios Personales	1,000.00
02-Servicios no Personales	147,917.60
03-Materiales y Suministros	510,647.00
04-Maquinaria y Equipo	49,100.00
	708,664.60

Actividad 2-Servicios Médicos
Unidad Ejecutora

DIRECCION DEL CUERPO MEDICO, F. A. D.

Función 22

03-Materiales y Suministros	12,865.00
04-Maquinaria y Equipo	53,849.00
	66,714.00

CAPITULO 204

SECRETARIA DE ESTADO DE RELACIONES EXTERIORES

Programa 1

SERVICIOS INTERNACIONALES 20,910.00
Unidad Ejecutora

DESPACHO DEL SECRETARIO DE ESTADO

Actividad 3-Relaciones Diplomáticas
Unidad Ejecutora

DELEGACIONES DIPLOMATICAS

Función 14

01-Servicios Personales	4,800.00
07-Transferencias Corrientes	16,110.00
	20,910.00

Programa 2

EXPEDICION Y CONTROL DE PASAPORTES — 24,210.00

Unidad Ejecutora

DIRECCION GENERAL DE PASAPORTES

Actividad 1-Dirección Superior

Unidad Ejecutora

DESPACHO DEL DIRECTOR

Función 14

01-Servicios Personales	1,710.00

Actividad 2-Expedición de Pasaportes

Unidad Ejecutora

DIRECCION GENERAL DE PASAPORTES

Función 14

01-Servicios Personales	16,425.00
02-Materiales y Suministros	6,075.00
	22,500.00

CAPITULO 205

SECRETARIA DE ESTADO DE FINANZAS

Programa 1

ADMINISTRACION SUPERIOR — 8,800.00

Unidad Ejecutora

DESPACHO DEL SECRETARIO

Actividad 4-Control de Suministro
Unidad Ejecutora:

DIRECCION GENERAL DE APROVISIONAMIENTO DEL GOBIERNO

Función 11	
01-Servicios Personales	1,050.00
02-Servicios no Personales	2,400.00
03-Materiales y Suministros	1,100.00
04-Maquinaria y Equipo	3,500.00
11-Asignaciones Globales	750.00
	8,800.00

CAPITULO 210

SECRETARIA DE ESTADO DE OBRAS PUBLICAS Y COMUNICACIONES

Programa 3

OBRAS DE VIALIDAD 1,080.00
Unidad Ejecutora:

DESPACHO DEL SUB-SECRETARIO.

Actividad 4-Construcción y Mantenimiento de Puentes
Unidad Ejecutora:

OFICINA DEL ENCARGADO

Función 34	
01-Servicios Personales	1,080.00

1,816,065.95

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales.
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Ley, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los dieciocho días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Ley Nº 531, que concede pensión del Estado a la Sra Fedora María Díaz Vda. Pérez y Pérez.

(G. O. Nº 9309, del 11 de Agosto de 1973)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 531

VISTO el Artículo 8 de la Ley Nº 5185, sobre Pensiones Civiles del Estado, de fecha 31 de julio de 1959;

HA DADO LA SIGUIENTE LEY:

Art. 1.—Se concede una pensión del Estado de ciento cincuenta pesos oro (RD$150.00) mensuales, a la señora Fedora María Díaz Vda. Pérez y Pérez.

Art. 2.—Dicha pensión será pagada con cargo al Fondo de Pensiones y Jubilaciones Civiles de la Ley de Gastos Públicos.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Naconial, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los once días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Adriano A. Uribe Silva,
Presidente.

Josefina Portes de Valenzuela,
Secretaria.

Fidias C. Volquez de Hernández,
Secretaria.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los doce días del mes de julio del año mil novecientos setenta y tres, años 130º de la Independencia y 110º de la Restauración.

Atilio A. Guzmán Fernández,
Presidente.

José Eligio Bautista Ramos,
Secretario.

Jesús María García Morales,
Secretario.